

FELCO 834

EN USER GUIDE P. 8

Please read carefully before use

FR MANUEL D'UTILISATION P. 14

A lire attentivement avant utilisation

DE BENUTZERHANDBUCH S. 20

Bitte vor der Benutzung sorgfältig durchlesen

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES P. 27

Lea con atención antes de su uso

IT MANUALE DI UTILIZZO P. 33

Leggere attentamente prima dell'uso

PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO P. 39

Leia com atenção antes de usar

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING P. 46

Aandachtig lezen voor ongebruikame

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA P. 52

Przed użyciem proszę uważnie przeczytać

CS NÁVOD K POUŽITÍ STRÁNKA 59

Před použitím si pozorně přečtěte

DA BRUGERVEJLEDNING SIDE 65

Læs nøje før brug

HR UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE ST. 71

Molimo vas da pročitate pažljivo pre korišćenja

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV OLDAL 77

Használat előtt figyelmesen olvassa el

EL ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΕΛ. 83

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε

TR KULLANIM KILAVUZU PG. 90

Kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz

SL UPORABNIŠKI PRIROČNIK STRAN 96

Pred uporabo natančno preberite

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТР. 102

Внимательно прочитайте перед использованием

ZH 用户指南 页 109

使用前请仔细阅读



VISIT OUR WEBSITE
www.felco.com



Please scan this QR code for more product information, included videos about maintenance and sharpening.



FR Veuillez scanner ce QR code pour obtenir plus d'informations sur le produit, y compris des vidéos sur l'entretien et l'affûtage.

DE Bitte scannen Sie diesen QR-Code, um weitere Produktinformationen zu erhalten, einschließlich Videos über Wartung und Schärfen.

ES Escanee este código QR para obtener más información sobre el producto, incluidos vídeos sobre mantenimiento y afilado.

IT Scansionate questo codice QR per ottenere ulteriori informazioni sul prodotto, compresi i video sulla manutenzione e l'affilatura.

PT Leia este código QR para obter mais informações sobre o produto, incluindo vídeos sobre manutenção e afiação.

NL Scan deze QR-code voor meer productinformatie, inclusief video's over onderhoud en slijpen.

PL Zeskanuj ten kod QR, aby uzyskać więcej informacji o produkcie, w tym filmy dotyczące konserwacji i ostrzenia.

CS Naskenováním tohoto QR kódu získáte další informace o produktu, včetně videí o údržbě a ostrění.

DA Scan denne QR-kode for mere produktinformation, herunder videoer om vedligeholdelse og slibning.

HR Skenirajte ovaj QR kod za više informacija o proizvodu, uključujući videozapise o održavanju i izoštravanju.

HU Kérjük, olvassa be ezt a QR-kódot további termékinformációért, beleértve a karbantartásról és élezésről szóló videókat is.

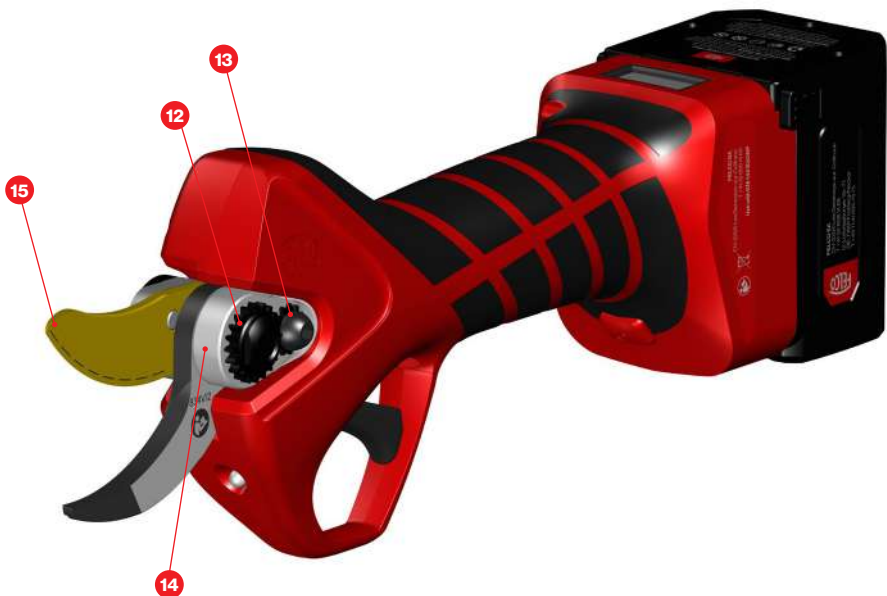
EL Σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων βίντεο σχετικά με τη συντήρηση και την όξυνση.

TR Bakim ve bileme ile ilgili videolar da dahil olmak üzere daha fazla ürün bilgisi için lütfen bu QR kodunu tarayın.

SL Naskenujte tento QR kód, aby ste získali ďalšie informácie o produkte vrátane videí o údržbe a ostrení.

RU Пожалуйста, отсканируйте этот QR-код для получения дополнительной информации о продукте, включая видеоролики об обслуживании и заточке.

ZH 请扫描此二维码获取更多的产品信息, 包括关于维护和研磨的视频。



DECLARATION OF CONFORMITY^A

We declare that the machine identified below complies with the provisions of Directive 2006/42/EEC^B



1	Manufacturer and address	FELCO SA CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane +41328 581466 P.O. Box 1352 / DE-71688 Freiberg +49 7141685 75 75 / +49 7141685 75 85
2	Identification	FELCO 834
3	Function	Electric pruning shears
4	Model	FELCO 834
5	Compliance with the provisions of European standards	For EMC CB scheme: EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021 For CB Safety: EN IEC 62841-1:2014
6	Date and place of issue	01.2024, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane
7	Author of declaration and signature	Nabil Francis CEO, Rue des Mélèzes 4, CH-2206 Les Geneveys-Sur-Coffrane

FR: **A** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ **B** NOUS DÉCLARONS QUE LA MACHINE IDENTIFIÉE CI-DESSUS EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 2006/42/CEE **1** FABRICANT ET ADRESSE **2** IDENTIFICATION **3** FONCTION : SÉCATEUR ÉLECTRIQUE **4** MODÈLE **5** CONFORMITÉ AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPÉENNES **6** DATE ET LIEU DE DÉLIVRANCE **7** AUTEUR DE LA DÉCLARATION ET SIGNATURE

DE: **A** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **B** WIR ERKLÄREN, DASS DIE NACHSTEHEND BEZEICHNETE MASCHINE DEN BESTIMMUNGEN DER RICHTLINIE 2006/42/EWG ENTSPRICHT. **1** HERSTELLER UND ADRESSE **2** IDENTIFIZIERUNG **3** FUNKTION: ELEKTRISCHE BAUMSCHERE **4** MODELL **5** ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER EUROPÄISCHEN NORMEN **6** DATUM UND ORT DER AUSSTELLUNG **7** ERSTELLER DER ERKLÄRUNG UND UNTERSCHRIFT

ES: **A** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **B** DECLARAMOS QUE LA MÁQUINA IDENTIFICADA A CONTINUACIÓN CUMPLE LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA 2006/42/CEE **1** FABRICANTE Y DIRECCIÓN **2** IDENTIFICACIÓN **3** FUNCIÓN: TIJERAS DE PODAR ELÉCTRICAS **4** MODELO **5** CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DE LAS NORMAS EUROPEAS **6** FECHA Y LUGAR DE EXPEDICIÓN **7** AUTOR DE LA DECLARACIÓN Y FIRMA

ITA: **A** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **B** DICHIARIAMO CHE LA MACCHINA SOTTO INDICATA È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 2006/42/CEE. **1** PRODUTTORE E INDIRIZZO **2** IDENTIFICAZIONE **3** FUNZIONE: FORBICI ELETTRICHE PER POTATURA **4** MODELLO **5** CONFORMITÀ ALLE DISPOSIZIONI DELLE NORME EUROPEE **6** DATA E LUOGO DI EMISSIONE **7** AUTORE DELLA DICHIARAZIONE E FIRMA

PT: **A** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **B** DECLARAMOS QUE A MÁQUINA ABAIXO IDENTIFICADA ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DA DIRETIVA 2006/42/CEE **1** FABRICANTE E ENDEREÇO **2** IDENTIFICAÇÃO **3** FUNÇÃO: TESOURA DE PODAR ELÉCTRICA **4** MODELO **5** CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS NORMAS EUROPEIAS **6** DATA E LOCAL DE EMISSÃO **7** AUTORA DA DECLARAÇÃO E ASSINATURA

NL: **A** VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **B** WIJ VERKLAREN DAT DE HIERONDER GEÏDENTIFICEERDE MACHINE VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN RICHTLIJN 2006/42/EEG **1** FABRIKANT EN ADRES **2** IDENTIFICATIE **3** FUNCTIE: ELEKTRISCHE SNOEISCHAAR **4** MODEL **5** CONFORMITEIT MET DE BEPALINGEN VAN EUROPESE NORMEN **6** DATUM EN PLAATS VAN AFGIFTE **7** AUTEUR VAN DE VERKLARING EN HANDTEKENING

PL: **A** DEKLARACJA ZGODNOŚCI **B** OŚWIADCZAMY, ŻE MASZYNA OKREŚLONA PONIŻEJ JEST ZGODNA Z POSTANOWIENIAMI DYREKTYWY 2006/42/EWG. **1** PRODUCENT I ADRES **2** IDENTYFIKACJA **3** FUNKCJA : ELEKTRYCZNE NOŻYCE DO PRZYCINANIA **4** MODEL **5** ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI NORM EUROPEJSKICH **6** DATA IMIEJSCE WYDANIA **7** AUTOR DEKLARACJI I PODPIS

CS: **A** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **B** PROHLAŠUJEME, ŽE NÍŽE UVEDENÝ STROJ JE V SOULADU S USTANOVENÍMI SMĚRNICE 2006/42/EHS. **1** VÝROBCE A ADRESA **2** IDENTIFIKACE **3** FUNKCE : ELEKTRICKÉ NŮŽKY NA VĚTVĚ **4** MODEL **5** SHODA S USTANOVENÍMI EVROPSKÝCH NOREM **6** DATUM A MÍSTO VYDÁNÍ **7** AUTOR PROHLÁŠENÍ A PODPIS

DA: **A** OVERENSSTEMMELSESEERKLÆRING **B** VI ERKLÆRER, AT NEDENSTÅENDE MASKINE ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I DIREKTIV 2006/42/EØF. **1** PRODUCENT OG ADRESSE **2** IDENTIFIKATION **3** FUNKTION: ELEKTRISK BESKÆRESAKS **4** MODEL **5** OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I EUROPÆISKE STANDARDER **6** DATO OG STED FOR UDSTEDELSE **7** FORFATTER AF ERKLÆRING OG UNDERSKRIFT

HR: **A** IZJAVA O SUKLADNOSTI **B** IZJAVLJUJEMO DA JE DOLJE IDENTIFICIRANI STROJ U SKLADU S ODREDBAMA DIREKTIVE 2006/42/EEZ **1** PROIZVOĐAČ I ADRESA **2** IDENTIFIKACIJA **3** FUNKCIJA: ELEKTRIČNE ŠKARE ZA OREZIVANJE **4** MODEL **5** USKLAĐENOST S ODREDBAMA EUROPSKIH NORMI **6** DATUM I MJESTO IZDAVANJA **7** AUTOR IZJAVE I POTPIS

HU: **A** MEGFELELŐSÉG NYILATKOZAT **B** KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBB MEGJELÖLT GÉP MEGFELEL A 2006/42/EGKIRÁNYELV RENDELKEZÉSEINEK. **1** GYÁRTÓ ÉS CÍM **2** AZONOSÍTÁS **3** FUNKCIÓ: ELEKTROMOS METSZŐOLLÓ **4** MODELL **5** MEGFELEL AZ EURÓPAI SZABVÁNYOK ELŐÍRÁSAINAK **6** A KIADÁS DÁTUMA ÉS HELYE **7** A NYILATKOZAT SZERZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA

EL: **A** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **B** ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΟΥ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΚΑΤΩΤΕΡΩ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2006/42/ΕΟΚ **1** ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ **2** ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ **3** ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ : ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ **4** ΜΟΝΤΕΛΟ **5** ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ **6** ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ **7** ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

TR: **A** UYGUNLUK BEYANI **B** AŞAĞIDA TANIMLANAN MAKİNENİN 2006/42/EEC SAYILI DİREKTİF HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDERİZ **1** ÜRETİCİ VE ADRES **2** TANIMLAMA **3** FONKSİYON : ELEKTRİKLİ BUDAMA MAKASI **4** MODEL **5** AVRUPA STANDARTLARI HÜKÜMLERİNE UYGUNLUK **6** YAYIN TARİHİ VE YERİ **7** BEYANNAMENİN YAZARI VE İMZASI

RU: **A** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ **B** МЫ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО УКАЗАННАЯ НИЖЕ МАШИНА СООТВЕТСТВУЕТ ПОЛОЖЕНИЯМ ДИРЕКТИВЫ 2006/42/ЕЕС **1** ПРОИЗВОДИТЕЛЬ И АДРЕС **2** ИДЕНТИФИКАЦИЯ **3** ФУНКЦИЯ : ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕКАТОРЫ **4** МОДЕЛЬ : **5** СООТВЕТСТВИЕ ПОЛОЖЕНИЯМ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАНДАРТОВ **6** ДАТА И МЕСТО ВЫПУСКА **7** АВТОР ДЕКЛАРАЦИИ И ПОДПИСИ

SLO: **A** IZJAVA O SKLADNOSTI **B** IZJAVLJAMO, DA JE SPODAJ NAVEDENI STROJ SKLADEN Z DOLOČBAMI DIREKTIVE 2006/42/EGS **1** PROIZVAJALEC IN NASLOV **2** IDENTIFIKACIJA **3** FUNKCIJA: ELEKTRIČNE ŠKARJE ZA OBREZOVANJE DREVES **4** MODEL **5** SKLADNOST Z DOLOČBAMI EVROPSKIH STANDARDOV **6** DATUM IN KRAJ IZDAJE **7** AVTOR IZJAVE IN PODPIS

ZH: **A** 符合性声明 **B** 我们声明,以下标识的机器符合2006/42/EEC指令的规定 **1** 制造商和地址 **2** 识别 **3** 功能:电动修枝剪 **4** 型号 **5** 符合欧洲标准规定 **6** 发布日期和地点 **7** 声明作者和签名

DECLARATION OF CONFORMITY^A



- 1 Product model**
product: FELCO 834
Model/type: FELCO 834
- 2 Manufacturer**
Name: FELCO SA
Authorized Representative : Nabil Francis CEO
- 3 This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**
- 4 Object of the declaration**
Product: FELCO 834
Specification: Electric turning shears
- 5 The object of the declaration described above is in conformity with :**
For EMC CB scheme: IEC 55014-1:2021, IEC 55014-2:2021
For CB Safety: IEC 62841-1: 2024
- 6 The manufacturer applied the procedure for assessment of conformity with internal checks on manufacture. A conformity assessment body was not involved.**
- 7 Date and place of issue:** 20.09.2024
- 8 Author of declaration and signature:** Nabil Francis CEO, Rue des Mélézes 4,
CH Les Geneveys-sur-Coffrane

FR: A DÉCLARATION DE CONFORMITÉ **1** MODÈLE DE PRODUIT **2** LE FABRICANT **3** CETTE DÉCLARATION EST ÉMISE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT. **4** OBJET DE LA DÉCLARATION **5** L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À **6** LE FABRICANT A APPLIQUÉ LA PROCÉDURE D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ AVEC CONTRÔLE INTERNE DE LA FABRICATION. UN ORGANISME D'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ N'APAS ÉTÉ IMPLIQUÉ **7** DATE ET LIEU DE DÉLIVRANCE **8** AUTEUR DE LA DÉCLARATION ET SIGNATURE

DE: A KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **1** PRODUKTMODELL **2** HERSTELLER **3** DIESE ERKLÄRUNG WIRD UNTER DER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG DES HERSTELLERS ABGEGEBEN **4** GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG **5** DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT DIE **6** DER HERSTELLER HAT DAS VERFAHREN ZUR KONFORMITÄTSEBWEURUNG MIT INTERNEN FERTIGUNGSKONTROLLEN ANGEWANDT. EINE KONFORMITÄTSEBWEURUNGSTELLE WAR NICHT BETEILIGT. **7** DATUM, ENDE DES AUSSTELLUNGORTES **8** ERSTELLER DER ERKLÄRUNG UND UNTERSCHRIFT

ES: A DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **1** MODELO DEL PRODUCTO **2** FABRICANTE **3** ESTA DECLARACIÓN SE EMITE BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE **4** OBJETO DE LA DECLARACIÓN **5** EL OBJETO DE LA DECLARACIÓN DESCRITA ES CONFORME CON **6** EL FABRICANTE APLICÓ EL PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD CON CONTROLES INTERNOS DE FABRICACIÓN. NO HA INTERVENIDO UN ORGANISMO DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD. **7** FECHA Y LUGAR DE EMISIÓN **8** AUTOR DE LA DECLARACIÓN Y FIRMA

IT: A DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **1** MODELLO DEL PRODOTTO **2** PRODUTTORE **3** LA PRESENTE DICHIARAZIONE È RILASCIATA SOTTO L'ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE. **4** OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE **5** L'OGGETTO DELLA DICHIARAZIONE SOPRA DESCRITTA È CONFORME A **6** IL PRODUTTORE HA APPLICATO LA PROCEDURA DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITÀ CON CONTROLLI INTERNI ALLA PRODUZIONE. NON È STATO COINVOLTO UN ORGANISMO DI VALUTAZIONE DELLA CONFORMITÀ. **7** DATA E LUOGO DI EMISSIONE **8** AUTORE DELLA DICHIARAZIONE E FIRMA

PT: A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **1** MODELO DO PRODUTO **2** FABRICANTE **3** ESTA DECLARAÇÃO É EMITIDA SOB A EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE **4** OBJETO DA DECLARAÇÃO **5** O OBJETO DA DECLARAÇÃO ACIMA DESCRITA ESTÁ EM CONFORMIDADE COM **6** O FABRICANTE APLICOU O PROCEDIMENTO DE AVALIAÇÃO DA CONFORMIDADE COM CONTROLOS INTERNOS NO FABRICO. NÃO FOI ENVOLVIDO UM ORGANISMO DE AVALIAÇÃO DA CONFORMIDADE. **7** DATA E LOCAL DE EMISSÃO **8** AUTOR DA DECLARAÇÃO E ASSINATURA

NL: A EEN CONFORMITEITSVERKLARING **1** PRODUCT MODEL **2** FABRIKANT **3** DEZE VERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE FABRIKANT **4** VOORWERP VAN DE VERKLARING **5** HET VOORWERP VAN DE HIERBOVEN BESCHREVEN VERKLARING IS IN OVEREENSTEMMING MET **6** DE FABRIKANT HEEFT DE CONFORMITEITSBEOORDELINGSPROCEDURE MET INTERNE CONTROLES VAN DE FABRICAGE TOEGEPAST. ER WAS GEEN CONFORMITEITSBEOORDELINGSINSTANTIE BIJ BETROKKEN. **7** DATUM EN PLAATS VAN AFGIFTE **8** AUTEUR VAN DE VERKLARING EN HANDTEKENING

PL: A DEKLARACJA ZGODNOŚCI **1** MODEL PRODUKTU **2** PRODUCENT **3** NINIEJSZA DEKLARACJA JEST WYDAWANA NA WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA **4** PRZEDMIOT DEKLARACJI **5** OPISANY POWYŻEJ PRZEDMIOT DEKLARACJI JEST ZGODNY Z **6** PRODUCENT ZASTOSOWAŁ PROCEDURĘ OCENY ZGODNOŚCI Z WEWNĘTRZNYMI KONTROLAMI PRODUKCJI. JEDNOSTKA OCENIAJĄCA ZGODNOŚĆ NIE BYŁA ZAANGAŻOWANA. **7** DATA I MIEJSCE WYSTAWIENIA **8** AUTOR DEKLARACJI I PODPIS

CS: A PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **1** MODEL VÝROBKU **2** VÝROBCE **3** TOTO PROHLÁŠENÍ JE VYDÁNO NA VÝHRADNÍ ODPOVĚDNOST VÝROBCE. **4** PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ **5** VÝŠE POPSANÝ PŘEDMĚT PROHLÁŠENÍ JE V SHODĚ S **6** VÝROBCE POUŽIL POSTUP POSUZOVÁNÍ SHODY S INTERNÍMI KONTROLAMI PŘI VÝROBĚ. NEBYL ZAPOJEN SUBJEKT POSUZOVÁNÍ SHODY. **7** DATUM A MÍSTO VYDÁNÍ **8** AUTOR PROHLÁŠENÍ A PODPIS

DA: A OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING **1** PRODUKTMODEL **2** PRODUCENT **3** DENNE ERKLÆRING ER UDS TEDT UNDER PRODUCENTENS ENEANSVAR **4** FORMÅLET MED ERKLÆRINGEN **5** GENSTANDEN FOR DEN OVENFOR BESKREVNE ERKLÆRING ER I OVERENSSTEMMELSE MED **6** PRODUCENTEN HAR ANVENDT PROCEDUREN FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING MED INTERN KONTROL AF FREMSTILLINGEN. ET OVERENSSTEMMELSESVURDERINGSORGAN VAR IKKE INVOLVERET. **7** DATO OG STED FOR UDS TEDELSE **8** FORFATTER AF ERKLÆRING OG UNDERSKRIFT

HR: A IZJAVA O SUKLADNOSTI **1** MODEL PROIZVODA **2** PROIZVOĐAČ **3** OVA SE IZJAVA IZDAJE NA ISKLJUČIVU ODGOVORNOST PROIZVOĐAČA **4** PREDMET DEKLARACIJE **5** GORE OPISANI PREDMET DEKLARACIJE JE U SKLADU S **6** PROIZVOĐAČ JE PRIMIJENIO POSTUPAK OCJENE SUKLADNOSTI S INTERNIM PROVJERAMA U PROIZVODNJI. TIJELO ZA OCJENU SUKLADNOSTI NIJE BILU UKLJUČENO. **7** DATUM KRAJ MJESTO IZDAVANJA **8** AUTOR IZJAVE I POTPIS

HU: A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **1** TERMÉKMODELL **2** GYÁRTÓ **3** EZT A NYILATKOZATOT A GYÁRTÓ KIZÁRÓLAGOS FELELŐSÉGE MELLETT ADJUKKI. **4** A NYILATKOZAT TÁRGYA **5** A FENT LEÍRT NYILATKOZAT TÁRGYA A KÖVETKEZŐKKE LŐSSZHANGBAN VAN **6** A GYÁRTÓ A GYÁRTÁS SORÁN BELSŐ ELLENŐRZÉSSEL TÖRTÉNŐ MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉSI ELJÁRÁST ALKALMAZOTT. MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELŐ SZERVEZETET NEM VONTAK BE. **7** A KIADÁS DÁTUMA ÉS HELYE **8** A NYILATKOZAT SZERZŐJE ÉS ALÁÍRÁSA

EL: A ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ **1** ΜΟΝΤΕΛΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ **2** ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ **3** Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΔΗΛΩΣΗ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ **4** ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ **5** ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΑΝΩΤΕΡΩ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ **6** Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΣΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ. ΔΕΝ ΣΥΜΜΕΤΕΙΧΕ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ. **7** ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ **8** ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ

TR: A UYGUNLUK BELGESİ **1** ÜRÜN MODELİ **2** ÜRETİCİ FİRMA **3** BU BEYAN TAMAMEN ÜRETİCİNİN SORUMLULUĞU ALTINDA DÜZENLENMİŞTİR **4** BEYANIN NESNESİ **5** YUKARIDA AÇIKLANAN BEYANIN AMACI AŞAĞIDAKİ HUSUSLARLA UYUMLUDUR **6** İMALATÇI, İMALATTA İÇ KONTROLLER İLE UYGUNLUK DEĞERLENDİRMESİ PROSEDÜRÜNÜ UYGULAMIS TIR. BİR UYGUNLUK DEĞERLENDİRME KURULUŞU DAHİL EDİLMEMİŞTİR. **7** YAYIN TARİHİ BİTİŞ YERİ **8** BEYAN VE İMZA YETKİLİSİ

RU: A ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ **1** МОДЕЛЬ ПРОДУКТА **2** ПРОИЗВОДИТЕЛЬ **3** НАСТОЯЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ВЫПУЩЕНА ПОД ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ **4** ОБЪЕКТ ДЕКЛАРИРОВАНИЯ **5** ОБЪЕКТ ДЕКЛАРИРОВАНИЯ, ОПИСАННЫЙ ВЫШЕ, СООТВЕТСТВУЕТ **6** ИЗГОТОВИТЕЛЬ ПРИМЕНИЛ ПРОЦЕДУРУ ОЦЕНКИ СООТВЕТСТВИЯ С ВНУТРЕННИМИ ПРОВЕРКАМИ ПРИ ПРОИЗВОДСТВЕ. ОРГАН ПО ОЦЕНКЕ СООТВЕТСТВИЯ НЕ ПРИВЛЕКАЛСЯ. **7** ДАТА И МЕСТО ВЫПУСКА **8** АВТОР ДЕКЛАРАЦИИ И ПОДПИСИ

SLO: A IZJAVA O SKLADNOSTI **1** MODEL IZDELKA **2** PROIZVAJALEC **3** TA IZJAVA JE IZDANA NA ISKLJUČNO ODGOVORNOST PROIZVAJALCA **4** PREDMET IZJAVE **5** ZGORAJ OPISANI PREDMET IZJAVE JE V SKLADU Z **6** PROIZVAJALEC JE UPORABIL POSTOPEK UGOTAVLJANJA SKLADNOSTI Z NOTRANJIMI PREGLEDI PRI IZDELAVI. ORGAN ZA UGOTAVLJANJE SKLADNOSTI NI BIL VKLJUČEN. **7** DATUM IN KRAJ IZDAJE **8** AVTOR IZJAVE IN PODPIS

ZH: 符合性声明 **1** 产品型号 **2** 制造商 **3** 本声明由制造商全权负责发布 **4** 声明对象 **5** 上述声明对象符合 **6** 制造商通过内部检查评估了符合性。符合性评估机构未参与其中。 **7** 日期 结束 签发地点 **8** 声明作者及签名

Dear FELCO Client,

Thank you for choosing FELCO, a Swiss brand renowned for its pioneering advancements in technology and precision engineering. Our professional-grade pruning shears are meticulously crafted to meet and surpass the high standards of professionals like yourself. Designed and manufactured in Switzerland, our products reflect a proud legacy of innovation and Swiss craftsmanship.

At FELCO, we seamlessly blend cutting-edge engineering with a deep respect for Swiss tradition, creating high-performance tools that excel in even the most challenging environments. Our unwavering commitment to quality and reliability ensures that each of our products is designed to boost your productivity and efficiency.

This user manual is here to guide you in the safe and effective use of your FELCO product, helping to ensure its longevity and optimal performance throughout your professional endeavors. We truly appreciate your trust in our brand, and we are confident that your FELCO product will exceed your expectations.

Sincerely,



Nabil Francis
CEO, FELCO SA

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Blade
2. Counter blade
3. LCD screen
4. ON/OFF button
5. Battery
6. Trigger
7. Greasing bolt
8. LED
9. Anti-slip rubber with CUT SHIELD
10. Screws (Torx)
11. Protective cover
12. Blade nut
13. Screw (Allen)
14. Serial number
15. Blade wear check

CONTENT

Thank you for buying a FELCO 834 electric pruning shears
Content of the kit :

- 1x FELCO 834 (VINE or WOOD or HOOF version)
- 1x User guide
- 2x 14.4V, 3.0Ah batteries
- 1x Sharpener
- 1x Biodegradable grease and grease pump
- 1x Torx screwdriver
- 1x Bit holder with Allen and FELCO 12 mm imprint
- 1x Pair of FELCO 707 conductive gloves (size L)
- 1x Belt with holster and battery pouch
- 1x Extension cable (1.5 m)

NOTE: A FELCO battery KM-144 B30WP is necessary for the use of the FELCO 834.

The FELCO 834 pruning shears may be fitted with different cutting heads (VINE/WOOD/HOOF). Please contact your reseller for more information. This user guide applies to all configurations.

READ CAREFULLY

Dear Customer,

Thank you for buying FELCO 834 electric pruning shears. For best performance from your tool and a long service life, please follow the maintenance recommendations.

It is crucial to read all the safety, maintenance and other instructions provided in this user guide. Please follow the instructions and illustrations provided in this document.

You will come across warnings and information with the following titles throughout this manual: NOTE, WARNING or CAUTION. NOTE provides additional information, clarifies a point or explains a step to be followed in detail. WARNING or CAUTION identify a procedure which, if neglected or performed improperly, can result in serious injury and/or damage. GUARANTEE indicates that if the procedures or instructions are not followed, any damage would not be covered by the guarantee and the owner would have to bear the costs of repair.

No part of this operating manual may be reproduced without written permission from FELCO SA. The specifications and illustrations provided in this user guide are provided for guidance and are not contractually binding in any event. FELCO SA reserves the right to modify or improve its products as it finds fit without notifying customers who already own a similar model. This user guide forms integral part of the tool and is to be handed over to any new owner.

DO NOT ATTEMPT TO OPEN ANY PART OF THE PRUNING SHEARS (risk of damage; more importantly, that would void the guarantee).

Any work whatsoever during the guarantee period may only be carried out by FELCO SA or a dealer authorized by FELCO SA. Carefully keep the details of your equipment (SEE labels on the various components) to facilitate communication with our after-sales service and prevent errors in the sending of spare parts.

For more information about the guarantee supplied with FELCO tools, please go to our website: www.felco.com

Before first use: **READ THIS USER GUIDE CAREFULLY.**

ENVIRONMENTAL PROTECTION:



Your equipment contains a number of materials that can be repurposed or recycled. Hand it over to your reseller or an authorized dealer for recycling / disposal.

SAFETY MEASURES

Your FELCO 834 electric pruning shear is a professional tool to be used exclusively for pruning trees, bushes, shrubs and vines, as well as trimming the hooves of sheep and goats. It will make pruning much easier for arboriculture and the maintenance of parks, gardens, forests and vines.

FELCO 834 electric pruning shears may be fitted with a special cutting heads for different pruning jobs. Such specific use is to be made by trained personnel only.

FELCO SA disclaims any problem due to the use of a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

FELCO SA disclaims all liability in the event of damage due to improper use other than that for which the equipment is designed.

FELCO SA further disclaims liability for damages due to the use of non-original parts or accessories.

FELCO 834 shears may not be used by people wearing pace-makers without the permission of a physician.

Use personal protective equipment. The use of protective equipment such as gloves, eye wear and ear protection is highly recommended and will help reduce the risk of injury.

To improve the CUT SHIELD system, we strongly recommend to use the pair of FELCO 707 conductive gloves.

SAFETY MEASURES RELATED TO THE USE OF THE TOOL

- Disconnect the pruning shears battery BEFORE you start any work on them (replacement of the blade, etc.).
- Do not dismantle the pruning shears. Only the operations contained in this user guide are permitted.
- Do not store the pruning shears in a humid or hot environment.
- Do not try to cut if the cross-section is too big or materials other than wood, unless specifically stated (hooves, if using the HOOF version).
- Keep the original packaging for storing the pruning shears in case you need to send them back for servicing or repair.
- Keep the tool out of the reach of children.
- When the pruning shears is not in use, close the blade and always set the switch of the tool OFF in order to avoid injury and deep discharge of the battery.
- Never use the tool if it is damaged, incorrectly adjusted or incompletely assembled.
- Keep a minimum safety distance of 20 cm between the free hand and the tool.
- Mind any material that could be emitted while pruning as this may lead to potential injury or damage to property. The user and bystanders must wear protective eye wear.
- Always wear appropriate shoes and clothing.
- Use the pruning shears with caution.
- Pruning shears in accordance with CE.
- Do not use in rain or water.
- The equipment must be used in a temperature range between -10 °C (+14 °F) and +60 °C (+140 °F).

SAFETY MARKINGS

WARNING	
READ THE MANUAL	
DO NOT USE IN THE RAIN	

MAY CUT OR HURT	
FOLLOW RECYCLING INSTRUCTIONS	
LI-ION BATTERY	
DO NOT BURN	
DO NOT IMMERSE	

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Product	FELCO 834
Cutting capacity	Depending on the type of wood, from 1 to 34 mm and sheep or goats' hooves
Power voltage	14.4V
Weight of pruning shears	980 g with the battery

BATTERY PACK SPECIFICATIONS

Rated voltage	14.4 V
Amperage	3.0 Ah
Number of cell	4
End charging voltage	16.8 V
End-of-discharge voltage	10.8 V
Max. charging current	2A
Rated capacity	37.44 Wh
Charging temperature range	4-45°C

BATTERY

IMPORTANT INFORMATION. TO READ BEFORE USE - WARNING

Contains dangerous materials (lithium batteries under regulation UN 3480 or UN 3481, Class 9) and is therefore subject to rules and restrictions regarding transportation, storage, and recycling conditions.

FELCO SA shall not be liable in the event of noncompliance with these instructions.

HANDLING AND CHARGING

- Do not use the battery if an evident visual defect can be noticed.
- When recharging, use only the compatible battery charger sold with the original FELCO equipment.
- Do not leave the battery unattended while charging.
- The battery must be charged in a dry ventilated room where the temperature does not exceed the specified values (4°C / 39°F and +45°C / 113°F).
- Battery must be fully charged before storing it, after the pruning season.
- Outside of the pruning season, charge the battery every three months, to avoid deep discharge.
- Do not use batteries if you detect swelling and/or unusual heat, smell, or discoloration of contacts, and dispose the batteries at a local battery recycling center.
- Do not immerse in water or expose to high humidity rates.
- Do not use or place near a source of heat or in strong sunlight.
- Do not expose to microwaves or high pressure.
- Keep out of the reach of children.
- Always keep batteries away from flammable materials.

INDICATION FOR USE AND STORAGE

CAUTION

When you first put your pruning shears FELCO 834 into service, please fully charge your batteries (5) before to use your pruning shears.

Before to store it at the end of the season, please be sure to fully charge batteries. We recommend to charge the battery every 3 month when you store it for a longue period.

BATTERY CHARGING PROCEDURE

The battery of the product is not fully charged inside the box. To charge it, insert the connector of the charger in the battery slot, then insert the plug of the charger into the power socket of the installation room. Charging starts when the indicator light up red. When indicator light is green, charging has finished.

Note: If two batteries are connected, the charge will start in the order in which they are connected, from the first to the second. The red light indicates that the battery is charging. When the battery is fully charged the light turns green. Once a battery is charged, the battery charger switches to the next one.

USE

TURN ON AND TURN OFF THE TOOL

Insert the battery (5) into the pruning shears housing. Once the battery has been fitted, press and hold switch button (4) for about one second. A long acoustic signal will be heard.

Press the trigger (6) quickly twice in succession. A double acoustic signal will be heard and the blade will open. At this point the machine is ready to be used.

To switch your pruning shears off, close the blade (1) by double pressing the trigger (6) and holding it for 2s: you hear a signal when the pruning shears is in holster mode. Then release the trigger and press the switch (4) for 1 second. You can also switch the pruning shears off temporarily using the Holster mode (please refer to the "Holster mode" paragraph).

After 3 minutes of inactivity, the tool will automatically be put in sleep mode. After 10 minutes of inactivity, the tool will automatically be turned off.

SEMI-OPEN MODE

The user can set the blade to the semi-open mode at any time. That can be useful while cutting branches of small diameters. To enable the semi-open mode, double click quickly on the trigger until a double acoustic signal is heard. Release the trigger to continue working.

When the semi-open mode is activated, the LCD screen (3) shows "1/2".

To go back to the full opening mode, please follow the same procedure.

PROGRESSIVE MODE

The pruning shears can be used in progressive mode or in non-progressive mode. To switch from one mode to the other, turn-on the tool, then click 3 times quickly on the switch button (4). A double acoustic signal can be heard.

- Non-progressive mode : the blade will automatically close fully once the trigger is pressed
- Progressive mode : the blade will move accordingly to the position of the trigger

HOLSTER MODE

The holster mode of the pruning shears enables you to keep the blade closed without using the switch (4) To enable that mode, double click on the trigger (6) and keep it pressed for 2 seconds : a single acoustic signal will be heard to indicate that the shears are in stand-by mode. To resume work, press the trigger twice quickly, the blade will move to open position (as before closing) and it will be possible to perform a new cutting cycle.

The pruning shears will automatically switch to holster mode after 3 minutes without pressing the trigger.

CAUTION This does not amount to switching off the tool, but just helps you to store the tool in its holster. Be careful and pay attention, because a movement (double click) of the trigger (6) will open the blade (1).

CUT SHIELD

The CUT SHIELD safety system can be activated or deactivated. We recommend to keep this safety system always ON. To switch OFF the CUT SHIELD safety system, turn-off the tool, then hold the trigger (6) and press the switch button (4) and hold the trigger pressed for 10 seconds until the word "SAFE" disappear from the LCD screen. A triple acoustic signal can be heard.

Please follow the same procedure to reactivate the CUT SHIELD safety system.

NOTE: Once the system has blocked a cut and gone into safety, reactivate the pruning shear by pressing the trigger twice.

CHANGE SOFTWARE MODE

The FELCO 834 is able to work in different conditions with different cutting heads (VINE, WOOD, HOOF).

To switch from a mode to another mode, hold the trigger (6) for 15s when the tool is ON (blade open). The LCD screen shows you the mode selected (VINE » WOOD » HOOF » VINE »...).

Please always use the mode adapted to the cutting head installed on the pruning shears to ensure maximum performance.

LED LIGHT

The FELCO 834 is equipped with a LED light (8) in front of the pruning shears. This LED can be activated or deactivated. To switch from a mode to another, press the trigger (6) for 5s when the tool is ON (blade open).

LCD SCREEN

When the pruning shears is turned on, the LCD screen (3) displays :

- If the SAFE mode is activated (top left side)
- Which MODE for the cutting head is activated (top left side)
- Which blade cut opening mode is activated (bottom left side)
- The battery level in percentage.(top right side) This number can fluctuate during the use and will stabilize after few seconds of inactivity (Top right side)
- The number of cuts made since the tool has been switch on (bottom right side)

You can see the version of the software of the tool by clicking the switch button (4) once.

You can see the total number of cuts since the product left our factory by clicking the switch button (4) twice.

FELCO CUT SHIELD SYSTEM

The FELCO CUT SHIELD system continuously measures the electrical conductivity between the hand holding the pruning shear and the cutting head. If the system detects a contact, the FELCO CUT SHIELD system will automatically prevent to close the blade or open the cutting head.

The pruning shears must be used with bare hands or FELCO conductive gloves. Nevertheless, we **STRONGLY RECOMMEND** that they only be used with FELCO conductive gloves because they increase the effectiveness of the FELCO CUT SHIELD system by improving electrical conductivity.

When using the pruning shears, the hand or FELCO conductive gloves must be in direct contact with the pruning shear and not covered by other gloves or clothing. If the point of contact is obstructed, the FELCO CUT SHIELD system can not work properly.

If the system is used when cutting green wood, wet wood, or wood in full sap, the conductivity level of these elements may be close to the conductivity level of the user's hand or gloves. This can lead to unanticipated untimely cut-offs, with the blade automatically reopening (cutting wood will not be possible). If this happens, move your hand away from the wood to be cut, or do not hold the branch/wood.

It is also essential to visually check the condition of the pruning shears and FELCO conductive gloves each time they are used. FELCO conductive gloves should be washed at least once weekly (by hand in cold water without detergent). Detergents can alter the conductivity of conductive fabrics. The FELCO conductive glove must be replaced if it is excessively worn or damaged.

Each time you start the pruning shear, confirm that the FELCO CUT SHIELD system has been activated by verifying that the word "SAFE" appears on its LCD screen.

If necessary, you can test the operation of the FELCO CUT SHIELD system by activating the trigger and touching the grease bolt on the pruning shears with your other hand. Never put your finger or any other body part between the blade and the counter-blade to check the system's operation.

The user can deactivate the FELCO CUT SHIELD system. The deactivation procedure is described in the user guide. In this case, "SAFE" is no longer displayed on the tool's LCD screen,

and the FELCO CUT SHIELD safety system will not be active, with or without FELCO conductive gloves.

WE STRONGLY RECOMMEND THAT USERS NEVER DISABLE THE FELCO CUT SHIELD SYSTEM. Improper use can result in serious injury, including, but not limited to, cuts, lacerations, and loss of fingers or thumbs.

MAINTENANCE

The routine maintenance operations are listed below. Extraordinary maintenance operations (repairs of parts or elements) can be performed by specialist personnel authorised by FELCO SA.

MAINTENANCE AND SHARPENING

SHARPENING

This operation is crucial, as it determines the cut quality and the life of the blade (1), mechanical parts and the life of the battery (5). Sharpening frequency depends on the wood to cut (hardness and diameter), the cutting speed and the quality of the sharpening tool (FELCO sharpener recommended). That is why, in the early days of use, it is important to regularly check the sharpness of the blade (1) and to sharpen it whenever necessary (checking every hour will give you an idea of that frequency). With intensive pruning, daily sharpening is recommended throughout the cutting season. Always sharpen the blade (1) when the FELCO 834 is turned OFF.

CAUTION: The blade must be sharpened for the first time after the first half hour of use. For the sharpening procedure, please refer to the procedure below :

During normal use of the tool it is necessary to sharpen and clean the cutting blade. Sharpen the blade with the dedicated FELCO sharpener 903 whenever necessary. With the blade fully open, turn off the tool and remove the battery.

Check the blade wire approximately every hour and sharpen if necessary. It should be remembered that a cut made with a blade not sufficiently sharpened or even notched, will decrease the life of the battery and will increase the mechanical stress of the cut to the detriment of the life of the product.



ATTENTION: THE SHARPENING OPERATION MUST ALWAYS BE PERFORMED WITH THE SHEARS STOPPED AND WITHOUT THE BATTERY

BLADE WEAR CHECK

Our F-GOLD cut blades show a wear check (15) on the blade (1) that represents the end of life of the blade. To prevent bad cutting and poor performance, we recommend not to sharpen the blade above this mark (15) and to replace the blade with a new one once this line marked is reached.

CHANGING THE CUTTING HEAD

If the blade must be replaced, proceed as follows:

- Switch off the shears and remove the battery;
- Loosen the screws (10) and remove the protective cover (11)
- Using the Allen socket supplied with the kit, loosen the screw (13) and its washer.
- Unscrew the blade nut (12) and on the opposite side remove the pin (7);
- Separate the blade (1) from its support;
- Replace the blade (1) with a new one
- Lubricate the greasing bolt (7) and the support of the blade
- Reassemble the components in the reverse order of disassembly.

IMPORTANT: to properly secure the blades it is necessary to first tighten the nut (12) with the key such as to secure the two parts firmly, then loosen the nut (12) slightly and tighten it with the specific tool included in the kit (1.5Nm). Finally assemble the washer and tighten the screw (13) with the Allen key (9Nm).

MISCELLANEOUS MAINTENANCE

Clean the cutting head regularly with a cleaner and lubricant that offers protection from corrosion. Regularly clean the tool body with a moist cloth.

In particular, remove any build-up of sap on the blade (1) and counter blade (2).

Grease daily the grease tank of the counter blade (2) by applying FELCO grease using the specific pump, on the grease bolt head (7).

Do not leave pruning shears FELCO 834 on the ground or exposed to the weather.

OUTSIDE THE PRUNING PERIOD

Store the pruning shears FELCO 834 in its case, away from heat, dust and humidity.

MALFUNCTIONING

If the pruning shears is not properly working, please consult our website www.felco.com.

STORAGE

The FELCO 834 must be stored clean, with the blades closed, together with the batteries in their case, protected from humidity and from excessive cold or heat, being sure to protect the blade and the counter-blade with a drizzle of oil to avoid oxidation and after performing the end of campaign maintenance.

BATTERY STORAGE

For prolonged storage at the end of the pruning campaign, the batteries must be fully recharged. This recharge should be

repeated every 1 to 2 months. Lack of autonomy is caused by poor maintenance by the user.

 **CAUTION:** Always disconnect the battery charger from the batteries at the end of the charging phase.

At the end of life, do not dispose of the battery in household waste but dispose of it according to the regulations of your country.

EQUIPMENT

The specifications are provided for guidance only and are not contractually binding in any event.

FELCO SA reserves the right to make any design and manufacturing changes deemed necessary in order to enhance perfection.

WARRANTY

For any additional information regarding the guarantee of the tools, please visit our website www.felco.com

If you want to register for the additional year of warranty, please visit our website: <https://support.felco.com>

Cher client FELCO,

Nous vous remercions d'avoir choisi FELCO, une marque suisse réputée pour ses avancées pionnières en matière de technologie et d'ingénierie de précision. Nos sécateurs de qualité professionnelle sont méticuleusement conçus pour satisfaire et dépasser les exigences élevées de professionnels tels que vous. Conçus et fabriqués en Suisse, nos produits reflètent un fier héritage d'innovation et de savoir-faire suisse.

Chez FELCO, nous combinons harmonieusement une ingénierie de pointe avec un profond respect pour la tradition suisse, créant ainsi des outils de haute performance qui excellent même dans les environnements les plus difficiles. Notre engagement inébranlable en faveur de la qualité et de la fiabilité garantit que chacun de nos produits est conçu pour accroître votre productivité et votre efficacité.

Ce manuel d'utilisation a pour but de vous guider dans l'utilisation sûre et efficace de votre produit FELCO, afin de garantir sa longévité et ses performances optimales tout au long de vos activités professionnelles. Nous apprécions vraiment la confiance que vous accordez à notre marque et nous sommes convaincus que votre produit FELCO dépassera vos attentes.

Je vous prie d'agréer, cher client, l'expression de mes sentiments distingués,



Nabil Francis
DIRECTEUR GÉNÉRAL,
FELCO SA

DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Lame
2. Contre-lame
3. Écran LCD
4. Interrupteur ON/OFF
5. Batterie
6. Gâchette
7. Boulon graisseur
8. LED
9. Caoutchouc antidérapant avec CUT SHIELD
10. Vis (Torx)
11. Capot de protection
12. Ecrou de lame
13. Vis (Allen)

14. Numéro de série
15. Témoin d'usure des lames

CONTENU

Merci d'avoir acheté un sécateur électrique FELCO 834.

Contenu du kit :

- 1x FELCO 834 (version VINE ou WOOD ou HOOF)
- 1x Guide de l'utilisateur
- 2x 14.4V, 3.0Ah batteries
- 1x Aiguiseur
- 1x Graisse biodégradable et pompe à graisse
- 1x tournevis Torx
- 1x Porte-embout avec empreinte Allen et FELCO 12mm
- 1x Paire de gants conducteurs FELCO 707 (taille L)
- 1x Ceinture avec étui et pochette de batterie
- 1x Câble d'extension (1,5m)

NOTE: Une batterie FELCO KM-144 B30WP est nécessaire pour l'utilisation du FELCO 834.

Le sécateur FELCO 834 peut être équipé de différentes têtes de coupe (VIGNE/BOIS/ONGLONS). Veuillez contacter votre revendeur pour plus d'informations. Ce mode d'emploi s'applique à toutes les configurations.

À LIRE ATTENTIVEMENT

Cher client,

Merci d'avoir acheté le sécateur électrique FELCO 834. Pour une performance optimale de votre outil et une longue durée de vie, veuillez suivre les recommandations d'entretien.

IL EST ESSENTIEL DE LIRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ, D'ENTRETIEN ET AUTRES INSTRUCTIONS FOURNIES DANS CE GUIDE DE L'UTILISATEUR. VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS ET LES ILLUSTRATIONS FOURNIES DANS CE DOCUMENT.

Tout au long de ce manuel, vous trouverez des avertissements et des informations portant les titres suivants : REMARQUE, AVERTISSEMENT ou ATTENTION. La REMARQUE fournit des informations supplémentaires, clarifie un point ou explique en détail une étape à suivre. AVERTISSEMENT ou ATTENTION identifie une procédure qui, si elle est négligée ou exécutée de manière incorrecte, peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages. GARANTIE indique que si les procédures ou les instructions ne sont pas suivies, tout dommage ne serait pas couvert par la garantie et le propriétaire devrait supporter les coûts de réparation. Aucune partie de ce mode d'emploi ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite de FELCO SA. Les spécifications et

illustrations fournies dans ce mode d'emploi sont données à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles. FELCO SA se réserve le droit de modifier ou d'améliorer ses produits à sa guise sans en avertir les clients qui possèdent déjà un modèle similaire. Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'outil et doit être remis à tout nouveau propriétaire.

NE PAS TENTER D'OUVRIR UNE PARTIE DE L'OUTIL (risque d'endommagement et surtout d'annulation de la garantie).

Toute intervention, quelle qu'elle soit, pendant la période de garantie, ne peut être effectuée que par FELCO SA ou un revendeur agréé par FELCO SA.

Conservez soigneusement les détails de votre équipement (VOIR les étiquettes sur les différents composants) pour faciliter la communication avec notre service après-vente et éviter les erreurs dans l'envoi des pièces détachées.

Pour plus d'informations sur la garantie fournie avec les outils FELCO, veuillez consulter notre site Internet : www.felco.com

Avant la première utilisation : LISEZ ATTENTIVEMENT CE GUIDE DE L'UTILISATEUR.

LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT :



Votre équipement contient un certain nombre de matériaux qui peuvent être réutilisés ou recyclés. Remettez-le à votre revendeur ou à un distributeur agréé pour qu'il le recycle ou le mette au rebut.

MESURES DE SÉCURITÉ

Votre sécateur électrique FELCO 834 est un outil professionnel à utiliser exclusivement pour la taille des arbres, des buissons, des arbustes et des vignes, ainsi que pour la taille des sabots des moutons et des chèvres. Il facilitera grandement la taille pour l'arboriculture et l'entretien des parcs, jardins, forêts et vignes.

Le sécateur électrique FELCO 834 peut être équipé d'une tête de coupe spéciale pour différents travaux de taille. Cette utilisation spécifique doit être réservée à un personnel qualifié. FELCO SA décline tout problème lié à l'utilisation d'un outil électrique alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

FELCO SA décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation impropre autre que celle pour laquelle l'appareil est conçu.

FELCO SA décline en outre toute responsabilité pour les dommages dus à l'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Le sécateur FELCO 834 ne doit pas être utilisé par les porteurs de stimulateurs cardiaques sans l'autorisation d'un médecin.

Utiliser des équipements de protection individuelle. L'utilisation d'équipements de protection tels que des gants, des lunettes et des protections auditives est fortement recommandée et permet de réduire les risques de blessures.

Pour améliorer le système CUT SHIELD, nous recommandons fortement d'utiliser la paire de gants conducteurs FELCO 707.

⚠ LES MESURES DE SÉCURITÉ LIÉES À L'UTILISATION DE L'OUTIL

- Débranchez la batterie du sécateur AVANT toute intervention (remplacement de la lame, etc.).
- Ne pas démonter le sécateur. Seules les opérations contenues dans ce guide d'utilisation sont autorisées.
- Ne rangez pas le sécateur dans un environnement humide ou chaud.
- N'essayez pas de couper si la section est trop grande ou des matériaux autres que le bois, sauf indication spécifique (sabots, si vous utilisez la version HOOFF).
- Conservez l'emballage d'origine du sécateur au cas où vous devriez le renvoyer pour un entretien ou une réparation.
- Tenir l'outil hors de portée des enfants.
- Lorsque le sécateur n'est pas utilisé, fermez la lame et mettez toujours l'interrupteur de l'outil sur OFF afin d'éviter les blessures et la décharge profonde de la batterie.
- N'utilisez jamais l'outil s'il est endommagé, mal réglé ou incomplètement assemblé.
- Maintenez une distance de sécurité minimale de 20 cm entre la main libre et l'outil.
- Faites attention à toute matière qui pourrait être émise lors de la taille, car cela pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels. L'utilisateur et les personnes présentes doivent porter des lunettes de protection.
- Portez toujours des chaussures et des vêtements appropriés.
- Utilisez le sécateur avec précaution.
- Sécateur conforme à la norme CE.
- Ne pas utiliser sous la pluie ou dans l'eau
- L'appareil doit être utilisé dans une plage de température comprise entre -10 °C (+14 °F) et +60 °C (+140 °F).

LES MARQUAGES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT	
LIRE LE MANUEL	
NE PAS UTILISER SOUS LA PLUIE	
RISQUE DE COUPURE OU DE BLESSURE	
SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE RECYCLAGE	
BATTERIES LI-ION	
NE PAS BRÛLER	
NE PAS IMMERGER	

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Produit	FELCO 834
Capacité de coupe	Selon le type de bois, de 1 à 34 mm et des sabots de mouton ou de chèvre.
Tension d'alimentation	14.4V
Poids	980 g avec la batterie

SPÉCIFICATIONS DU BLOC-BATTERIE

Tension nominale	14.4V
Ampérage	3.0Ah
Nombre de cellules	4
Tension de fin de charge	16.8V
Tension de fin de décharge	10.8V

Courant de charge max.	2A
Capacité nominale	37.44Wh
Plage de température de charge	4-45°C

BATTERIE

INFORMATIONS IMPORTANTES, À LIRE AVANT UTILISATION - AVERTISSEMENT

Contient des matières dangereuses (piles au lithium selon la réglementation UN 3480 ou UN 3481, classe 9) et est donc soumis à des règles et restrictions concernant les conditions de transport, de stockage et de recyclage.

FELCO SA n'est pas responsable en cas de non-respect de ces instructions.

MANIPULATION ET CHARGEMENT

- Ne pas utiliser la batterie si elle présente un défaut visuel évident.
- Lors de la recharge, n'utilisez que le chargeur de batterie compatible vendu avec l'équipement FELCO d'origine.
- Ne laissez pas la batterie sans surveillance lorsqu'elle est en charge.
- La batterie doit être chargée dans un local sec et ventilé où la température ne dépasse pas les valeurs spécifiées (4°C / 39°F et +45°C / 113°F).
- La batterie doit être complètement chargée avant d'être rangée, après la saison d'élague.
- En dehors de la saison de taille, chargez la batterie tous les trois mois, afin d'éviter une décharge profonde.
- N'utilisez pas les batteries si vous constatez un gonflement et/ou une chaleur inhabituelle, une odeur ou une décoloration des contacts, et déposez les piles dans un centre local de recyclage des piles.
- Ne pas immerger dans l'eau ni exposer à des taux d'humidité élevés.
- Ne pas utiliser ou placer près d'une source de chaleur ou à la lumière du soleil.
- Ne pas exposer aux micro-ondes ou à la haute pression.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Gardez toujours les batteries à l'écart des matériaux inflammables.

INDICATION POUR L'UTILISATION ET LE STOCKAGE

ATTENTION

Lors de la première mise en service de votre sécateur FELCO 834, veuillez charger complètement vos batteries (5) avant d'utiliser votre sécateur.

Avant de le ranger à la fin de la saison, veuillez à charger complètement les batteries. Nous recommandons de recharger la batterie tous les 3 mois en cas de stockage prolongé.

PROCÉDURE DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie du produit n'est pas complètement chargée à l'intérieur de la boîte. Pour la charger, insérez le connecteur du chargeur dans le logement de la batterie, puis insérez la fiche du chargeur dans la prise de courant de la pièce d'installation. Le chargement commence lorsque le voyant s'allume en rouge. Lorsque le voyant est vert, la charge est terminée.

Remarque : si deux batteries sont connectées, la charge commencera dans l'ordre dans lequel elles sont connectées, de la première à la seconde. Le voyant rouge indique que la batterie est en cours de charge. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant devient vert. Lorsqu'une batterie est chargée, le chargeur passe à la suivante.

UTILISATION

ALLUMER ET ÉTEINDRE L'OUTIL

Insérez la batterie (5) dans le boîtier du sécateur. Une fois la batterie mise en place, appuyez sur l'interrupteur (4) et maintenez-le enfoncé pendant environ une seconde. Un long signal sonore se fait entendre.

Appuyer rapidement sur la gâchette (6) deux fois de suite. Un double signal sonore se fait entendre et la lame s'ouvre. La machine est alors prête à être utilisée.

Pour éteindre votre sécateur, fermez la lame (1) en appuyant deux fois sur la gâchette (6) et en la maintenant pendant 2 secondes: vous entendez un signal lorsque le sécateur est en mode étui. Relâchez ensuite la gâchette et appuyez sur l'interrupteur (4) pendant 1 seconde. Vous pouvez également éteindre temporairement le sécateur en utilisant le mode Holster (voir le paragraphe «Mode Holster»).

Après 3 minutes d'inactivité, l'outil passe automatiquement en mode veille. Après 10 minutes d'inactivité, l'outil s'éteint automatiquement. Dans ces conditions, l'outil peut s'éteindre lame ouverte.

MODE DEMI-OUVERTURE

L'utilisateur peut mettre la lame en mode demi-ouvert à tout

moment. Cela peut s'avérer utile pour couper des branches de petit diamètre.

Pour activer le mode demi-ouvert, double-cliquez rapidement sur la gâchette jusqu'à ce qu'un double signal sonore se fasse entendre. Relâcher la gâchette pour continuer à travailler.

Lorsque le mode demi-ouverture est activé, l'écran LCD (3) affiche «1/2».

Pour revenir au mode d'ouverture complète, veuillez suivre la même procédure.

MODE PROGRESSIF

Le sécateur peut être utilisé en mode progressif ou en mode non progressif. Pour passer d'un mode à l'autre, allumez l'outil, puis cliquez 3 fois rapidement sur l'interrupteur (4). Un double signal sonore se fait entendre.

- Mode non progressif : la lame se ferme automatiquement et complètement dès que la gâchette est pressée.
- Mode progressif : la lame se déplace en fonction de la position de la gâchette.

MODE ÉTUI

Le mode étui du sécateur permet de maintenir la lame fermée sans utiliser l'interrupteur (4). Pour activer ce mode, double-cliquez sur la gâchette (6) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes : un seul signal sonore se fait entendre pour indiquer que le sécateur est en mode veille. Pour reprendre le travail, appuyez deux fois rapidement sur la gâchette, la lame se mettra en position ouverte (comme avant la fermeture) et il sera possible d'effectuer un nouveau cycle de coupe.

Le sécateur passe automatiquement en mode étui après 3 minutes sans appuyer sur la gâchette.

ATTENTION: Cette opération ne revient pas à éteindre l'outil, mais vous aide à le ranger dans son étui. Soyez prudent et attentif, car un mouvement (double clic) de la gâchette (6) ouvrira la lame (1).

SYSTÈME CUT SHIELD

Le système de sécurité CUT SHIELD peut être activé ou désactivé. Nous recommandons de garder ce système de sécurité toujours activé.

Pour désactiver le système de sécurité CUT SHIELD, éteignez l'outil, puis maintenez la gâchette (6) et appuyez sur l'interrupteur (4). Maintenez la gâchette enfoncée pendant 10 secondes jusqu'à ce que le mot «SAFE» disparaisse de l'écran LCD. Un triple signal sonore se fait entendre.

Veuillez suivre la même procédure pour réactiver le système de sécurité CUT SHIELD.

NOTE: Une fois que le système a bloqué une coupe et s'est mis en sécurité, il faut réactiver le sécateur en appuyant 2 fois sur la gâchette.

CHANGER LE MODE DU LOGICIEL

Le FELCO 834 est capable de travailler dans différentes conditions avec différentes têtes de coupe (VINE, WOOD, HOOF). Pour passer d'un mode à un autre, maintenez la gâchette (6) enfoncée pendant 15 secondes lorsque l'outil est sous tension (lame ouverte). L'écran LCD affiche le mode sélectionné (VINE» WOOD» HOOF» VINE»...)

Veuillez toujours utiliser le mode adapté à la tête de coupe installée sur le sécateur pour garantir des performances maximales.

LUMIÈRE LED

Le FELCO 834 est équipé d'une lumière LED (8) à l'avant du sécateur. Cette LED peut être activée ou désactivée. Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur la gâchette (6) pendant 5 secondes lorsque l'outil est en marche (lame ouverte).

ÉCRAN LCD

Lorsque le sécateur est mis en marche, l'écran LCD (3) affiche:

- Si le mode SAFE est activé (en haut à gauche)
- Quel MODE de la tête de coupe est activé (en haut à gauche)
- Quel mode d'ouverture de la lame est activé (en bas à gauche)
- Niveau de batterie (ce chiffre peut fluctuer pendant l'utilisation et se stabilise après quelques secondes d'inactivité) (en haut à droite)
- Le nombre de coupes effectuées depuis la mise en marche de l'outil (en bas à droite)

Vous pouvez voir la version du logiciel de l'outil en cliquant une fois sur l'interrupteur (4).

Vous pouvez voir le nombre total de coupes depuis que le produit a quitté notre usine en cliquant deux fois sur l'interrupteur (4).

SYSTÈME DE PROTECTION CONTRE LES COUPURES FELCO

Le système FELCO CUT SHIELD fonctionne en mesurant la conductivité électrique entre la main qui tient le sécateur et la tête de coupe. La conductivité est analysée en permanence par le sécateur. Le système analyse les signaux reçus et confirme

s'il est possible ou non d'effectuer la coupe, garantissant ainsi la sécurité de l'utilisateur.

Pour fonctionner correctement, le sécateur **doit être utilisé à mains nues ou avec des gants conducteurs FELCO (707)**. Les gants conducteurs FELCO ne sont pas nécessaires au fonctionnement du système mais sont fortement recommandés : ils augmentent le niveau de sécurité offert par le système CUT SHIELD en améliorant la conductivité électrique. Nous recommandons de toujours porter les gants conducteurs FELCO.

Lors de l'utilisation du sécateur, la main ou les gants conducteurs FELCO doivent être en contact direct avec la peau et ne pas être recouverts par d'autres vêtements (gants ou autres). Cela empêcherait de mesurer correctement la conductivité électrique et rendrait le système CUT SHIELD inopérant. Si le système est utilisé pour couper du bois vert, du bois humide ou du bois en pleine sève, le niveau de conductivité de ces éléments peut être proche du niveau de conductivité de la main ou des gants de l'utilisateur. Cela peut entraîner des coupures intensives, avec réouverture automatique de la lame (la coupe du bois ne sera pas possible). Dans ce cas, éloignez votre main du bois à couper ou ne tenez pas la branche/le bois.

Il est également indispensable de contrôler visuellement l'état du sécateur et des gants FELCO chaque fois que vous mettez le sécateur en marche. Les gants conducteurs FELCO doivent être lavés au moins une fois par semaine (à la main dans de l'eau froide sans détergent). Les détergents peuvent altérer la conductivité des tissus conducteurs.

⚠ ATTENTION: Si le gant conducteur FELCO est excessivement usé ou endommagé, il doit être remplacé.

Pour vérifier que le système CUT SHIELD est activé, vérifiez à chaque démarrage du sécateur que le mot «SAFE» apparaît sur l'écran LCD du sécateur (3).

Si nécessaire, vous pouvez tester le fonctionnement du système CUT SHIELD en activant la gâchette (6) et en touchant le boulon graisseur du sécateur (7) avec l'autre main.

⚠ ATTENTION: Ne jamais mettre le doigt ou une autre partie du corps entre la lame (1) et la contre-lame (2) pour vérifier le fonctionnement du système.

Le système CUT SHIELD peut être désactivé par l'utilisateur en suivant une procédure spécifique détaillée dans le guide d'utilisation. Dans ce cas, la mention «SAFE» n'est plus affichée sur l'écran LCD de l'outil (3) et la sécurité n'est pas active, avec ou sans gants conducteurs FELCO.

Nous recommandons aux utilisateurs de ne jamais désactiver le système CUT SHIELD. Une utilisation incorrecte de la technologie CUT SHIELD peut entraîner des blessures graves, notamment des coupures, des lacerations et la perte de doigts.

ENTRETIEN

Les opérations d'entretien courant sont énumérées ci-dessous. Les opérations d'entretien extraordinaires (réparation de pièces ou d'éléments) peuvent être effectuées par du personnel spécialisé autorisé par FELCO SA.

ENTRETIEN ET AFFÛTAGE

AFFÛTAGE

Cette opération est cruciale, car elle détermine la qualité de la coupe et la durée de vie de la lame (1), des pièces mécaniques et de la batterie (5). La fréquence d'affûtage dépend du bois à couper (dureté et diamètre), de la vitesse de coupe et de la qualité de l'outil d'affûtage (affûteur FELCO recommandé). C'est pourquoi, en début d'utilisation, il est important de vérifier régulièrement le tranchant de la lame (1) et de l'affûter chaque fois que cela est nécessaire (un contrôle toutes les heures vous donnera une idée de cette fréquence). En cas de taille intensive, un affûtage quotidien est recommandé tout au long de la saison de coupe. L'affûtage de la lame (1) se fait toujours lorsque le FELCO 834 est éteint.

⚠ ATTENTION: La lame doit être affûtée pour la première fois après la première demi-heure d'utilisation. Pour la procédure d'affûtage, veuillez vous référer à la procédure ci-dessous :

Pendant l'utilisation normale de l'outil, il est nécessaire d'affûter et de nettoyer la lame de coupe. Affûter la lame à l'aide de la pierre à affûter FELCO 903 chaque fois que nécessaire.

Lorsque la lame est complètement ouverte, éteignez l'outil et retirez la batterie.

Vérifier le fil de la lame toutes les heures environ et l'affûter si nécessaire. Il convient de rappeler qu'une coupe effectuée avec une lame insuffisamment affûtée ou même entaillée, diminuera la durée de vie de la batterie et augmentera les contraintes mécaniques de la coupe au détriment de la durée de vie du produit.

CONTRÔLE DE L'USURE DES LAMES

Nos lames F-GOLD présentent un témoin d'usure (15) sur la lame (1) qui représente la fin de vie de la lame. Pour éviter une mauvaise coupe et des performances médiocres, nous recommandons de ne pas affûter la lame au-delà de cette marque (15) et de la remplacer par une neuve une fois que cette ligne marquée est atteinte.

CHANGEMENT DE LA TÊTE DE COUPE

Si la lame doit être remplacée, procédez comme suit :

- Éteignez le sécateur et retirez la batterie
- Desserrer les vis (10) et retirer le couvercle de protection (11)
- À l'aide de la douille Allen fournie avec le kit, desserrer la vis (13) et sa rondelle

- Dévisser l'écrou de la lame (12) et, du côté opposé, retirer le boulon graisseur (7)
- Séparer la lame (1) de son support
- Remplacer la lame (1) par une neuve
- Lubrifier le boulon graisseur (7) et le support de la lame
- Remonter les composants dans l'ordre inverse du démontage

IMPORTANT: pour fixer correctement les lames, il est nécessaire de serrer d'abord l'écrou (12) avec la clé de manière à fixer fermement les deux parties, puis de desserrer légèrement l'écrou (12) et de le serrer avec l'outil spécifique inclus dans le kit (1,5 Nm). Enfin, monter la rondelle et serrer la vis (13) avec l'embout à six pans creux (9Nm).

ENTRETIEN DIVERS

Nettoyez régulièrement la tête de coupe à l'aide d'un nettoyant et d'un lubrifiant offrant une protection contre la corrosion. Nettoyez régulièrement le corps de l'outil avec un chiffon humide. En particulier, éliminez toute accumulation de sève sur la lame (1) et la contre-lame (2).

Graisser quotidiennement le réservoir de graisse de la contre-lame (2) en appliquant de la graisse FELCO à l'aide de la pompe spécifique, sur la tête du boulon de graissage (7).

Ne pas laisser le sécateur FELCO 834 sur le sol ou exposé aux intempéries.

EN DEHORS DE LA PÉRIODE DE TAILLE

Ranger le sécateur FELCO 834 dans son étui, à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.

MALFONCTIONNEMENT

Si le sécateur ne fonctionne pas correctement, veuillez consulter notre site Internet www.felco.com.

STOCKAGE

Le FELCO 834 doit être stocké propre, lames fermées, avec les batteries dans leur étui, à l'abri de l'humidité et du froid ou de la chaleur excessifs, en veillant à protéger la lame et la contre-lame avec un filet d'huile pour éviter l'oxydation et après avoir effectué l'entretien de fin de campagne.

STOCKAGE DES BATTERIES

Pour un stockage prolongé à la fin de la campagne de taille, les batteries doivent être entièrement rechargées. Cette recharge doit être répétée tous les 1 à 2 mois. Le manque d'autonomie est dû à un mauvais entretien de la part de l'utilisateur.

⚠ ATTENTION: Déconnectez toujours le chargeur de batterie des batteries à la fin de la phase de charge.

En fin de vie, ne jetez pas la batterie avec les ordures ménagères, mais éliminez-la conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

EQUIPEMENT

Les spécifications sont fournies à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles.

FELCO SA se réserve le droit d'apporter toutes les modifications de conception et de fabrication jugées nécessaires pour améliorer la perfection.

GARANTIE

Pour toute information complémentaire concernant la garantie des outils, veuillez consulter notre site web **www.felco.com**.

Si vous souhaitez bénéficier d'une année supplémentaire de garantie, veuillez consulter notre site web:
<https://support.felco.com>

Texte traduit de sa version originale en anglais. En cas de conflit d'interprétation entre la version originale et la version traduite, la version originale fait foi.

DE BENUTZERHANDBUCH

Lieber FELCO-Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für FELCO entschieden haben, eine Schweizer Marke, die für ihre bahnbrechenden Fortschritte in Technologie und Präzisionstechnik bekannt ist. Unsere professionellen Astscheren werden sorgfältig hergestellt, um die hohen Anforderungen von Profis wie Ihnen zu erfüllen und zu übertreffen. Unsere Produkte werden in der Schweiz entwickelt und hergestellt und spiegeln das stolze Erbe von Innovation und Schweizer Handwerkskunst wider.

Bei FELCO vereinen wir modernste Technik mit dem tiefen Respekt vor der Schweizer Tradition, um Hochleistungswerkzeuge zu entwickeln, die selbst in den schwierigsten Umgebungen hervorragende Leistungen erbringen. Unser unermüdliches Engagement für Qualität und Zuverlässigkeit gewährleistet, dass jedes unserer Produkte Ihre Produktivität und Effizienz steigert.

Dieses Benutzerhandbuch soll Sie bei der sicheren und effektiven Nutzung Ihres FELCO-Produkts unterstützen und dazu beitragen, seine Langlebigkeit und optimale Leistung während Ihrer beruflichen Tätigkeit zu gewährleisten. Wir wissen Ihr Vertrauen in unsere Marke sehr zu schätzen und sind sicher, dass Ihr FELCO-Produkt Ihre Erwartungen übertreffen wird.

Mit freundlichen Grüßen,



Nabil Francis
GESCHÄFTSFÜHRER,
FELCO SA

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

1. Klinge
2. Gegenklinge
3. LCD-Bildschirm
4. ON/OFF-Taste
5. Batterie
6. Auslöser
7. Schraube schmieren
8. LED
9. Anti-Rutsch-Gummi mit CUT SHIELD
10. Schrauben (Torx)
11. Schutzhülle
12. Klingenmutter
13. Schraube (Inbus)
14. Seriennummer
15. Kontrolle des Klingenverschleißes

INHALT

Vielen Dank, dass Sie sich für eine elektrische Baumschere FELCO 834 entschieden haben.

Inhalt des Kits :

- 1x FELCO 834 (Version VINE oder WOOD oder HOOF)
- 1x Benutzerhandbuch mit Schnellstartanleitung
- 2x 14.4V, 3.0Ah Batterien
- 1x Anspitzer
- 1x Biologisch abbaubares Schmierfett und Schmierfettpumpe
- 1x Torx-Schraubendreher
- 1x Bithalter mit Inbus und FELCO 12mm Aufdruck
- 1x Paar leitfähige Handschuhe FELCO 707 (Größe L)
- 1x Gürtel mit Holster und Batterietasche
- 1x Verlängerungskabel (1,5m)

HINWEIS:

Für den Betrieb des FELCO 834 ist eine FELCO-Batterie KM-144 B30WP erforderlich.

Die Baumschere FELCO 834 kann mit verschiedenen Schneidköpfen (VINE/WOOD/HOOF) ausgestattet werden. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachhändler. Diese Gebrauchsanweisung gilt für alle Konfigurationen.

SORGFÄLTIG LESEN

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für die elektrische Baumschere FELCO 834 entschieden haben. Um die beste Leistung Ihres Geräts und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, beachten Sie bitte die Wartungsempfehlungen.

ES IST WICHTIG, DASS SIE ALLE SICHERHEITS-, WARTUNGS- UND SONSTIGEN ANWEISUNGEN IN DIESEM BENUTZERHANDBUCH LESEN. BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN UND ABBILDUNGEN IN DIESEM DOKUMENT.

In diesem Handbuch werden Sie auf Warnhinweise und Informationen mit den folgenden Bezeichnungen stoßen: HINWEIS, WARNUNG oder VORSICHT. HINWEIS liefert zusätzliche Informationen, verdeutlicht einen Punkt oder erklärt einen Schritt, der im Detail zu befolgen ist. WARNUNG oder VORSICHT kennzeichnen ein Verfahren, das bei Nichtbeachtung oder unsachgemäßer Ausführung zu schweren Verletzungen und/oder Schäden führen kann. GARANTIE weist darauf hin, dass bei Nichtbeachtung der Verfahren oder Anweisungen Schäden nicht durch die Garantie abgedeckt sind und der Eigentümer die Reparaturkosten zu tragen hat.

Kein Teil dieser Betriebsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung von FELCO SA vervielfältigt werden. Die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Spezifikationen und Abbildungen dienen der Orientierung und sind in keinem Fall vertraglich bindend. FELCO SA behält sich das Recht vor, seine Produkte nach eigenem Ermessen zu ändern oder zu verbessern, ohne Kunden zu benachrichtigen, die bereits ein ähnliches Modell besitzen. Das vorliegende Benutzerhandbuch ist Bestandteil des Geräts und muss jedem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

VERSUCHEN SIE NICHT, IRGEND EIN TEIL DER SCHNEIDSCHERE ZU ÖFFNEN (Gefahr der Beschädigung; vor allem erlischt dadurch die Garantie).

Jegliche Arbeiten während der Garantiezeit dürfen nur von FELCO SA oder einem von FELCO SA autorisierten Händler durchgeführt werden.

Bewahren Sie die Angaben zu Ihrem Gerät sorgfältig auf (siehe Aufkleber auf den verschiedenen Komponenten), um die Kommunikation mit unserem Kundendienst zu erleichtern und Fehler bei der Zusendung von Ersatzteilen zu vermeiden.

Weitere Informationen über die mit den FELCO-Werkzeugen gewährte Garantie finden Sie auf unserer Website: www.felco.com Vor der ersten Benutzung: LESEN SIE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH.

SCHUTZ DER UMWELT:



Ihre Geräte enthalten eine Reihe von Materialien, die wiederverwendet oder recycelt werden können. Geben Sie es bei Ihrem Wiederverkäufer oder einem autorisierten Händler zur Wiederverwertung / Entsorgung ab.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Ihre elektrische Baumschere FELCO 834 ist ein professionelles Werkzeug, das ausschließlich zum Schneiden von Bäumen, Büschen, Sträuchern und Reben sowie zum Beschneiden der Klauen von Schafen und Ziegen verwendet wird. Sie erleichtert den Baumschnitt in der Baumpflege und bei der Instandhaltung von Parks, Gärten, Wäldern und Weinbergen.

Die elektrische Astschere FELCO 834 kann mit speziellen Schneidköpfen für verschiedene Schneidarbeiten ausgestattet sein. Eine solche spezielle Verwendung darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.

FELCO SA lehnt jegliche Probleme ab, die sich aus der Verwendung eines Elektrowerkzeugs ergeben, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

FELCO SA lehnt jede Haftung im Falle von Schäden ab, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, für den das Gerät nicht bestimmt ist.

FELCO SA lehnt ferner die Haftung für Schäden ab, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen.

Die Schere FELCO 834 darf von Trägern von Herzschrittmachern nicht ohne ärztliche Genehmigung verwendet werden. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Das Tragen von Schutzausrüstung wie Handschuhen, Augenschutz und Gehörschutz wird dringend empfohlen und trägt dazu bei, das Verletzungsrisiko zu verringern.

Um das CUT SHIELD System zu verbessern, empfehlen wir dringend die Verwendung der leitfähigen Handschuhe FELCO 707.

⚠️ SICHERHEITSMASSNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS

- Trennen Sie den Akku der Astschere ab, BEVOR Sie mit der Arbeit beginnen (Auswechseln der Klinge usw.).
- Zerlegen Sie die Astschere nicht. Es sind nur die in dieser Anleitung beschriebenen Arbeitsschritte erlaubt.
- Lagern Sie die Astschere nicht in einer feuchten oder heißen Umgebung.
- Versuchen Sie nicht zu schneiden, wenn der Querschnitt zu groß ist oder andere Materialien als Holz verwendet werden, es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben (Hufe, wenn Sie die HOOV-Version verwenden).
- Bewahren Sie die Originalverpackung für die Aufbewahrung der Gartenschere auf, falls Sie sie zur Wartung oder Reparatur einschicken müssen.
- Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn die Astschere nicht benutzt wird, schließen Sie die Klinge und schalten Sie das Gerät immer aus, um Verletzungen und eine Tiefentladung des Akkus zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt, falsch eingestellt oder unvollständig montiert ist.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 20 cm zwischen der freien Hand und dem Werkzeug ein.
- Achten Sie auf alle Materialien, die beim Schneiden austreten können, da dies zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann. Der Benutzer und umstehende Personen müssen eine Schutzbrille tragen.

- Tragen Sie immer geeignete Schuhe und Kleidung.
- Verwenden Sie die Astschere mit Vorsicht.
- Baumschere nach CE.
- Nicht bei Regen oder im Wasser verwenden
- Das Gerät muss in einem Temperaturbereich zwischen -10 °C (+14 °F) und +60 °C (+140 °F) eingesetzt werden.

SICHERHEITSKENNZEICHNUNGEN

ACHTUNG	
BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN	
NICHT BEI REGEN VERWENDEN	
KANN SCHNITTE ODER VERLETZUNGEN VERURSACHEN	
RECYCLINGANWEISUNGEN BEACHTEN	
LI-IONEN-AKKU	
NICHT VERBRENNEN	
NICHT IN FLÜSSIGKEITEN EINTAUCHEN	

TECHNISCHE DATEN

SCHNEIDESCHEREN Produkt	FELCO 834
Schneidekapazität	Je nach Holzart von 1 bis 34 mm und Schaf- oder Ziegenhufen
Leistungsspannung der Astschere	14.4V
Gewicht der Baumschere	980g mit Batterie

SPEZIFIKATIONEN DES AKKUPACKS

Nennspannung	14.4V
Stromstärke	3.0Ah
Anzahl der Zellen	4
Ladeschlussspannung	16.8V
Entladeschlussspannung	10.8V
Max. Ladestrom	2A
Nennkapazität	37.44Wh
Ladetemperaturbereich	4-45°C

BATTERIE

INFORMATIONS IMPORTANTES. À LIRE AVANT UTILISATION - AVERTISSEMENT

Enthält gefährliche Materialien (Lithiumbatterien gemäß UN 3480 oder UN 3481, Klasse 9) und unterliegt daher Vorschriften und Beschränkungen in Bezug auf Transport, Lagerung und Recyclingbedingungen.

FELCO SA haftet nicht bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen.

HANDHABUNG UND AUFLADUNG

- Verwenden Sie die Batterie nicht, wenn ein offensichtlicher optischer Defekt erkennbar ist.
- Verwenden Sie zum Aufladen nur das kompatible Batterieladegerät, das mit der Originalausrüstung von FELCO verkauft wird.
- Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.
- Der Akku muss in einem trockenen, belüfteten Raum geladen werden, in dem die Temperatur die angegebenen Werte (4°C / 39°F und +45°C / 113°F) nicht überschreitet.
- Der Akku muss vor dem Einlagern nach der Beschneidungssaison vollständig aufgeladen werden.
- Laden Sie den Akku außerhalb der Beschneidungssaison alle drei Monate auf, um eine Tiefentladung zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Batterien nicht, wenn Sie eine Schwellung und/oder ungewöhnliche Wärme, einen ungewöhnlichen Geruch oder eine Verfärbung der Kontakte feststellen, und entsorgen Sie die Batterien bei einem örtlichen Batterierecyclingzentrum.
- Nicht in Wasser tauchen oder hoher Luftfeuchtigkeit aussetzen.
- Nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder in starkem Sonnenlicht verwenden oder aufstellen.
- Nicht Mikrowellen oder hohem Druck aussetzen.

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie Batterien immer von brennbaren Materialien fern.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG UND LAGERUNG

 **ACHTUNG:** Wenn Sie Ihre Gartenschere FELCO 834 zum ersten Mal in Betrieb nehmen, laden Sie bitte die Akkus (5) vollständig auf, bevor Sie Ihre Gartenschere benutzen.

Bevor Sie ihn am Ende der Saison einlagern, sollten Sie die Batterien vollständig aufladen. Wir empfehlen, die Batterie alle 3 Monate aufzuladen, wenn Sie sie über einen längeren Zeitraum lagern.

VERFAHREN ZUM LADEN DER BATTERIE

Der Akku des Produkts ist in der Verpackung nicht vollständig aufgeladen. Stecken Sie zum Aufladen den Stecker des Ladegeräts in den Batterieschacht und stecken Sie dann den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose des Aufstellungsraums. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Anzeige rot leuchtet. Wenn die Anzeige grün leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

Hinweis: Wenn zwei Batterien angeschlossen sind, beginnt der Ladevorgang in der Reihenfolge, in der sie angeschlossen sind, von der ersten zur zweiten. Das rote Licht zeigt an, dass die Batterie geladen wird. Wenn die Batterie vollständig geladen ist, leuchtet das Licht grün. Sobald eine Batterie aufgeladen ist, schaltet das Ladegerät auf die nächste Batterie um.

VERWENDEN

EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Legen Sie den Akku (5) in das Gehäuse der Astschere ein. Nach dem Einsetzen des Akkus halten Sie den Einschaltknopf (4) etwa eine Sekunde lang gedrückt. Es ertönt ein langes akustisches Signal.

Drücken Sie den Auslöser (6) zweimal schnell hintereinander. Es ertönt ein doppeltes akustisches Signal und das Messer öffnet sich. Jetzt ist die Maschine einsatzbereit.

Um die Astschere auszuschalten, schließen Sie die Klinge (1), indem Sie den Auslöser (6) zweimal drücken und 2 Sekunden lang gedrückt halten: Sie hören ein Signal, wenn sich die Schere im Holster-Modus befindet. Lassen Sie dann den Abzug los und drücken Sie den Schalter (4) für 1 Sekunde. Sie können die Astschere auch vorübergehend ausschalten, indem Sie den Holster-Modus verwenden (siehe Abschnitt «Holster-Modus»). Nach 3 Minuten Inaktivität wird das Gerät automatisch in den Schlafmodus versetzt. Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet sich das Gerät automatisch aus.

SEMI-OPEN-MODUS

Der Benutzer kann die Klinge jederzeit in den halboffenen Modus versetzen. Das kann beim Schneiden von Ästen mit kleinen Durchmessern nützlich sein.

Um den halboffenen Modus zu aktivieren, doppelklicken Sie schnell auf den Auslöser, bis ein doppeltes akustisches Signal zu hören ist. Lassen Sie den Auslöser los, um weiterzuarbeiten. Wenn der Semi-open-Modus aktiviert ist, wird auf der LCD-Anzeige (3) «1/2» angezeigt.

Um zum vollständigen Öffnungsmodus zurückzukehren, gehen Sie bitte genauso vor.

PROGRESSIVER MODUS

Die Astschere kann im progressiven Modus oder im nicht-progressiven Modus verwendet werden. Um von einem Modus in den anderen zu wechseln, schalten Sie das Gerät ein und klicken Sie dann dreimal schnell auf die Umschalttaste (4). Es ertönt ein doppeltes akustisches Signal.

- Nicht-progressiver Modus: die Klinge schließt sich automatisch vollständig, sobald der Abzug gedrückt wird
- Progressiver Modus: die Klinge bewegt sich entsprechend der Position des Auslösers

HOLSTER-MODUS

Der Holstermodus der Astschere ermöglicht es Ihnen, die Klinge geschlossen zu halten, ohne den Schalter (4) zu betätigen. Um diesen Modus zu aktivieren, klicken Sie zweimal auf den Auslöser (6) und halten Sie ihn 2 Sekunden lang gedrückt: es ertönt ein einzelnes akustisches Signal, das anzeigt, dass sich die Schere im Stand-by-Modus befindet. Um die Arbeit wieder aufzunehmen, drücken Sie den Auslöser zweimal schnell, die Klinge bewegt sich in die offene Position (wie vor dem Schließen) und es ist möglich, einen neuen Schneidzyklus durchzuführen.

Die Astschere schaltet nach 3 Minuten ohne Betätigung des Auslösers automatisch in den Holstermodus.

ACHTUNG: Dies bedeutet nicht, dass das Werkzeug ausgeschaltet wird, sondern hilft Ihnen nur, das Werkzeug in seinem Holster zu verstauen. Seien Sie vorsichtig und passen Sie auf, denn eine Bewegung (Doppelklick) des Auslösers (6) öffnet die Klinge (1).

CUT SHIELD

Das Sicherheitssystem CUT SHIELD kann aktiviert oder deaktiviert werden. Wir empfehlen, dieses Sicherheitssystem immer eingeschaltet zu lassen.

Um das CUT SHIELD Sicherheitssystem auszuschalten, schalten Sie das Gerät aus, halten Sie den Auslöser (6) gedrückt

und drücken Sie den Schaltknopf (4) und halten Sie den Auslöser 10 Sekunden lang gedrückt, bis das Wort «SAFE» auf dem LCD-Bildschirm verschwindet. Ein dreifaches akustisches Signal ist zu hören.

Bitte gehen Sie genauso vor, um das Sicherheitssystem CUT SHIELD wieder zu aktivieren.

HINWEIS: Sobald das System einen Schnitt blockiert hat und in den Sicherheitsmodus gewechselt ist, aktivieren Sie die Astschere erneut, indem Sie zweimal auf den Auslöser drücken.

SOFTWARE-MODUS ÄNDERN

Der FELCO 834 ist in der Lage, unter verschiedenen Bedingungen mit unterschiedlichen Schneidköpfen (VINE, WOOD, HOOF) zu arbeiten.

Um von einem Modus in einen anderen zu wechseln, halten Sie den Auslöser (6) 15 Sekunden lang gedrückt, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Der LCD-Bildschirm zeigt den gewählten Modus an (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Bitte verwenden Sie immer den Modus, der dem auf der Schere installierten Schneidkopf entspricht, um eine maximale Leistung zu gewährleisten.

LED-LICHT

Die FELCO 834 ist mit einer LED-Leuchte (8) an der Vorderseite der Astschere ausgestattet. Diese LED kann ein- oder ausgeschaltet werden.

Um von einem Modus in einen anderen zu wechseln, drücken Sie den Auslöser (6) für 5 Sekunden, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist.

LCD-BILDSCHIRM

Wenn die Astschere eingeschaltet wird, erscheint auf dem LCD-Bildschirm (3) die Anzeige :

- Wenn der SAFE-Modus aktiviert ist (oben links)
- Welcher MODE für den Schneidkopf aktiviert ist (oben links)
- Welcher Messerschnitt-Öffnungsmodus aktiviert ist (unten rechts)
- Der Batteriestand in Prozent (oben rechts). Diese Zahl kann während der Nutzung schwanken und stabilisiert sich nach einigen Sekunden der Inaktivität.
- Die Anzahl der Schnitte, die seit dem Einschalten des Werkzeugs durchgeführt wurden (unten rechts)

Sie können die Version der Software des Werkzeugs sehen, indem Sie einmal auf die Schaltfläche (4) klicken.

Sie können die Gesamtzahl der Schnitte seit dem Verlassen unseres Werks sehen, indem Sie zweimal auf die Schaltfläche (4) klicken.

FELCO SCHNITTSCHUTZSYSTEM

Das FELCO CUT SHIELD System funktioniert durch Messung der elektrischen Leitfähigkeit zwischen der Hand, die die Axtschere hält, und dem Schneidkopf. Die Leitfähigkeit wird kontinuierlich von der Axtschere analysiert. Das System analysiert die empfangenen Signale und bestätigt, ob der Schnitt möglich ist oder nicht, wodurch die Sicherheit des Benutzers gewährleistet wird.

Für einen korrekten Betrieb muss die Axtschere mit bloßen Händen oder mit leitfähigen FELCO-Handschuhen (707) verwendet werden.

Die leitfähigen Handschuhe von FELCO sind für den Betrieb des Systems nicht erforderlich, werden aber dringend empfohlen: Sie erhöhen das Sicherheitsniveau des CUT SHIELD Systems, indem sie die elektrische Leitfähigkeit verbessern. Wir empfehlen, immer die leitfähigen Handschuhe von FELCO zu tragen.

Bei der Verwendung der Axtschere müssen die Hand oder die leitfähigen FELCO Handschuhe in direktem Kontakt mit der Haut sein und dürfen nicht durch andere Kleidung (Handschuhe oder andere) bedeckt sein. Dies würde eine korrekte Messung der elektrischen Leitfähigkeit verhindern und das CUT SHIELD System unbrauchbar machen.

Wenn das System beim Schneiden von grünem, nassem oder saftigem Holz verwendet wird, kann der Leitfähigkeitswert dieser Elemente dem Leitfähigkeitswert der Hand oder der Handschuhe des Benutzers nahe kommen. Dies kann dazu führen, dass die Klinge sich automatisch wieder öffnet (das Schneiden von Holz ist dann nicht möglich). Bewegen Sie in diesem Fall Ihre Hand vom zu schneidenden Holz weg oder halten Sie den Ast/das Holz nicht fest.

Außerdem ist es wichtig, den Zustand der Axtschere und der FELCO-Handschuhe jedes Mal, wenn Sie die Schere einschalten, visuell zu überprüfen. Die leitfähigen Handschuhe von FELCO sollten mindestens einmal pro Woche gewaschen werden (von Hand in kaltem Wasser ohne Waschmittel). Reinigungsmittel können die Leitfähigkeit der leitfähigen Stoffe verändern.

 **ACHTUNG:** Wenn der FELCO Leithandschuh übermäßig abgenutzt oder beschädigt ist, muss er ersetzt werden.

Um zu überprüfen, ob das CUT SHIELD-System aktiviert ist, kontrollieren Sie bei jedem Start der Axtschere, ob das Wort «SAFE» auf dem LCD-Display der Axtschere (3) erscheint.

Bei Bedarf können Sie die Funktion des CUT SHIELD-Systems testen, indem Sie den Auslöser (6) betätigen und mit der anderen Hand die Fettschraube (7) der Axtschere berühren.

 **ACHTUNG:** Stecken Sie niemals Ihren Finger oder einen anderen Körperteil zwischen die Klinge (1) und die Gegenklinge (2), um die Funktion des Systems zu überprüfen.

Das CUT SHIELD-System kann vom Benutzer deaktiviert werden, indem er ein spezielles Verfahren befolgt, das im Benutzerhandbuch beschrieben wird. In diesem Fall wird «SAFE» nicht mehr auf dem LCD-Bildschirm (3) des Geräts angezeigt, und die Sicherheit ist nicht aktiv, mit oder ohne leitfähige FELCO Handschuhe.

Wir empfehlen den Benutzern, das CUT SHIELD-System niemals zu deaktivieren. Die unsachgemäße Verwendung der Cut-Shield-Technologie kann zu schweren Verletzungen führen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Schnittwunden, Risswunden und den Verlust von Fingern.

WARTUNG

Die routinemäßigen Wartungsarbeiten sind unten aufgeführt. Außerordentliche Wartungsarbeiten (Reparaturen von Teilen oder Elementen) können durch von FELCO SA autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

WARTUNG UND SCHÄRFEN

SCHÄRFEN

Dieser Vorgang ist von entscheidender Bedeutung, denn er bestimmt die Schnittqualität und die Lebensdauer der Klinge (1), der mechanischen Teile und der Batterie (5). Die Häufigkeit des Schärfens hängt von dem zu schneidenden Holz (Härte und Durchmesser), der Schnittgeschwindigkeit und der Qualität des Schärfwerkzeugs ab (FELCO-Schärfgerät empfohlen). Deshalb ist es in den ersten Tagen wichtig, die Schärfe der Klinge regelmäßig zu überprüfen (1) und sie bei Bedarf zu schärfen (die stündliche Überprüfung gibt Ihnen einen Anhaltspunkt für die Häufigkeit). Bei intensivem Schnitt wird ein tägliches Schärfen während der gesamten Saison empfohlen. Schärfen Sie die Klinge (1) immer, wenn das FELCO 834 ausgeschaltet ist.

VORSICHT: Die Klinge muss nach der ersten halben Stunde des Gebrauchs zum ersten Mal geschärft werden. Für das Schärfen der Klinge beachten Sie bitte die nachstehende Anleitung:

Während des normalen Gebrauchs des Geräts muss das Schneidmesser geschärft und gereinigt werden. Schärfen Sie die Klinge bei Bedarf mit dem speziellen FELCO-Schärfgerät 903.

Schalten Sie das Gerät bei vollständig geöffneter Klinge aus und nehmen Sie den Akku heraus.

Prüfen Sie den Klingendraht etwa jede Stunde und schärfen Sie ihn bei Bedarf. Es ist zu bedenken, dass ein Schnitt mit einem nicht ausreichend geschärften oder gar gekerbten Messer die Lebensdauer des Akkus verkürzt und die mechanische Belastung des Schnitts zum Nachteil der Lebensdauer des Produkts erhöht.

KONTROLLE DES MESSERVERSCHLEISSES

Unsere F-GOLD-Schneidmesser weisen auf der Klinge (1) eine Verschleißkontrolle (15) auf, die das Ende der Lebensdauer des Messers darstellt. Um schlechtes Schneiden und schlechte Leistung zu vermeiden, empfehlen wir, die Klinge nicht über diese Markierung (15) hinaus zu schärfen und die Klinge durch eine neue zu ersetzen, sobald diese Markierung erreicht ist.

WECHSEL DES SCHNEIDKOPFS

Wenn die Klinge ausgetauscht werden muss, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie die Schere aus und entfernen Sie den Akku
- Lösen Sie die Schrauben (10) und entfernen Sie die Schutzabdeckung (11)
- Lösen Sie die Schraube (13) und die dazugehörige Unterlegscheibe mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel
- Schrauben Sie die Klingenmutter (12) ab und entfernen Sie auf der gegenüberliegenden Seite den Stift (7)
- Trennen Sie die Klinge (1) von ihrer Halterung
- Ersetzen Sie die Klinge (1) durch eine neue Klinge
- Schmieren Sie den Schmierbolzen (7) und die Halterung des Messers
- Bauen Sie die Komponenten in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen

WICHTIG: Um die Klingen ordnungsgemäß zu befestigen, muss zunächst die Mutter (12) mit dem Schlüssel angezogen werden, um die beiden Teile fest miteinander zu verbinden, dann wird die Mutter (12) leicht gelockert und mit dem im Kit enthaltenen Spezialwerkzeug angezogen (1,5 Nm). Zum Schluss die Unterlegscheibe montieren und die Schraube (13) mit dem Innensechskantschlüssel festziehen (9 Nm).

VERSCHIEDENE WARTUNGSARBEITEN

Reinigen Sie den Schneidkopf regelmäßig mit einem Reinigungs- und Schmiermittel, das Schutz vor Korrosion bietet. Reinigen Sie den Werkzeuggestaltkörper regelmäßig mit einem feuchten Tuch.

Entfernen Sie vor allem den Saft, der sich auf der Klinge (1) und der Gegenklinge (2) angesammelt hat.

Schmieren Sie täglich den Fettbehälter des Gegenmessers (2), indem Sie FELCO-Fett mit der speziellen Pumpe auf den Kopf der Fettschraube (7) auftragen.

Lassen Sie die Gartenschere FELCO 834 nicht auf dem Boden liegen oder der Witterung ausgesetzt.

AUSSERHALB DES BESCHNEIDUNGSZEITRAUMS

Bewahren Sie die Astschere FELCO 834 in ihrem Etui auf, geschützt vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit.

FUNKTIONSTÖRUNG

Wenn die Gartenschere nicht richtig funktioniert, besuchen Sie bitte unsere Website www.felco.com.

LAGERUNG

Das FELCO 834 muss sauber gelagert werden, mit geschlossenen Messern, zusammen mit den Batterien in ihrem Gehäuse, geschützt vor Feuchtigkeit und übermäßiger Kälte oder Hitze, wobei darauf zu achten ist, dass das Messer und das Gegenmesser mit einem Tropfen Öl geschützt werden, um Oxidation zu vermeiden, und nachdem die Wartung am Ende der Kampagne durchgeführt wurde.

LAGERUNG DER BATTERIEN : Für eine längere Lagerung am Ende der Schnittkampagne müssen die Batterien vollständig aufgeladen werden. Dieses Aufladen sollte alle 1 bis 2 Monate wiederholt werden. Ein Mangel an Autonomie wird durch schlechte Wartung durch den Benutzer verursacht.



ACHTUNG: Trennen Sie das Ladegerät am Ende der Ladephase immer von den Batterien.

Werfen Sie die Batterie am Ende ihrer Lebensdauer nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie sie gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

AUSRÜSTUNG

Die Spezifikationen dienen lediglich der Orientierung und sind in keinem Fall vertraglich bindend.

FELCO SA behält sich das Recht vor, Konstruktions- und Fertigungsänderungen vorzunehmen, die zur Verbesserung der Perfektion notwendig sind.

GARANTIE

Für weitere Informationen zur Garantie der Werkzeuge besuchen Sie bitte unsere Website www.felco.com

Wenn Sie sich für das zusätzliche Garantiejahr registrieren möchten, besuchen Sie bitte unsere Website:

<https://support.felco.com>

Der Text wurde aus der englischen Originalfassung übersetzt. Bei Auslegungskonflikten zwischen der Originalfassung und der übersetzten Fassung gilt die Originalfassung als verbindlicher Text.

Estimado cliente de FELCO,

Gracias por elegir FELCO, una marca suiza reconocida por sus avances pioneros en tecnología e ingeniería de precisión. Nuestras tijeras de podar de calidad profesional están meticulosamente fabricadas para satisfacer y superar los altos estándares de los profesionales como usted. Diseñados y fabricados en Suiza, nuestros productos reflejan un orgulloso legado de innovación y artesanía suiza.

En FELCO, combinamos a la perfección la ingeniería de vanguardia con un profundo respeto por la tradición suiza, creando herramientas de alto rendimiento que destacan incluso en los entornos más exigentes. Nuestro compromiso inquebrantable con la calidad y la fiabilidad garantiza que cada uno de nuestros productos esté diseñado para aumentar su productividad y eficiencia.

Este manual de usuario está aquí para guiarle en el uso seguro y eficaz de su producto FELCO, ayudando a asegurar su longevidad y rendimiento óptimo a lo largo de sus esfuerzos profesionales. Apreciamos sinceramente su confianza en nuestra marca, y estamos seguros de que su producto FELCO superará sus expectativas.

Atentamente,



Nabil Francis
DIRECTOR GENERAL,
FELCO SA

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Cuchilla
2. Contrahoja
3. Pantalla LCD
4. Botón ON/OFF
5. Batería
6. Disparador
7. Perno de engrase
8. LED
9. Goma antideslizante con CUT SHIELD
10. Tornillos (Torx)
11. Cubierta protectora
12. Tuerca de la cuchilla
13. Tornillo (Allen)
14. Número de serie
15. Comprobación del desgaste de las cuchillas

CONTENIDO

Gracias por comprar una podadora eléctrica FELCO 834.

Contenido del kit :

- 1x FELCO 834 (versión VINE o WOOD o HOOF)
- 1x Guía del usuario que incluye una Guía de inicio rápido
- 2x pilas de 14,4 V y 3,0 Ah
- 1x Sacapuntas
- 1x Grasa biodegradable y bomba de grasa
- 1x destornillador Torx
- 1x Portapuntas con Allen e impresión FELCO 12mm
- 1x Par de guantes conductores FELCO 707 (talla L)
- 1x Cinturón con funda y estuche para pilas
- 1 cable alargador (1,5 m)

NOTA:

Para la utilización del FELCO 834 es necesaria una batería FELCO KM-144 B30WP.

La podadora FELCO 834 puede equiparse con diferentes cabezales de corte (VINE/WOOD/HOOF). Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información. Esta guía del usuario se aplica a todas las configuraciones.

LEA ATENTAMENTE

Estimado cliente,

Gracias por comprar la podadora eléctrica FELCO 834. Para obtener el mejor rendimiento de su herramienta y una larga vida útil, siga las recomendaciones de mantenimiento.

ES FUNDAMENTAL QUE LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, MANTENIMIENTO Y OTRAS QUE SE FACILITAN EN ESTA GUÍA DEL USUARIO. SIGA LAS INSTRUCCIONES E ILUSTRACIONES PROPORCIONADAS EN ESTE DOCUMENTO.

A lo largo de este manual encontrará advertencias e información con los siguientes títulos: NOTA, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN. NOTA proporciona información adicional, aclara un punto o explica detalladamente un paso a seguir. ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN identifican un procedimiento que, si se descuida o se realiza incorrectamente, puede provocar lesiones graves y/o daños. GARANTÍA indica que si no se siguen los procedimientos o las instrucciones, cualquier daño no estaría cubierto por la garantía y el propietario tendría que correr con los gastos de reparación.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este manual de instrucciones sin la autorización por escrito de FELCO SA. Las especificaciones e ilustraciones proporcionadas en este manual de instrucciones se facilitan a título orientativo y no

son vinculantes contractualmente en ningún caso. FELCO SA se reserva el derecho de modificar o mejorar sus productos según considere oportuno, sin notificarlo a los clientes que ya posean un modelo similar. Esta guía de utilización forma parte integrante de la herramienta y debe ser entregada a todo nuevo propietario.

NO INTENTE ABRIR NINGUNA PARTE DE LAS TIJERAS DE CORTE (riesgo de daños y, lo que es más importante, anularía la garantía).

Cualquier intervención durante el periodo de garantía sólo podrá ser efectuada por FELCO SA o por un concesionario autorizado por FELCO SA.

Conserve cuidadosamente los datos de su equipo (VER etiquetas en los distintos componentes) para facilitar la comunicación con nuestro servicio posventa y evitar errores en el envío de piezas de recambio.

Para más información sobre la garantía suministrada con las herramientas FELCO, visite nuestra página web: www.felco.com

Antes del primer uso: **LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO.**

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:



Su equipo contiene una serie de materiales que pueden reutilizarse o reciclarse. Entréguelo a su revendedor o a un distribuidor autorizado para su reciclaje / eliminación

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Su podadora eléctrica FELCO 834 es una herramienta profesional de uso exclusivo para la poda de árboles, arbustos, matas y viñas, así como para el recorte de pezuñas de ovejas y cabras. Le facilitará enormemente la poda en arboricultura y el mantenimiento de parques, jardines, bosques y viñedos. La podadora eléctrica FELCO 834 puede estar equipada con cabezales de corte especiales para diferentes trabajos de poda. Este uso específico debe ser realizado únicamente por personal cualificado.

FELCO SA se exime de cualquier problema debido al uso de una herramienta eléctrica mientras usted está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

FELCO SA declina toda responsabilidad en caso de daños debidos a una utilización inadecuada distinta de aquella para la que ha sido concebido el aparato.

FELCO SA declina asimismo toda responsabilidad por daños debidos a la utilización de piezas o accesorios no originales. Las tijeras FELCO 834 no deben ser utilizadas por personas portadoras de marcapasos sin la autorización de un médico.

Utilice equipo de protección personal. Se recomienda encarecidamente el uso de equipos de protección, como guantes, gafas y protectores auditivos, que ayudarán a reducir el riesgo de lesiones.

Para mejorar el sistema CUT SHIELD, recomendamos encarecidamente utilizar el par de guantes conductores FELCO 707.



MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA HERRAMIENTA

- Desconecte la batería de la podadora ANTES de empezar a trabajar en ella (sustitución de la cuchilla, etc.).
- No desmonte la podadora. Sólo están permitidas las operaciones contenidas en esta guía del usuario.
- No guarde las tijeras de podar en un ambiente húmedo o caluroso.
- No intente cortar si la sección transversal es demasiado grande o materiales distintos de la madera, a menos que se indique específicamente (pezuñas, si utiliza la versión HOOF).
- Conserve el embalaje original para guardar las tijeras de podar por si tuviera que devolverlas para su revisión o reparación.
- Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- Cuando no utilice la podadora, cierre la cuchilla y ponga siempre el interruptor de la herramienta en OFF para evitar lesiones y una descarga profunda de la batería.
- No utilice nunca la herramienta si está dañada, mal ajustada o montada de forma incompleta.
- Mantenga una distancia de seguridad mínima de 20 cm entre la mano libre y la herramienta.
- Tenga cuidado con cualquier material que pudiera desprenderse durante la poda, ya que podría provocar lesiones o daños materiales. El usuario y los transeúntes deben llevar gafas de protección.
- Lleve siempre calzado y ropa adecuados.
- Utilice las tijeras de podar con precaución.
- Tijeras de podar según CE.
- No utilice bajo la lluvia o el agua
- El equipo debe utilizarse en un intervalo de temperatura comprendido entre -10 °C (+14 °F) y +60 °C (+140 °F).

MARCAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA	
LEA EL MANUAL	
NO UTILIZAR BAJO LA LLUVIA	
PUEDE CORTAR O HERIR	
SIGA LAS INSTRUCCIONES DE RECICLAJE	
BATERÍA LI-ION	
NO QUEMAR	
NO SUMERGIR	

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

tijeras de podar producto	FELCO 834
Capacidad de corte	Según el tipo de madera, de 1 a 34 mm y pezuñas de oveja o cabra
Tensión de las tijeras de podar	14.4V
Peso de las tijeras de podar	980 g con la batería

ESPECIFICACIONES DE LA BATERÍA

Tensión nominal	14.4V
Amperaje	3.0Ah
Número de células	4
Tensión de carga final	16.8V
Tensión de fin de descarga	10.8V

Corriente de carga máx.	2A
Capacidad nominal	37.44Wh
Temperatura de carga	4-45°C

BATERÍA

INFORMACIÓN IMPORTANTE. LEER ANTES DE USAR - ADVERTENCIA

Contiene materiales peligrosos (baterías de litio según la normativa UN 3480 o UN 3481, Clase 9) y, por lo tanto, está sujeto a normas y restricciones relativas a las condiciones de transporte, almacenamiento y reciclaje.

FELCO SA no será responsable en caso de incumplimiento de estas instrucciones.

MANIPULACIÓN Y CARGA

- No utilice la batería si observa un defecto visual evidente.
- Al recargar, utilice únicamente el cargador de baterías compatible que se vende con el equipo FELCO original.
- No deje la batería desatendida mientras se carga.
- La batería debe cargarse en una habitación seca y ventilada donde la temperatura no supere los valores especificados (4°C / 39°F y +45°C / 113°F).
- La batería debe estar completamente cargada antes de guardarla, después de la temporada de poda.
- Fuera de la temporada de poda, cargue la batería cada tres meses, para evitar descargas profundas.
- No utilice las pilas si detecta hinchazón y/o calor inusual, olor o decoloración de los contactos, y deseche las pilas en un centro local de reciclaje de pilas.
- No sumergir en agua ni exponer a altos índices de humedad.
- No utilizar ni colocar cerca de una fuente de calor o bajo la luz solar intensa.
- No exponer al microondas ni a altas presiones.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Mantenga siempre las pilas alejadas de materiales inflamables.

INDICACIÓN DE USO Y ALMACENAMIENTO

PRECAUCIÓN

Cuando ponga en servicio por primera vez su podadora FELCO 834, cargue completamente las baterías (5) antes de utilizarla. Antes de guardarlo al final de la temporada, asegúrese de cargar completamente las baterías. Recomendamos cargar la batería cada 3 meses cuando se almacena durante un largo período.

PROCEDIMIENTO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería del producto no está completamente cargada dentro de la caja. Para cargarla, inserte el conector del cargador en la ranura de la batería y, a continuación, inserte el enchufe del cargador en la toma de corriente de la sala de instalación. La carga se inicia cuando el indicador se ilumina en rojo. Cuando el indicador se ilumina en verde, la carga ha finalizado.

Nota: Si hay dos baterías conectadas, la carga se iniciará en el orden en que estén conectadas, de la primera a la segunda. La luz roja indica que la batería se está cargando. Cuando la batería está completamente cargada, la luz se vuelve verde. Una vez cargada una batería, el cargador pasa a la siguiente.

UTILICE

ENCENDER Y APAGAR LA HERRAMIENTA

Introduzca la pila (5) en la carcasa de la podadora. Una vez colocada la pila, mantenga pulsado el botón interruptor (4) durante aproximadamente un segundo. Se oirá una señal acústica larga.

Pulse rápidamente el gatillo (6) dos veces seguidas. Se oirá una doble señal acústica y la cuchilla se abrirá. En este momento la máquina está lista para ser utilizada.

Para desconectar la podadora, cierre la cuchilla (1) pulsando dos veces el gatillo (6) y manteniéndolo pulsado durante 2s: oirá una señal cuando la podadora esté en modo funda. A continuación, suelte el gatillo y pulse el interruptor (4) durante 1 segundo. También puede desconectar temporalmente la podadora utilizando el modo funda (consulte el párrafo «Modo funda»).

Tras 3 minutos de inactividad, la herramienta se pondrá automáticamente en modo de reposo. Tras 10 minutos de inactividad, la herramienta se apagará automáticamente.

MODOS SEMIABIERTO

El usuario puede poner la cuchilla en modo semiabierto en cualquier momento. Esto puede ser útil para cortar ramas de pequeño diámetro.

Para activar el modo semiabierto, haga doble clic rápidamente en el gatillo hasta que se oiga una doble señal acústica. Suelte el gatillo para seguir trabajando.

Cuando se activa el modo semi-open, la pantalla LCD (3) muestra «1/2».

Para volver al modo de apertura completa, siga el mismo procedimiento.

MODOS PROGRESIVO

La podadora puede utilizarse en modo progresivo o en modo no progresivo. Para pasar de un modo a otro, encienda la

herramienta y, a continuación, pulse 3 veces rápidamente el botón de cambio (4). Se oirá una señal acústica doble.

- Modo no progresivo : la cuchilla se cerrará por completo de forma automática una vez pulsado el gatillo
- Modo progresivo: la cuchilla se moverá en función de la posición del gatillo

MODOS CARGADOR

El modo de funda de la podadora permite mantener la cuchilla cerrada sin utilizar el interruptor (4) Para activar ese modo, pulse dos veces el gatillo (6) y manténgalo pulsado durante 2 segundos : se oirá una única señal acústica para indicar que la podadora está en modo de espera. Para reanudar el trabajo, pulse dos veces rápidamente el gatillo, la cuchilla se desplazará a la posición abierta (como antes del cierre) y será posible realizar un nuevo ciclo de corte.

La podadora pasará automáticamente al modo funda transcurridos 3 minutos sin pulsar el gatillo.

ATENCIÓN Esto no equivale a apagar la herramienta, sino que sólo le ayuda a guardarla en su funda. Tenga cuidado y preste atención, porque un movimiento (doble clic) del gatillo (6) abrirá la cuchilla (1).

SISTEMA CUT SHIELD

El sistema de seguridad CUT SHIELD puede activarse o desactivarse. Recomendamos mantener este sistema de seguridad siempre activado.

Para desconectar el sistema de seguridad CUT SHIELD, apague la herramienta, mantenga apretado el gatillo (6) y pulse el botón interruptor (4) y mantenga apretado el gatillo durante 10 segundos hasta que la palabra «SAFE» desaparezca de la pantalla LCD. Se oirá una triple señal acústica.

Siga el mismo procedimiento para reactivar el sistema de seguridad CUT SHIELD.

NOTA: Una vez que el sistema ha bloqueado un corte y ha pasado al modo de seguridad, reactive la podadora pulsando dos veces el gatillo.

CAMBIAR EL MODO DE SOFTWARE

La FELCO 834 puede trabajar en diferentes condiciones con diferentes cabezales de corte (VINE, WOOD, HOOF).

Para pasar de un modo a otro, mantenga pulsado el gatillo (6) durante 15s cuando la herramienta esté encendida. La pantalla LCD muestra el modo seleccionado (VINE» WOOD» HOOF»VINE» ...).

Utilice siempre el modo adaptado al cabezal de corte instalado en la podadora para garantizar el máximo rendimiento.

LUZ LED

La FELCO 834 está equipada con una luz LED (8) delante de la podadora. Este LED se puede activar o desactivar. Para pasar de un modo a otro, pulse el gatillo (6) durante 5s con la herramienta en ON.

PANTALLA LCD

Al encender la podadora, la pantalla LCD (3) muestra:

- Si el modo SEGURO está activado (arriba a la izquierda)
- Qué MODO del cabezal de corte está activado (parte superior izquierda)
- Qué modo de apertura de corte de cuchilla está activado (parte inferior derecha)
- El nivel de la batería en porcentaje (parte superior derecha). Este número puede fluctuar durante el uso y se estabilizará tras unos segundos de inactividad.
- El número de cortes realizados desde que se encendió la herramienta (parte inferior derecha).

Puede ver la versión del software de la herramienta pulsando una vez el botón de cambio (4).

Puede ver el número total de cortes desde que el producto salió de nuestra fábrica pulsando dos veces el botón de cambio (4).

SISTEMA FELCO CUT SHIELD

El sistema FELCO CUT SHIELD funciona midiendo la conductividad eléctrica entre la mano que sujeta la podadora y el cabezal de corte. La conductividad es analizada continuamente por la podadora. El sistema analiza las señales recibidas y confirma si es posible o no realizar el corte, garantizando así la seguridad del usuario.

Para un funcionamiento correcto, la podadora debe utilizarse con las manos desnudas o con guantes conductores FELCO (707).

Los guantes conductores FELCO no son necesarios para el funcionamiento del sistema, pero son muy recomendables: aumentan el nivel de seguridad que ofrece el sistema CUT SHIELD al mejorar la conductividad eléctrica. Recomendamos llevar siempre los guantes conductores FELCO.

Al utilizar las tijeras de podar, la mano o los guantes conductores FELCO deben estar en contacto directo con la piel y no cubiertos por otras prendas (guantes u otras). Esto impediría medir correctamente la conductividad eléctrica y dejaría inoperativo el sistema CUT SHIELD.

Si el sistema se utiliza al cortar madera verde, húmeda o en plena savia, el nivel de conductividad de estos elementos puede aproximarse al nivel de conductividad de la mano o los

guantes del usuario. Esto puede provocar cortes intempestivos, reabriéndose automáticamente la cuchilla (no será posible cortar madera). Si esto ocurre, aleje la mano de la madera a cortar o no sujete la rama/madera.

También es esencial comprobar visualmente el estado de la podadora y de los guantes FELCO cada vez que encienda la podadora. Los guantes conductores FELCO deben lavarse al menos una vez por semana (a mano en agua fría sin detergente). Los detergentes pueden alterar la conductividad de los tejidos conductores.

 **CAUCIÓN:** Si el guante conductor FELCO está excesivamente desgastado o dañado, debe ser sustituido.

Para comprobar que el sistema CUT SHIELD está activado, cada vez que ponga en marcha la podadora, compruebe que aparece la palabra «SAFE» en la pantalla LCD de la podadora (3).

Si es necesario, puede probar el funcionamiento del sistema CUT SHIELD accionando el gatillo (6) y tocando con la otra mano el perno de engrase (7) de la podadora.

 **CAUCIÓN:** No coloque nunca el dedo ni ninguna otra parte del cuerpo entre la cuchilla (1) y la contracuchilla (2) para comprobar el funcionamiento del sistema.

El sistema CUT SHIELD puede ser desactivado por el usuario siguiendo un procedimiento específico detallado en la guía del usuario. En este caso, «SAFE» ya no aparece en la pantalla LCD de la herramienta (3), y la seguridad no estará activa, con o sin guantes conductores FELCO.

Recomendamos a los usuarios que nunca desactiven el sistema CUT SHIELD. El uso inadecuado de la tecnología CUT SHIELD podría provocar lesiones graves, incluidos, entre otros, cortes, laceraciones y pérdida de dedos.

MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento ordinario se indican a continuación. Las operaciones de mantenimiento extraordinario (reparación de piezas o elementos) pueden ser realizadas por personal especializado autorizado por FELCO SA.

MANTENIMIENTO Y AFILADO

AFILAR

Esta operación es crucial, ya que determina la calidad del corte y la vida útil de la cuchilla (1), de las piezas mecánicas y de la batería (5). La frecuencia de afilado depende de la madera a cortar (dureza y diámetro), de la velocidad de corte y de la calidad de la herramienta de afilado (se recomienda el afilador FELCO). Por eso, en los primeros días de uso, es importante comprobar regularmente el afilado de la cuchilla (1) y afilarla siempre que sea necesario (un control cada hora le dará una idea de esa frecuencia). En caso de poda intensiva, se recomienda un afilado diario durante toda la temporada de corte. Afile siempre la cuchilla (1) con la FELCO 834 apagada.

⚠ PRECAUCIÓN: La cuchilla debe afilarse por primera vez después de la primera media hora de uso. Para el procedimiento de afilado, consulte el procedimiento siguiente : Durante el uso normal de la herramienta es necesario afilar y limpiar la cuchilla de corte. Afile la cuchilla con el afilador FELCO 903 siempre que sea necesario.

Con la cuchilla completamente abierta, apague la herramienta y retire la batería.

Compruebe el alambre de la cuchilla aproximadamente cada hora y afílelo si es necesario. Hay que recordar que un corte realizado con una cuchilla no suficientemente afilada o incluso entallada, disminuirá la vida útil de la batería y aumentará el esfuerzo mecánico del corte en detrimento de la vida útil del producto.

CONTROL DEL DESGASTE DE LAS CUCHILLAS

Nuestras cuchillas de corte F-GOLD muestran una marca de desgaste (15) en la cuchilla (1) que representa el final de la vida útil de la cuchilla. Para evitar un mal corte y un bajo rendimiento, recomendamos no afilar la cuchilla por encima de esta marca (15) y sustituir la cuchilla por una nueva una vez alcanzada esta línea marcada.

CAMBIO DEL CABEZAL DE CORTE

Si es necesario sustituir la cuchilla, proceda como se indica a continuación:

- Apague la cizalla y retire la batería;
- Afloje los tornillos (10) y retire la cubierta protectora (11)
- Con la llave Allen suministrada con el kit, afloje el tornillo (13) y su arandela.
- Desenrosque la tuerca de la cuchilla (12) y, en el lado opuesto, retire el pasador (7);
- Separe la cuchilla (1) de su soporte;
- Sustituya la cuchilla (1) por una nueva
- Lubrique el perno de engrase (7) y el soporte de la cuchilla
- Vuelva a montar los componentes en el orden inverso al desmontaje.

IMPORTANTE: para fijar correctamente las cuchillas es necesario apretar primero la tuerca (12) con la llave de modo que las dos partes queden firmemente fijadas, luego aflojar ligeramente la tuerca (12) y apretarla con la herramienta específica incluida en el kit (1,5Nm). Por último, monte la arandela y apriete el tornillo (13) con la llave Allen (9Nm).

MANTENIMIENTO DIVERSO

Limpie regularmente el cabezal de corte con un limpiador y lubricante que ofrezca protección contra la corrosión. Limpie regularmente el cuerpo de la herramienta con un paño húmedo. En particular, elimine cualquier acumulación de savia en la cuchilla (1) y la contracuchilla (2)

Engrasar diariamente el depósito de grasa de la contracuchilla (2) aplicando grasa FELCO mediante la bomba específica, en la cabeza del perno de engrase (7).

No deje la podadora FELCO 834 en el suelo o expuesta a la intemperie.

FUERA DEL PERIODO DE PODA

Guarde la podadora FELCO 834 en su estuche, lejos del calor, el polvo y la humedad.

MAL FUNCIONAMIENTO

Si la podadora no funciona correctamente, consulte nuestra página web www.felco.com.

ALMACENAMIENTO

La FELCO 834 debe guardarse limpia, con las cuchillas cerradas, junto con las baterías en su estuche, protegida de la humedad y del frío o calor excesivos, asegurándose de proteger la cuchilla y la contracuchilla con un chorrito de aceite para evitar la oxidación y después de realizar el mantenimiento de fin de campaña.

ALMACENAMIENTO DE LAS BATERÍAS : Para un almacenamiento prolongado al final de la campaña de poda, las baterías deben recargarse completamente. Esta recarga debe repetirse cada 1 ó 2 meses. La falta de autonomía se debe a un mantenimiento deficiente por parte del usuario.

⚠ ATENCIÓN

Desconecte siempre el cargador de las baterías al final de la fase de carga.

Al final de su vida útil, no tire la batería a la basura doméstica, sino elimínela de acuerdo con la normativa de su país.

EQUIPO

Las especificaciones se facilitan a título orientativo y en ningún caso son vinculantes contractualmente.

FELCO SA se reserva el derecho de aportar las modificaciones de diseño y fabricación que considere necesarias para mejorar la perfección.

GARANTÍA

Para cualquier información adicional sobre la garantía de las herramientas, visite nuestro sitio **web www.felco.com**.

Si desea inscribirse para el año adicional de garantía, visite nuestro sitio web : **<https://support.felco.com>**

Texto traducido de su versión original en inglés. En caso de conflicto de interpretación entre la versión original y la traducida, la versión original dará fe.

Gentile cliente FELCO,

Grazie per aver scelto FELCO, un marchio svizzero rinomato per i suoi progressi pionieristici nella tecnologia e nell'ingegneria di precisione. Le nostre forbici da potatura di livello professionale sono realizzate meticolosamente per soddisfare e superare gli elevati standard di professionisti come voi. Progettati e fabbricati in Svizzera, i nostri prodotti riflettono un'orgogliosa tradizione di innovazione e artigianato svizzero.

In FELCO, fondiamo perfettamente l'ingegneria all'avanguardia con un profondo rispetto per la tradizione svizzera, creando strumenti ad alte prestazioni che eccellono anche negli ambienti più difficili. Il nostro impegno costante per la qualità e l'affidabilità garantisce che ogni nostro prodotto sia progettato per aumentare la vostra produttività ed efficienza.

Questo manuale d'uso vi guida nell'uso sicuro ed efficace del vostro prodotto FELCO, aiutandovi a garantirne la longevità e le prestazioni ottimali durante i vostri sforzi professionali. Appreziamo molto la vostra fiducia nel nostro marchio e siamo certi che il vostro prodotto FELCO supererà le vostre aspettative.

Cordiali saluti,



Nabil Francis
CEO, FELCO SA

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Lama
2. Contro-lama
3. Schermo LCD
4. Pulsante ON/OFF
5. Batteria
6. Innesco
7. Bullone di ingrassaggio
8. LED
9. Gomma antiscivolo con CUT SHIELD
10. Viti (Torx)
11. Coperchio di protezione
12. Dado della lama
13. Vite (brugola)
14. Numero di serie
15. Controllo dell'usura della lama

CONTENUTO

Grazie per aver acquistato una forbice elettrica FELCO 834.

Contenuto del kit :

- 1x FELCO 834 (versione VINE o WOOD o HOOF)
- 1 guida per l'utente, compresa una guida rapida
- 2 batterie da 14,4 V, 3,0 Ah
- 1 temperino
- 1x Pompa per grasso e grasso biodegradabile
- 1 cacciavite Torx
- 1x Portapunte con brugola e impronta FELCO 12 mm
- 1x Coppia di guanti conduttivi FELCO 707 (taglia L)
- 1x Cintura con fondina e custodia per batterie
- 1 cavo di prolunga (1,5 m)

NOTA:

Per l'utilizzo del FELCO 834 è necessaria una batteria FELCO KM-144 B30WP.

Le forbici da potatura FELCO 834 possono essere dotate di diverse teste di taglio (VITE/LEGNO/FOGLIA). Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rivenditore. Il presente manuale d'uso si applica a tutte le configurazioni.

LEGGERE ATTENTAMENTE

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato le forbici elettriche FELCO 834. Per ottenere le migliori prestazioni dall'utensile e una lunga durata, seguire le raccomandazioni di manutenzione.

È FONDAMENTALE LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA, MANUTENZIONE E ALTRO CONTENUTE IN QUESTO MANUALE D'USO. SEGUIRE LE ISTRUZIONI E LE ILLUSTRAZIONI FORNITE IN QUESTO DOCUMENTO.

In questo manuale si troveranno avvertenze e informazioni con i seguenti titoli: NOTA, AVVERTENZA o ATTENZIONE. La NOTA fornisce informazioni aggiuntive, chiarisce un punto o spiega in dettaglio una fase da seguire. AVVERTENZA o ATTENZIONE identificano una procedura che, se trascurata o eseguita in modo improprio, può provocare gravi lesioni e/o danni. GARANZIA indica che se le procedure o le istruzioni non vengono seguite, eventuali danni non saranno coperti dalla garanzia e il proprietario dovrà sostenere i costi di riparazione.

Nessuna parte di questo manuale d'uso può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta di FELCO SA. Le specifiche e le illustrazioni contenute nel presente manuale d'uso sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso vincolanti dal punto di vista contrattuale. FELCO SA si riserva il diritto di modificare o migliorare i propri prodotti in base alle proprie esigenze,

senza informare i clienti che già possiedono un modello simile. Il presente manuale d'uso è parte integrante dell'utensile e deve essere consegnato al nuovo proprietario.

NON TENTARE DI APRIRE ALCUNA PARTE DELLE Cesoie (si rischia di danneggiarle e soprattutto di annullare la garanzia).

Qualsiasi intervento durante il periodo di garanzia può essere effettuato solo da FELCO SA o da un rivenditore autorizzato da FELCO SA.

Conservate con cura i dettagli della vostra apparecchiatura (VEDI etichette sui vari componenti) per facilitare la comunicazione con il nostro servizio post-vendita ed evitare errori nell'invio dei ricambi.

Per ulteriori informazioni sulla garanzia fornita con gli utensili FELCO, visitate il nostro sito web: www.felco.com
Prima del primo utilizzo: **LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:



Le vostre apparecchiature contengono una serie di materiali che possono essere riutilizzati o riciclati. Consegnarlo al rivenditore o a un rivenditore autorizzato per il riciclaggio/smaltimento.

MISURE DI SICUREZZA

La cesoia elettrica FELCO 834 è uno strumento professionale da utilizzare esclusivamente per la potatura di alberi, cespugli, arbusti e viti, nonché per la rifinitura degli zoccoli di pecore e capre. Facilita la potatura in arboricoltura e la manutenzione di parchi, giardini, boschi e vigneti.

Le forbici elettriche FELCO 834 possono essere dotate di teste di taglio speciali per diversi lavori di potatura. Tale uso specifico deve essere effettuato solo da personale specializzato. FELCO SA declina qualsiasi problema dovuto all'uso di un utensile elettrico in stato di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

FELCO SA declina ogni responsabilità in caso di danni dovuti a un uso improprio diverso da quello per cui l'apparecchiatura è stata progettata.

FELCO SA declina inoltre ogni responsabilità per danni dovuti all'uso di parti o accessori non originali.

Le cesoie FELCO 834 non possono essere utilizzate da persone portatrici di pacemaker senza l'autorizzazione del medico.

Utilizzare dispositivi di protezione personale. L'uso di dispositivi di protezione come guanti, occhiali e protezioni per le orecchie è altamente raccomandato e contribuisce a ridurre il rischio di lesioni.

Per migliorare il sistema CUT SHIELD, consigliamo vivamente di utilizzare i guanti conduttivi FELCO 707.



MISURE DI SICUREZZA RELATIVE ALL'USO DELLO STRUMENTO

- Scollegare la batteria delle forbici da potatura PRIMA di iniziare qualsiasi intervento (sostituzione della lama, ecc.).
- Non smontare le forbici da potatura. Sono consentite solo le operazioni contenute in questo manuale d'uso.
- Non conservare le forbici da potatura in un ambiente umido o caldo.
- Non tentare di tagliare se la sezione trasversale è troppo grande o materiali diversi dal legno, a meno che non sia espressamente indicato (zoccoli, se si utilizza la versione HOOF).
- Conservare l'imballaggio originale per riporre le forbici da potatura nel caso in cui sia necessario rispedirle per la manutenzione o la riparazione.
- Tenere lo strumento fuori dalla portata dei bambini.
- Quando la forbice non viene utilizzata, chiudere la lama e spegnere sempre l'interruttore dell'utensile per evitare lesioni e la scarica profonda della batteria.
- Non utilizzare mai l'utensile se è danneggiato, regolato male o assemblato in modo incompleto.
- Mantenere una distanza minima di sicurezza di 20 cm tra la mano libera e l'utensile.
- Prestare attenzione a qualsiasi materiale che potrebbe essere emesso durante la potatura, in quanto potrebbe causare potenziali lesioni o danni alle cose. L'utente e gli astanti devono indossare occhiali protettivi.
- Indossare sempre scarpe e abbigliamento adeguati.
- Usare le forbici da potatura con cautela.
- Cesoie per potatura a norma CE.
- Non utilizzare in presenza di pioggia o acqua
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata in un intervallo di temperatura compreso tra -10 °C (+14 °F) e +60 °C (+140 °F).

MARCATURE DI SICUREZZA

ATTENZIONE	
LEGGERE IL MANUALE	
NON UTILIZZARE SOTTO LA PIOGGIA	
PUÒ TAGLIARSI O FERIRSI	
SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER IL RICICLAGGIO	
BATTERIA AGLI IONI DI LITIO	
NON BRUCIARE	
NON IMMERGERE	

SPECIFICHE TECNICHE

POTATURA Prodotto	FELCO 834
Capacità di taglio	A seconda del tipo di legno, da 1 a 34 mm e zoccoli di pecora o capra
Tensione di alimentazione delle forbici da potatura	14.4V
Peso delle forbici da potatura	980 g con la batteria

SPECIFICHE DEL PACCO BATTERIE

Tensione nominale	14.4V
Amperaggio	3.0Ah
Numero di celle	4
Tensione di fine carica	16.8V
Tensione di fine scarica	10.8V

Corrente di carica massima	2A
Capacità nominale	37.44Wh
Intervallo di temperatura di carica	4-45°C

BATTERIA

INFORMAZIONI IMPORTANTI DA LEGGERE PRIMA DELL'USO - AVVERTENZA

Contiene materiali pericolosi (batterie al litio ai sensi della normativa UN 3480 o UN 3481, Classe 9) ed è pertanto soggetto a norme e restrizioni relative alle condizioni di trasporto, stoccaggio e riciclaggio.

FELCO SA non è responsabile in caso di mancata osservanza di queste istruzioni.

MANIPOLAZIONE E RICARICA

- Non utilizzare la batteria se si nota un evidente difetto visivo.
- Per la ricarica, utilizzare esclusivamente il caricabatterie compatibile venduto con l'apparecchiatura originale FELCO.
- Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.
- La batteria deve essere caricata in un locale asciutto e ventilato, dove la temperatura non superi i valori specificati (4°C / 39°F e +45°C / 113°F).
- La batteria deve essere completamente carica prima di riporla, dopo la stagione di potatura.
- Al di fuori della stagione di potatura, caricare la batteria ogni tre mesi, per evitare una scarica profonda.
- Non utilizzare le batterie se si rileva un rigonfiamento e/o un calore, un odore o uno scolorimento insolito dei contatti e smaltire le batterie presso un centro di riciclaggio locale.
- Non immergere in acqua o esporre a tassi di umidità elevati.
- Non utilizzare o collocare in prossimità di una fonte di calore o in presenza di forte luce solare.
- Non esporre a microonde o ad alta pressione.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere sempre le batterie lontano da materiali infiammabili.

INDICAZIONI PER L'USO E LA CONSERVAZIONE

ATTENZIONE

Quando si mette in funzione la forbice FELCO 834, caricare completamente le batterie (5) prima di utilizzarla. Prima di riporla a fine stagione, assicurarsi di caricare

completamente le batterie. Si consiglia di caricare la batteria ogni 3 mesi quando la si ripone per un lungo periodo.

PROCEDURA DI RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria del prodotto non è completamente carica all'interno della confezione. Per caricarla, inserire il connettore del caricatore nell'alloggiamento della batteria, quindi inserire la spina del caricatore nella presa di corrente del locale di installazione. La carica inizia quando l'indicatore si illumina di rosso. Quando la spia è verde, la carica è terminata.

Nota: se sono collegate due batterie, la carica inizierà nell'ordine in cui sono state collegate, dalla prima alla seconda. La luce rossa indica che la batteria è in carica. Quando la batteria è completamente carica, la luce diventa verde. Una volta caricata una batteria, il caricabatterie passa a quella successiva.

UTILIZZO

ACCENDERE E SPEGNERE LO STRUMENTO

Inserire la batteria (5) nell'alloggiamento della forcice. Una volta inserita la batteria, tenere premuto il pulsante di accensione (4) per circa un secondo. Si udirà un lungo segnale acustico. Premere rapidamente il pulsante (6) per due volte di seguito. Si udrà un doppio segnale acustico e la lama si aprirà. A questo punto la macchina è pronta per essere utilizzata.

Per spegnere le forbici, chiudere la lama (1) premendo due volte il grilletto (6) e tenendolo premuto per 2 secondi: si sente un segnale quando le forbici sono in modalità fondina. Quindi rilasciare il grilletto e premere l'interruttore (4) per 1 secondo. È anche possibile spegnere temporaneamente le forbici da potatura utilizzando la modalità Fondina (fare riferimento al paragrafo «Modalità Fondina»).

Dopo 3 minuti di inattività, lo strumento passa automaticamente in modalità di sospensione. Dopo 10 minuti di inattività, lo strumento si spegne automaticamente.

MODO SEMIAPERTO

L'utente può impostare la lama in modalità semiaperta in qualsiasi momento. Ciò può essere utile quando si tagliano rami di piccolo diametro.

Per attivare la modalità semiaperta, fare doppio clic rapido sul grilletto finché non si sente un doppio segnale acustico. Rilasciare il grilletto per continuare a lavorare.

Quando è attivata la modalità sei-aperto, lo schermo LCD (3) visualizza «1/2».

Per tornare alla modalità di apertura completa, seguire la stessa procedura.

MODALITÀ PROGRESSIVA

Le forbici possono essere utilizzate in modalità progressiva o non progressiva. Per passare da una modalità all'altra, accendere l'utensile, quindi fare clic 3 volte rapidamente sul pulsante di commutazione (4). Si sente un doppio segnale acustico.

- Modalità non progressiva: la lama si chiude automaticamente una volta premuto il grilletto.
- Modalità progressiva: la lama si sposta in base alla posizione del grilletto.

MODALITÀ FUSIONE

La modalità a fondina delle forbici da potatura consente di mantenere la lama chiusa senza utilizzare l'interruttore (4). Per attivare questa modalità, fare doppio clic sul grilletto (6) e mantenerlo premuto per 2 secondi: si udirà un singolo segnale acustico per indicare che le forbici sono in modalità stand-by. Per riprendere il lavoro, premere due volte rapidamente il pulsante, la lama si sposterà in posizione aperta (come prima della chiusura) e sarà possibile eseguire un nuovo ciclo di taglio.

Le forbici passano automaticamente alla modalità fondina dopo 3 minuti senza premere il pulsante.

ATTENZIONE Questa operazione non equivale a spegnere l'utensile, ma serve solo a riportarlo nella fondina. Fate attenzione, perché un movimento (doppio scatto) del grilletto (6) aprirà la lama (1).

CUT SHIELD

Il sistema di sicurezza CUT SHIELD può essere attivato o disattivato. Si consiglia di mantenere questo sistema di sicurezza sempre attivo.

Per disattivare il sistema di sicurezza CUT SHIELD, spegnere l'utensile, quindi tenere premuto il grilletto (6) e premere il pulsante di commutazione (4) e tenere premuto il grilletto per 10 secondi finché la parola «SAFE» non scompare dallo schermo LCD. Si sente un triplice segnale acustico.

Seguire la stessa procedura per riattivare il sistema di sicurezza CUT SHIELD.

NOTA: una volta che il sistema ha bloccato un taglio ed è andato in sicurezza, riattivare la forcice premendo due volte il pulsante.

CAMBIARE LA MODALITÀ SOFTWARE

Il FELCO 834 è in grado di lavorare in diverse condizioni con diverse teste di taglio (VITE, LEGNO, TUBO).

Per passare da una modalità a un'altra, tenere premuto il pulsante (6) per 15 secondi quando l'utensile

è acceso. Sullo schermo LCD viene visualizzata la modalità selezionata (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Utilizzare sempre la modalità adatta alla testa di taglio installata sulle forbici per garantire le massime prestazioni.

LUCE LED

Il FELCO 834 è dotato di una luce a LED (8) davanti alle forbici. Questo LED può essere attivato o disattivato.

Per passare da una modalità all'altra, premere il pulsante (6) per 5 s quando l'utensile è acceso.

SCHERMO LCD

Quando la forcina è accesa, lo schermo LCD (3) visualizza:

- Se la modalità SAFE è attivata (in alto a sinistra)
- Quale MODO per la testa di taglio è attivato (in alto a sinistra)
- Quale modalità di apertura del taglio della lama è attivata (in basso a destra)
- Il livello della batteria in percentuale (in alto a destra)
Questo numero può fluttuare durante l'uso e si stabilizza dopo alcuni secondi di inattività.
- Il numero di tagli effettuati dall'accensione dell'utensile (in basso a destra)

È possibile visualizzare la versione del software dello strumento facendo clic una volta sul pulsante di commutazione (4).

È possibile visualizzare il numero totale di tagli da quando il prodotto ha lasciato la nostra fabbrica facendo clic due volte sul pulsante di commutazione (4).

SISTEMA FELCO DI PROTEZIONE DAL TAGLIO

Il sistema FELCO CUT SHIELD funziona misurando la conducibilità elettrica tra la mano che impugna la forcina e la testa di taglio. La conducibilità viene analizzata continuamente dalla forcina. Il sistema analizza i segnali ricevuti e conferma se è possibile o meno effettuare il taglio, garantendo così la sicurezza dell'utente.

Per funzionare correttamente, le forbici devono essere utilizzate a mani nude o con i guanti conduttivi FELCO (707).

I guanti conduttivi FELCO non sono necessari per il funzionamento del sistema, ma sono altamente consigliati: aumentano il livello di sicurezza offerto dal sistema CUT SHIELD migliorando la conducibilità elettrica. Si consiglia di indossare sempre i guanti conduttivi FELCO.

Quando si utilizzano le cesoie, la mano o i guanti conduttivi FELCO devono essere a diretto contatto con la pelle e non

devono essere coperti da altri indumenti (guanti o altro). Ciò impedirebbe la corretta misurazione della conducibilità elettrica e renderebbe il sistema CUT SHIELD non funzionante. Se il sistema viene utilizzato quando si taglia legno verde, legno bagnato o legno in piena linfa, il livello di conducibilità di questi elementi può essere vicino al livello di conducibilità della mano o dei guanti dell'utente. Questo può portare a tagli intempestivi, con la lama che si riapre automaticamente (il taglio del legno non sarà possibile). In questo caso, allontanare la mano dal legno da tagliare o non tenere il ramo/il legno.

È inoltre essenziale controllare visivamente lo stato delle forbici e dei guanti FELCO ogni volta che si accende la forcina. I guanti conduttivi FELCO devono essere lavati almeno una volta alla settimana (a mano in acqua fredda senza detersivo). I detersivi possono alterare la conducibilità dei tessuti conduttivi.

 **CAUTELA:** Se il guanto conduttivo FELCO è eccessivamente usurato o danneggiato, deve essere sostituito.

Per verificare che il sistema CUT SHIELD sia stato attivato, ogni volta che si avvia la forcina, controllare che sullo schermo LCD della forcina appaia la scritta «SAFE» (3).

Se necessario, è possibile verificare il funzionamento del sistema CUT SHIELD attivando il grilletto (6) e toccando con l'altra mano il bullone di ingrassaggio della forcina (7).

 **CAUTELA:** Non mettere mai il dito o qualsiasi altra parte del corpo tra la lama (1) e la controlama (2) per controllare il funzionamento del sistema.

Il sistema CUT SHIELD può essere disattivato dall'utente seguendo una procedura specifica descritta nel manuale d'uso. In questo caso, la scritta «SAFE» non viene più visualizzata sullo schermo LCD dell'utensile (3) e la sicurezza non sarà attiva, con o senza guanti conduttivi FELCO.

Si raccomanda agli utenti di non disattivare mai il sistema CUT SHIELD. L'uso improprio della tecnologia CUT SHIELD può causare gravi lesioni, tra cui tagli, lacerazioni e perdita di dita.

MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione ordinaria sono elencate di seguito. Le operazioni di manutenzione straordinaria (riparazione di parti o elementi) possono essere eseguite da personale specializzato autorizzato da FELCO SA.

MANUTENZIONE E AFFILATURA

AFFILATURA

Questa operazione è fondamentale, in quanto determina la qualità del taglio e la durata della lama (1), delle parti meccaniche e della durata della batteria (5). La frequenza di affilatura dipende dal legno da tagliare (durezza e diametro), dalla velocità di taglio e dalla qualità dell'utensile di affilatura (si consiglia l'affilatrice FELCO). Per questo motivo, nei primi giorni di

utilizzo, è importante controllare regolarmente l'affilatura della lama (1) e affilarla ogni volta che è necessario (un controllo ogni ora vi darà un'idea di tale frequenza). In caso di potatura intensiva, si raccomanda un'affilatura quotidiana per tutta la stagione di taglio. Affilare sempre la lama (1) quando il FELCO 834 è spento.

⚠ ATTENZIONE: La lama deve essere affilata per la prima volta dopo la prima mezz'ora di utilizzo. Per la procedura di affilatura, fare riferimento alla procedura riportata di seguito:

Durante il normale utilizzo dell'utensile è necessario affilare e pulire la lama di taglio. Affilare la lama con l'apposito affilatore FELCO 903 ogni volta che è necessario.

Con la lama completamente aperta, spegnere l'utensile e rimuovere la batteria.

Controllare il filo della lama ogni ora circa e affilarla se necessario. Va ricordato che un taglio effettuato con una lama non sufficientemente affilata o addirittura intagliata, diminuisce la durata della batteria e aumenta lo stress meccanico del taglio a scapito della durata del prodotto.

CONTROLLO DELL'USURA DELLE LAME

Le nostre lame da taglio F-GOLD presentano un segno di usura (15) sulla lama (1) che rappresenta la fine della vita della lama. Per evitare tagli errati e prestazioni scadenti, si consiglia di non affilare la lama oltre questo segno (15) e di sostituirla con una nuova una volta raggiunta questa linea.

SOSTITUZIONE DELLA TESTA DI TAGLIO

Se è necessario sostituire la lama, procedere come segue:

- Spegnere le cesoie e rimuovere la batteria;
- Allentare le viti (10) e rimuovere il coperchio di protezione (11).
- Utilizzando la brugola fornita con il kit, allentare la vite (13) e la relativa rondella.
- Svitare il dado della lama (12) e sul lato opposto rimuovere il perno (7);
- Separare la lama (1) dal suo supporto;
- Sostituire la lama (1) con una nuova.
- Lubrificare il bullone di ingrassaggio (7) e il supporto della lama
- Rimontare i componenti nell'ordine inverso a quello di smontaggio.

IMPORTANTE: per fissare correttamente le lame è necessario prima stringere il dado (12) con la chiave in modo da fissare saldamente le due parti, poi allentare leggermente il dado (12) e serrarlo con l'attrezzo specifico incluso nel kit (1,5Nm). Infine, montare la rondella e serrare la vite (13) con la brugola (9Nm).

MANUTENZIONE VARIA

Pulire regolarmente la testa di taglio con un detergente e un lubrificante che la protegga dalla corrosione. Pulire regolarmente il corpo dell'utensile con un panno umido.

In particolare, rimuovere eventuali accumuli di linfa sulla lama (1) e sulla controlama (2).

Ingrassare quotidianamente il serbatoio del grasso della controlama (2) applicando grasso FELCO con l'apposita pompa, sulla testa del bullone di ingrassaggio (7).

Non lasciare le forbici da potatura FELCO 834 a terra o esposte alle intemperie.

AL DI FUORI DEL PERIODO DI POTATURA

Conservare la forcice FELCO 834 nella sua custodia, al riparo da calore, polvere e umidità.

MALFUNZIONAMENTO

Se le forbici da potatura non funzionano correttamente, consultare il nostro sito web www.felco.com.

IMMAGAZZINAMENTO

Il FELCO 834 deve essere conservato pulito, con le lame chiuse, insieme alle batterie nella loro custodia, al riparo dall'umidità e da freddo o calore eccessivi, avendo cura di proteggere la lama e la controlama con un filo d'olio per evitare l'ossidazione e dopo aver eseguito la manutenzione di fine campagna.

CONSERVAZIONE DELLE BATTERIE : Per una conservazione prolungata al termine della campagna di potatura, le batterie devono essere completamente ricaricate. Questa ricarica deve essere ripetuta ogni 1-2 mesi. La mancanza di autonomia è causata da una cattiva manutenzione da parte dell'utente.

⚠ ATTENZIONE

Al termine della fase di carica, scollegare sempre i caricabatterie dalle batterie.

Al termine del ciclo di vita, non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, ma smaltirla secondo le norme del proprio Paese.

ATTREZZATURE

Le specifiche sono fornite a titolo puramente indicativo e non sono in alcun caso contrattualmente vincolanti.

FELCO SA si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche di progettazione e produzione ritenute necessarie per migliorare la perfezione.

GARANZIA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia degli strumenti, visitate il nostro sito web **www.felco.com**.

Se si desidera registrare l'anno di garanzia aggiuntivo, visitare il nostro sito Web: **https://support.felco.com**.

Testo tradotto dalla versione originale in inglese. In caso di conflitti di interpretazione tra la versione originale e quella tradotta, farà fede la versione originale.

PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Caro cliente FELCO,

Obrigado por ter escolhido a FELCO, uma marca suíça conhecida pelos seus avanços tecnológicos e de precisão. As nossas tesouras de podar de qualidade profissional são meticulosamente fabricadas para satisfazer e ultrapassar os elevados padrões de exigência de profissionais como o senhor. Concebidos e fabricados na Suíça, os nossos produtos reflectem um orgulhoso legado de inovação e artesanato suíço.

Na FELCO, combinamos perfeitamente a engenharia de ponta com um profundo respeito pela tradição suíça, criando ferramentas de alto desempenho que se destacam mesmo nos ambientes mais exigentes. O nosso compromisso inabalável com a qualidade e a fiabilidade garante que cada um dos nossos produtos é concebido para aumentar a sua produtividade e eficiência.

Este manual de instruções destina-se a guiá-lo na utilização segura e eficaz do seu produto FELCO, ajudando-o a garantir a sua longevidade e um desempenho ótimo ao longo da sua atividade profissional. Apreciamos a sua confiança na nossa marca e estamos certos de que o seu produto FELCO irá exceder as suas expectativas.

Com os melhores cumprimentos,



Nabil Francis
DIRECTOR-GERAL,
FELCO SA

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

1. Lâmina
2. Contra-lâmina
3. Ecrã LCD
4. Botão ON/OFF
5. Bateria
6. Acionamento
7. Parafuso de lubrificação
8. LED
9. Borracha antiderrapante com proteção contra cortes
10. Parafusos (Torx)
11. Cobertura de proteção
12. Porca da lâmina
13. Parafuso (Allen)
14. Número de série
15. Controlo do desgaste das lâminas

CONTEÚDO

Obrigado por comprar uma tesoura de podar eléctrica FELCO 834.

Conteúdo do kit :

- 1x FELCO 834 (versão VINE ou WOOD ou HOOF)
- 1x Manual do utilizador, incluindo um guia de início rápido
- 2x baterias de 14,4V, 3,0Ah
- 1x Afiador
- 1x Bomba de massa lubrificante e massa biodegradável
- 1x Chave de fendas Torx
- 1x porta-bits com Allen e impressão FELCO 12mm
- 1x par de luvas condutoras FELCO 707 (tamanho L)
- 1x Cinto com coldre e bolsa para pilhas
- 1x Cabo de extensão (1,5m)

NOTA:

É necessária uma bateria FELCO KM-144 B30WP para a utilização do FELCO 834.

As tesouras de podar FELCO 834 podem ser equipadas com diferentes cabeças de corte (VINHA/ MADEIRA/ MADEIRA). Para mais informações, contacte o seu revendedor. Este guia de utilização aplica-se a todas as configurações.

LER COM ATENÇÃO

Caro cliente,

Obrigado por comprar uma tesoura de podar eléctrica FELCO 834. Para obter o melhor desempenho da sua ferramenta e uma longa vida útil, siga as recomendações de manutenção.

É FUNDAMENTAL LER TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA, MANUTENÇÃO E OUTRAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS NESTE MANUAL DO UTILIZADOR. SIGA AS INSTRUÇÕES E ILUSTRAÇÕES FORNECIDAS NESTE DOCUMENTO.

Ao longo deste manual, irá encontrar avisos e informações com os seguintes títulos: NOTA, ADVERTÊNCIA ou CUIDADO. A NOTA fornece informações adicionais, esclarece um ponto ou explica um passo a ser seguido em pormenor. AVISO ou CUIDADO identificam um procedimento que, se negligenciado ou efectuado incorretamente, pode resultar em ferimentos graves e/ou danos. GARANTIA indica que, se os procedimentos ou instruções não forem seguidos, qualquer dano não será coberto pela garantia e o proprietário terá de suportar os custos de reparação.

Nenhuma parte deste manual de instruções pode ser reproduzida sem autorização escrita da FELCO SA. As especificações e ilustrações apresentadas neste manual de utilização

são fornecidas a título indicativo e não são, em caso algum, contratualmente vinculativas. A FELCO SA reserva-se o direito de modificar ou melhorar os seus produtos em função das suas necessidades, sem informar os clientes que já possuem um modelo semelhante. Este manual de utilização é parte integrante da ferramenta e deve ser entregue a qualquer novo proprietário.

NÃO TENTAR ABRIR NENHUMA PARTE DA TESOURA DE REFORÇO (risco de danos e, sobretudo, de anulação da garantia).

Qualquer intervenção durante o período de garantia só pode ser efectuada pela FELCO SA ou por um revendedor autorizado pela FELCO SA.

Guarde cuidadosamente os dados do seu equipamento (VER etiquetas nos vários componentes) para facilitar a comunicação com o nosso serviço pós-venda e evitar erros no envio de peças sobresselentes.

Para mais informações sobre a garantia fornecida com as ferramentas FELCO, consulte o nosso sítio Web: www.felco.com
Antes da primeira utilização: LER ATENTAMENTE ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE:



O seu equipamento contém uma série de materiais que podem ser reutilizados ou reciclados.

Entregue-o ao seu revendedor ou a um distribuidor autorizado para reciclagem/eliminação.

MEDIDAS DE SEGURANÇA

A sua tesoura de podar eléctrica FELCO 834 é uma ferramenta profissional que se destina exclusivamente à poda de árvores, arbustos e videiras, bem como à poda de cascos de ovinos e caprinos. Facilitará a poda na arboricultura e na manutenção de parques, jardins, florestas e vinhas.

As tesouras de podar eléctricas FELCO 834 podem ser equipadas com cabeças de corte especiais para diferentes trabalhos de poda. Esta utilização específica deve ser efectuada apenas por pessoal qualificado.

A FELCO SA declina qualquer problema devido à utilização de uma ferramenta eléctrica em caso de cansaço ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.

A FELCO SA declina qualquer responsabilidade em caso de danos devidos a uma utilização incorrecta, diferente daquela para a qual o equipamento foi concebido.

A FELCO SA declina igualmente qualquer responsabilidade por danos devidos à utilização de peças ou acessórios não originais.

As tesouras FELCO 834 não podem ser utilizadas por portadores de pacemakers sem a autorização de um médico.
Utilizar equipamento de proteção individual. A utilização de equipamento de proteção, como luvas, óculos e proteção auricular, é altamente recomendada e ajudará a reduzir o risco de lesões.

Para melhorar o sistema CUT SHIELD, recomendamos vivamente a utilização do par de luvas condutoras FELCO 707.

⚠ MEDIDAS DE SEGURANÇA RELACIONADAS COM A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

- Desligue a bateria da tesoura de podar ANTES de iniciar qualquer trabalho com ela (substituição da lâmina, etc.).
- Não desmontar a tesoura de podar. Só são permitidas as operações contidas neste manual do utilizador.
- Não guardar a tesoura de podar num ambiente húmido ou quente.
- Não tentar cortar se a secção transversal for demasiado grande ou outros materiais que não a madeira, salvo indicação específica (cascos, se utilizar a versão HOOF).
- Guarde a embalagem original para guardar a tesoura de podar, para o caso de ter de a enviar para assistência técnica ou reparação.
- Manter a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Quando a tesoura de podar não estiver a ser utilizada, feche a lâmina e coloque sempre o interruptor da ferramenta em OFF, para evitar ferimentos e uma descarga profunda da bateria.
- Nunca utilize a ferramenta se esta estiver danificada, incorretamente ajustada ou incompletamente montada.
- Manter uma distância mínima de segurança de 20 cm entre a mão livre e a ferramenta.
- Tenha em atenção qualquer material que possa ser emitido durante a poda, uma vez que pode provocar ferimentos ou danos materiais. O utilizador e as pessoas que se encontrem nas proximidades devem usar óculos de proteção.
- Usar sempre calçado e vestuário adequados.
- Utilizar a tesoura de poda com precaução.
- Tesouras de podar em conformidade com a norma CE.
- Não utilizar à chuva ou à água
- O equipamento deve ser utilizado numa gama de temperaturas entre -10 °C (+14 °F) e +60 °C (+140 °F).

MARCAÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO	
LER O MANUAL	
NÃO UTILIZAR À CHUVA	
PODE CORTAR OU FERIR	
SIGA AS INSTRUÇÕES DE RECICLAGEM	
BATERIA LI-ION	
NÃO QUEIMAR	
NÃO IMERGIR	

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tesouras de podar Produto	FELCO 834
Capacidade de corte	Consoante o tipo de madeira, de 1 a 34 mm e cascos de ovelha ou de cabra
Tensão de alimentação das tesouras de podar	14.4V
Peso da tesoura de poda	980g com a bateria

ESPECIFICAÇÕES DA BATERIA

Tensão nominal	14.4V
Amperagem	3.0Ah
Número de células	4
Tensão de carga final	16.8V

Tensão de fim de descarga	10.8V
Corrente de carga máxima	2A
Capacidade nominal	37.44Wh
Gama de temperaturas de carregamento	4-45°C

BATERIA

INFORMAÇÕES IMPORTANTES, A LER ANTES DE UTILIZAR - AVISO

Contém materiais perigosos (baterias de lítio ao abrigo da regulamentação UN 3480 ou UN 3481, Classe 9) e está, por conseguinte, sujeito a regras e restrições relativas às condições de transporte, armazenamento e reciclagem.

A FELCO SA não pode ser responsabilizada em caso de incumprimento destas instruções.

MANUSEAMENTO E CARREGAMENTO

- Não utilizar a pilha se for detectado um defeito visual evidente.
- Para recarregar, utilizar apenas o carregador de baterias compatível vendido com o equipamento original FELCO.
- Não deixe a bateria sem vigilância enquanto estiver a carregar.
- A bateria deve ser carregada numa sala seca e ventilada onde a temperatura não exceda os valores especificados (4°C / 39°F e +45°C / 113°F).
- A bateria deve ser totalmente carregada antes de ser guardada, após a época de poda.
- Fora da época de poda, carregue a bateria de três em três meses, para evitar uma descarga profunda.
- Não utilize as pilhas se detetar inchaço e/ou calor, cheiro ou descoloração invulgares dos contactos e elimine as pilhas num centro de reciclagem de pilhas local.
- Não mergulhar em água nem expor a taxas de humidade elevadas.
- Não utilizar ou colocar perto de uma fonte de calor ou sob forte luz solar.
- Não expor a micro-ondas ou a alta pressão.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Manter sempre as pilhas afastadas de materiais inflamáveis.

INDICAÇÃO DE UTILIZAÇÃO E ARMAZENAMENTO

CUIDADO

Quando colocar a sua tesoura de podar FELCO 834 em funcionamento pela primeira vez, carregue totalmente as pilhas (5) antes de utilizar a tesoura de podar.

Antes de o guardar no final da estação, certifique-se de que carrega totalmente as pilhas. Recomendamos que carregue a bateria de 3 em 3 meses quando a guardar durante um longo período de tempo.

PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria do produto não está totalmente carregada dentro da caixa. Para a carregar, insira o conetor do carregador na ranhura da bateria e, em seguida, insira a ficha do carregador na tomada eléctrica da sala de instalação. O carregamento inicia-se quando o indicador se acende a vermelho. Quando a luz indicadora estiver verde, o carregamento está concluído.

Nota: Se estiverem ligadas duas baterias, a carga inicia-se pela ordem em que estão ligadas, da primeira para a segunda. A luz vermelha indica que a bateria está a carregar. Quando a bateria está totalmente carregada, a luz fica verde. Quando uma bateria estiver carregada, o carregador de baterias passa para a seguinte.

UTILIZAÇÃO

LIGAR E DESLIGAR A FERRAMENTA

Introduzir a pilha (5) na caixa da tesoura de podar. Depois de colocar a pilha, mantenha premido o botão de ligação (4) durante cerca de um segundo. Ouve-se um longo sinal acústico.

Premir rapidamente o gatilho (6) duas vezes seguidas. Ouve-se um duplo sinal acústico e a lâmina abre-se. Nesta altura, a máquina está pronta a ser utilizada.

Para desligar a sua tesoura de podar, feche a lâmina (1) premindo duas vezes o gatilho (6) e mantendo-o premido durante 2s : ouve-se um sinal quando a tesoura de podar está no modo de coldre. Depois, solte o gatilho e prima o interruptor (4) durante 1 segundo. Também pode desligar temporariamente a tesoura de podar utilizando o modo de coldre (consulte o parágrafo «Modo de coldre»).

Após 3 minutos de inatividade, a ferramenta será automaticamente colocada no modo de suspensão. Após 10 minutos de inatividade, a ferramenta desliga-se automaticamente.

MODOS SEMI-ABERTO

O utilizador pode colocar a lâmina no modo semi-aberto em qualquer altura. Isto pode ser útil ao cortar ramos de pequeno diâmetro.

Para ativar o modo semi-aberto, faça duplo clique rapidamente no gatilho até ouvir um sinal acústico duplo. Soltar o gatilho para continuar a trabalhar.

Quando o modo semi-open é ativado, o ecrã LCD (3) mostra «1/2».

Para voltar ao modo de abertura total, siga o mesmo procedimento.

MODOS PROGRESSIVO

A tesoura de podar pode ser utilizada no modo progressivo ou no modo não progressivo. Para mudar de um modo para o outro, ligar a ferramenta e clicar 3 vezes rapidamente no botão de comutação (4). Ouve-se um sinal acústico duplo.

- Modo não progressivo: a lâmina fecha-se automaticamente quando o gatilho é premido
- Modo progressivo: a lâmina desloca-se em função da posição do gatilho

MODOS DE SUPORTE

O modo de coudre da tesoura de podar permite-lhe manter a lâmina fechada sem utilizar o interruptor (4). Para ativar este modo, prima duas vezes o gatilho (6) e mantenha-o premido durante 2 segundos: um único sinal acústico será ouvido para indicar que a tesoura está em modo de espera. Para retomar o trabalho, premir rapidamente duas vezes o gatilho, a lâmina passa para a posição aberta (como antes de fechar) e é possível efetuar um novo ciclo de corte.

A tesoura de podar muda automaticamente para o modo de coudre após 3 minutos sem premir o gatilho.

CAUTION Isto não equivale a desligar a ferramenta, mas apenas a ajudá-lo a guardar a ferramenta no seu estojo. Tenha cuidado e preste atenção, porque um movimento (duplo clique) do gatilho (6) abre a lâmina (1).

CUT SHIELD

O sistema de segurança CUT SHIELD pode ser ativado ou desativado. Recomendamos que este sistema de segurança esteja sempre ativado.

Para DESLIGAR o sistema de segurança CUT SHIELD, desligue a ferramenta, segure o gatilho (6) e prima o botão de comutação (4) e mantenha o gatilho premido durante 10 segundos até que a palavra «SAFE» desapareça do ecrã LCD. Pode ouvir-se um sinal acústico triplo.

Siga o mesmo procedimento para reativar o sistema de segurança CUT SHIELD.

NOTA: Depois de o sistema ter bloqueado um corte e ter entrado em segurança, reative a tesoura de podar premindo duas vezes o gatilho.

ALTERAR O MODO DE SOFTWARE

A FELCO 834 pode trabalhar em diferentes condições com diferentes cabeças de corte (VINE, WOOD, HOOF).

Para mudar de um modo para outro, mantenha premido o gatilho (6) durante 15s quando a ferramenta estiver ligada. O ecrã LCD mostra-lhe o modo selecionado (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Utilize sempre o modo adaptado à cabeça de corte instalada na tesoura de podar para garantir o máximo desempenho.

LUZ LED

A FELCO 834 está equipada com uma luz LED (8) na frente da tesoura de podar. Este LED pode ser ativado ou desativado. Para mudar de um modo para outro, prima o gatilho (6) durante 5s quando a ferramenta estiver ligada.

ECRÃ LCD

Quando a tesoura de podar é ligada, o ecrã LCD (3) apresenta :

- Se o modo SAFE estiver ativado (lado superior esquerdo)
- Qual o MODO da cabeça de corte que está ativado (lado superior esquerdo)
- Que modo de abertura do corte da lâmina está ativado (canto inferior direito)
- O nível da bateria em percentagem (canto superior direito). Este número pode flutuar durante a utilização e estabilizará após alguns segundos de inatividade
- O número de cortes efectuados desde que a ferramenta foi ligada (canto inferior direito)

Pode ver a versão do software da ferramenta clicando uma vez no botão de comutação (4).

Pode ver o número total de cortes desde que o produto saiu da nossa fábrica clicando duas vezes no botão (4).

SISTEMA DE PROTECÇÃO CONTRA CORTES FELCO

O sistema FELCO CUT SHIELD funciona através da medição da condutividade eléctrica entre a mão que segura a tesoura de podar e a cabeça de corte. A condutividade é continuamente analisada pela tesoura de podar. O sistema analisa os sinais recebidos e confirma se é ou não possível efetuar o corte, garantindo assim a segurança do utilizador.

Para funcionar corretamente, as tesouras de podar **devem ser utilizadas com as mãos nuas ou com luvas condutoras FELCO (707).**

As luvas condutoras FELCO não são obrigatórias para o funcionamento do sistema, mas são altamente recomendadas: aumentam o nível de segurança oferecido pelo sistema CUT SHIELD ao melhorar a condutividade eléctrica. É aconselhável utilizar sempre as luvas condutoras FELCO.

Durante a utilização da tesoura de poda, a mão ou as luvas condutoras FELCO devem estar em contacto direto com a pele e não devem estar cobertas por outro vestuário (luvas ou outro). Isto impediria a medição correta da condutividade eléctrica e tornaria o sistema CUT SHIELD inoperante.

Se o sistema for utilizado para cortar madeira verde, madeira húmida ou madeira em plena seiva, o nível de condutividade destes elementos pode estar próximo do nível de condutividade da mão ou das luvas do utilizador. Isto pode levar a cortes imprevistos, com a lâmina a reabrir automaticamente (não será possível cortar madeira). Se isto acontecer, afaste a mão da madeira a cortar ou não segure o ramo/madeira.

É igualmente indispensável verificar visualmente o estado da tesoura de poda e das luvas FELCO cada vez que se liga a tesoura de poda. As luvas condutoras FELCO devem ser lavadas pelo menos uma vez por semana (à mão em água fria sem detergente). Os detergentes podem alterar a condutividade dos tecidos condutores.

⚠ ATENÇÃO: Se a luva condutora FELCO estiver demasiado gasta ou danificada, deve ser substituída.

Para verificar se o sistema CUT SHIELD foi ativado, sempre que ligar a tesoura de podar, verifique se a palavra «SAFE» aparece no ecrã LCD da tesoura de podar (3).

Se necessário, pode testar o funcionamento do sistema CUT SHIELD activando o gatilho (6) e tocando no parafuso de lubrificação da tesoura de poda (7) com a outra mão.

⚠ ATENÇÃO: Nunca colocar o dedo ou qualquer outra parte do corpo entre a lâmina (1) e a contra-lâmina (2) para verificar o funcionamento do sistema.

O sistema CUT SHIELD pode ser desativado pelo utilizador seguindo um procedimento específico detalhado no manual do utilizador. Neste caso, a indicação «SAFE» deixa de aparecer no ecrã LCD da ferramenta (3) e a segurança não estará ativa, com ou sem luvas condutoras FELCO.

Recomendamos que os utilizadores nunca desactivem o sistema CUT SHIELD. A utilização incorrecta da tecnologia de

proteção contra cortes pode resultar em ferimentos graves, incluindo, entre outros, cortes, lacerações e perda de dedos.

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção de rotina são indicadas a seguir. As operações de manutenção extraordinárias (reparação de peças ou elementos) podem ser efectuadas por pessoal especializado autorizado pela FELCO SA.

MANUTENÇÃO E AFIÇÃO

AFIAÇÃO

Esta operação é crucial, pois determina a qualidade do corte e a duração de vida da lâmina (1), dos elementos mecânicos e da bateria (5). A frequência de afiação depende da madeira a cortar (dureza e diâmetro), da velocidade de corte e da qualidade da ferramenta de afiação (recomenda-se o afiador FELCO). É por isso que, nos primeiros dias de utilização, é importante verificar regularmente o estado de afiação da lâmina (1) e afiá-la sempre que necessário (uma verificação de hora a hora dá-lhe uma ideia dessa frequência). Em caso de poda intensiva, recomenda-se uma afiação diária durante toda a época de corte. Afiar sempre a lâmina (1) quando a FELCO 834 estiver desligada.

⚠ CUIDADO: A lâmina deve ser afiada pela primeira vez após a primeira meia hora de utilização. Para o procedimento de afiação, consulte o procedimento abaixo :

Durante a utilização normal da ferramenta, é necessário afiar e limpar a lâmina de corte. Afiar a lâmina com o afiador FELCO 903 sempre que necessário.

Com a lâmina totalmente aberta, desligue a ferramenta e retire a bateria.

Verificar o fio da lâmina aproximadamente de hora a hora e afiar se necessário. Convém lembrar que um corte efectuado com uma lâmina não suficientemente afiada ou mesmo entalhada, diminuirá a vida útil da bateria e aumentará o esforço mecânico do corte em detrimento da vida útil do produto.

CONTROLO DO DESGASTE DA LÂMINA

As nossas lâminas de corte F-GOLD apresentam uma marca de desgaste (15) na lâmina (1) que representa o fim da vida útil da lâmina. Para evitar um mau corte e um mau desempenho, recomendamos que não afie a lâmina acima desta marca (15) e que substitua a lâmina por uma nova quando esta linha for atingida.

SUBSTITUIÇÃO DA CABEÇA DE CORTE

Se a lâmina tiver de ser substituída, proceda da seguinte forma:

- Desligue a tesoura e retire a bateria;
- Desapertar os parafusos (10) e retirar a tampa de proteção (11)

- Utilizando a chave Allen fornecida com o kit, desapertar o parafuso (13) e a respectiva anilha.
- Desapertar a porca da lâmina (12) e, no lado oposto, retirar o pino (7);
- Separar a lâmina (1) do seu suporte;
- Substituir a lâmina (1) por uma nova
- Lubrificar o parafuso de lubrificação (7) e o suporte da lâmina
- Voltar a montar os componentes pela ordem inversa da desmontagem.

IMPORTANTE: para fixar corretamente as lâminas, é necessário apertar primeiro a porca (12) com a chave de modo a fixar bem as duas partes, depois desapertar ligeiramente a porca (12) e apertá-la com a ferramenta específica incluída no kit (1,5Nm). Finalmente, montar a anilha e apertar o parafuso (13) com a chave Allen (9Nm).

MANUTENÇÃO DIVERSA

Limpe regularmente a cabeça de corte com um produto de limpeza e lubrificante que ofereça proteção contra a corrosão. Limpar regularmente o corpo da ferramenta com um pano húmido.

Em particular, remover qualquer acumulação de seiva na lâmina (1) e na contra-lâmina (2).

Lubrificar diariamente o depósito de massa da contra-lâmina (2), aplicando massa FELCO com a bomba específica, na cabeça do parafuso de lubrificação (7).

Não deixar a tesoura de poda FELCO 834 no chão ou exposta às intempéries.

FORA DO PERÍODO DE PODA

Guarde a tesoura de podar FELCO 834 no seu estojo, ao abrigo do calor, do pó e da humidade.

MALFUNCIONAMENTO

Se a tesoura de podar não estiver a funcionar corretamente, consulte o nosso sítio Web www.felco.com.

ARMAZENAMENTO

A FELCO 834 deve ser guardada limpa, com as lâminas fechadas, juntamente com as baterias no seu estojo, protegida da humidade e do frio ou calor excessivos, protegendo a lâmina e a contra-lâmina com um fio de óleo para evitar a oxidação e depois de ter efectuado a manutenção de fim de campanha.

CONSERVAÇÃO DAS BATERIAS : Para uma conservação prolongada no final da campanha de poda, as baterias devem ser totalmente recarregadas. Esta recarga deve ser repetida

de 1 em 1 ou de 2 em 2 meses. A falta de autonomia é causada por uma manutenção deficiente por parte do utilizador.

⚠ ATENÇÃO: Desligue sempre o carregador de baterias das baterias no final da fase de carregamento.

No fim da sua vida útil, não deite a pilha no lixo doméstico, mas elimine-a de acordo com os regulamentos do seu país.

EQUIPAMENTO

As especificações são fornecidas apenas a título indicativo e não são contratualmente vinculativas em caso algum.

A FELCO SA reserva-se o direito de efetuar todas as alterações de conceção e de fabrico consideradas necessárias para melhorar a perfeição.

GARANTIA

Para qualquer informação adicional sobre a garantia das ferramentas, visite o nosso sítio Web www.felco.com

Se pretender registar-se para obter o ano adicional de garantia, visite o nosso sítio Web: <https://support.felco.com>

Texto traduzido da sua versão original em inglês. Em caso de conflito de interpretação entre a versão original e a versão traduzida, a versão original faz fé.

Beste FELCO-klant,

Bedankt voor het kiezen van FELCO, een Zwitsers merk dat bekend staat om zijn baanbrekende vooruitgang in technologie en precisietechniek. Onze professionele snoeischaars zijn zorgvuldig gemaakt om aan de hoge eisen van professionals zoals u te voldoen en deze te overtreffen. Onze producten zijn ontworpen en geproduceerd in Zwitserland en weerspiegelen een trotse erfenis van innovatie en Zwitsers vakmanschap.

Bij FELCO combineren we naadloos geavanceerde techniek met een diep respect voor Zwitserse traditie. Zo creëren we hoogwaardige gereedschappen die zelfs in de meest veeleisende omgevingen uitblinken. Onze niet aflatende inzet voor kwaliteit en betrouwbaarheid zorgt ervoor dat elk van onze producten ontworpen is om uw productiviteit en efficiëntie te verhogen.

Deze gebruikershandleiding is er om u te helpen uw FELCO-product veilig en effectief te gebruiken, zodat het lang meegaat en optimaal presteert tijdens uw professionele inspanningen. Wij stellen uw vertrouwen in ons merk zeer op prijs en zijn ervan overtuigd dat uw FELCO product uw verwachtingen zal overtreffen.

Met vriendelijke groet,



Nabil Francis
CEO, FELCO SA

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

1. Blad
2. Tegenmes
3. LCD-scherm
4. AAN/UIT-knop
5. Batterij
6. Trekker
7. Smeerbout
8. LED
9. Antisliprubber met CUT SHIELD
10. Schroeven (Torx)
11. Beschermhoes
12. Bladmoer
13. Schroef (inbus)
14. Serienummer
15. Bladslijtagecontrole

INHOUD

Bedankt voor het kopen van een FELCO 834 elektrische snoeischaar.

Inhoud van de kit :

- 1x FELCO 834 (VINE of WOOD of HOOV versie)
- 1x Gebruikershandleiding inclusief een Snelstartgids
- 2x 14,4V, 3,0Ah batterijen
- 1x puntenslijper
- 1x biologisch afbreekbaar vet en vetpomp
- 1x Torx-schroevendraaier
- 1x Bithouder met inbus en FELCO 12 mm opdruk
- 1x Paar geleidende handschoenen FELCO 707 (maat L)
- 1x Riem met holster en batterijhouder
- 1x verlengkabel (1,5m)

OPMERKING:

Voor het gebruik van de FELCO 834 is een FELCO-accu KM-144 B30WP nodig.

De FELCO 834 snoeischaar kan worden uitgerust met verschillende snijkoppen (VINE/WOOD/HOOV). Neem contact op met uw verkoper voor meer informatie. Deze gebruikershandleiding is van toepassing op alle configuraties.

GOED LEZEN

Geachte klant,

Bedankt voor uw aankoop van de FELCO 834 elektrische snoeischaar. Volg de onderhoudsaanbevelingen voor de beste prestaties van uw gereedschap en een lange levensduur.

HET IS VAN CRUCIAAL BELANG DAT U ALLE VEILIGHEIDS-, ONDERHOUDS- EN ANDERE INSTRUCTIES IN DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING LEEST. VOLG DE INSTRUCTIES EN ILLUSTRATIES IN DIT DOCUMENT.

In deze handleiding zult u waarschuwingen en informatie tegenkomen met de volgende titels: OPMERKING, WAARSCHUWING of VOORZICHTIG. OPMERKING geeft aanvullende informatie, verduidelijkt een punt of legt een te volgen stap in detail uit. WAARSCHUWING of VOORZICHTIG geeft een procedure aan die bij veronachtzaming of onjuiste uitvoering kan leiden tot ernstig letsel en/of schade. GARANTIE geeft aan dat als de procedures of instructies niet worden opgevolgd, eventuele schade niet onder de garantie valt en de eigenaar de reparatiekosten moet dragen.

Niets uit deze handleiding mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming van FELCO SA. De specificaties en illustraties in deze handleiding dienen als leidraad en zijn in geen geval contractueel bindend. FELCO SA behoudt zich het recht voor haar producten naar eigen goeddunken te wijzigen of

te verbeteren zonder klanten die al een soortgelijk model bezitten hiervan op de hoogte te stellen. Deze gebruikershandleiding maakt integraal deel uit van het gereedschap en moet aan elke nieuwe eigenaar worden overhandigd.

PROBEER NIET EEN DEEL VAN DE snoeischaAR TE OPENEN (risico op beschadiging; nog belangrijker, hierdoor vervalt de garantie).

Werkzaamheden tijdens de garantieperiode mogen alleen worden uitgevoerd door FELCO SA of een door FELCO SA erkende dealer.

Bewaar de gegevens van je apparatuur zorgvuldig (ZIE labels op de verschillende onderdelen) om de communicatie met onze dienst na verkoop te vergemakkelijken en fouten bij het verzenden van reserveonderdelen te voorkomen.

Ga voor meer informatie over de garantie op FELCO-gereedschap naar onze website: www.felco.com

Voor het eerste gebruik: LEES DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING AANDACHTIG DOOR.

MILIEUBESCHERMING:



Je apparatuur bevat een aantal materialen die opnieuw kunnen worden gebruikt of gerecycled. Geef het af bij uw wederverkoper of een erkende dealer voor recycling/verwijdering.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

De FELCO 834 elektrische snoeischaar is een professioneel gereedschap dat uitsluitend wordt gebruikt voor het snoeien van bomen, struiken, heesters en wijnstokken, en voor het trimmen van de hoeven van schapen en geiten. Het maakt het snoeien veel gemakkelijker voor de boomkwekerij en het onderhoud van parken, tuinen, bossen en wijngaarden.

FELCO 834 elektrische snoeischaaren kunnen worden uitgerust met speciale snijkoppen voor verschillende snoeiklussen. Dergelijk specifiek gebruik mag alleen worden uitgevoerd door getraind personeel.

FELCO SA wijst elk probleem af dat te wijten is aan het gebruik van elektrisch gereedschap terwijl u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

FELCO SA wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade die te wijten is aan oneigenlijk gebruik anders dan waarvoor het apparaat is ontworpen.

FELCO SA wijst verder aansprakelijkheid af voor schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires.

FELCO 834-scharen mogen niet worden gebruikt door mensen met pacemakers zonder toestemming van een arts.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Het gebruik van beschermende uitrusting zoals handschoenen, oog- en oorbescherming wordt sterk aanbevolen en helpt het risico op letsel te verminderen.

Om het CUT SHIELD systeem te verbeteren, raden we het gebruik van een paar FELCO 707 geleidende handschoenen sterk aan.



VEILIGHEIDSMATREGELEN BIJ HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- Koppel de accu van de snoeischaar los VOORDAT je eraan gaat werken (mes vervangen, enz.).
- Demonteer de snoeischaar niet. Alleen de handelingen in deze gebruikershandleiding zijn toegestaan.
- Bewaar de snoeischaar niet in een vochtige of hete omgeving.
- Probeer niet te snijden als de doorsnede te groot is of in andere materialen dan hout, tenzij specifiek aangegeven (hoeven, als je de HOOFT-versie gebruikt).
- Bewaar de originele verpakking voor het opbergen van de snoeischaar voor het geval je deze terug moet sturen voor reparatie of onderhoud.
- Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen.
- Als de snoeischaar niet wordt gebruikt, sluit dan het mes en zet de schakelaar van het gereedschap altijd op OFF om letsel en diepe ontlading van de accu te voorkomen.
- Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd, onjuist afgesteld of onvolledig gemonteerd is.
- Bewaar een minimale veiligheidsafstand van 20 cm tussen de vrije hand en het gereedschap.
- Let op materiaal dat kan vrijkomen tijdens het snoeien, aangezien dit kan leiden tot mogelijk letsel of schade aan eigendommen. De gebruiker en omstanders moeten beschermende oogkleding dragen.
- Draag altijd geschikte schoenen en kleding.
- Gebruik de snoeischaar voorzichtig.
- Snoeischaar in overeenstemming met CE.
- Niet gebruiken in regen of water
- De apparatuur moet worden gebruikt in een temperatuurbereik tussen -10 °C (+14 °F) en +60 °C (+140 °F).

VEILIGHEIDSMARKERINGEN

WAARSCHUWING	
LEES DE HANDLEIDING	
NIET GEBRUIKEN IN DE REGEN	
KAN ZICH SNIJDEN OF VERWONDEN	
VOLG DE INSTRUCTIES VOOR RECYCLING	
LI-ION BATTERIJ	
NIET VERBRANDEN	
NIET ONDERDOMPELEN	

TECHNISCHE SPECIFICATIES

SNOEISCHAAR Product	FELCO 834
Snijcapaciteit	Afhankelijk van de houtsoort, van 1 tot 34 mm en schapen- of geitenhoeven
Vermogen van snoeischaar	14.4V
Gewicht van snoeischaar	980g met de batterij

SPECIFICATIES ACCUPACK

Nominale spanning	14.4V
Stroomsterkte	3.0Ah
Aantal cellen	4
Eindlaadspanning	16.8V
Spanning einde ontlading	10.8V

Max. laadstroom	2A
Nominaal vermogen	37.44Wh
Bereik oplaadtemperatuur	4-45°C

BATTERIJ

BELANGRIJKE INFORMATIE, TE LEZEN VOOR GEBRUIK - WAARSCHUWING

Bevat gevaarlijke materialen (lithiumbatterijen onder regelgeving UN 3480 of UN 3481, klasse 9) en is daarom onderhevig aan regels en beperkingen met betrekking tot transport, opslag en recycling.

FELCO SA kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van niet-naleving van deze instructies.

BEHANDELING EN OPLADEN

- Gebruik de batterij niet als er een duidelijk visueel defect te zien is.
- Gebruik voor het opladen alleen de compatibele batterijlader die bij de originele FELCO-apparatuur wordt verkocht.
- Laat de batterij niet onbeheerd achter tijdens het opladen.
- De batterij moet worden opgeladen in een droge, even-tileerde ruimte waar de temperatuur de gespecificeerde waarden (4°C / 39°F en +45°C / 113°F) niet overschrijdt.
- Na het snoeiseizoen moet de batterij volledig opgeladen zijn voordat je hem opbergt.
- Laad de batterij buiten het snoeiseizoen om de drie maanden op om diepe ontlading te voorkomen.
- Gebruik geen batterijen als u zwelling en/of ongewone warmte, geur of verkleuring van de contacten waarneemt en gooi de batterijen weg naar een plaatselijk recycling-centrum voor batterijen.
- Niet onderdompelen in water of blootstellen aan hoge luchtvochtigheid.
- Niet gebruiken in de buurt van een warmtebron of in sterk zonlicht.
- Niet blootstellen aan magnetrons of hoge druk.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Houd batterijen altijd uit de buurt van ontvlambare materialen.

INDICATIE VOOR GEBRUIK EN OPSLAG

VOORZICHTIG

Wanneer u uw snoeischaar FELCO 834 voor het eerst in gebruik neemt, moet u de batterijen (5) volledig opladen voordat u uw snoeischaar gebruikt.

Zorg ervoor dat je de batterijen volledig oplaadt voordat je ze aan het einde van het seizoen opbergt. We raden aan om de batterij om de 3 maanden op te laden als je hem voor langere tijd opslaat.

BATTERIJ OPLADEN

De batterij van het product is niet volledig opgeladen in de doos. Om de batterij op te laden, steekt u de stekker van de oplader in de batterijleuf en steekt u de stekker van de oplader in het stopcontact van de installatieruimte. Het opladen begint wanneer de indicator rood oplicht. Als het indicatielampje groen is, is het opladen voltooid.

Opmerking: Als er twee accu's zijn aangesloten, begint het opladen in de volgorde waarin ze zijn aangesloten, van de eerste naar de tweede. Het rode lampje geeft aan dat de batterij wordt opgeladen. Als de batterij volledig is opgeladen, wordt het lampje groen. Zodra een accu is opgeladen, schakelt de acculader over naar de volgende.

GEBRUIK

HET GEREEDSCHAP IN- EN UITSCHAKELLEN

Plaats de batterij (5) in de behuizing van de snoeischaar. Zodra de batterij is geplaatst, houdt u de schakelknop (4) ongeveer één seconde ingedrukt. U hoort een lang geluidssignaal.

Druk de trekker (6) twee keer snel achter elkaar in. Er klinkt een dubbel geluidssignaal en het mes gaat open. De machine is nu klaar voor gebruik.

Om uw snoeischaar uit te schakelen, sluit u het mes (1) door de trekker (6) tweemaal in te drukken en 2 seconden vast te houden: u hoort een signaal wanneer de snoeischaar in de holstermodus staat. Laat vervolgens de trekker los en druk de schakelaar (4) 1 seconde in. U kunt de snoeischaar ook tijdelijk uitschakelen met behulp van de holstermodus (raadpleeg de paragraaf «Holstermodus»).

Na 3 minuten inactiviteit wordt het apparaat automatisch in de slaapstand gezet. Na 10 minuten inactiviteit wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

HALF-OPEN MODUS

De gebruiker kan het blad op elk moment in de halfopen stand zetten. Dat kan handig zijn bij het zagen van takken met een kleine diameter.

Om de half-open stand in te schakelen, dubbelklik je snel op de trekker totdat je een dubbel geluidssignaal hoort. Laat de knop los om verder te werken.

Wanneer de semi-open-modus geactiveerd is, verschijnt «1/2» op het LCD-scherm (3).

Volg dezelfde procedure om terug te gaan naar de volledige openingsmodus.

PROGRESSIEVE MODUS

De snoeischaar kan worden gebruikt in progressieve modus of in niet-progressieve modus. Om van de ene modus naar de andere over te schakelen, zet je het gereedschap aan en klik je vervolgens 3 keer snel op de schakelknop (4). Er is een dubbel geluidssignaal hoorbaar.

- Niet-progressieve modus: het mes sluit automatisch volledig zodra de trekker wordt ingedrukt
- Progressieve modus: het mes beweegt overeenkomstig de positie van de trekker

HOLSTERMODUS

De holstermodus van de snoeischaar stelt u in staat om het mes gesloten te houden zonder de schakelaar (4) te gebruiken. Om deze modus in te schakelen, dubbelklikt u op de trekker (6) en houdt u deze 2 seconden ingedrukt: u hoort een enkel geluidssignaal om aan te geven dat de snoeischaar in de stand-by modus staat. Om het werk te hervatten, drukt u tweemaal snel op de trekker, het mes gaat naar de open stand (zoals voor het sluiten) en het is mogelijk om een nieuwe knipcyclus uit te voeren.

De snoeischaar schakelt automatisch over naar de holstermodus na 3 minuten zonder de trekker in te drukken.

LET OP Dit komt niet neer op het uitschakelen van het gereedschap, maar helpt alleen bij het opbergen van het gereedschap in de holster. Wees voorzichtig en let op, want een beweging (dubbele klik) van de trekker (6) zal het mes (1) openen.

CUT SHIELD

Het CUT SHIELD veiligheidssysteem kan worden geactiveerd of gedeactiveerd. We raden aan om dit veiligheidssysteem altijd AAN te laten staan.

Om het CUT SHIELD veiligheidssysteem uit te schakelen, schakelt u het apparaat uit, houdt u de trekker (6) ingedrukt, drukt u op de schakelknop (4) en houdt u de trekker 10 seconden ingedrukt totdat het woord «SAFE» van het LCD-scherm verdwijnt. U hoort een drievoudig geluidssignaal.

Volg dezelfde procedure om het CUT SHIELD veiligheidssysteem opnieuw te activeren.

OPMERKING: Zodra het systeem een snede heeft geblokkeerd en in de veiligheidsstand is geschakeld, activeert u de snoeischaar opnieuw door de trekker twee keer in te drukken.

SOFTWAREMODUS WIJZIGEN

De FELCO 834 kan in verschillende omstandigheden werken met verschillende snijkoppen (VINE, WOOD, HOOF).

Om van een modus naar een andere modus over te schakelen, houdt u de trekker (6) 15 seconden ingedrukt wanneer het gereedschap AAN staat. Het LCD-scherm toont de geselecteerde modus (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Gebruik altijd de stand die is aangepast aan de snijkop die op de snoeischaar is geïnstalleerd om maximale prestaties te garanderen.

LED LICHT

De FELCO 834 is uitgerust met een LED-lampje (8) aan de voorkant van de snoeischaar. Dit lampje kan worden in- of uitgeschakeld.

Om van de ene modus naar de andere over te schakelen, drukt u 5 seconden op de trekker (6) wanneer het gereedschap AAN staat.

LCD SCHERM

Wanneer de snoeischaar wordt ingeschakeld, verschijnt op het LCD-scherm (3):

- Als de SAFE-modus is geactiveerd (linksboven)
- Welke MODE voor de snijkop is geactiveerd (linksboven)
- Welke snijmodus is geactiveerd (rechtsonder)?
- Het batterijniveau in procenten. (rechtsboven) Dit getal kan schommelen tijdens het gebruik en zal stabiliseren na enkele seconden van inactiviteit.
- Het aantal sneden dat is gemaakt sinds het gereedschap is ingeschakeld (rechtsonder)

Je kunt de versie van de software van het gereedschap zien door één keer op de schakelknop (4) te klikken.

Je kunt het totale aantal sneden zien sinds het product onze fabriek verliet door twee keer op de schakelknop (4) te klikken.

FELCO SNIJSCHILD SYSTEEM

Het FELCO CUT SHIELD systeem werkt door het meten van de elektrische geleiding tussen de hand die de snoeischaar vasthoudt en de snijkop. De geleidbaarheid wordt continu geanalyseerd door de snoeischaar. Het systeem analyseert de ontvangen signalen en bevestigt of het al dan niet mogelijk is om de snede uit te voeren, waardoor de veiligheid van de gebruiker gegarandeerd is.

Om correct te kunnen werken, moet de snoeischaar met blote handen of met FELCO geleidende handschoenen (707) worden gebruikt.

FELCO geleidende handschoenen zijn niet vereist voor het gebruik van het systeem, maar worden sterk aanbevolen: ze verhogen het veiligheidsniveau van het CUT SHIELD systeem door de elektrische geleiding te verbeteren. We raden aan om altijd de FELCO geleidende handschoenen te dragen.

Bij gebruik van de snoeischaar moet de hand of FELCO geleidende handschoenen direct in contact zijn met de huid en niet bedekt zijn door andere kleding (handschoenen of andere). Dit zou een juiste meting van de elektrische geleiding verhinderen en het CUT SHIELD systeem buiten werking stellen.

Als het systeem gebruikt wordt bij het zagen van groen hout, nat hout of hout in volle sapfase, kan het geleidingsniveau van deze elementen dicht bij het geleidingsniveau van de hand of handschoenen van de gebruiker liggen. Dit kan leiden tot voortijdig afsnijden, waarbij het mes automatisch weer opengaat (hout snijden is dan niet mogelijk). Als dit gebeurt, verwijder dan uw hand van het te zagen hout of houd de tak/hout niet vast.

Het is ook essentieel om de toestand van de snoeischaar en FELCO handschoenen visueel te controleren telkens als u de snoeischaar aanzet. FELCO geleidende handschoenen moeten minstens één keer per week worden gewassen (met de hand in koud water zonder wasmiddel). Wasmiddelen kunnen de geleidbaarheid van geleidende stoffen veranderen.



LET OP: Als de geleidende handschoen van FELCO overmatig versleten of beschadigd is, moet deze worden vervangen.

Om te controleren of het CUT SHIELD systeem geactiveerd is, controleert u elke keer dat u de snoeischaar start of het woord «SAFE» op het LCD-scherm van de snoeischaar verschijnt (3).

Indien nodig kunt u de werking van het CUT SHIELD systeem testen door de trekker (6) te activeren en met uw andere hand de vetbout (7) van de snoeischaar aan te raken.



LET OP: Steek nooit uw vinger of een ander lichaamsdeel tussen het mes (1) en het tegenmes (2) om de werking van het systeem te controleren.

Het CUT SHIELD systeem kan door de gebruiker worden uitgeschakeld door een specifieke procedure te volgen die in de gebruikershandleiding wordt beschreven. In dat geval wordt «SAFE» niet langer weergegeven op het LCD-scherm (3) van het gereedschap en is de veiligheid niet actief, met of zonder FELCO geleidende handschoenen.

We raden gebruikers aan om het CUT SHIELD-systeem nooit uit te schakelen. Onjuist gebruik van de snijschildtechnologie kan leiden tot ernstig letsel, inclusief maar niet beperkt tot snijwonden, rijtstanden en verlies van vingers.

ONDERHOUD

De routinematige onderhoudswerkzaamheden staan hieronder vermeld. Buitengewone onderhoudswerkzaamheden (reparatie

van onderdelen of elementen) kunnen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel dat is geautoriseerd door FELCO SA.

ONDERHOUD EN SLIJPEN

SCHERPENZEEL

Deze handeling is cruciaal, omdat het de snijkwaliteit en de levensduur van het mes (1), de mechanische onderdelen en de levensduur van de accu (5) bepaalt. De slijpfrequentie hangt af van het te zagen hout (hardheid en diameter), de zaagsnelheid en de kwaliteit van het slijpgereedschap (aanbevolen FELCO slijper). Daarom is het belangrijk om in het begin van het gebruik regelmatig de scherpte van het mes te controleren (1) en het te slijpen wanneer dat nodig is (elk uur controleren geeft je een idee van die frequentie). Bij intensief snoeien wordt dagelijks slijpen aanbevolen gedurende het hele snoeiseizoen. Slijp het mes (1) altijd wanneer de FELCO 834 uitgeschakeld is.

 **LET OP:** Het mes moet voor de eerste keer geslepen worden na het eerste half uur gebruik. Raadpleeg de onderstaande procedure voor de slijpprocedure:

Tijdens normaal gebruik van het gereedschap moet het snijblad worden geslepen en schoongemaakt. Slijp het mes indien nodig met de speciale FELCO slijper 903.

Schakel het gereedschap uit en verwijder de batterij terwijl het blad volledig open is.

Controleer de draad van het mes ongeveer elk uur en slijp indien nodig. Denk eraan dat een snede met een mes dat niet voldoende geslepen of zelfs gekerfd is, de levensduur van de batterij verkort en de mechanische spanning van de snede verhoogt, wat ten koste gaat van de levensduur van het product.

SLIJTAGECONTROLE

Onze F-GOLD snijmesses hebben een slijtagestreep (15) op het Blad (1) die het einde van de levensduur van het mes aangeeft. Om slecht knippen en slechte prestaties te voorkomen, raden we aan om het mes niet boven deze markering (15) te slijpen en het mes te vervangen door een nieuw zodra deze gemarkeerde lijn is bereikt.

DE SNIJKOP VERVANGEN

Ga als volgt te werk als het blad moet worden vervangen:

- Schakel de schaar uit en verwijder de batterij;
- Draai de schroeven (10) los en verwijder de beschermkap (11)
- Draai de schroef (13) en de sluitring los met de bijgeleverde inbus.

- Draai de bladmoer (12) los en verwijder aan de andere kant de pen (7);
- Maak het blad (1) los van de steun;
- Vervang het mes (1) door een nieuwe.
- Smeer de smeerbout (7) en de steun van het blad.
- Zet de onderdelen weer in elkaar in omgekeerde volgorde van demontage.

BELANGRIJK: om de messen goed vast te zetten, moet u eerst de moer (12) met de sleutel zo vastdraaien dat de twee delen stevig vastzitten, draai vervolgens de moer (12) iets los en draai hem vast met het specifieke gereedschap uit de kit (1,5 Nm). Monteer ten slotte de sluitring en draai de schroef (13) vast met de inbus (9Nm).

DIVERS ONDERHOUD

Reinig de snijkop regelmatig met een reinigingsmiddel en smeermiddel dat bescherming biedt tegen corrosie. Reinig de behuizing van het gereedschap regelmatig met een vochtige doek.

Verwijder met name sapresten op het mes (1) en tegenmes (2). Smeer dagelijks de vetreservoir van het tegenmes (2) door FELCO-vet aan te brengen met behulp van de specifieke pomp, op de vetboutkop (7).

Laat de snoeischaar FELCO 834 niet op de grond liggen of blootgesteld aan weersinvloeden.

BUITEN DE SNOEIPERIODE

Bewaar de snoeischaar FELCO 834 in de doos, uit de buurt van warmte, stof en vochtigheid.

DEFECT

Als de snoeischaar niet goed werkt, raadpleeg dan onze website www.felco.com.

OPSLAG

De FELCO 834 moet schoon worden opgeborgen, met de messen gesloten, samen met de batterijen in hun koffer, beschermd tegen vochtigheid en tegen overmatige koude of hitte, waarbij het mes en het tegenmes beschermd moeten worden met een drupje olie om oxidatie te voorkomen en na het uitvoeren van het onderhoud aan het einde van de campagne.

BATTERIJBEWAARNEMING : Voor langdurige opslag aan het einde van de snoeicampagne moeten de batterijen volledig worden opgeladen. Dit opladen moet om de 1 tot 2 maanden herhaald worden. Gebrek aan autonomie wordt veroorzaakt door slecht onderhoud door de gebruiker.

ATTENTIE: Koppel de acculader altijd los van de accu's aan het einde van de oplaadfase.

Gooi de batterij aan het einde van de levensduur niet weg met het huishoudelijk afval, maar gooi deze weg volgens de voorschriften van uw land.

UITRUSTING

De specificaties dienen alleen als leidraad en zijn in geen geval contractueel bindend.

FELCO SA behoudt zich het recht voor om ontwerp- en productiewijzigingen aan te brengen die nodig worden geacht om de perfectie te verbeteren.

GARANTIE

Ga voor aanvullende informatie over de garantie van de tools naar onze website **[www.felco.com](https://support.felco.com)**

Als je je wilt registreren voor het extra jaar garantie, bezoek dan onze website: **<https://support.felco.com>**

Tekst vertaald uit de originele versie in het Engels. In het geval van interpretatieconflicten tussen de originele en de vertaalde versie, is de originele versie de authentieke tekst.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Drogi Kliencie FELCO,

Dziękujemy za wybranie FELCO, szwajcarskiej marki znanej z pionierskich osiągnięć w dziedzinie technologii i inżynierii precyzyjnej. Nasze profesjonalne nożyce do przycinania są starannie wykonane, aby spełniać i przewyższać wysokie standardy profesjonalistów takich jak Ty. Zaprojektowane i wyprodukowane w Szwajcarii, nasze produkty odzwierciedlają dumne dziedzictwo innowacji i szwajcarskiego rzemiosła.

W FELCO płynnie łączymy najnowocześniejszą inżynierię z głębokim szacunkiem dla szwajcarskiej tradycji, tworząc wydajne narzędzia, które wyróżniają się nawet w najtrudniejszych warunkach. Nasze niezachwiane zaangażowanie w jakość i niezawodność zapewnia, że każdy z naszych produktów został zaprojektowany w celu zwiększenia produktywności i wydajności.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i skutecznym użytkowaniu produktu FELCO, zapewniając jego długą żywotność i optymalną wydajność w trakcie pracy zawodowej. Naprawdę doceniamy zaufanie do naszej marki i jesteśmy przekonani, że produkt FELCO przekroczy Twoje oczekiwania.

Z poważaniem,



Nabil Francis
CEO, FELCO SA

OPIS PRODUKTU

1. Ostrze
2. Przeciwostrze
3. Ekran LCD
4. Przycisk ON/OFF
5. Bateria
6. Wyzwalacz
7. Śruba smarująca
8. LED
9. Antypoślizgowa guma z osłoną CUT SHIELD
10. Śruby (Torx)
11. Pokrywa ochronna
12. Nakrętka ostrza
13. Śruba (imbusowa)
14. Numer seryjny
15. Kontrola zużycia ostrza

TREŚĆ

Dziękujemy za zakup sekatora elektrycznego FELCO 834.

Zawartość zestawu :

- 1x FELCO 834 (wersja VINE lub WOOD lub HOOF)
- 1x Podręcznik użytkownika zawierający skróconą instrukcję obsługi
- Akumulatory 2x 14,4 V, 3,0 Ah
- 1x Ostrzałka
- 1x Biodegradowalny smar i pompa smaru
- 1x śrubokręt Torx
- 1x Uchwyt na bity z imbusami i nadrukiem FELCO 12 mm
- 1x Para rękawic przewodzących FELCO 707 (rozmiar L)
- 1x Pas z kaburą i etui na baterie
- 1x Kabel przedłużający (1,5 m)

UWAGA:

Do korzystania z FELCO 834 niezbędny jest akumulator FELCO KM-144 B30WP.

Sekator FELCO 834 może być wyposażony w różne głowice tnące (VINE/WOOD/HOOF). Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy. Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wszystkich konfiguracji.

PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup sekatora elektrycznego FELCO 834. Aby uzyskać najlepszą wydajność narzędzia i długą żywotność, należy przestrzegać zaleceń dotyczących konserwacji.

BARDZO WAŻNE JEST, ABY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, KONSERWACJI I INNE INSTRUKCJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI. NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI I ILUSTRACJAMI ZAWARTYMI W NINIEJSZYM DOKUMENCIE.

W niniejszej instrukcji można znaleźć ostrzeżenia i informacje oznaczone następującymi tytułami: UWAGA, OSTRZEŻENIE lub PRZESTROGA. WSKAZÓWKA zawiera dodatkowe informacje, precyzuje punkt lub szczegółowo wyjaśnia krok, który należy wykonać. OSTRZEŻENIE lub PRZESTROGA określają procedurę, której zaniedbanie lub nieprawidłowe wykonanie może spowodować poważne obrażenia i/lub uszkodzenia. GWARANCJA wskazuje, że jeśli procedury lub instrukcje nie będą przestrzegane, wszelkie uszkodzenia nie będą objęte gwarancją, a właściciel będzie musiał ponieść koszty naprawy.

Żadna część niniejszej instrukcji obsługi nie może być powielana bez pisemnej zgody FELCO SA. Specyfikacje i ilustracje

przedstawione w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter orientacyjny i w żadnym wypadku nie są wiążące umownie. FELCO SA zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub ulepszania swoich produktów według własnego uznania bez powiadamiania klientów, którzy już posiadają podobny model. Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część narzędzia i powinna zostać przekazana każdemu nowemu właścicielowi.

NIE NALEŻY PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ ŻADNEJ CZĘŚCI NOŻYC DO PRZYCINANIA (ryzyko uszkodzenia; co ważniejsze, spowodowałoby to unieważnienie gwarancji).

Wszelkie prace w okresie gwarancyjnym mogą być wykonywane wyłącznie przez FELCO SA lub autoryzowanego przez FELCO SA dealera.

Należy starannie przechowywać szczegóły dotyczące posiadanego sprzętu (ZOBACZ etykiety na różnych komponentach), aby ułatwić komunikację z naszym serwisem posprzedażowym i zapobiec błędom podczas wysyłania części zamiennych.

Więcej informacji na temat gwarancji udzielanej na narzędzia FELCO można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.felco.com

Przed pierwszym użyciem: **PRZECZYTAJ UWAŻNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

OCHRONA ŚRODOWISKA:



Twój sprzęt zawiera wiele materiałów, które można ponownie wykorzystać lub poddać recyklingowi. Przekaż go sprzedawcy lub autoryzowanemu dealerowi w celu recyklingu / utylizacji.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Sekator elektryczny FELCO 834 to profesjonalne narzędzie przeznaczone wyłącznie do przycinania drzew, krzewów, krzewinek i winorośli, a także do przycinania racic owiec i kóz. Znacznie ułatwi przycinanie w arborystyce i utrzymaniu parków, ogrodów, lasów i winorośli.

Sekatory elektryczne FELCO 834 mogą być wyposażone w specjalne głowice tnące do różnych prac związanych z przycinaniem. Takie specjalne zastosowanie może być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel.

FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problem wynikający z korzystania z elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

FELCO SA zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, innym niż to, do którego urządzenie zostało zaprojektowane.

Ponadto FELCO SA zrzeka się odpowiedzialności za szkody spowodowane użyciem nieoryginalnych części lub akcesoriów.

Nożyce FELCO 834 nie mogą być używane przez osoby noszące rozrusznik serca bez zgody lekarza.

Należy stosować środki ochrony osobistej. Stosowanie sprzętu ochronnego, takiego jak rękawice, okulary ochronne i ochronniki słuchu, jest wysoce zalecane i pomoże zmniejszyć ryzyko obrażeń.

Aby ulepszyć system CUT SHIELD, zdecydowanie zalecamy korzystanie z pary rękawic przewodzących FELCO 707.

⚠ ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z KORZYSTANIEM Z NARZĘDZIA

- Odłącz akumulator sekatora PRZED rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy nim (wymiana ostrza itp.).
- Nie należy demontować sekatora. Dozwolone są wyłączenie czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przechowywać sekatora w wilgotnym lub gorącym otoczeniu.
- Nie próbuj ciąć, jeśli przekrój jest zbyt duży lub materiały inne niż drewno, chyba że zostało to wyraźnie określone (kopyta, jeśli używasz wersji HOOF).
- Zachowaj oryginalne opakowanie do przechowywania nożyc do przycinania na wypadek konieczności odesłania ich do serwisu lub naprawy.
- Narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Gdy sekator nie jest używany, należy zamknąć ostrze i zawsze wyłączać narzędzie, aby uniknąć obrażeń i głębokiego rozładowania akumulatora.
- Nigdy nie używaj narzędzia, jeśli jest uszkodzone, nieprawidłowo wyregulowane lub niekompletnie zmontowane.
- Zachowaj minimalną bezpieczną odległość 20 cm między wolną ręką a narzędziem.
- Należy uważać na wszelkie materiały, które mogą być emitowane podczas przycinania, ponieważ może to prowadzić do potencjalnych obrażeń lub uszkodzenia mienia. Użytkownik i osoby postronne muszą nosić okulary ochronne.
- Zawsze noś odpowiednie obuwie i odzież.
- Nożyce do przycinania należy używać ostrożnie.
- Nożyce do przycinania zgodne z CE.
- Nie używać w deszczu lub wodzie
- Urządzenie musi być używane w zakresie temperatur od -10 °C (+14 °F) do +60 °C (+140 °F).

OZNACZENIA BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE	
PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI	
NIE UŻYWAĆ PODCZAS DESZCZU	
MOŻE SKALECZYĆ LUB ZRANIĆ	
POSTĘPUJ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI RECYKLINGU	
AKUMULATOR LITOWO-JONOWY	
NIE SPAŁĄĆ	
NIE ZANURZAĆ	

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nożyce do przycinania Produkt	FELCO 834
Wydajność cięcia	W zależności od rodzaju drewna, od 1 do 34 mm i kopyt owczych lub kozich
Napięcie zasilania nożyc do przycinania	14.4V
Waga nożyc do przycinania	980 g z baterią

SPECYFIKACJA AKUMULATORA

Napięcie znamionowe	14.4V
Natężenie prądu	3.0Ah
Liczba komórek	4
Końcowe napięcie ładowania	16.8V

Napięcie końca rozładowania	10.8V
Maks. prąd ładowania	2A
Pojemność znamionowa	37.44Wh
Zakres temperatur ładowania	4-45°C

BATERIA

WAŻNE INFORMACJE, KTÓRE NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM - OSTRZEŻENIE

Zawiera materiały niebezpieczne (baterie litowe zgodnie z przepisami UN 3480 lub UN 3481, klasa 9) i dlatego podlega przepisom i ograniczeniom dotyczącym warunków transportu, przechowywania i recyklingu. FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych instrukcji.

OBSŁUGA I ŁADOWANIE

- Nie należy używać baterii, jeśli widoczne są wady wizualne.
- Podczas ładowania należy używać wyłącznie kompatybilnej ładowarki sprzedawanej wraz z oryginalnym sprzętem FELCO.
- Nie należy pozostawiać akumulatora bez nadzoru podczas ładowania.
- Akumulator należy ładować w suchym, wentylowanym pomieszczeniu, w którym temperatura nie przekracza określonych wartości (4°C / 39°F i +45°C / 113°F).
- Akumulator musi być w pełni naładowany przed przechowywaniem po sezonie przycinania.
- Poza sezonem przycinania należy ładować akumulator co trzy miesiące, aby uniknąć głębokiego rozładowania.
- Nie używaj baterii, jeśli zauważysz obrzęk i/lub nietypowe ciepło, zapach lub odbarwienie styków, i zutylizuj baterie w lokalnym centrum recyklingu baterii.
- Nie zanurzać w wodzie ani nie wystawiać na działanie wysokiej wilgotności.
- Nie używać ani nie umieszczać w pobliżu źródeł ciepła lub silnego światła słonecznego.
- Nie wystawiać na działanie mikrofal ani wysokiego ciśnienia.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Baterie należy zawsze przechowywać z dala od materiałów łatwopalnych.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA I PRZECHOWYWANIA

UWAGA

Przed pierwszym uruchomieniem nożyc do przycinania FELCO 834 należy w pełni naładować akumulatory (5).

Przed przechowywaniem po zakończeniu sezonu należy upewnić się, że baterie są w pełni naładowane. Zalecamy ładowanie akumulatora co 3 miesiące w przypadku przechowywania go przez dłuższy czas.

PROCEDURA ŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator produktu nie jest w pełni naładowany w opakowaniu. Aby ją naładować, należy włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda baterii, a następnie włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda zasilania w pomieszczeniu instalacji. Ładowanie rozpocznie się, gdy wskaźnik zaświeci się na czerwono. Gdy wskaźnik zaświeci się na zielono, ładowanie zostanie zakończone.

Uwaga: Jeśli podłączone są dwa akumulatory, ładowanie rozpocznie się w kolejności ich podłączenia, od pierwszego do drugiego. Czerwone światło wskazuje, że bateria jest ładowana. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, kontrolka zmienia kolor na zielony. Po naładowaniu akumulatora ładowarka przełączy się na następny akumulator.

UŻYCIE

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE NARZĘDZIA

Włóż akumulator (5) do obudowy sekatora. Po włożeniu akumulatora naciśnij i przytrzymaj przycisk włącznika (4) przez około jedną sekundę. Rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy.

Naciśnij szybko spust (6) dwa razy z rzędu. Rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy i ostrze otworzy się. W tym momencie urządzenie jest gotowe do pracy.

Aby wyłączyć sekator, należy zamknąć ostrze (1), dwukrotnie naciskając spust (6) i przytrzymując go przez 2 sekundy: usłyszysz sygnał, gdy sekator znajdzie się w trybie kabury. Następnie zwolnij spust i naciśnij przełącznik (4) na 1 sekundę. Można również tymczasowo wyłączyć sekator za pomocą trybu kabury (patrz akapit «Tryb kabury»).

Po 3 minutach bezczynności narzędzie zostanie automatycznie przełączone w tryb uśpienia. Po 10 minutach bezczynności narzędzie zostanie automatycznie wyłączone.

TRYB PÓŁOTWARTY

Użytkownik może w dowolnym momencie ustawić ostrze w trybie półotwartym. Może to być przydatne podczas cięcia gałęzi o małej średnicy.

Aby włączyć tryb półotwarty, należy dwukrotnie szybko nacisnąć spust, aż do usłyszenia podwójnego sygnału dźwiękowego. Zwolnij spust, aby kontynuować pracę.

Po włączeniu trybu semi-open na ekranie LCD (3) wyświetlany jest komunikat «1/2».

Aby powrócić do trybu pełnego otwarcia, należy wykonać tę samą procedurę.

TRYB PROGRESYWNY

Sektorator można używać w trybie progresywnym lub nieprogresywnym. Aby przełączyć się z jednego trybu na drugi, należy włączyć narzędzie, a następnie 3 razy szybko nacisnąć przycisk przełącznika (4). Rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy.

- Tryb nieprogresywny: ostrze automatycznie zamknie się całkowicie po naciśnięciu spustu.
- Tryb progresywny: ostrze porusza się zgodnie z położeniem spustu.

TRYB UCHWYTU

Tryb kabury nożyc do przycinania umożliwia utrzymanie ostrza w pozycji zamkniętej bez użycia przełącznika (4). Aby włączyć ten tryb, należy dwukrotnie nacisnąć spust (6) i przytrzymać go przez 2 sekundy: rozlegnie się pojedynczy sygnał dźwiękowy wskazujący, że nożyce znajdują się w trybie gotowości. Aby wznowić pracę, należy dwukrotnie szybko nacisnąć spust, ostrze przesunie się do pozycji otwartej (jak przed zamknięciem) i możliwe będzie wykonanie nowego cyklu cięcia.

Sektorator automatycznie przełączy się w tryb kabury po 3 minutach bez naciskania spustu.

UWAGA Nie jest to równoznaczne z wyłączeniem narzędzia, a jedynie ułatwia jego przechowywanie w kaburze. Należy zachować ostrożność i uwagę, ponieważ ruch (podwójne kliknięcie) spustu (6) spowoduje otwarcie ostrza (1).

CUT SHIELD

System bezpieczeństwa CUT SHIELD można aktywować lub dezaktywować. Zalecamy, aby ten system bezpieczeństwa był zawsze włączony.

Aby wyłączyć system bezpieczeństwa CUT SHIELD, wyłącz narzędzie, a następnie przytrzymaj spust (6) i naciśnij przycisk włącznika (4) i przytrzymaj spust wciśnięty przez 10 sekund, aż z ekranu LCD zniknie słowo «SAFE». Rozlegnie się potrójny sygnał dźwiękowy.

Wykonaj tę samą procedurę, aby ponownie aktywować system bezpieczeństwa CUT SHIELD.

ZMIANA TRYBU OPROGRAMOWANIA

FELCO 834 może pracować w różnych warunkach z różnymi głowicami tnącymi (VINE, WOOD, HOOF).

Aby przełączyć z jednego trybu na inny, należy przytrzymać spust (6) przez 15 sekund, gdy narzędzie jest włączone. Na ekranie LCD zostanie wyświetlony wybrany tryb (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Aby zapewnić maksymalną wydajność, należy zawsze używać trybu dostosowanego do głowicy tnącej zamontowanej na sektorze.

OŚWIETLENIE LED

Model FELCO 834 jest wyposażony w diodę LED (8) z przodu sektoratora. Diodę tę można włączyć lub wyłączyć.

Aby przełączyć z jednego trybu na inny, naciśnij spust (6) przez 5 sekund, gdy narzędzie jest włączone.

EKRAN LCD

Gdy sektorator jest włączony, na ekranie LCD (3) wyświetlany jest komunikat :

- Jeśli włączony jest tryb SAFE (lewy górny róg)
- Który TRYB głowicy tnącej jest aktywny (lewy górny róg)
- Który tryb otwierania ostrza jest aktywny (prawy dolny róg)
- Poziom naładowania baterii wyrażony w procentach (w prawym górnym rogu). Liczba ta może zmieniać się podczas użytkowania i ustabilizuje się po kilku sekundach bezczynności.
- Liczba cięć wykonanych od momentu włączenia narzędzia (prawy dolny róg)

Wersję oprogramowania narzędzia można sprawdzić, klikając jeden raz przycisk przełącznika (4).

Całkowitą liczbę cięć od momentu opuszczenia fabryki przez produkt można sprawdzić, klikając dwukrotnie przycisk przełącznika (4).

SYSTEM OŚŁONY PRZED PRZECIĘCIEM FELCO

System FELCO CUT SHIELD działa poprzez pomiar przewodności elektrycznej pomiędzy dłonią trzymającą sektorator a głowicą tnącą. Przewodność jest stale analizowana przez sektorator. System analizuje otrzymane sygnały i potwierdza, czy możliwe jest wykonanie cięcia, gwarantując w ten sposób bezpieczeństwo użytkownika.

Aby sektorator działał prawidłowo, należy go używać gołymi rękami lub w rękawicach przewodzących FELCO (707).

Rękawice przewodzące FELCO nie są wymagane do obsługi systemu, ale są wysoce zalecane: zwiększają poziom bezpieczeństwa oferowany przez system CUT SHIELD poprzez poprawę przewodności elektrycznej. Zalecamy, aby zawsze nosić rękawice przewodzące FELCO.

Podczas korzystania z nożyc do przycinania dróg lub rękawice przewodzące FELCO muszą mieć bezpośredni kontakt ze skórą i nie mogą być przykryte inną odzieżą (rękawicami lub inną). Uniemożliwiłoby to prawidłowy pomiar przewodności elektrycznej i uniemożliwiłoby działanie systemu CUT SHIELD. Jeśli system jest używany podczas cięcia zielonego drewna, mokrego drewna lub drewna pełnego soków, poziom przewodności tych elementów może być zbliżony do poziomu przewodności dłoni lub rękawic użytkownika. Może to prowadzić do przedwczesnych odcięć, przy automatycznym ponownym otwarciu ostrza (cięcie drewna nie będzie możliwe). W takim przypadku należy odsunąć dłonie od ciętego drewna lub nie trzymać gałęzi/drewna.

Konieczne jest również wizualne sprawdzanie stanu sekatora i rękawic FELCO po każdym włączeniu sekatora. Rękawice przewodzące FELCO należy prać co najmniej raz w tygodniu (ręcznie w zimnej wodzie bez detergentów). Detergenty mogą zmniejszyć przewodność tkanin przewodzących.

⚠ UWAGA: Jeśli rękawica przewodząca FELCO jest nadmiernie zużyta lub uszkodzona, należy ją wymienić.

Aby sprawdzić, czy system CUT SHIELD został aktywowany, przy każdym uruchomieniu sekatora należy sprawdzić, czy na ekranie LCD sekatora wyświetlany jest napis «SAFE» (3).

W razie potrzeby można przetestować działanie systemu CUT SHIELD, uruchamiając spust (6) i dotykając drugą ręką śruby smarowej nożyc do przycinania (7).

⚠ UWAGA: Nigdy nie wkładaj palca ani żadnej innej części ciała pomiędzy ostrze (1) i przeciwostrze (2) w celu sprawdzenia działania systemu.

System CUT SHIELD może zostać dezaktywowany przez użytkownika zgodnie z procedurą opisaną w instrukcji obsługi. W takim przypadku komunikat «SAFE» nie będzie już wyświetlany na ekranie LCD narzędzia (3), a system bezpieczeństwa nie będzie aktywny, zarówno z rękawicami przewodzącymi FELCO, jak i bez nich.

Zalecamy, aby użytkownicy nigdy nie wyłączali systemu CUT SHIELD. Niewłaściwe korzystanie z technologii Cut Shield może spowodować poważne obrażenia, w tym między innymi skaleczenia, rany szarpane i utratę palców.

KONSERWACJA

Poniżej wymieniono rutynowe czynności konserwacyjne. Nadzwyczajne czynności konserwacyjne (naprawy części lub elementów) mogą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel autoryzowany przez FELCO SA.

KONSERWACJA I OSTRZENIE

OSTRZENIE

Czynność ta ma kluczowe znaczenie, ponieważ decyduje o jakości cięcia i żywotności ostrza (1), części mechanicznych i żywotności akumulatora (5). Częstotliwość ostrzenia zależy od rodzaju ciętego drewna (twardość i średnica), prędkości cięcia i jakości ostrzałki (zalecana ostrzałka FELCO). Dlatego na początku użytkowania ważne jest regularne sprawdzanie ostrości ostrza (1) i ostrzenie go w razie potrzeby (sprawdzanie co godzinę daje wyobrażenie o tej częstotliwości). W przypadku intensywnego przycinania zaleca się codzienne ostrzenie przez cały sezon cięcia. Ostrze (1) należy zawsze ostrzyć po wyłączeniu urządzenia FELCO 834.



UWAGA: Ostrze należy naostrzyć po raz pierwszy po pierwszych półgodzinach użytkowania. Procedura ostrzenia znajduje się poniżej:

Podczas normalnego użytkowania narzędzia konieczne jest ostrzenie i czyszczenie ostrza tnącego. W razie potrzeby naostrzyć ostrze za pomocą dedykowanej ostrzałki FELCO 903.

Przy całkowicie otwartym ostrzu wyłączyć narzędzie i wyjąć akumulator.

Należy sprawdzać ostrze mniej więcej co godzinę i ostrzyć je w razie potrzeby. Należy pamiętać, że cięcie wykonane ostrzem niedostatecznie naostrzonym lub nawet karbowanym skróci żywotność akumulatora i zwiększy naprężenia mechaniczne podczas cięcia ze szkodą dla żywotności produktu.

KONTROLA ŻYWIOTNOŚCI OSTRZA

Nasze ostrza tnące F-GOLD mają oznaczenie zużycia (15) na ostrze (1), które oznacza koniec żywotności ostrza. Aby zapobiec złemu cięciu i słabej wydajności, zalecamy, aby nie ostrzyć ostrza powyżej tego oznaczenia (15) i wymienić ostrze na nowe po osiągnięciu tej linii.

WYMIANA GŁOWICY TNĄCEJ

Jeśli konieczna jest wymiana ostrza, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć nożyce i wyjąć akumulator
- Poluzować śruby (10) i zdjąć pokrywę ochronną (11)
- Używając nasadki imbusowej dostarczonej z zestawem, poluzuj śrubę (13) i jej podkładkę
- Odkręć nakrętkę ostrza (12) i po przeciwnej stronie wyjmij sworzeń (7)

- Odląć ostrze (1) od wspornika
- Wymień ostrze (1) na nowe
- Nasmarować śrubę smarującą (7) i wspornik ostrza
- Zmontuj elementy w odwrotnej kolejności do demontażu

WAŻNE: aby prawidłowo zabezpieczyć ostrza, należy najpierw dokręcić nakrętkę (12) za pomocą klucza, aby mocno zabezpieczyć dwie części, a następnie lekko poluzować nakrętkę (12) i dokręcić ją specjalnym narzędziem dołączonym do zestawu (1,5 Nm). Na koniec zamontować podkładkę i dokręcić śrubę (13) za pomocą gniazda imbusowego (9 Nm).

RÓŻNE PRACE KONSERWACYJNE

Głowicę tnącą należy regularnie czyścić środkiem czyszczącym i smarującym zapewniającym ochronę przed korozją. Regularnie czyść korpus narzędzia wilgotną szmatką.

W szczególności należy usunąć nagromadzony sok na ostrzu (1) i przeciwstrzu (2).

Codziennie smarować zbiornik smaru przeciwstrza (2), nakładając smar FELCO za pomocą specjalnej pompy na głowicę śruby smarowej (7).

Nie pozostawiać nożyc do przycinania FELCO 834 na ziemi ani w miejscach narażonych na działanie czynników atmosferycznych.

POZA OKRESEM PRZYCINANIA

Nożyce do przycinania FELCO 834 należy przechowywać w futerałach, z dala od źródeł ciepła, kurzu i wilgoci.

FUNKCJONOWANIE

Jeśli sekator nie działa prawidłowo, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.felco.com.

PRZECHOWYWANIE

Urządzenie FELCO 834 musi być przechowywane w stanie czystym, z zamkniętymi ostrzami, wraz z akumulatorami w ich obudowie, chronione przed wilgocią i nadmiernym zimnem lub ciepłem, z zapewnieniem ochrony ostrza i przeciwstrza mżawką oleju w celu uniknięcia utleniania i po wykonaniu konserwacji na koniec kampanii.

PRZECHOWYWANIE BATERII: W przypadku dłuższego przechowywania po zakończeniu kampanii przycinania należy w pełni naładować baterie. Ładowanie należy powtarzać co 1 do 2 miesięcy. Brak autonomii jest spowodowany niewłaściwą konserwacją przez użytkownika.



UWAGA

Po zakończeniu fazy ładowania należy zawsze odłączyć ładowarkę od akumulatorów.

Po zakończeniu eksploatacji akumulatora nie należy wyrzucać go do odpadów domowych, lecz zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

WYPOSAŻENIE

Specyfikacje mają charakter wyłącznie orientacyjny i w żadnym wypadku nie są wiążące umownie.

FELCO SA zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich zmian projektowych i produkcyjnych uznanych za niezbędne w celu zwiększenia doskonałości.

GWARANCJA

W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących gwarancji na narzędzia, prosimy o odwiedzenie naszej strony internetowej www.felco.com.

Jeśli chcesz zarejestrować się na dodatkowy rok gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową: <https://support.felco.com>.

Tekst przetłumaczony z oryginalnej wersji w języku angielskim. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych pomiędzy wersją oryginalną i przetłumaczoną, wersja oryginalna jest tekstem autentycznym.

Vážený klient společnosti FELCO,

Děkujeme, že jste si vybrali švýcarskou značku FELCO, která je známá svými průkopnickými pokroky v oblasti technologií a přesného strojírenství. Naše profesionální nůžky jsou pečlivě vyrobeny tak, aby splňovaly a překonávaly vysoké nároky profesionálů, jako jste vy. Naše výrobky jsou navrženy a vyráběny ve Švýcarsku a odrážejí hrdý odkaz inovací a švýcarského řemeslného umění.

Ve společnosti FELCO hladce spojujeme špičkové inženýrství s hlubokým respektem ke švýcarské tradici a vytváříme vysoce výkonné nástroje, které vynikají i v těch nejnáročnějších podmínkách. Náš neochvějný závazek ke kvalitě a spolehlivosti zaručuje, že každý z našich výrobků je navržen tak, aby zvyšoval vaši produktivitu a efektivitu.

Tato uživatelská příručka je zde proto, aby vás vedla k bezpečnému a efektivnímu používání vašeho výrobku FELCO a pomohla vám zajistit jeho dlouhou životnost a optimální výkon po celou dobu vaší profesionální činnosti. Skutečně si vážíme vaší důvěry v naši značku a jsme si jisti, že váš výrobek FELCO předčí vaše očekávání.

S pozdravem,



Nabil Francis
GENERÁLNÍ ŘEDITEL,
FELCO SA

POPIS PRODUKTU

1. Čepel
2. Protiostrí
3. LCD displej
4. Tlačítko ON/OFF
5. Baterie
6. Spouštěč
7. Mazací šroub
8. LED
9. Protiskluzová pryž s ochranou CUT SHIELD
10. Šrouby (Torx)
11. Ochranný kryt
12. Matice čepele
13. Šroub (imbusový)
14. Sériové číslo
15. Kontrola opotřebení ostří

OBSAH

Děkujeme, že jste si zakoupili elektrické nůžky FELCO 834.

Obsah sady :

- 1x FELCO 834 (verze VINE nebo WOOD nebo HOOF)
- 1x uživatelská příručka včetně stručného návodu k použití
- 2x 14,4V, 3,0Ah baterie
- 1x ořezávací
- 1x biologicky odbouratelný tuk a čerpadlo na tuk
- 1x šroubovák Torx
- 1x držák bitů s imbusem a potiskem FELCO 12 mm
- 1x pár vodivých rukavic FELCO 707 (velikost L)
- 1x opasek s pouzdrem a bateriovým pouzdrem
- 1x prodlužovací kabel (1,5 m)

POZNÁMKA:

Pro použití přístroje FELCO 834 je nutná baterie FELCO KM-144 B30WP.

Nůžky FELCO 834 mohou být vybaveny různými stříhacími hlavami (VINE/WOOD/HOOF). Pro více informací se obraťte na svého prodejce. Tato uživatelská příručka platí pro všechny konfigurace.

ČTĚTE POZORNĚ

Vážený zákazník,

Děkujeme, že jste si zakoupili elektrické nůžky FELCO 834. Pro dosažení co nejlepšího výkonu vašeho nářadí a dlouhé životnosti dodržujte doporučení pro údržbu.

JE NEZBYTNÉ PŘEČÍST SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ, ÚDRŽBOVÉ A DALŠÍ POKYNY UVEDENÉ V TÉTO UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČCE. POSTUPOJTE PODLE POKYNŮ A OBRÁZKŮ UVEDENÝCH V TOMTO DOKUMENTU.

V této příručce se setkáte s upozorněními a informacemi s následujícími názvy: V této příručce se setkáte s těmito názvy: POZNÁMKA, VAROVÁNÍ nebo UPOZORNĚNÍ. POZNÁMKA poskytuje doplňující informace, objasňuje určitý bod nebo podrobně vysvětluje krok, který je třeba provést. VAROVÁNÍ nebo UPOZORNĚNÍ označují postup, jehož zanedbání nebo nesprávné provedení může vést k vážnému zranění a/nebo poškození. ZÁRUKA označuje, že v případě nedodržení postupů nebo pokynů by se na případné škody nevztahovala záruka a majitel by musel nést náklady na opravu.

Žádná část tohoto návodu k obsluze nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu společnosti FELCO SA. Technické údaje a obrázky uvedené v této uživatelské příručce jsou orientační a v žádném případě nejsou smluvně závazné. Společnost

FELCO SA si vyhrazuje právo upravovat nebo vylepšovat své výrobky podle vlastního uvážení, aniž by o tom informovala zákazníky, kteří již podobný model vlastní. Tato uživatelská příručka tvoří nedílnou součást nářadí a musí být předána každému novému majiteli.

NEPOKOUŠEJTE SE OTEVŘÍT ŽÁDNOU ČÁST NŮŽEK NA STŘIHÁNÍ (hrozí poškození; navíc by tím zanikla záruka).

Jakékoli práce během záruční doby smí provádět pouze společnost FELCO SA nebo prodejce pověřený společností FELCO SA.

Pečlivě si uschovejte údaje o svém zařízení (viz štítky na jednotlivých součástech), abyste usnadnili komunikaci s naším poprodejním servisem a předešli chybám při zasílání náhradních dílů.

Další informace o záruce poskytované s nářadím FELCO naleznete na našich webových stránkách: www.felco.com.

Před prvním použitím: **PŘEČTĚTE SI POZORNĚ TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:



Vaše vybavení obsahuje řadu materiálů, které lze znovu použít nebo recyklovat. Předejte jej prodejci nebo autorizovanému prodejci k recyklaci/likvidaci.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Elektrické nůžky FELCO 834 jsou profesionálním nástrojem určeným výhradně k prořezávání stromů, keřů, keřů a vinné révy, ale také ke střihání kopyt ovcí a koz. Výrazně vám usnadní prořezávání stromů a údržbu parků, zahrad, lesů a vinic.

Elektrické nůžky FELCO 834 mohou být vybaveny speciálními střihacími hlavicemi pro různé střihací práce. Takové specifické použití smí provádět pouze vyškolený personál.

Společnost FELCO SA odmítá jakékoli problémy způsobené používáním elektrického nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Společnost FELCO SA se zříká veškeré odpovědnosti v případě poškození způsobeného nesprávným používáním, které je odlišné od použití, pro které je zařízení určeno.

Společnost FELCO SA se dále zříká odpovědnosti za škody způsobené použitím neoriginálních dílů nebo příslušenství.

Nůžky FELCO 834 nesmí bez souhlasu lékaře používat osoby, které nosí kardiostimulátor.

Používejte osobní ochranné prostředky. Důrazně se doporučuje používat ochranné pomůcky, jako jsou rukavice, brýle a ochrana sluchu, které pomohou snížit riziko zranění.

Pro zlepšení systému CUT SHIELD důrazně doporučujeme používat vodivé rukavice FELCO 707.

! BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽÍVÁNÍM NÁSTROJE

- Odpojte akumulátor nůžek PŘED zahájením jakékoli práce s nimi (výměna nože apod.)
- Nůžky nerozebírejte. Povoleny jsou pouze operace uvedené v této uživatelské příručce.
- Nůžky neskladujte ve vlhkém nebo horkém prostředí.
- Nepokoušejte se řezat, pokud je průřez příliš velký, nebo jiné materiály než dřevo, pokud to není výslovně uvedeno (kopyta, pokud používáte verzi HOOFF).
- Uschovejte si originální obal pro uložení zahradnických nůžek pro případ, že byste je museli poslat zpět do servisu nebo na opravu.
- Nástroj uchovávejte mimo dosah dětí.
- Pokud nůžky nepoužíváte, zavřete nůž a vždy nastavte vypínač nářadí do polohy OFF, aby nedošlo ke zranění a hlubokému vybití akumulátoru.
- Nikdy nepoužívejte nářadí, které je poškozené, nesprávně seřízené nebo neúplně smontované.
- Mezi volnou rukou a nástrojem udržujte minimální bezpečnostní vzdálenost 20 cm.
- Dbejte na jakýkoli materiál, který by se mohl při prořezávání uvolnit, protože to může vést k případnému zranění nebo poškození majetku. Uživatel i okolostojící osoby musí nosit ochranné brýle.
- Vždy noste vhodnou obuv a oblečení.
- Se zahradnickými nůžkami pracujte opatrně.
- Střihací nůžky v souladu s CE.
- Nepoužívejte v dešti nebo ve vodě
- Zařízení musí být používáno v teplotním rozmezí od -10 °C do +60 °C.

BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ

VAROVÁNÍ	
PŘEČTĚTE SI PŘÍRUČKU	

NEPOUŽÍVEJTE ZA DEŠTĚ	
MŮŽE DOJÍT K POŘEZÁNÍ NEBO PORANĚNÍ	
DODRŽUJTE POKYNY PRO RECYKLACI	
LI-ION BATERIE	
NESPALUJTE	
NEPONOŘUJTE	

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Nůžky na střihání Produkt	FELCO 834
Řezná kapacita	V závislosti na druhu dřeva od 1 do 34 mm a ovčích nebo kozích kopyt.
Napájecí napětí nůžek na větve	14.4V
Hmotnost zahradnických nůžek	980 g s baterií

SPECIFIKACE BATERIOVÉHO BLOKU

Jmenovité napětí	14.4V
Ampér	3.0Ah
Počet buněk	4
Koncové nabíjecí napětí	16.8V
Napětí na konci vybití	10.8V
Maximální nabíjecí proud	2A
Jmenovitá kapacita	37.44Wh
Teplotní rozsah nabíjení	4-45°C

BATERIE

DŮLEŽITÉ INFORMACE, KTERÉ SI PŘEČTĚTE PŘED POUŽITÍM - VAROVÁNÍ

Obsahuje nebezpečné materiály (lithiové baterie podle předpisu UN 3480 nebo UN 3481, třída 9), a proto podléhá pravidlům a omezením týkajícím se podmínek přepravy, skladování a recyklace.

Společnost FELCO SA nenese odpovědnost v případě nedodržení těchto pokynů.

MANIPULACE A NABÍJENÍ

- Nepoužívejte baterii, pokud je na ní patrná zjevná vizuální vada.
- Při dobíjení používejte pouze kompatibilní nabíječku prodávanou s originálním zařízením FELCO.
- Během nabíjení nenechávejte baterii bez dozoru.
- Akumulátor musí být nabíjen v suché větrané místnosti, kde teplota nepřekračuje stanovené hodnoty (4 °C a +45 °C).
- Před uskladněním musí být baterie plně nabitá, a to po skončení prořezávací sezóny.
- Mimo sezónu prořezávání nabíjejte baterii každé tři měsíce, aby nedošlo k jejímu hlubokému vybití.
- Pokud zjistíte otok a/nebo neobvyklé teplo, zápach nebo změnu barvy kontaktů, baterie nepoužívejte a zlikvidujte je v místním recyklačním středisku.
- Neponořujte do vody a nevystavujte vysoké vlhkosti.
- Nepoužívejte jej ani neumísťujte v blízkosti zdroje tepla nebo na slnném slunečním světle.
- Nevystavujte mikrovlnným troubám ani vysokému tlaku.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie vždy uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

INDIKACE PRO POUŽITÍ A SKLADOVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ

Při prvním uvedení zahradních nůžek FELCO 834 do provozu před použitím zahradních nůžek plně nabijte baterie (5).

Před uskladněním na konci sezóny nezapomeňte plně nabít baterie. Při dlouhodobém skladování doporučujeme nabíjet baterie každé 3 měsíce.

POSTUP NABÍJENÍ BATERIE

Baterie výrobku není v krabici plně nabitá. Chcete-li ji nabít, zasuňte konektor nabíječky do slotu pro baterii a poté zasuňte

zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky v instalační místnosti. Nabíjení začne, jakmile se indikátor rozsvítí červeně. Když se indikátor rozsvítí zeleně, nabíjení je ukončeno.

Poznámka: Pokud jsou připojeny dvě baterie, nabíjení začne v pořadí, v jakém jsou připojeny, tedy od první k druhé. Červená kontrolka signalizuje, že se baterie nabíjí. Po úplném nabití baterie se kontrolka rozsvítí zeleně. Jakmile je baterie nabitá, nabíječka přepne na další baterii.

POUŽITÍ

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ NÁSTROJE

Vložte baterii (5) do pouzdra nůžek. Po vložení baterie stiskněte a podržte spínací tlačítko (4) po dobu přibližně jedné sekundy. Ozve se dlouhý akustický signál.

Dvakrát po sobě rychle stiskněte spoušť (6). Ozve se dvojitý akustický signál a nůž se otevře. V tomto okamžiku je stroj připraven k použití.

Chcete-li nůžky vypnout, zavřete čepel (1) dvojitým stisknutím spouště (6) a podržením po dobu 2 s : uslyšíte signál, že jsou nůžky v režimu pouzdra. Poté uvolněte spoušť a stiskněte spínač (4) na 1 s. Pomocí režimu pouzdra můžete nůžky také dočasně vypnout (viz odstavec «Režim pouzdra»).

Po 3 minutách nečinnosti se nástroj automaticky přepne do režimu spánku. Po 10 minutách nečinnosti se nástroj automaticky vypne.

REŽIM SEMI-OPEN

Uživatel může nůž kdykoli nastavit do polootevřeného režimu. To může být užitečné při řezání větví malých průměrů.

Chcete-li aktivovat polootevřený režim, dvakrát rychle klikněte na spoušť, dokud se neozve dvojitý akustický signál. Pro pokračování v práci spoušť uvolněte.

Když je aktivován režim semi-open, na displeji LCD (3) se zobrazí «1/2».

Chcete-li se vrátit do režimu úplného otevření, postupujte stejně.

PROGRESIVNÍ REŽIM

Nůžky lze používat v progresivním nebo neprogresivním režimu. Chcete-li přepnout z jednoho režimu do druhého, zapněte nástroj a poté třikrát rychle klikněte na přepínací tlačítko (4). Ozve se dvojitý akustický signál.

- Neprogresivní režim : nůž se automaticky zcela zavře po stisknutí spouště
- Progresivní režim : čepel se pohybuje podle polohy spouště

REŽIM POKLADNY

Režim pouzdra nůžek umožňuje udržet čepel zavřenou bez použití spínače (4) Chcete-li tento režim aktivovat, dvakrát klikněte na spoušť (6) a podržte ji stisknutou po dobu 2 sekund : ozve se jeden akustický signál, který signalizuje, že jsou nůžky v pohotovostním režimu. Pro obnovení práce dvakrát rychle stiskněte spoušť, nůž se přesune do otevřené polohy (jako před zavřením) a bude možné provést nový stříhací cyklus.

Nůžky se automaticky přepnou do režimu pouzdra po 3 minutách bez stisknutí spouště.

UPOZORNĚNÍ Neznamená to vypnutí nářadí, ale pouze pomoc při ukládání nářadí do pouzdra. Buďte opatrní a dávejte pozor, protože pohyb (dvojitá cvaknutí) spouště (6) otevře nůž (1).

CUT SHIELD

Bezpečnostní systém CUT SHIELD lze aktivovat nebo deaktivovat. Doporučujeme mít tento bezpečnostní systém vždy zapnutý.

Chcete-li bezpečnostní systém CUT SHIELD vypnout, vypněte nářadí, poté podržte spoušť (6) a stiskněte spínací tlačítko (4) a držte ho stisknuté po dobu 10 sekund, dokud z LCD displeje nezmizí nápis «SAFE». Ozve se trojitý akustický signál. Stejným postupem znovu aktivujte bezpečnostní systém CUT SHIELD.

POZNÁMKA: Jakmile systém zablokuje stříh a přejde do bezpečnostního režimu, znovu aktivujte stříhací nůžky dvojitým stisknutím spouště.

ZMĚNA REŽIMU SOFTWARE

FELCO 834 je schopen pracovat v různých podmínkách s různými řezacími hlavami (VINE, WOOD, HOOF).

Chcete-li přepnout z jednoho režimu do jiného, podržte spoušť (6) po dobu 15 s, když je nástroj zapnutý. Na LCD displeji se zobrazí zvolený režim (VIN» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Pro zajištění maximálního výkonu vždy používejte režim přizpůsobený stříhací hlavě instalované na nůžkách.

LED SVĚTLO

Nůžky FELCO 834 jsou vybaveny LED světlem (8) v přední části nůžek. Tuto LED diodu lze aktivovat nebo deaktivovat. Chcete-li přepnout z jednoho režimu do druhého, stiskněte spoušť (6) na 5 s, když je nástroj zapnutý.

LCD OBRAZOVKA

Po zapnutí nůžek se na displeji LCD (3) zobrazí :

- Pokud je aktivován režim SAFE (vlevo nahoře).
- Který REŽIM pro řezací hlavu je aktivován (vlevo nahoře).
- Který režim otevření nože je aktivován (vpravo dole).

- Úroveň nabití baterie v procentech (vpravo nahoře) Toto číslo může během používání kolísat a ustálí se po několika sekundách nečinnosti.
- Počet řezů provedených od zapnutí nástroje (vpravo dole).

Verzi softwaru nástroje zobrazíte jedním kliknutím na přepínací tlačítko (4).

Celkový počet řezů od doby, kdy výrobek opustil naši továrnu, zjistíte dvojnásobným kliknutím na tlačítko přepínače (4).

SYSTÉM OCHRANNÉHO ŠTÍTU FELCO

Systém FELCO CUT SHIELD funguje na základě měření elektrické vodivosti mezi rukou držící nůžky a stříhací hlavou. Vodivost je průběžně analyzována stříhacími nůžkami. Systém analyzuje přijaté signály a potvrdí, zda je možné provést stih, a tím zaručí bezpečnost uživatele.

Aby nůžky správně fungovaly, musí se používat holýma rukama nebo s vodivými rukavicemi FELCO (707).

Vodivé rukavice FELCO nejsou pro provoz systému povinné, ale důrazně se doporučují: zvyšují úroveň bezpečnosti systému CUT SHIELD tím, že zlepšují elektrickou vodivost. Doporučujeme vždy nosit vodivé rukavice FELCO.

Při používání zahradnických nůžek musí být ruka nebo vodivé rukavice FELCO v přímém kontaktu s pokožkou a nesmí být zakryty jiným oděvem (rukavicemi nebo jiným). To by znemožnilo správné měření elektrické vodivosti a znefunkčnilo systém CUT SHIELD.

Pokud je systém používán při řezání zeleného dřeva, mokrého dřeva nebo dřeva v plné míze, může se úroveň vodivosti těchto prvků blížit úrovni vodivosti rukou nebo rukavic uživatele. To může vést k předčasnému odříznutí, kdy se nůž automaticky znovu otevře (řezání dřeva nebude možné). Pokud k tomu dojde, odsuňte ruku od řezaného dřeva nebo větev/dřevo nedržte.

Při každém zapnutí nůžek je také nutné vizuálně zkontrolovat stav nůžek a rukavic FELCO. Vodivé rukavice FELCO je třeba prát alespoň jednou týdně (ručně ve studené vodě bez pracího prostředku). Prací prostředky mohou změnit vodivost vodivých tkanin.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud je vodivá rukavice FELCO nadměrně opotřebovaná nebo poškozená, je nutné ji vyměnit.

Chcete-li zkontrolovat, zda je systém CUT SHIELD aktivován, zkontrolujte při každém spuštění stříhacích nůžek, zda se na LCD displeji stříhacích nůžek zobrazí nápis «SAFE» (3).

V případě potřeby můžete vyzkoušet funkci systému CUT SHIELD tak, že aktivujete spoušť (6) a druhou rukou se dotknete mazacího šroubu (7) stříhacích nůžek.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Nikdy nevkládejte prst nebo jinou část těla mezi nůž (1) a protilehlou čepel (2), abyste zkontrolovali funkci systému.

Systém CUT SHIELD může uživatel deaktivovat podle zvláštního postupu uvedeného v uživatelské příručce. V takovém případě se na displeji LCD nářadí (3) již nezobrazuje nápis «SAFE» a bezpečnost nebude aktivní, ať už s vodivými rukavicemi FELCO nebo bez nich.

Doporučujeme, aby uživatelé nikdy nevypínali systém CUT SHIELD. Nesprávné použití technologie cut-shield by mohlo vést k vážným zraněním, mimo jiné včetně řezných a tržných ran a ztráty prstů.

ÚDRŽBA

Níže jsou uvedeny operace běžné údržby. Mimořádné úkony údržby (opravy dílů nebo prvků) může provádět odborný personál pověřený společností FELCO SA.

ÚDRŽBA A BROUŠENÍ

POZOR

Tato operace je klíčová, protože rozhoduje o kvalitě řezu a životnosti nože (1), mechanických částí a životnosti baterie (5). Četnost ostření závisí na řezaném dřevu (tvrdost a průměr), rychlosti řezání a kvalitě ostřicího nástroje (doporučujeme ostříčku FELCO). Proto je v prvních dnech používání důležité pravidelně kontrolovat ostrost nože (1) a brousit jej, kdykoli je to nutné (kontrola každou hodinu vám tuto frekvenci přiblíží). Při intenzivním prořezávání se doporučuje každodenní broušení po celou dobu řezné sezóny. Čepel (1) brousíme vždy, když je přístroj FELCO 834 vypnutý.

POZOR

Poprvé je třeba nůž nabrousit po první půlhodině používání. Postup broušení naleznete v níže uvedeném postupu: Při běžném používání nářadí je nutné řezný nůž brousit a čistit. Vždy, když je to nutné, nabruste čepel pomocí speciálního brousku FELCO 903.

Když je nůž zcela otevřený, vypněte nářadí a vyjměte baterii.

Přibližně každou hodinu zkontrolujte drát ostří a v případě potřeby jej nabruste. Je třeba mít na paměti, že řez provedený nedostatečně nabroušeným nebo dokonce vroubkovaným nožem snižuje životnost baterie a zvyšuje mechanické namáhání řezu na úkor životnosti výrobku.

KONTROLA OPOTŘEBENÍ NOŽŮ

Naše řezné nože F-GOLD vykazují na čepel (1) kontrolu opotřebení (15), která představuje konec životnosti nože. Abyste předešli špatnému řezání a špatnému výkonu, doporučujeme nůž nad tuto značku (15) nebrousit a po dosažení této vyznačené čáry nůž vyměnit za nový.

VÝMĚNA ŘEZACÍ HLAVY

Pokud je nutné nůž vyměnit, postupujte následovně:

- Vypněte nůžky a vyjměte baterii;
- Povolte šrouby (10) a sejměte ochranný kryt (11).
- Pomocí imbusového klíče dodaného se sadou povolte šroub (13) a jeho podložku.
- Odšroubujte matici nože (12) a na opačné straně odstraňte čep (7);
- Oddělte nůž (1) od jeho podpěry;
- Vyměňte nůž (1) za nový.
- Promažte mazací šroub (7) a podpěru nože.
- Komponenty znovu sestavte v opačném pořadí než při demontáži.

DŮLEŽITÉ: pro správné zajištění nožů je nutné nejprve utáhnout matici (12) klíčem tak, aby byly obě části pevně zajištěny, poté matici (12) mírně povolít a utáhnout ji speciálním nástrojem, který je součástí sady (1,5 Nm). Nakonec namontujte podložku a utáhněte šroub (13) pomocí imbusového klíče (9Nm).

RŮZNÁ ÚDRŽBA

Pravidelně čistěte řeznou hlavu čistícím prostředkem a mazi-
vem, které chrání před korozí. Tělo nástroje pravidelně čistěte
vlhkým hadříkem.

Zejména odstraňte nánosy mízy na noži (1) a protiostří (2).

Denně promazávejte mazací nádržku protiostří (2) nanesením
maziva FELCO pomocí specifického čerpadla na hlavu maza-
cího šroubu (7).

Nůžky FELCO 834 nenechávejte ležet na zemi nebo vystavené
povětrnostním vlivům.

MIMO OBDOBÍ PROŘEZÁVÁNÍ

Nůžky FELCO 834 skladujte v pouzdře, mimo dosah tepla,
prachu a vlhkosti.

NEFUNKČNÍ

Pokud nůžky nefungují správně, podívejte se na naše webové
stránky www.felco.com.

SKLADOVÁNÍ

FELCO 834 musí být skladován čistý, se zavřenými noži, spolu
s bateriemi v pouzdře, chráněn před vlhkostí a před nadměrným
chladem nebo teplem, přičemž je třeba chránit nože a protiostří
kapkou oleje, aby se zabránilo oxidaci, a po provedení údržby
na konci kampaně.

SKLADOVÁNÍ BATERIÍ

Pro delší skladování na konci prořezávací kampaně musí být
baterie plně nabitě. Toto dobíjení je třeba opakovat každé 1
až 2 měsíce. Nedostatečná autonomie je způsobena špatnou
údržbou ze strany uživatele.

POZOR

Na konci nabíjecí fáze vždy odpojte nabíječku od baterií.

Po skončení životnosti nevyhazujte baterii do domovního
odpadu, ale zlikvidujte ji v souladu s předpisy vaší země.

VYBAVENÍ

Specifikace jsou pouze orientační a v žádném případě nejsou
smluvně závazné.

Společnost FELCO SA si vyhrazuje právo provést jakékoli
změny v konstrukci a výrobě, které považuje za nezbytné pro
zvýšení dokonalosti.

ZÁRUKA

Další informace o záruce na nástroje naleznete na našich
webových stránkách www.felco.com.

Pokud se chcete zaregistrovat pro další rok záruky, navštivte
naše webové stránky: <https://support.felco.com>.

Text byl přeložen z anglického originálu. V případě rozporů ve
výkladu mezi originální a přeloženou verzí je závazné původní
znění.

Kære FELCO-kunde,

Tak, fordi du har valgt FELCO, et schweizisk mærke, der er kendt for sine banebrydende fremskridt inden for teknologi og præcisionsteknik. Vores beskæresakse i professionel kvalitet er omhyggeligt udformet til at opfylde og overgå de høje standarder for professionelle som dig. Vores produkter er designet og fremstillet i Schweiz og afspejler en stolt arv af innovation og schweizisk håndværk.

Hos FELCO blander vi problemfrit avanceret teknik med dyb respekt for schweizisk tradition og skaber højtydende værktøjer, der udmærker sig i selv de mest udfordrende miljøer. Vores urokkelige engagement i kvalitet og pålidelighed sikrer, at alle vores produkter er designet til at øge din produktivitet og effektivitet.

Denne brugervejledning er her for at vejlede dig i sikker og effektiv brug af dit FELCO-produkt og hjælpe med at sikre dets lange levetid og optimale ydeevne under hele din professionelle indsats. Vi sætter stor pris på din tillid til vores brand, og vi er sikre på, at dit FELCO-produkt vil overgå dine forventninger.

Med venlig hilsen,



Nabil Francis
ADMINISTRERENDE
DIREKTØR, FELCO SA

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

1. Blad
2. Kontraklinge
3. LCD-skærm
4. ON/OFF-knap
5. Batteri
6. Udløser
7. Smørebolt
8. LED
9. Skridsikkert gummi med CUT SHIELD
10. Skruer (Torx)
11. Beskyttelsesdæksel
12. Knivmøtrik
13. Skrue (unbrako)
14. Serienummer
15. Kontrol af knivslid

INDHOLD

Tak, fordi du har købt en FELCO 834 elektrisk beskæresaks.

Sættets indhold :

- 1x FELCO 834 (VINE-, WOOD- eller HOOF-version)
- 1x Brugervejledning inklusive en hurtigstartguide
- 2x 14,4V, 3,0Ah batterier
- 1x Spidsør
- 1x Bionedbrydeligt fedt og fedtpumpe
- 1x Torx-skruetrækker
- 1x Bitholder med unbrako- og FELCO 12 mm-print
- 1x Par FELCO 707 ledende handsker (størrelse L)
- 1x Bælte med hylster og batteripose
- 1x Forlænger kabel (1,5 m)

BEMÆRK: Et FELCO-batteri KM-144 B30WP er nødvendigt for at kunne bruge FELCO 834.

FELCO 834-beskæresaksen kan udstyres med forskellige skærehoveder (VINE/WOOD/HOOF). Kontakt din forhandler for at få flere oplysninger. Denne brugervejledning gælder for alle konfigurationer.

LÆS OMHYGGELIGT

Kære kunde,

Tak, fordi du har købt FELCO 834 elektrisk beskæresaks. Følg vedligeholdelses anbefalingerne for at få den bedste ydelse fra dit værktøj og en lang levetid.

DET ER VIGTIGT AT LÆSE ALLE SIKKERHEDS-, VEDLIGEHOLDELSES- OG ANDRE INSTRUKTIONER I DENNE BRUGERVEJLEDNING. FØLG VENLIGST INSTRUKTIONERNE OG ILLUSTRATIONERNE I DETTE DOKUMENT.

Du vil støde på advarsler og oplysninger med følgende titler i denne manual: BEMÆRK, ADVARSEL eller FORSIGTIG. BEMÆRK giver yderligere oplysninger, præciserer et punkt eller forklarer et trin, der skal følges i detaljer. ADVARSEL eller FORSIGTIG identificerer en procedure, som, hvis den overses eller udføres forkert, kan resultere i alvorlig personskade og/eller skade. GARANTI angiver, at hvis procedurene eller instruktionerne ikke følges, vil eventuelle skader ikke være dækket af garantien, og ejeren vil skulle afholde reparationsomkostningerne.

Ingen del af denne brugsanvisning må gengives uden skriftlig tilladelse fra FELCO SA. Specifikationerne og illustrationerne i denne brugervejledning er vejledende og er under ingen omstændigheder kontraktligt bindende. FELCO SA forbeholder sig ret til at ændre eller forbedre sine produkter efter eget skøn uden at underrette kunder, der allerede ejer en lignende model. Denne brugervejledning er en integreret del af værktøjet og skal overdrages til enhver ny ejer.

FORSØG IKKE AT ÅBNE NOGEN DEL AF BESKÆRINGS-SKÆREN (risiko for skader; endnu vigtigere, det ville gøre garantien ugyldig).

Ethvert arbejde i garantiperioden må kun udføres af FELCO SA eller en forhandler, der er autoriseret af FELCO SA.

Opbevar omhyggeligt oplysningerne om dit udstyr (SE etiketter på de forskellige komponenter) for at lette kommunikationen med vores eftersalgsservice og forhindre fejl i forbindelse med fremsendelse af reservedele.

Du kan få flere oplysninger om den garanti, der følger med FELCO-værktøjer, på vores hjemmeside: www.felco.com
Før første brug: LÆS DENNE BRUGERVEJLEDNING OMHYGGELIGT.

MILJØBESKYTTELSE:



Dit udstyr indeholder en række materialer, som kan genbruges eller genanvendes.
Afløber den til din forhandler eller en autoriseret forhandler til genbrug/bortskaffelse.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Din elektriske beskærersaks FELCO 834 er et professionelt værktøj, der udelukkende bruges til beskæring af træer, buske og vinstokke samt klipping af fårs og geders kløve. Den vil gøre beskæring meget lettere i forbindelse med træpleje og vedligeholdelse af parker, haver, skove og vinmarker.

FELCO 834 elektriske beskærersakse kan udstyres med særlige skærehoveder til forskellige beskæringsopgaver. Sådan specifik brug må kun foretages af uddannet personale.

FELCO SA fraskriver sig ethvert problem, der skyldes brug af et elværktøj, mens du er træet eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

FELCO SA fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af skader, der skyldes forkert brug, som ikke er i overensstemmelse med udstyrets formål.

FELCO SA fraskriver sig desuden ansvaret for skader, der skyldes brug af uoriginale dele eller tilbehør.

FELCO 834-sakse må ikke bruges af personer med pacemaker uden tilladelse fra en læge.

Brug personlige værnemidler. Brug af beskyttelsesudstyr som handsker, øjen- og høreværn anbefales på det kraftigste og er med til at reducere risikoen for skader.

For at forbedre CUT SHIELD-systemet anbefaler vi på det kraftigste at bruge et par FELCO 707 ledende handsker.



SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF VÆRKTØJET

- Afbryd beskærersaksens batteri, FØR du begynder at arbejde på den (udskiftning af bladet osv.).
- Beskærersaksen må ikke skilles ad. Kun de handlinger, der er beskrevet i denne brugervejledning, er tilladt.
- Opbevar ikke beskærersaksen i fugtige eller varme omgivelser.
- Forsøg ikke at skære, hvis tværsnittet er for stort, eller i andre materialer end træ, medmindre det er specifikt angivet (hove, hvis du bruger HOOF-versionen).
- Gem den originale emballage til opbevaring af beskærersaksen, hvis du får brug for at sende den tilbage til service eller reparation.
- Opbevar værktøjet utilgængeligt for børn.
- Når beskærersaksen ikke er i brug, skal du lukke bladet og altid sætte værktøjets kontakt på OFF for at undgå skader og dyb afladning af batteriet.
- Brug aldrig værktøjet, hvis det er beskadiget, forkert justeret eller ufuldstændigt samlet.
- Hold en sikkerhedsafstand på mindst 20 cm mellem den frie hånd og værktøjet.
- Vær opmærksom på materiale, der kan udsendes under beskæring, da det kan føre til personskade eller materielle skader. Brugeren og tilskuere skal bære beskyttelsesbriller.
- Hav altid passende sko og tøj på.
- Brug beskærersaksen med forsigtighed.
- Beskærersaks i overensstemmelse med CE.
- Må ikke bruges i regn eller vand
- Udstyret skal bruges i et temperaturområde mellem -10 °C (+14 °F) og +60 °C (+140 °F).

SIKKERHEDSMARKERINGER

ADVARSEL	
LÆS MANUALEN	
MÅ IKKE BRUGES I REGNVEJR	

KAN SKÆRE ELLER SKADE	
FØLG ANVISNINGERNE FOR GENBRUG	
LI-ION BATTERI	
BRÆND IKKE	
MÅ IKKE NEDSÆNKES	

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

BESKÆRINGSSKÆR Produkt	FELCO 834
Skærekapacitet	Afhængigt af træsort, fra 1 til 34 mm og fåre- eller gedeklove
Beskæresaksens strømspænding	14.4V
Vægt af beskæresaks	980 g med batteri

SPECIFIKATIONER FOR BATTERIPAKKEN

Nominel spænding	14.4V
Strømstyrke	3.0Ah
Antal celler	4
Slutopladningsspænding	16.8V
Spænding ved afladningens afslutning	10.8V
Maks. opladningsstrøm	2A
Nominel kapacitet	37.44Wh
Opladningstemperaturområde	4-45°C

BATTERI

VIGTIG INFORMATION, DER SKAL LÆSES FØR BRUG - ADVARSEL

Indeholder farlige materialer (litiumbatterier i henhold til forordning UN 3480 eller UN 3481, klasse 9) og er derfor underlagt

regler og restriktioner vedrørende transport, opbevaring og genbrug.

FELCO SA kan ikke holdes ansvarlig i tilfælde af manglende overholdelse af disse instruktioner.

HÅNDTERING OG OPLADNING

- Brug ikke batteriet, hvis der kan ses en tydelig visuel fejl.
- Brug kun den kompatible batterioplader, der sælges sammen med det originale FELCO-udstyr, når du genoplader.
- Lad ikke batteriet være uden opsyn, mens det oplades.
- Batteriet skal oplades i et tørt, ventileret rum, hvor temperaturen ikke overstiger de angivne værdier (4°C / 39°F og +45°C / 113°F).
- Batteriet skal være fuldt opladet, før det opbevares efter beskæringssæsonen.
- Uden for beskæringssæsonen skal du oplade batteriet hver tredje måned for at undgå dyb afladning.
- Brug ikke batterierne, hvis du opdager hævelse og/eller usædvanlig varme, lugt eller misfarvning af kontakterne, og aflever batterierne på en lokal genbrugsstation.
- Må ikke nedsænkes i vand eller udsættes for høj luftfugtighed.
- Må ikke bruges eller placeres i nærheden af en varmekilde eller i stærkt sollys.
- Må ikke udsættes for mikrobølger eller højt tryk.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold altid batterier væk fra brændbare materialer.

INDIKATION FOR BRUG OG OPBEVARING

FORSIGTIG

Når du tager din beskæresaks FELCO 834 i brug første gang, skal du oplade batterierne (5) helt, før du bruger beskæresaksen.

Sørg for, at batterierne er fuldt opladet, inden du opbevarer den efter sæsonen. Vi anbefaler at oplade batteriet hver 3. måned, når du opbevarer det i en længere periode.

PROCEDURE FOR OPLADNING AF BATTERI

Produktets batteri er ikke fuldt opladet inde i kassen. For at oplade det skal du sætte opladerens stik i batterisporet og derefter sætte opladerens stik i stikkontakten i installationsrummet. Opladningen starter, når indikatoren lyser rødt. Når indikatorlyset er grønt, er opladningen færdig.

Bemærk: Hvis der er tilsluttet to batterier, starter opladningen i den rækkefølge, de er tilsluttet, fra det første til det andet. Det røde lys indikerer, at batteriet oplades. Når batteriet er fuldt

opladet, bliver lyset grønt. Når et batteri er opladet, skifter batteriopladeren til det næste.

BRUG

TÆND OG SLUK FOR VÆRKTØJET

Sæt batteriet (5) ind i beskærersaksens hus. Når batteriet er sat i, skal du trykke på afbryderknappen (4) og holde den nede i ca. et sekund. Der høres et langt akustisk signal.

Tryk hurtigt på aftrækkeren (6) to gange efter hinanden. Der høres et dobbelt lydsignal, og kniven åbnes. På dette tidspunkt er maskinen klar til brug.

For at slukke for beskærersaksen skal du lukke bladet (1) ved at trykke to gange på aftrækkeren (6) og holde den inde i 2 sekunder: Du hører et signal, når beskærersaksen er i hylstertilstand. Slip derefter aftrækkeren, og tryk på kontakten (4) i 1 sekund. Du kan også slukke beskærersaksen midlertidigt ved hjælp af hylstertilstanden (se afsnittet «Hylstertilstand»).

Efter 3 minutters inaktivitet sættes værktøjet automatisk i dvaletilstand. Efter 10 minutters inaktivitet slukkes værktøjet automatisk.

SEMI-OPEN MODE

Brugeren kan til enhver tid indstille klingens til halvåben tilstand. Det kan være nyttigt, når man klipper grene med små diametre.

For at aktivere den halvåbne tilstand skal du dobbeltklikke hurtigt på aftrækkeren, indtil der høres et dobbelt akustisk signal. Slip aftrækkeren for at fortsætte arbejdet.

Når semi-open-funktionen er aktiveret, viser LCD-skærmen (3) «1/2».

Følg samme procedure for at gå tilbage til fuld åbning.

PROGRESSIV TILSTAND

Beskærersaksen kan bruges i progressiv tilstand eller i ikke-progressiv tilstand. For at skifte fra den ene tilstand til den anden skal du tænde for værktøjet og derefter klikke 3 gange hurtigt på omskifterknappen (4). Et dobbelt akustisk signal kan høres.

- Ikke-progressiv tilstand: bladet lukker automatisk helt, når der trykkes på aftrækkeren
- Progressiv tilstand: bladet bevæger sig i overensstemmelse med aftrækkerens position

HOLSTER MODE

Beskærersaksens hylstertilstand gør det muligt at holde bladet lukket uden at bruge kontakten (4). For at aktivere denne tilstand skal du dobbeltklikke på aftrækkeren (6) og holde den nede i 2 sekunder: der høres et enkelt akustisk signal for at angive, at

saksen er i standbytilstand. For at genoptage arbejdet skal du trykke hurtigt to gange på aftrækkeren, og klingens vil bevæge sig til åben position (som før lukning), og det vil være muligt at udføre en ny klippecyklus.

Beskærersaksen skifter automatisk til hylstertilstand efter 3 minutter uden at trykke på aftrækkeren.

FORSIGTIG: Dette er ikke ensbetydende med at slukke for værktøjet, men hjælper dig blot med at opbevare det i hylsteret. Vær forsigtig og opmærksom, for en bevægelse (dobbeltklik) af aftrækkeren (6) vil åbne klingens (1).

CUT SHIELD

CUT SHIELD-sikkerhedssystemet kan aktiveres eller deaktiveres. Vi anbefaler, at dette sikkerhedssystem altid er slået til.

For at slukke for CUT SHIELD-sikkerhedssystemet skal du slukke for værktøjet, holde aftrækkeren (6) inde og trykke på afbryderknappen (4) og holde aftrækkeren inde i 10 sekunder, indtil ordet «SAFE» forsvinder fra LCD-skærmen. Et tredobbelt akustisk signal kan høres.

Følg samme procedure for at genaktivere CUT SHIELD-sikkerhedssystemet.

BEMÆRK: Når systemet har blokeret et snit og er gået i sikkerhed, skal du genaktivere beskærersaksen ved at trykke to gange på aftrækkeren.

ÆNDRE SOFTWARETILSTAND

FELCO 834 er i stand til at arbejde under forskellige forhold med forskellige skærehoveder (VINE, WOOD, HOOF).

For at skifte fra en tilstand til en anden skal du holde aftrækkeren (6) inde i 15 sekunder, når værktøjet er tændt. LCD-skærmen viser den valgte tilstand (VINE» WOOD» HOOF» VINE»...).

Brug altid den indstilling, der passer til det klippehoved, der er monteret på beskærersaksen, for at sikre maksimal ydeevne.

LED-LYS

FELCO 834 er udstyret med et LED-lys (8) foran beskærersaksen. Denne LED kan aktiveres eller deaktiveres.

For at skifte fra en tilstand til en anden skal du trykke på aftrækkeren (6) i 5 sekunder, når værktøjet er tændt.

LCD-SKÆRM

Når beskærersaksen er tændt, viser LCD-skærmen (3) :

- Hvis SAFE-tilstanden er aktiveret (øverst til venstre)
- Hvilken TILSTAND for klippehovedet er aktiveret (øverst til venstre)
- Hvilken knivåbningstilstand er aktiveret (nederst til højre)

- Batteriniveauet i procent (øverst til højre) Dette tal kan svinge under brug og vil stabilisere sig efter få sekunders inaktivitet.
- Antallet af snit, der er foretaget, siden værktøjet blev tændt (nederst til højre)

Du kan se versionen af værktøjets software ved at klikke én gang på switch-knappen (4).

Du kan se det samlede antal skæringer, siden produktet forlod vores fabrik, ved at klikke to gange på afbryderknappen (4).

FELCO CUT SHIELD SYSTEM

FELCO CUT SHIELD-systemet fungerer ved at måle den elektriske ledningsevne mellem den hånd, der holder beskæresaksen, og skærehovedet. Ledningsevnen analyseres løbende af beskæresaksen. Systemet analyserer de modtagne signaler og bekræfter, om det er muligt at klippe eller ej, og garanterer dermed brugerens sikkerhed.

For at fungere korrekt skal beskæresaksen bruges med bare hænder eller med FELCOs ledende handsker (707).

FELCOs ledende handsker er ikke nødvendige for at bruge systemet, men anbefales på det kraftigste: De øger sikkerhedsniveauet for CUT SHIELD-systemet ved at forbedre den elektriske ledningsevne. Vi anbefaler, at du altid bruger FELCOs ledende handsker.

Når du bruger beskæresaksen, skal hånden eller FELCO's ledende handsker være i direkte kontakt med huden og må ikke være dækket af andet tøj (handsker eller andet). Dette ville forhindre korrekt måling af elektrisk ledningsevne og gøre CUT SHIELD-systemet ubrugeligt.

Hvis systemet bruges til at skære i grønt træ, vådt træ eller træ i fuld saft, kan ledningsevnen i disse elementer være tæt på ledningsevnen i brugerens hånd eller handsker. Det kan føre til utidige afskæringer, hvor klingens automatisk åbner igen (det er ikke muligt at skære i træ). Hvis dette sker, skal du flytte din hånd væk fra det træ, der skal skæres, eller lade være med at holde grenen/træet.

Det er også vigtigt at kontrollere beskæresaksens og FELCO-handskernes tilstand visuelt, hver gang du tænder for beskæresaksen. Ledende FELCO-handsker skal vaskes mindst en gang om ugen (i hånden i koldt vand uden vaskemiddel). Vaskemidler kan ændre ledningsevnen i ledende stoffer.

⚠ FORSIGTIG: Hvis FELCO-ledningshandsken er meget slidt eller beskadiget, skal den udskiftes.

For at kontrollere, at CUT SHIELD-systemet er aktiveret, skal du, hver gang du starter beskæresaksen, kontrollere, at ordet «SAFE» vises på beskæresaksens LCD-skærm (3).

Hvis det er nødvendigt, kan du teste CUT SHIELD-systemets funktion ved at aktivere udløseren (6) og røre ved beskæresaksens smørebolt (7) med den anden hånd.

⚠ FORSIGTIG: Stik aldrig en finger eller en anden kropsdel ind mellem kniven (1) og modkniven (2) for at kontrollere systemets funktion.

CUT SHIELD-systemet kan deaktiveres af brugeren ved at følge en specifik procedure, der er beskrevet i brugervejledningen. I dette tilfælde vises «SAFE» ikke længere på værktøjets LCD-skærm (3), og sikkerheden vil ikke være aktiv, hverken med eller uden FELCOs ledende handsker.

Vi anbefaler, at brugerne aldrig deaktiverer CUT SHIELD-systemet. Forkert brug af cut-shield-teknologien kan resultere i alvorlige skader, herunder, men ikke begrænset til, snitsår, flånger og tab af fingre.

VEDLIGEHOLDELSE

De rutinemæssige vedligeholdelsesoperationer er anført nedenfor. Ekstraordinær vedligeholdelse (reparation af dele eller elementer) kan udføres af specialiseret personale, der er autoriseret af FELCO SA.

VEDLIGEHOLDELSE OG SLIBNING

SKÆRPNING

Denne operation er afgørende, da den bestemmer skærekvaliteten og levetiden for klingen (1), de mekaniske dele og batteriets levetid (5). Slibefrekvensen afhænger af det træ, der skal skæres i (hårdhed og diameter), skærehastigheden og kvaliteten af slibeværktøjet (FELCO-sliber anbefales). Derfor er det vigtigt, at man i den første tid regelmæssigt kontrollerer knivens skarphed (1) og sliber den, når det er nødvendigt (en kontrol hver time giver en idé om hyppigheden). Ved intensiv beskæring anbefales daglig slibning gennem hele skæresæsonen. Slib altid klingens (1), når FELCO 834 er slukket.

⚠ FORSIGTIG: Klingens skal slibes første gang efter den første halve times brug. For slibeproceduren henvises til nedenstående procedure:

Under normal brug af værktøjet er det nødvendigt at slibe og rengøre skærebladet. Slib klingens med den dedikerede FELCO-sliber 903, når det er nødvendigt.

Sluk for værktøjet, og tag batteriet ud, mens klingens er helt åben.

Kontrollér knivtråden ca. hver time, og skærp den om nødvendigt. Man skal huske, at et snit med en klinge, der ikke er tilstrækkeligt slebet eller endda hakket, vil reducere batteriets

levetid og øge den mekaniske belastning af snittet på bekostning af produktets levetid.

KONTROL AF KNIVSLID

Vores F-GOLD-skæreklinger har en slidmarkering (15) på blad (1), som repræsenterer slutningen af klingens levetid. For at forhindre dårlig skæring og dårlig ydeevne anbefaler vi, at du ikke sliber klingens over dette mærke (15), og at du udskifter klingens med en ny, når denne linje er nået.

UDSKIFTNING AF SKÆREHOVEDET

Hvis klingens skal udskiftes, skal du gøre følgende:

- Sluk for saksen, og tag batteriet ud;
- Løsn skrue (10), og fjern beskyttelsesdækslet (11).
- Brug den medfølgende unbrakonøgle til at løsne skruen (13) og dens skive.
- Skru klingemøtrikken (12) af, og fjern stiften (7) på den modsatte side;
- Skil bladet (1) fra dets støtte;
- Udskift kniven (1) med en ny.
- Smør smørebolt (7) og knivens støtte.
- Saml komponenterne igen i omvendt rækkefølge af adskillelsen.

VIGTIGT: For at sikre knivene korrekt er det nødvendigt først at stramme møtrikken (12) med nøglen, så de to dele sidder godt fast, derefter løsne møtrikken (12) lidt og stramme den med det specifikke værktøj, der følger med i sættet (1,5 Nm). Til sidst monteres skiven, og skruen (13) spændes med unbrakonøglen (9 Nm).

DIVERSE VEDLIGEHOLDELSE

Rengør skærehovedet regelmæssigt med et rengørings- og smøremiddel, der beskytter mod korrosion. Rengør regelmæssigt værktøjsskroppen med en fugtig klud.

Fjern især enhver ophobning af saft på klingens (1) og modklingen (2).

Smør dagligt fedtbeholderen på modskæret (2) ved at påføre FELCO-fedt ved hjælp af den specifikke pumpe på fedtbolt-hovedet (7).

Efterlad ikke beskæresaks FELCO 834 på jorden eller udsat for vejrliget.

UDEN FOR BESKÆRINGSPERIODEN

Opbevar beskærersaksen FELCO 834 i dens etui, væk fra varme, støv og fugt.

FEJLFUNKTIONERING

Hvis beskærersaksen ikke fungerer korrekt, bedes du kontakte vores hjemmeside www.felco.com.

OPBEVARING

FELCO 834 skal opbevares rent, med knivene lukket, sammen med batterierne i deres kasse, beskyttet mod fugt og overdreven kulde eller varme, og man skal sørge for at beskytte kniven og modkniven med en dråbe olie for at undgå oxidering og efter at have udført vedligeholdelse efter endt kampagne.

BATTERIOPBEVARING: Ved længerevarende opbevaring efter endt beskæringskampagne skal batterierne oplades helt. Denne opladning bør gentages hver 1. til 2. måned. Manglende autonomi skyldes dårlig vedligeholdelse fra brugerens side.

OPMÆRKSOMHED

Kobl altid batteriopladeren fra batterierne, når opladningsfasen er slut.

Når batteriet er udtjent, må det ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, men skal bortskaffes i henhold til reglerne i dit land.

UDSTYR

Specifikationerne er kun vejledende og er under ingen omstændigheder kontraktligt bindende.

FELCO SA forbeholder sig ret til at foretage alle design- og produktionsændringer, der anses for nødvendige for at forbedre perfektionen.

GARANTI

For yderligere oplysninger om garantien på værktøjerne, besøg venligst vores hjemmeside www.felco.com

Hvis du vil registrere dig for det ekstra års garanti, skal du besøge vores hjemmeside: <https://support.felco.com>

Teksten er oversat fra den oprindelige version på engelsk. I tilfælde af fortolkningskonflikter mellem den originale og den oversatte version er det den originale version, der er den autentiske tekst.

Poštovani FELCO klijentu,

Hvala vam što ste odabrali FELCO, švicarski brend poznat po pionirskom napretku u tehnologiji i preciznom inženjerstvu. Naše profesionalne škare za rezidbu pomno su izrađene kako bi ispunile i nadmašile visoke standarde profesionalaca poput vas. Dizajnirani i proizvedeni u Švicarskoj, naši proizvodi odražavaju ponosno naslijeđe inovacija i švicarske izrade.

U FELCO-u besprijekorno spajamo vrhunsko inženjerstvo s dubokim poštovanjem prema švicarskoj tradiciji, stvarajući alate visokih performansi koji se ističu čak iu najizazovnijim okruženjima. Naša nepokolebljiva predanost kvaliteti i pouzdanosti osigurava da je svaki naš proizvod dizajniran za povećanje vaše produktivnosti i učinkovitosti.

Ovaj korisnički priručnik je ovdje da vas vodi u sigurno i učinkovito korištenje vašeg FELCO proizvoda, pomažući vam da osigurate njegovu dugotrajnost i optimalnu izvedbu tijekom vaših profesionalnih nastojanja. Zaista cijenimo vaše povjerenje u naš brend i uvjereni smo da će vaš FELCO proizvod nadmašiti vaša očekivanja.

Iskreno,



Nabil Francis
CEO, FELCO SA

OPIS PROIZVODA

1. Oštrica
2. Protuoštrica
3. LCD ekran
4. Tipka ON/OFF
5. Baterija
6. Okidač
7. Vijak za podmazivanje
8. LED
9. Protuklizna guma s CUT SHIELD
10. Vijci (Torx)
11. Zaštitni poklopac
12. Matica oštrice
13. Vijak (imbus)
14. Serijski broj
15. Provjera istrošenosti noža

SADRŽAJ

Hvala vam što ste kupili električne škare za rezidbu FELCO 834.

Sadržaj kompleta:

- 1x FELCO 834 (VINE ili WOOD ili HOOF verzija)
- 1x korisnički priručnik uključujući brzi vodič
- 2x 14.4V, 3.0Ah baterije
- 1x šiljilo
- 1x Biorazgradiva mast i pumpica za mast
- 1x Torx odvijač
- 1x držač bitova s imbusom i FELCO otiskom od 12 mm
- 1x par vodljivih rukavica FELCO 707 (veličina L)
- 1x remen s futrolom i torbicom za baterije
- 1x produžni kabel (1,5m)

BILJEŠKA: A FELCO baterija KM-144 B30WP je potrebno za the koristiti od the FELCO 834.

Mogu se ugraditi škare za rezidbu FELCO 834 s različitim reznim glavama (LOZA/DRVO/KOPITO). Molimo kontaktirajte svog prodavača za više informacija. Ovaj korisnički priručnik odnosi se na sve konfiguracije.

PROČITAJTE PAŽLJIVO

dragi kupac,

Hvala što ste kupili FELCO 834 electric škare za rezidbu. Za najbolje performanse vašeg alata i dugo radni vijek, pridržavajte se preporuka za održavanje.

To je presudno do čitati sve the sigurnost, održavanje i druge upute navedene u ovom korisničkom priručniku. Molim slijedite upute i ilustracije navedene u ovom dokument.

U ovom ćete priručniku naići na upozorenja i informacije sa slijedećim naslovima: NAPOMENA, UPOZORENJE ili OPREZ. NAPOMENA pruža dodatne informacije, pojašnjava točku ili detaljno objašnjava korak koji treba slijediti. UPOZORENJE ili OPREZ identificirati postupak koji, ako je zanemaren ili izveden nepravilno, može dovesti do ozbiljne ozljede i/ili štete. JAMSTVO označava da ako se ne slijede postupci ili upute, bilo koji šteta ne bi bila pokrivena jamstvom i vlasnikom bi morao snositi troškove popravka.

Nijedan dio ovog priručnika za uporabu ne smije se reproducirati bez pismeno dopuštenje tvrtke FELCO SA. Specifikacije i ilustracije pod uvjetom u ovaj korisnik vodič su pod uvjetom za usmjeravanje i ni u kojem slučaju nisu ugovorno obavezujući. FELCO SA rezerve pravo mijenjati ili poboljšavati svoje proizvode kako smatra prikladnim bez obavješćavanja kupaca koji

već posjeduju sličan model. Ovaj korisnik vodič je sastavni dio alata i treba ga predati svaki novi vlasnik.

UČINITI NE POKUŠAJ DO OTVORITI BILO KOJI DIO OD THE OREZIVANJE ŠKARE (rizik od oštećenje; više važno, da bi poništiti the jamčiti).

Bilo kakav rad tijekom jamstvenog roka smije biti samo provodi FELCO SA ili trgovac ovlašten od FELCO SA.

Pažljivo čuvajte detalje svoje opreme (POGLEDAJTE oznake na različite komponente) kako bismo olakšali komunikaciju s našim naknadnim prodajni servis i spriječiti pogreške u slanju rezervnih dijelova.

Za više informacija o jamstvu koje isporučuje FELCO alate, posjetite našu web stranicu: www.felco.com

Prije prvi koristiti: ČITAJ OVAJ KORISNIK VODIČ PAŽLJIVO.

OKOLIŠNI ZAŠTITA:



Vaša oprema sadrži a broj od materijale koji se mogu prenamijeniti ili reciklirati. Predajte ga svom preprodavaču ili ovlaštenoj osobi trgovac za recikliranje/odlaganje.

SIGURNOST MJERE

Vaše FELCO 834 električne škare za rezidbu su profesionalni alat koji se koristi isključivo za obrezivanje drveća, grmlja, grmlja i vinove loze, kao i obrezivanje papaka ovaca i koza. To će napraviti obrezivanje mnogo lakše za arborikultura i the održavanje od parkovi, vrtove, šume i vinovu lozu.

FELCO 834 električni obrezivanje škare svibanj biti opremljen posebnim reznim glavama za različite poslove rezidbe. Takvu specifičnu uporabu smije obavljati samo obučeno osoblje.

FELCO SA odriče se bilo kakvih problema uzrokovanih korištenjem električnog alata dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

FELCO SA odriče se svake odgovornosti u slučaju nastale štete na nepravilnu uporabu osim one za koju je oprema namijenjena dizajnirani.

FELCO SA unaprijediti odriče se odgovornosti odgovornost za štete zbog do korištenje od neoriginalni dijelovi ili pribor. FELCO 834 škare ne smiju koristiti osobe koje nose srčani stimulator bez dopuštenja liječnika.

Koristite osobnu zaštitnu opremu. Upotreba zaštitnih oprema kao što su rukavice, naočale i zaštita za uši vrlo preporučljivo i pomoći će smanjiti rizik od ozljeda.

Za poboljšanje sustava CUT SHIELD, snažno preporučamo korištenje para vodljivih rukavica FELCO 707.



SIGURNOST MJERE POVEZANO DO THE KORISTITI OD THE ALAT

- Prekini vezu the obrezivanje škare baterija PRIJE vas započeti bilo kakve radove na njima (zamjena oštrice i sl.).
- Učiniti ne demontirati the obrezivanje škare. Samo the operacije sadržano u ovaj korisnik vodič su dopušteno.
- Nemojte čuvati škare za rezidbu na vlažnom ili vrućem mjestu okruženje.
- Nemojte probati do rez ako the poprečni presjek je također velika ili materijala osim drvo, osim ako posebno navedeno (kopita, ako koristite verzija HOOF).
- Zadržati the izvornik pakiranje za pohranjivanje the obrezivanje škare unutra spis vas potreba do poslati ih nazad za servisiranje ili popravak.
- Zadržati the alat van od the doseg od djece.
- Kada the obrezivanje škare je ne u koristiti, zatvoriti the sječivo i uvijek postavite prekidač alata na ISKLJUČENO kako biste izbjegavajte ozljede i duboko pražnjenje baterije.
- Nikada nemojte koristiti alat ako je oštećen, nepravilno podešen ili nepotpuno sastavljen.
- Održavajte minimalni sigurnosni razmak od 20 cm između slobodnih ruka i alat.
- Um bilo koji materijal da mogao biti emitiran dok obrezivanje kao ovaj svibanj dovesti do potencijal ozljeda ili oštećenje do vlasništvo. The korisnik a promatrači moraju nositi zaštitne naočale.
- Uvijek nosite prikladnu obuću i odjeću.
- Škare za orezivanje koristite oprezno.
- Škare za orezivanje u skladu s CE.
- Ne koristiti na kiši ili u vodi
- Oprema se mora koristiti u temperaturnom rasponu između -10 °C (+14 °F) i +60 °C (+140 °F).

SIGURNOSNE OZNAKE

UPOZORENJE	
PROČITAJTE PRIRUČNIK	

NE KORISTITI NA KIŠI	
MOŽE POSJECATI ILI BOLJETI	
SLIJEDITE UPUTE ZA RECIKLAŽU	
LI-ION BATERIJA	
NEMOJTE PALJETI	
NEMOJTE URANITI	

TEHNIČKI TEHNIČKI PODACI

ŠKARE ZA REZIDBU Proizvod	FELCO 834
Kapacitet rezanja	Ovisno na the tip od drvo, od 1 do 34 mm i ovce ili koze kopita
Napon snage škara za rezidbu	14,4 V
Težina škara za rezidbu	980g sa baterijom

SPECIFIKACIJE BATERIJE

Nazivni napon	14,4 V
Amperaža	3,0 Ah
Broj ćelija	4
Završni napon punjenja	16,8 V
Napon na kraju pražnjenja	10,8 V
Maks. punjenje trenutni	2A
Ocijenjeno kapacitet	37,44 Wh
Punjenje raspon temperature	4-45°C

BATERIJA

VAŽNE INFORMACIJE. PROČITATI PRIJE UPOTREBE - UPOZORENJE

Sadrži opasne materijale (litijeve baterije prema regulativi UN 3480 ili UN 3481, klasa 9) i stoga podliježe pravilima i ograničenjima u pogledu uvjeta prijevoza, skladištenja i recikliranja.

FELCO SA neće biti odgovoran u slučaju nepridržavanja ovih uputa.

UKOVANJE I PUNJENJE

- Nemojte koristiti bateriju ako se može primijetiti očiti vizualni nedostatak
- Prilikom ponovnog punjenja koristite samo kompatibilni punjač baterija koji se prodaje uz originalnu FELCO opremu
- Ne ostavljajte bateriju bez nadzora tijekom punjenja
- Baterija se mora puniti u suhoj prozračenoj prostoriji gdje temperatura ne prelazi navedene vrijednosti (4°C / 39°F i +45°C / 113°F)
- Baterija mora biti potpuno napunjena prije spremanja, nakon sezone rezidbe
- Izvan sezone rezidbe bateriju puniti svaka tri mjeseca kako biste izbjegli duboko pražnjenje
- Nemojte koristiti baterije ako primijetite oticanje i/ili neuobičajenu toplinu, miris ili promjenu boje kontakata i odložite baterije u lokalnom centru za recikliranje baterija
- Nemojte uranjati u vodu niti ga izlagati visokoj vlažnosti.
- Ne koristite i ne stavljajte blizu izvora topline ili na jako sunce.
- Ne izlažite mikrovalovima ili visokom tlaku.
- Čuvati izvan dohvata djece.
- Baterije uvijek držite dalje od zapaljivih materijala.

UPOTREBA I ČUVANJE

OPREZ

Kada prvi put stavite svoje škare za rezidbu FELCO 834 u rad, molimo vas da potpuno napunite svoje baterije (5) prije nego što počnete koristiti svoje škare za rezidbu.

Prije nego što ga spremite na kraju sezone, obavezno napunite baterije do kraja. Preporučujemo punjenje baterije svaka 3 mjeseca ako je skladištite na dulje vrijeme.

POSTUPAK PUNJENJA BATERIJE

Baterija proizvoda nije potpuno napunjena unutar kutije. Kako biste ga napunili, umetnite konektor punjača u utor za bateriju,

zatim umetnite utikač punjača u utičnicu u prostoriji za postavljanje. Punjenje počinje kada indikator zasvijetli crveno. Kada indikator svijetli zeleno, punjenje je završeno.

Napomena: Ako su spojene dvije baterije, punjenje će početi redoslijedom kojim su spojene, od prve prema drugoj. Crveno svjetlo označava da se baterija puni. Kada je baterija potpuno napunjena, svjetlo svijetli zeleno. Nakon što se baterija napuni, punjač baterije prelazi na sljedeću.

KORISTITI

PALJITE I ISKLJUČITE ALAT

Umetnite bateriju (5) u kućište škara za rezidbu. Nakon što je baterija postavljena, pritisnite i držite prekidač (4) oko jedne sekunde. Čut će se dugačak zvučni signal.

Dva puta uzastopce brzo pritisnite okidač (6). Čut će se dvostruki zvučni signal i oštrica će se otvoriti. U ovom trenutku stroj je spreman za korištenje.

Za isključivanje škara za rezidbu zatvorite oštricu (1) dvostrukim pritiskom na okidač (6) i držanjem 2 sekunde: čut ćete signal kada su škare za rezidbu u načinu rada s futrolom. Zatim otpustite okidač i pritisnite prekidač (4) 1 sekundu. Također možete privremeno isključiti škare za orezivanje koristeći način rada s futrolom (pogledajte odlomak "Način rada s futrolom").

Nakon 3 minute neaktivnosti, alat će se automatski staviti u stanje mirovanja. Nakon 10 minuta neaktivnosti, alat će se automatski isključiti.

POLUOTVOREN NAČIN RADA

Korisnik može postaviti oštricu u poluotvoreni način rada u bilo kojem trenutku. To može biti korisno pri rezanju grana malih promjera.

Kako biste omogućili poluotvoreni način rada, dvaput brzo kliknite na okidač dok se ne čuje dvostruki zvučni signal. Otpustite okidač za nastavak rada.

Kada je sei-open mod aktiviran, LCD zaslon (3) prikazuje "1/2". Za povratak na način potpunog otvaranja, molimo slijedite isti postupak.

PROGRESIVNI NAČIN

Škare za rezidbu mogu se koristiti u progresivnom ili neprogresivnom načinu rada. Za prebacivanje iz jednog načina rada u drugi, uključite alat, zatim 3 puta brzo kliknite na gumb za prebacivanje (4). Čuje se dvostruki zvučni signal.

- Neprogresivni način rada: oštrica će se automatski potpuno zatvoriti nakon što se pritisne okidač

- Progresivni način rada: oštrica će se pomicati u skladu s položajem okidača

NAČIN FUTROLE

Način rada s futrolom škara za rezidbu omogućuje vam da držite oštricu zatvorenu bez korištenja prekidača (4). Da biste omogućili taj način rada, dvaput kliknite na okidač (6) i držite ga pritisnutim 2 sekunde: čut će se jedan zvučni signal pokazujući da su škare u stanju pripravnosti. Za nastavak rada, dvaput brzo pritisnite okidač, oštrica će se pomaknuti u otvoreni položaj (kao prije zatvaranja) i bit će moguće izvesti novi ciklus rezanja.

Škare za rezidbu automatski će se prebaciti u način rada s futrolom nakon 3 minute bez pritiskanja okidača.

OPREZ Ovo ne znači isključivanje alata, već vam samo pomaže da pospremite alat u njegovu futrolu. Budite oprezni i obratite pozornost, jer pokret (dvostruki klik) okidača (6) otvorit će oštricu (1).

CUT SHIELD

Sigurnosni sustav CUT SHIELD može se aktivirati ili deaktivirati. Preporučujemo da ovaj sigurnosni sustav uvijek bude UKLJUČEN.

Za ISKLJUČIVANJE sigurnosnog sustava CUT SHIELD, isključite alat, zatim držite okidač (6) i pritisnite gumb prekidača (4) te držite okidač pritisnut 10 sekundi dok riječ "SIGURNO" ne nestane s LCD zaslona. Čuje se trostruki zvučni signal.

Slijedite isti postupak za ponovno aktiviranje sigurnosnog sustava CUT SHIELD.

NAPOMENA: Nakon što je sustav blokirao rez i otišao u sigurno stanje, ponovno aktivirajte škare za rezidbu pritiskom na okidač dvaput.

PROMIJENI SOFTVERSKI NAČIN

F ELCO 834 može raditi u različitim uvjetima s različitim reznim glavama (VINE, WOOD, HOOF).

Za prebacivanje iz jednog načina rada u drugi način rada, držite okidač (6) 15 sekundi kada je alat UKLJUČEN. LCD zaslon prikazuje odabrani način rada (VINE» WOOD» HOOF» VINE»...).

Uvijek koristite način rada prilagođen reznoj glavi instaliranoj na škarama za rezidbu kako biste osigurali maksimalnu učinkovitost.

LED SVJETLO

FELCO 834 opremljen je LED svjetlom (8) ispred škara za rezidbu. Ovaj LED se može aktivirati ili deaktivirati.

Za prebacivanje iz jednog načina rada u drugi, pritisnite okidač (6) 5 sekundi kada je alat UKLJUČEN.

LCD EKRAN

Kada su šklare za rezidbu uključene, LCD zaslon (3) prikazuje:

- Ako je aktiviran SAFE mod (gore lijevo)
- Koji je NAČIN rada za reznú glavu aktiviran (gore lijevo)
- Koji je način otvaranja reza oštrice aktiviran (donja desna strana)
- Razina baterije u postocima. (gornja desna strana) Ovaj broj može varirati tijekom upotrebe i stabilizirat će se nakon nekoliko sekundi neaktivnosti
- Broj rezova napravljenih od uključivanja alata (donja desna strana)

Možete vidjeti verziju softvera alata tako da jednom kliknete gumb za prebacivanje (4).

Ukupan broj rezova otkad je proizvod napustio našu tvornicu možete vidjeti ako dvaput kliknete gumb za prebacivanje (4).

FELCO CUT SHIELD SUSTAV

Sustav FELCO CUT SHIELD radi mjerenjem električne vodljivosti između ruke koja drži škare za rezidbu i glave za rezanje. Vodljivost se kontinuirano analizira škarama za rezidbu. Sustav analizira primljene signale i potvrđuje da li je rez moguće ili ne, čime se jamči sigurnost korisnika.

Za ispravan rad, škare za rezidbu moraju se koristiti golim rukama ili s FELCO vodljivim rukavicama (707) .

FELCO vodljive rukavice nisu potrebne za rad sustava, ali se toplo preporučuju: one povećavaju razinu sigurnosti koju nudi sustav CUT SHIELD poboljšavajući električnu vodljivost. Preporučamo da uvijek nosite FELCO vodljive rukavice.

Kada koristite škare za orezivanje, ruka ili FELCO vodljive rukavice moraju biti u izravnom kontaktu s kožom i ne smiju biti prekrivene drugom odjećom (rukavicama ili drugim). To bi onemogućilo pravilno mjerenje električne vodljivosti i onemogućilo rad sustava CUT SHIELD.

Ako se sustav koristi za rezanje zelenog drva, mokrog drva ili drva u soku, razina vodljivosti ovih elemenata može biti blizu razine vodljivosti ruke ili rukavica korisnika. To može dovesti do nepravodobnog prekida, s automatskim ponovnim otvaranjem oštrice (rezanje drva neće biti moguće). Ako se to dogodi, odmaknite ruku od drva koje želite rezati ili nemojte držati granu/drvo.

Također je bitno vizualno provjeriti stanje škara za rezidbu i FELCO rukavica svaki put kada uključite škare za rezidbu.

FELCO vodljive rukavice treba prati najmanje jednom tjedno (ručno u hladnoj vodi bez deterđenta). Deterđenti mogu promijeniti vodljivost vodljivih tkanina.

⚠ OPREZ: AKO JE FELCO VODLJIVA RUKAVICA PRETJERANO ISTROŠENA ILI OŠTEĆENA, MORA SE ZAMIJENITI.

Kako biste provjerili je li aktiviran sustav CUT SHIELD, svaki put kada pokrenete škare za rezidbu, provjerite pojavljuje li se na LCD zaslonu škara za rezidbu riječ "SIGURNO" (3).

Ako je potrebno, možete isprobati rad sustava CUT SHIELD aktiviranjem okidača (6) i drugom rukom dodirnuti vijak za podmazivanje škara za rezidbu (7).

⚠ OPREZ: NIKADA NE STAVLJAJTE PRST ILI BILO KOJI DRUGI DIO TIJELA IZMEĐU OŠTRICE (1) I PROTUOŠTRICE (2) KAKO BISTE PROVJERILI RAD SUSTAVA.

Sustav CUT SHIELD korisnik može deaktivirati slijedeći poseban postupak opisan u korisničkom priručniku. U tom slučaju, "SIGURNO" se više ne prikazuje na LCD zaslonu alata (3), a sigurnost neće biti aktivna, sa ili bez FELCO vodljivih rukavica.

Preporučamo da korisnici nikada ne isključuju sustav CUT SHIELD. Nepravilna uporaba tehnologije cut-shield mogla bi rezultirati ozbiljnim ozljedama uključujući, ali ne ograničavajući se na posjekotine, razderotine i gubitak prstiju.

ODRŽAVANJE

Operacije rutinskog održavanja navedene su u nastavku. Operacije izvanrednog održavanja (popravlci dijelova ili elemenata) može izvesti stručno osoblje ovlašteno od strane FELCO SA.

ODRŽAVANJE I OŠTRENJE

OŠTRENJE

Ova operacija je ključna jer određuje kvalitetu rezanja i životni vijek oštrice (1), mehaničkih dijelova i životni vijek baterije (5). Učestalost oštrenja ovisi o drvu koje se reže (tvrdoća i promjer), brzini rezanja i kvaliteti alata za oštrenje (preporučuje se FELCO oštrilo). Zato je u prvim danima korištenja važno redovito provjeravati oštrinu oštrice (1) i brusiti je kad god je potrebno (provjera svakih sat vremena dat će vam predodžbu o toj učestalosti). Uz intenzivnu rezidbu preporučuje se svakodnevno oštrenje tijekom cijele sezone rezidbe. Uvijek naoštrite oštricu (1) kada je FELCO 834 isključen.

⚠ OPREZ: Oštricu je potrebno prvi put naoštiti nakon prvih pola sata korištenja. Za postupak oštrenja pogledajte donji postupak:

Tijekom normalne uporabe alata potrebno je naoštiti i očistiti reznú oštricu. Naoštrite oštricu s namjenskim FELCO oštrilom 903 kad god je potrebno.

S potpuno otvorenom oštricom, isključite alat i izvadite bateriju. Provjerite žicu oštrice otprilike svakih sat vremena i po potrebi je naoštrite. Treba upamtiti da će rez napravljen oštricom koja nije dovoljno naoštrena ili čak zarezana, skratiti životni vijek baterije i povećati mehaničko opterećenje rezom na štetu životnog vijeka proizvoda.

PROVJERA POTROŠENOSTI OŠTRICE

Naše F-GOLD rezne oštrice pokazuju provjeru istrošenosti (15) na oštrica (1) koja predstavlja kraj vijeka trajanja oštrice. Kako biste spriječili loše rezanje i lošu izvedbu, preporučujemo da ne oštrite oštricu iznad ove oznake (15) i da zamijenite oštricu novom kada dođete do ove označene linije.

ZAMJENA REZNE GLAVE

Ako se oštrica mora zamijeniti, postupite na sljedeći način:

- Isključite škare i izvadite bateriju;
- Otpustite vijke (10) i uklonite zaštitni poklopac (11)
- Koristeći imbus utičnicu isporučenu s kompletom, otpustite vijak (13) i njegovu podlošku.
- Odvijte maticu noža (12) i na suprotnoj strani uklonite klin (7);
- Odvojite oštricu (1) od njenog nosača;
- Zamijenite oštricu (1) novom
- Podmažite vijak za podmazivanje (7) i potporu oštrice
- Ponovno sastavite komponente obrnutim redoslijedom od rastavljanja.

VAŽNO: da biste pravilno učvrstili oštrice, potrebno je prvo zategnuti maticu (12) pomoću ključa kako biste čvrsto pričvrstili dva dijela, zatim lagano otpustiti maticu (12) i zategnuti je posebnim alatom uključenim u komplet (1,5 Nm). Na kraju sastavite podlošku i zategnite vijak (13) s imbus utičnicom (9 Nm).

RAZNO ODRŽAVANJE

Redovito čistite rezu glavu sredstvom za čišćenje i mazivom koji nudi zaštitu od korozije. Redovito čistite tijelo alata vlažnom krpom.

Osobito uklonite sve naslage soka na oštrici (1) i kontra oštrici (2).

Svakodnevno podmažite spremnik za mast protuoštrice (2) nanošenjem FELCO masti pomoću posebne pumpe na glavu vijka za podmazivanje (7).

Ne ostavljajte škare za rezidbu FELCO 834 na tlu ili izložene vremenskim uvjetima.

IZVAN RAZDOBLJA REZIDBE

Čuvajte škare za rezidbu FELCO 834 u njihovoj kutiji, dalje od topline, prašine i vlage.

KVAR RADA

Ako škare za rezidbu ne rade ispravno, pogledajte našu web stranicu www.felco.com.

SKLADIŠTENJE

FELCO 834 moraju se skladištiti čisti, sa zatvorenim noževima, zajedno s baterijama u njihovoj kutiji, zaštićeni od vlage i pretjerane hladnoće ili vrućine, pazite da zaštitite oštricu i protuoštricu malom uljem kako biste izbjegli oksidaciju i nakon izvođenja kraj održavanja kampanje.

ČUVANJE BATERIJA: Za dulje skladištenje na kraju kampanje rezidbe, baterije se moraju potpuno napuniti. Ovo punjenje treba ponavljati svakih 1 do 2 mjeseca. Nedostatak autonomije uzrokovan je lošim održavanjem od strane korisnika.

PAŽNJA: PUNJAČ BATERIJA UVIJEK ODSPOJITE OD BATERIJA NA KRAJU FAZE PUNJENJA.

Na kraju životnog vijeka, bateriju nemojte odlagati u kućni otpad, već je odložite u skladu s propisima vaše zemlje.

OPREMA

Specifikacije su dane samo kao smjernice i ni u kojem slučaju nisu ugovorno obvezujuće.

FELCO SA zadržava pravo da napravi bilo kakve promjene u dizajnu i proizvodnji koje smatra potrebnima kako bi se poboljšala savršenost.

JAMSTVO

Za sve dodatne informacije o jamstvu za alate, molimo posjetite našu web stranicu www.felco.com

Ako se želite registrirati za dodatnu godinu jamstva, posjetite našu web stranicu: <https://support.felco.com>

Tekst preveden s izvorne verzije na engleskom jeziku. U slučaju sukoba tumačenja između izvorne i prevedene verzije, izvorna verzija će biti vjerodostojan tekst.

Kedves FELCO ügyfél,

Köszönjük, hogy a FELCO-t választotta, a svájci márkát, amely a technológia és a precíziós mérnöki munka terén elért úttörő eredményeiről híres. Professzionális minőségű metszőollóinkat aprólékosan megmunkáltuk, hogy megfeleljenek és felülmúlják az Önök hasonló szakemberek magas követelményeit. A Svájcban tervezett és gyártott termékeink az innováció és a svájci kézművesség büszke örökségét tükrözik.

A FELCO-nál zökkenőmentesen ötvözzük a csúcstechnológiát a svájci hagyományok iránti mély tisztelettel, és olyan nagy teljesítményű szerszámokat hozunk létre, amelyek még a legnagyobb kihívást jelentő környezetben is kiválóan teljesítenek. A minőség és megbízhatóság iránti rendíthetetlen elkötelezettségünk biztosítja, hogy minden egyes termékünket úgy terveztük, hogy növelje az Ön termelékenységét és hatékonyságát.

Ez a felhasználói kézikönyv azért van itt, hogy eligazítsa Önt a FELCO termék biztonságos és hatékony használatában, segítve annak hosszú élettartamának és optimális teljesítményének biztosítását a szakmai erőfeszítései során. Igazán nagyra értékeljük a márkánkba vetett bizalmát, és biztosak vagyunk benne, hogy a FELCO terméke felül fogja múlni az elvárásait.

Tisztelettel,



Nabil Francis
VEZÉRIGAZGATÓ,
FELCO SA

A TERMÉK LEÍRÁSA

1. Penge
2. Ellenlapát
3. LCD képernyő
4. ON/OFF gomb
5. Akkumulátor
6. Trigger
7. Zsírozó csavar
8. LED
9. Csúszásgátló gumi CUT SHIELDdel
10. Csavarok (Torx)
11. Védőburkolat
12. Penge anya
13. Csavar (Allen)
14. Sorozatszám
15. A penge kopásának ellenőrzése

TARTALOM

Köszönjük, hogy megvásárolta a FELCO 834 elektromos metszőollót.

A készlet tartalma :

- 1x FELCO 834 (VINE vagy WOOD vagy HOOF változat)
- 1x felhasználói útmutató, beleértve a Gyorsindítási útmutatót
- 2x 14.4V, 3.0Ah akkumulátorok
- 1x hegyező
- 1x Biológiaiilag lebomló zsír és zsírszivattyú
- 1x Torx csavarhúzó
- 1x bit tartó Allen és FELCO 12mm-es lenyomattal
- 1x pár FELCO 707 vezető kesztyű (L méret)
- 1x öv tokkal és elemtartóval
- 1x hosszabbító kábel (1,5m)

MEGJEGYZÉS: A FELCO 834 használatához a KM-144 B30WP FELCO akkumulátor szükséges.

A FELCO 834 metszőolló különböző vágófejekkel (VINE/ WOOD/HOOF) szerelhető fel. További információért forduljon viszonteladójához. Ez a használati útmutató minden konfigurációra vonatkozik.

OLVASSA EL FIGYELMESEN

Kedves Ügyfél,

Köszönjük, hogy megvásárolta a FELCO 834 elektromos metszőollót. A szerszám legjobb teljesítménye és hosszú élettartama érdekében kérjük, kövesse a karbantartási ajánlásokat.

ALAPVETŐ FONTOSAGÚ, HOGY ELOLVASSA A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN TALÁLHATÓ ÖSSZES BIZTONSÁGI, KARBANTARTÁSI ÉS EGYÉB UTASÍTÁST. KÉRJÜK, KÖVESSE AZ EBBEN A DOKUMENTUMBAN TALÁLHATÓ UTASÍTÁSOKAT ÉS ÁBRÁKAT.

Ebben a kézikönyvben a következő címekkel ellátott figyelmeztetésekkel és információkkal találkozhat: FIGYELMEZTETÉS, FIGYELEM vagy VIGYÁZAT. A FIGYELMEZTETÉS kiegészítő információt nyújt, tisztáz egy pontot, vagy részletesen elmagyaráz egy követendő lépést. A FIGYELMEZTETÉS vagy a VIGYÁZAT olyan eljárást jelöl, amelynek elhanyagolása vagy helytelen végrehajtása súlyos sérülést és/vagy kárt okozhat. A GARANCIA azt jelzi, hogy az eljárások vagy utasítások be nem tartása esetén az esetleges károkat nem fedezi a garancia, és a tulajdonosnak kell viselnie a javítás költségeit.

A FELCO SA írásos engedélye nélkül a jelen kezelési útmutató egyetlen része sem sokszorosítható. A jelen használati útmutatóban szereplő specifikációk és illusztrációk tájékoztató jellegűek, és semmiképpen sem kötelező érvényűek szerződéses

szempontból. A FELCO SA fenntartja magának a jogot, hogy termékeit saját belátása szerint módosítsa vagy javítsa anélkül, hogy erről értesítené azokat az ügyfeleket, akik már rendelkeznek hasonló modellel. Ez a használati útmutató a szerszám szerves részét képezi, és minden új tulajdonosnak át kell adni.

NE KÉRDJÜK MEG NYITOGATNI A VÁGÓKAROK SEMMELYIK RÉSZÉT (sérülésveszély; ami még fontosabb, ez a garancia érvénytelenségét eredményezné).

A garanciális időszak alatt bármilyen munkát csak a FELCO SA vagy a FELCO SA által felhatalmazott kereskedő végezhet. Gondosan őrizze meg a berendezés adatait (lásd a különböző alkatrészekben lévő címkéket), hogy megkönnyítse a kommunikációt az értékesítés utáni szervizünkkel, és megelőzze a hibákat a pótalkatrészek küldése során.

A FELCO szerszámokhoz nyújtott garanciával kapcsolatos további információkért kérjük, látogasson el weboldalunkra: www.felco.com

Első használat előtt: OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

KÖRNYEZETVÉDELEM:



Az Ön berendezései számos olyan anyagot tartalmaznak, amelyek újrahasznosíthatók vagy újrahasznosíthatók. Adja át viszonteladójának vagy egy hivatalos kereskedőnek újrahasznosításra / ártalmatlanításra.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

A FELCO 834 elektromos metszőolló egy professzionális eszköz, amelyet kizárólag fák, bokrok, cserjék és szőlőtőkék metszésére, valamint juhok és kecskék patáinak nyírására lehet használni. Sokkal könnyebbé teszi a metszést a fásításban, valamint a parkok, kertek, erdők és szőlők karbantartásában.

A FELCO 834 elektromos metszőolló speciális vágófejekkel szerelhető fel a különböző metszési munkákhoz. Az ilyen speciális használatot csak képzett személyzet végezheti.

A FELCO SA kizár minden olyan problémát, amely az elektromos szerszám fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt történő használatából adódik.

A FELCO SA kizár minden felelősséget a berendezés nem rendeltetésszerű használatától eltérő használatból eredő károk esetén.

A FELCO SA kizárja továbbá a felelősséget a nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok használatából eredő károkért. A FELCO 834 ollót pacemakert viselő személyek csak orvosi engedéllyel használhatják.

Használjon egyéni védőfelszerelést. A védőfelszerelés, például kesztyű, szem- és fülvédő használatára erősen ajánlott, és segít csökkenteni a sérülés kockázatát.

A CUT SHIELD rendszer javítása érdekében erősen ajánljuk a FELCO 707 vezetőképes kesztyű használatát.

! AZ ESZKÖZ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- Kapcsolja ki a metszőolló akkumulátorát, mielőtt bármilyen munkához kezdene rajta (pengék cseréje stb.).
- Ne szedje szét a metszőollót. Csak a jelen használati útmutatóban szereplő műveletek engedélyezettek.
- Ne tárolja a metszőollót párás vagy meleg környezetben.
- Ne próbáljon meg vágni, ha a keresztmetszet túl nagy, vagy ha nem fából készült, kivéve, ha ez külön meg van jelölve (paták, ha a HOOF változatot használja).
- Tartsa meg a metszőolló tárolására szolgáló eredeti csomagolást arra az esetre, ha szervizelésre vagy javításra kell visszaküldenie.
- Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva.
- Amikor a metszőollót nem használja, zárja be a pengét, és mindig kapcsolja ki a szerszám kapcsolóját, hogy elkerülje a sérüléseket és az akkumulátor mélykisülését.
- Soha ne használja a szerszámot, ha az sérült, rosszul van beállítva vagy hiányosan van összeszerelve.
- Tartson legalább 20 cm-es biztonsági távolságot a szabad kéz és a szerszám között.
- Vigyázzon minden olyan anyagra, amely metszés közben kiszabadulhat, mivel ez esetleges sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet. A felhasználónak és a közelben tartózkodóknak védőszemüveget kell viselniük.
- Mindig viseljen megfelelő cipőt és ruházatot.
- Óvatosan használja a metszőollót.
- Metszőolló a CE-nek megfelelően.
- Ne használja esőben vagy vízben
- A berendezést -10 °C (+14 °F) és +60 °C (+140 °F) közötti hőmérséklet-tartományban kell használni.

BIZTONSÁGI JELÖLÉSEK

FIGYELMEZTETÉS



OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET	
NE HASZNÁLJA ESŐBEN	
MEGVÁGHATJA VAGY MEGSÉRÜLHET	
KÖVESSE AZ ÚJRAHASZNOSÍTÁSI UTASÍTÁSOKAT	
LI-ION AKKUMULÁTOR	
NE ÉGESSÜNK	
NE BEVIZELJÜK	

MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

metszőolló termék	FELCO 834
Vágási kapacitás	Fafajtától függően 1 és 34 mm között, juh- vagy kecskepata.
A metszőollók teljesítményfeszültsége	14.4V
A metszőolló súlya	980g az akkumulátorral együtt

AZ AKKUMULÁTOR SPECIFIKÁCIÓI

Névleges feszültség	14.4V
Áramerősség	3.0Ah
A cellák száma	4
Végző töltési feszültség	16.8V
Kisütés végi feszültség	10.8V
Max. töltési áram	2A
Névleges kapacitás	37.44Wh
Töltési hőmérséklet-tartomány	4-45°C

AKKUMULÁTOR

FONTOS INFORMÁCIÓK, HASZNÁLAT ELŐTT ELOLVASANDÓ - FIGYELMEZTETÉS

Veszélyes anyagokat tartalmaz (UN 3480 vagy UN 3481, 9. osztályú lítium akkumulátorok), ezért a szállításra, tárolásra és újrahasznosításra vonatkozó szabályok és korlátozások vonatkoznak rá.

A FELCO SA nem vállal felelősséget a jelen utasítások be nem tartása esetén.

KEZELÉS ÉS TÖLTÉS

- Ne használja az akkumulátort, ha nyilvánvaló vizuális hiba észlelhető.
- Újratöltéskor csak az eredeti FELCO-berendezéssel együtt forgalmazott kompatibilis akkumulátortöltőt használja.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az akkumulátort töltés közben.
- Az akkumulátort száraz, szellőztetett helyiségben kell tölteni, ahol a hőmérséklet nem haladja meg a megadott értékeket (4°C / 39°F és +45°C / 113°F).
- Az akkumulátort teljesen fel kell tölteni a tárolás előtt, a metszési szezon után.
- A metszési szezonon kívül háromhavonta töltsse fel az akkumulátort, hogy elkerülje a mélykisülést.
- Ne használja az elemeket, ha duzzanatot és/vagy szokatlan hőt, szagot vagy az érintkezők elszíneződését észleli, és az elemeket a helyi elem-újrahasznosító központban kell megsemmisíteni.
- Ne merítse vízbe, és ne tegye ki magas páratartalomnak.
- Ne használja, illetve ne helyezze hőforrás közelében vagy erős napfényben.
- Ne tegye ki mikrohullámoknak vagy nagy nyomásnak.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- Az elemeket mindig tartsa távol a gyúlékony anyagoktól.

FELHASZNÁLÁSI ÉS TÁROLÁSI JAVALLAT

CAUTION

Amikor először helyezi üzembe a FELCO 834 metszőollót, kérjük, töltsse fel teljesen az akkumulátorokat (5), mielőtt használni kezdené a metszőollót.

Mielőtt a szezon végén tárolja, kérjük, győződjön meg róla, hogy az akkumulátorokat teljesen feltöltötte. Javasoljuk, hogy 3 havonta töltsse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideig tárolja.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ELJÁRÁSA

A termék akkumulátora nincs teljesen feltöltve a dobozban.

A töltéshez helyezze be a töltő csatlakozóját az akkumulátor nyílásába, majd dugja be a töltő dugóját a telepítőhelyiség hálózati aljzatába. A töltés akkor kezdődik, amikor a kijelző pirosan világít. Amikor a jelzőfény zöldre világít, a töltés befejeződött.

Megjegyzés: Ha két akkumulátor van csatlakoztatva, a töltés a csatlakoztatás sorrendjében kezdődik, az elsőől a másodikig. A piros fény jelzi, hogy az akkumulátor töltődik. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a fény zöldre vált. Amint egy akkumulátor feltöltődött, az akkumulátortöltő átvált a következőre.

USE

A SZERSZÁM BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

Helyezze be az akkumulátort (5) a metszőolló házába. Az akkumulátor behelyezése után nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsológombot (4) körülbelül egy másodpercig. Egy hosszú hangjelzés hallatszik.

Nyomja meg gyorsan kétszer egymás után a kioldó gombot (6). Kétszeres hangjelzés hallatszik, és a penge kinyílik. Ekkor a gép készen áll a használatra.

A metszőolló kikapcsolásához zárja be a pengét (1) a kioldó (6) kétszeri megnyomásával és 2 másodpercig történő nyomva tartásával : hangjelzés hallatszik, amikor a metszőolló tokmány üzemmódban van. Ezután engedje el a ravaszt, és nyomja meg a kapcsolót (4) 1 másodpercig. A metszőollót a Holster üzemmóddal ideiglenesen ki is kapcsolhatja (lásd a "Holster üzemmód" bekezdést).

3 perc inaktivitás után a készülék automatikusan alvó üzemmódba kerül. 10 perc inaktivitás után a szerszám automatikusan kikapcsol.

SEMI-OPEN MODE

A felhasználó bármikor átállíthatja a pengét félig nyitott üzemmódba. Ez hasznos lehet a kis átmérőjű ágak vágásakor.

A félig nyitott üzemmód engedélyezéséhez kattintson gyorsan duplán a kioldóra, amíg kettős hangjelzés nem hallatszik. A munka folytatásához engedje el a kioldót.

Amikor a sei-open üzemmód aktiválva van, az LCD-képernyőn (3) megjelenik az "1/2".

A teljes nyitási módba való visszatéréshez kövesse ugyanazt az eljárást.

PROGRESSZÍV ÜZEMMÓD

A metszőolló használható progresszív vagy nem progresszív üzemmódban. Az egyik üzemmódról a másikra való átváltáshoz kapcsolja be a szerszámot, majd kattintson 3-szor gyorsan a

kapcsológombra (4). Kétszeres hangjelzés hallható.

- Nem progresszív üzemmód : a penge automatikusan teljesen bezáródik, amint a kioldó gombot megnyomják.
- Progresszív üzemmód : a penge a kioldó helyzetének megfelelően mozog.

TARTÓZAT ÜZEMMÓD

A metszőolló tokmány üzemmódja lehetővé teszi, hogy a pengét a kapcsoló (4) használata nélkül tartsa zárva. Az üzemmód bekapcsolásához kattintson duplán a kioldó gombra (6), és tartsa nyomva 2 másodpercig : egyetlen hangjelzés fogja jelezni, hogy az olló készenléti üzemmódban van. A munka folytatásához nyomja meg kétszer gyorsan a kioldó gombot, a penge nyitott helyzetbe kerül (mint a bezárás előtt), és lehetőség nyílik egy új vágási ciklus elvégzésére.

A metszőolló 3 perc elteltével a kioldó megnyomása nélkül automatikusan tokmány üzemmódba kapcsol.

FIGYELEM Ez nem jelenti a szerszám kikapcsolását, csak segít a szerszámot a tokjában tárolni. Legyen óvatos és figyeljen, mert a ravasz (6) egy mozdulata (dupla kattánás) kinyitja a pengét (1).

CUT SHIELD

A CUT SHIELD biztonsági rendszer aktiválható vagy deaktiválható. Javasoljuk, hogy ezt a biztonsági rendszert mindig bekapcsolva tartsa.

A CUT SHIELD biztonsági rendszer kikapcsolásához kapcsolja ki a szerszámot, majd tartsa lenyomva a kioldó gombot (6) és a kapcsológombot (4), és tartsa lenyomva a kioldó gombot 10 másodpercig, amíg a "SAFE" szó el nem tűnik az LCD képernyőről. Ekkor háromszoros hangjelzés hallható.

A CUT SHIELD biztonsági rendszer újraaktiválásához kövesse ugyanazt az eljárást.

MEGJEGYZÉS: Ha a rendszer blokkolt egy vágást és biztonsági állapotba került, a kioldó kétszeri megnyomásával újra aktiválja a metszőollót.

SZOFTVER MÓD MÓDOSÍTÁSA

A FELCO 834 különböző körülmények között, különböző vágófejekkel (VINE, WOOD, HOOF) képes dolgozni.

Az üzemmódról egy másik üzemmódra való átváltáshoz tartsa nyomva a kioldó gombot (6) 15 másodpercig, amikor a szerszám be van kapcsolva. Az LCD képernyőn megjelenik a kiválasztott üzemmód (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Kérjük, a maximális teljesítmény érdekében mindig a metszőollóra szerelt vágófejhez igazított üzemmódot használja.

LED FÉNY

A FELCO 834 a metszőolló előtt LED-es lámpával (8) van felszerelve. Ez a LED aktiválható vagy kikapcsolható.

Az egyik üzemmódról a másikra való váltáshoz nyomja meg a kioldó gombot (6) 5 másodpercig, amikor a szerszám be van kapcsolva.

LCD KÉPERNYŐ

A metszőolló bekapcsolásakor az LCD-képernyő (3) kijelzőjén megjelenik:

- Ha a SAFE üzemmód aktiválva van (balra fent)
- A vágófej melyik üzemmódja van aktiválva (balra fent)
- Melyik penge vágási nyitási módja van aktiválva (jobb alsó oldal)
- Az akkumulátor töltöttségi szintje százalékban (jobb felső sarokban) Ez a szám a használat során ingadozhat, és néhány másodperc inaktivitás után stabilizálódik.
- A szerszám bekapcsolása óta végzett vágások száma (jobb alsó sarok)

Az eszköz szoftverének verzióját a kapcsoló gombra (4) egyszer kattintva láthatja.

A kapcsoló gombra (4) kétszer kattintva láthatja a vágások teljes számát azóta, hogy a termék elhagyta a gyárat.

FELCO VÁGÁSI PAJZSRENDSZER

A FELCO CUT SHIELD rendszer a metszőollót tartó kéz és a vágófej közötti elektromos vezetőképesség mérésével működik. A vezetőképességet a metszőolló folyamatosan elemzi. A rendszer elemzi a kapott jeleket, és megerősíti, hogy a vágás elvégezhető-e vagy sem, így garantálva a felhasználó biztonságát.

A helyes működéshez a metszőollót **pusztá kézzel vagy FELCO vezető kesztyűben (707) kell használni.**

A FELCO vezetőképes kesztyű nem szükséges a rendszer működtetéséhez, de erősen ajánlott: az elektromos vezetőképesség javításával növeli a CUT SHIELD rendszer által nyújtott biztonság szintjét. Javasoljuk, hogy mindig viselje a FELCO vezető kesztyűt.

A metszőolló használatakor a kéznek vagy a FELCO vezető kesztyűnek közvetlenül érintkeznie kell a bőrrel, és nem szabad más ruházatnak (kesztyű vagy más) fednie. Ez megakadályozná az elektromos vezetőképesség megfelelő mérését, és a CUT SHIELD rendszert működésképtelenné tenné.

Ha a rendszert zöld fa, nedves fa vagy teljes nedvességben lévő fa vágásakor használják, ezen elemek vezetőképességi szintje közel lehet a felhasználó kezének vagy kesztyűjének

vezetőképességi szintjéhez. Ez idő előtti levágásokhoz vezethet, a penge automatikusan újra kinyílik (a fa vágása nem lesz lehetséges). Ha ez történik, távolítsa el a kezét a vágandó fától, vagy ne fogja az ágat/fát.

A metszőolló és a FELCO-kesztyű állapotát minden alkalommal, amikor bekapcsolja a metszőollót, szemrevételezéssel is ellenőrizni kell. A FELCO vezető kesztyűket legalább hetente egyszer ki kell mosni (kézzel, hideg vízben, mosószer nélkül). A mosószer megváltoztathatja a vezető szövetek vezetőképességét.

⚠ FIGYELEM: Ha a FELCO vezető kesztyű túlzottan elhasználódott vagy megsérült, ki kell cserélni.

A CUT SHIELD rendszer aktiválásának ellenőrzéséhez minden alkalommal, amikor a metszőollót elindítja, ellenőrizze, hogy a metszőolló LCD-képernyőjén megjelenik-e a "SAFE" szó (3). Szükség esetén a CUT SHIELD rendszer működését úgy tesztelheti, hogy a kioldó gombot (6) aktiválja, és a másik kezével megérinti a metszőolló zsírcsavarját (7).

⚠ FIGYELEM: Soha ne tegye az ujját vagy más testrészét a penge (1) és az ellenpenge (2) közé a rendszer működésének ellenőrzéséhez.

A CUT SHIELD rendszert a felhasználó a használati útmutatóban részletezett speciális eljárást követve kikapcsolhatja. Ebben az esetben a szerszám LCD-képernyőjén (3) már nem jelenik meg a "SAFE" felirat, és a biztonság nem lesz aktív, sem FELCO vezető kesztyűvel, sem anélkül.

Javasoljuk, hogy a felhasználók soha ne kapcsolják ki a CUT SHIELD rendszert. A cut-shield technológia nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet, beleértve, de nem kizárólagosan vágásokat, szakadást és ujjpercek elvesztését.

KARBANTARTÁS

A rutinszerű karbantartási műveletek az alábbiakban vannak felsorolva. A rendkívüli karbantartási műveleteket (alkatrészek vagy elemek javítása) a FELCO SA által felhatalmazott szakszemélyzet végezheti.

KARBANTARTÁS ÉS ÉLÉZÉS

ÉLÉZÉS

Ez a művelet kulcsfontosságú, mivel meghatározza a vágás minőségét és a penge (1), a mechanikus alkatrészek és az akkumulátor (5) élettartamát. Az élézés gyakorisága a vágandó fától (keménység és átmérő), a vágási sebességtől és az élézőszerszám minőségétől függ (ajánlott a FELCO éléző). Ezért fontos, hogy a használat első napjaiban rendszeresen ellenőrizze a penge élességét (1), és szükség esetén élézze meg (az óránkénti ellenőrzés ad egy képet a gyakoriságról). Intenzív metszés esetén a vágási szezon során a napi élézés ajánlott.

A pengét (1) mindig akkor élezze meg, amikor a FELCO 834 ki van kapcsolva.

⚠ VIGYÁZAT A pengét a használat első félórája után kell először élezni. Az élezési eljárást lásd az alábbiakban :

A szerszám normál használata során a vágópengét élezni és tisztítani kell. Ha szükséges, élezze meg a pengét a 903-as FELCO élezővel.

Teljesen nyitott pengével kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki az akkumulátort.

Körülbelül óránként ellenőrizze a penge drótját, és szükség esetén élezze meg. Nem szabad elfelejteni, hogy a nem kellően élesített vagy akár rovátkolt pengével végzett vágás csökkenti az akkumulátor élettartamát, és növeli a vágás mechanikai igénybevételét, ami a termék élettartamának rovására megy.

PENGEKOPÁS ELLENŐRZÉSE

Az F-GOLD vágópengéinken az penge (1) kopásellenőrzés (15) látható, amely a penge élettartamának végét jelzi. A rossz vágás és a gyenge teljesítmény elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a pengét ne élezze e jelölés (15) fölé, és a megjelölt vonal elérése után cserélje ki a pengét egy újra.

A VÁGÓFEJ CSERÉJE

Ha a pengét ki kell cserélni, járjon el az alábbiak szerint:

- Kapcsolja ki az ollót, és vegye ki az akkumulátort
- Lazítsa meg a csavarokat (10) és vegye le a védőburkolatot (11)
- A készlethez mellékelt imbuszkulccsal lazítsa meg a csavart (13) és a hozzá tartozó alátétet
- Csavarja le a penge anyát (12), és az ellenkező oldalon távolítsa el a csapot (7)
- Válassza le a pengét (1) a tartójáról
- Cserélje ki a pengét (1) egy újra
- Kenje meg a kenőcsavart (7) és a penge tartóját
- Szerelje vissza az alkatrészeket a szétszerelés fordított sorrendjében

FONTOS: a pengék megfelelő rögzítéséhez először meg kell húzni az anyát (12) a kulccsal úgy, hogy a két rész szilárdan rögzüljön, majd kissé meg kell lazítani az anyát (12), és a készletben található speciális szerszámmal meg kell húzni (1,5 Nm). Végül szerelje össze az alátétet, és húzza meg a csavart (13) az imbuszkulccsal (9Nm).

EGYÉB KARBANTARTÁS

A vágófejet rendszeresen tisztítsa meg olyan tisztító- és kenőanyaggal, amely védelmet nyújt a korrózió ellen. Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámtestet nedves ruhával.

Különösen távolítsa el a pengén (1) és az ellenkésen (2) felgyülemlett nedveket.

Napi zsírozás az ellenlapát (2) zsírtartályában FELCO zsírral a speciális szivattyú segítségével, a zsírcsavar fején (7).

Ne hagyja a FELCO 834 metszőollót a földön vagy az időjárásnak kitéve.

A METSZÉSI IDŐSZAKON KÍVÜL

Tárolja a FELCO 834 metszőollót a tokjában, hőtől, portól és nedvességtől védve.

MEGHIBÁSODOTT

Ha a metszőolló nem működik megfelelően, kérjük, forduljon a www.felco.com/weboldalunkhoz.

TÁROLÁS

A FELCO 834-et tisztán, a pengékkel együtt, az akkumulátorokkal együtt a tokban, a nedvességtől, valamint a túlzott hidegtől vagy hőtől védve kell tárolni, ügyelve arra, hogy a pengét és az ellenkést az oxidáció elkerülése érdekében egy csepp olajjal védje, és miután elvégezte a kampány végi karbantartást.

AZ AKKUKTÁR TÁROLÁSA

A metszési kampány végén történő hosszabb tároláshoz az akkumulátorokat teljesen fel kell tölteni. Ezt a feltöltést 1-2 havonta meg kell ismételni. Az autonómia hiányát a felhasználó által végzett rossz karbantartás okozza.

⚠ FIGYELEM: A töltési fázis végén mindig válassza le az akkumulátortöltőt az akkumulátorokról.

Az élettartam végén ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, hanem az országában érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

FELSZERELÉS

Az előírások csak iránymutatásul szolgálnak, és semmiképpen sem kötelező érvényűek.

A FELCO SA fenntartja a jogot, hogy a tökéletesítés érdekében szükségesnek ítélt tervezési és gyártási változtatásokat hajtson végre.

GARANCIA

Az eszközök garanciájával kapcsolatos további információkért kérjük, látogasson el a www.felco.com/weboldalunkra.

Ha további egy év garanciára szeretne regisztrálni, kérjük, látogasson el weboldalunkra: <https://support.felco.com>.

A szöveg az eredeti angol nyelvű változatból fordított szöveg. Az eredeti és a lefordított változat közötti értelmezési ellentmondás esetén az eredeti változat a hiteles szöveg.

Αγαπητέ πελάτη της FELCO,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τη FELCO, μια ελβετική μάρκα που φημίζεται για τις πρωτοποριακές εξελίξεις στην τεχνολογία και τη μηχανική ακριβείας. Τα επαγγελματικές ποιότητας ψαλίδια κλαδέματος μας είναι σχολαστικά κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται και να ξεπερνούν τα υψηλά πρότυπα των επαγγελματιών όπως εσείς. Σχεδιασμένα και κατασκευασμένα στην Ελβετία, τα προϊόντα μας αντικατοπτρίζουν μια περήφανη κληρονομιά καινοτομίας και ελβετικής δεξιοτεχνίας.

Στη FELCO, συνδυάζουμε άψογα τη μηχανική αιχμής με το βαθύ σεβασμό στην ελβετική παράδοση, δημιουργώντας εργαλεία υψηλής απόδοσης που ξεχωρίζουν ακόμη και στα πιο απαιτητικά περιβάλλοντα. Η ακλόνητη δέσμευσή μας στην ποιότητα και την αξιοπιστία διασφαλίζει ότι κάθε προϊόν μας έχει σχεδιαστεί για να ενισχύει την παραγωγικότητα και την αποδοτικότητα σας.

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι εδώ για να σας καθοδηγήσει στην ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος σας FELCO, βοηθώντας να διασφαλίσετε τη μακροζωία και τη βέλτιστη απόδοσή του σε όλη τη διάρκεια των επαγγελματικών σας προσπαθειών. Εκτιμούμε πραγματικά την εμπιστοσύνη σας στη μάρκα μας και είμαστε βέβαιοι ότι το προϊόν FELCO θα ξεπεράσει τις προσδοκίες σας.

Ειλικρινά,



Nabil Francis
ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ,
FELCO SA

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Λεπίδα
2. Αντιλεπίδα
3. Οθόνη LCD
4. Κουμπί ON/OFF
5. Μπαταρία
6. Σκανδάλη
7. Μπουλόνι λίπανσης
8. LED
9. Αντιολισθητικό καουτσούκ με CUT SHIELD
10. Βίδες (Torx)
11. Προστατευτικό κάλυμμα
12. Παξιμάδι λεπίδας

13. Βίδα (Allen)
14. Σειριακός αριθμός
15. Έλεγχος φθοράς λεπίδας

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834.

Περιεχόμενο του kit :

- 1x FELCO 834 (έκδοση VINE ή WOOD ή HOOF)
- 1x Οδηγός χρήσης, συμπεριλαμβανομένου ενός οδηγού γρήγορης εκκίνησης
- 2x μπαταρίες 14.4V, 3.0Ah
- 1x Ακονιστήρι
- 1x Βιοδιασπώμενο γράσο και αντλία γράσου
- 1x κατασαβίδι Torx
- 1x υποδοχή μπιτ με αποτύπωμα Allen και FELCO 12mm
- 1x Ζεύγος αγώνιμων γαντιών FELCO 707 (μέγεθος L)
- 1x Ζώνη με θήκη και θήκη μπαταρίας
- 1x Καλώδιο επέκτασης (1,5m)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μια μπαταρία FELCO KM-144 B30WP είναι απαραίτητη για τη χρήση του FELCO 834.

Το ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834 μπορεί να εξοπλιστεί με διαφορετικές κεφαλές κοπής (VINE/WOOD/HOOF). Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας για περισσότερες πληροφορίες. Αυτός ο οδηγός χρήσης ισχύει για όλες τις διαμορφώσεις.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834. Για την καλύτερη δυνατή απόδοση του εργαλείου σας και μεγάλη διάρκεια ζωής, ακολουθήστε τις συστάσεις συντήρησης.

ΕΙΝΑΙ ΖΩΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΗΣΗΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ.

Σε όλο το παρόν εγχειρίδιο θα συναντήσετε προειδοποιήσεις και πληροφορίες με τους ακόλουθους τίτλους: ΣΗΜΕΙΩΣΗ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ. Η ΣΗΜΕΙΩΣΗ παρέχει πρόσθετες πληροφορίες, διευκρινίζει ένα σημείο ή εξηγεί λεπτομερώς ένα βήμα που πρέπει να ακολουθηθεί. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ προσδιορίζουν μια διαδικασία η οποία, εάν παραμεληθεί ή εκτελεστεί εσφαλμένα, μπορεί να οδηγήσει

σε σοβαρό τραυματισμό ή/και ζημιά. ΕΓΓΥΗΣΗ υποδεικνύει ότι εάν δεν τηρηθούν οι διαδικασίες ή οι οδηγίες, τυχόν ζημία δεν θα καλυφθεί από την εγγύηση και ο ιδιοκτήτης θα πρέπει να αναλάβει το κόστος της επισκευής.

Κανένα μέρος του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας δεν επιτρέπεται να αναπαραχθεί χωρίς γραπτή άδεια της FELCO SA. Οι προδιαγραφές και οι απαιτήσεις που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης παρέχονται για λόγους καθοδήγησης και σε καμία περίπτωση δεν είναι συμβατικά δεσμευτικές. Η FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή να βελτιώνει τα προϊόντα της κατά το δοκούν χωρίς να ενημερώνει τους πελάτες που έχουν ήδη στην κατοχή τους παρόμοιο μοντέλο. Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του εργαλείου και πρέπει να παραδίδεται σε κάθε νέο ιδιοκτήτη.

ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΔΟΥ ΚΟΠΗΣ (κίνδυνος ζημιάς- το σημαντικότερο, αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση).

Οποιαδήποτε εργασία κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης μπορεί να εκτελεστεί μόνο από την FELCO SA ή από εξουσιοδοτημένο από την FELCO SA αντιπρόσωπο.

Φυλάξτε προσεκτικά τα στοιχεία του εξοπλισμού σας (ΔΕΙΤΕ τις ετικέτες στα διάφορα εξαρτήματα) για να διευκολύνετε την επικοινωνία με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση και να αποφύγετε λάθη κατά την αποστολή ανταλλακτικών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση που παρέχεται με τα εργαλεία FELCO, επισκεφθείτε τον ιστότοπο μας: www.felco.com

Πριν από την πρώτη χρήση: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:



Ο εξοπλισμός σας περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Παραδώστε το στον μεταπωλητή σας ή σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για ανακύκλωση/διάθεση.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834 είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το κλάδεμα δέντρων, θάμνων, θάμνων και αμπελών, καθώς και για το κλάδεμα των οπλών των αιγοπροβάτων. Θα κάνει το κλάδεμα πολύ πιο εύκολο για τη δενδροκομία και τη συντήρηση πάρκων, κήπων, δασών και αμπελιών.

Το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834 μπορεί να εξοπλιστεί με ειδικές κεφαλές κοπής για διαφορετικές εργασίες κλαδέματος. Αυτή η ειδική χρήση πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Η FELCO SA αποποιείται οποιοδήποτε προβλήματος που οφείλεται στη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Η FELCO SA αποποιείται κάθε ευθύνης σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση διαφορετική από αυτή για την οποία έχει σχεδιαστεί ο εξοπλισμός.

Η FELCO SA αποποιείται περαιτέρω την ευθύνη για ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων ή αξεσουάρ.

Τα ψαλίδια FELCO 834 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από άτομα που φέρουν βηματοδότες χωρίς την άδεια γιατρού. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού, όπως γάντια, γυαλιά και ωτοασπίδες, συνιστάται ιδιαίτερα και θα συμβάλει στη μείωση του κινδύνου τραυματισμού.

Για να βελτιώσετε το σύστημα CUT SHIELD, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το ζευγάρι αγωγίμων γαντιών FELCO 707.



ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Αποσυνδέστε την μπαταρία του ψαλιδιού κλαδέματος PRIN ξεκινώντας οποιαδήποτε εργασία σε αυτό (αντικατάσταση της λεπίδας κ.λπ.).
- Μην αποσυναρμολογείτε το ψαλίδι κλαδέματος. Επιτρέπονται μόνο οι εργασίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην αποθηκεύετε το ψαλίδι κλαδέματος σε υγρό ή ζεστό περιβάλλον.
- Μην προσπαθήσετε να κόψετε εάν η διατομή είναι πολύ μεγάλη ή από άλλα υλικά εκτός του ξύλου, εκτός εάν αναφέρεται ρητά (οπλές, εάν χρησιμοποιείτε την έκδοση HOOF).
- Διατηρήστε την αρχική συσκευασία για τη φύλαξη του ψαλιδιού κλαδέματος σε περίπτωση που χρειαστεί να το στείλετε πίσω για σέρβις ή επισκευή.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.
- Όταν το ψαλίδι κλαδέματος δεν χρησιμοποιείται, κλείνετε τη λεπίδα και θέτετε πάντα τον διακόπτη του εργαλείου OFF, για να αποφύγετε τραυματισμούς και βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν έχει υποστεί ζημιά, είναι λάθος ρυθμισμένο ή ατελώς συναρμολογημένο.
- Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 20 cm μεταξύ του ελεύθερου χεριού και του εργαλείου.

- Προσέξτε κάθε υλικό που μπορεί να εκπέμπεται κατά το κλάδεμα, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσιακά στοιχεία. Ο χρήστης και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά.
- Φοράτε πάντα τα κατάλληλα παπούτσια και ρούχα.
- Χρησιμοποιήστε το ψαλίδι κλαδέματος με προσοχή.
- Ψαλίδια κλαδέματος σύμφωνα με το CE.
- Μη χρησιμοποιείτε σε βροχή ή νερό
- Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε εύρος θερμοκρασιών μεταξύ -10 °C (+14 °F) και +60 °C (+140 °F).

ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	
ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ	
ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΟΠΕΙ Ή ΝΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΤΕΙ	
ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ	
ΜΠΑΤΑΡΙΑ LI-ION	
ΜΗΝ ΚΑΨΙΖΕΤΕ	
ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ	

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ψαλίδια κλαδέματος Προϊόν	FELCO 834
Ικανότητα κοπής	Ανάλογα με το είδος του ξύλου, από 1 έως 34 mm και σπλές αιγοπροβάτων

Τάση ισχύος των ψαλιδιών κλαδέματος	14.4V
Βάρος ψαλιδιών κλαδέματος	980g με την μπαταρία

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΣΤΟΙΧΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ονομαστική τάση	14.4V
Ρεύμα ρεύματος	3.0Ah
Αριθμός κελιού	4
Τάση τελικής φόρτισης	16.8V
Τάση τέλους εκφόρτισης	10.8V
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	2A
Ονομαστική χωρητικότητα	37.44Wh
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης	4-45°C

ΜΠΑΤΑΡΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ, ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περιέχει επικίνδυνα υλικά (μπαταρίες λιθίου σύμφωνα με τον κανονισμό UN 3480 ή UN 3481, κατηγορία 9) και, ως εκ τούτου, υπόκειται σε κανόνες και περιορισμούς όσον αφορά τις συνθήκες μεταφοράς, αποθήκευσης και ανακύκλωσης.

Η FELCO SA δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις παρούσες οδηγίες.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία εάν υπάρχει εμφανές σπτικό ελάττωμα.
- Κατά την επαναφόρτιση, χρησιμοποιείτε μόνο τον συμβατό φορτιστή μπαταρίας που πωλείται με τον αρχικό εξοπλισμό της FELCO.
- Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε ξηρό αεριζόμενο χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τις καθορισμένες τιμές (4°C / 39°F και +45°C / 113°F).
- Η μπαταρία πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένη πριν από την αποθήκευσή της, μετά την περίοδο κλαδέματος.
- Εκτός της περιόδου κλαδέματος, φορτίζετε την μπαταρία κάθε τρεις μήνες, για να αποφύγετε τη βαθιά εκφόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες εάν εντοπίσετε πρήξιμο ή/και ασυνήθιστη θερμότητα, οσμή ή αποχρωματισμό των επαφών και απορρίψτε τις μπαταρίες σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης μπαταριών.
- Μην βυθίζετε σε νερό και μην εκθέτετε σε υψηλά ποσοστά υγρασίας.

- Μην το χρησιμοποιείτε και μην το τοποθετείτε κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε έντονο ηλιακό φως.
- Μην εκθέτετε σε μικροκύματα ή υψηλή πίεση.
- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Κρατάτε πάντα τις μπαταρίες μακριά από εύφλεκτα υλικά.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν θέτετε για πρώτη φορά σε λειτουργία το ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834, παρακαλούμε φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες (5) πριν χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι κλαδέματος.

Πριν το αποθηκεύσετε στο τέλος της σεζόν, φροντίστε να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες. Συνιστούμε να φορτίζετε την μπαταρία κάθε 3 μήνες όταν την αποθηκεύετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία του προϊόντος δεν είναι πλήρως φορτισμένη μέσα στο κουτί. Για να τη φορτίσετε, τοποθετήστε το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή της μπαταρίας και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα του χώρου εγκατάστασης. Η φόρτιση ξεκινά όταν η ένδειξη ανάψει με κόκκινο χρώμα. Όταν η ενδεικτική λυχνία ανάψει με πράσινο χρώμα, η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.

Σημείωση: Εάν είναι συνδεδεμένες δύο μπαταρίες, η φόρτιση θα ξεκινήσει με τη σειρά με την οποία είναι συνδεδεμένες, από την πρώτη στη δεύτερη. Η κόκκινη λυχνία υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίζεται. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η λυχνία γίνεται πράσινη. Μόλις μια μπαταρία φορτιστεί, ο φορτιστής μπαταριών μεταβαίνει στην επόμενη.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Τοποθετήστε την μπαταρία (5) στο περίβλημα του ψαλιδιού κλαδέματος. Αφού τοποθετήσετε την μπαταρία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί διακόπτη (4) για περίπου ένα δευτερόλεπτο. Θα ακουστεί ένα μακρύ ηχητικό σήμα.

Πατήστε γρήγορα τη σκανδάλη (6) δύο φορές διαδοχικά. Θα ακουστεί ένα διπλό ηχητικό σήμα και η λεπίδα θα ανοίξει. Σε αυτό το σημείο το μηχανήμα είναι έτοιμο για χρήση.

Για να απενεργοποιήσετε το ψαλίδι κλαδέματος, κλείστε τη λεπίδα (1) πατώντας δύο φορές τη σκανδάλη (6) και κρατώντας την πατημένη για 2 δευτερόλεπτα : ακούγεται ένα σήμα όταν το ψαλίδι κλαδέματος βρίσκεται σε λειτουργία θήκης. Στη

συνέχεια αφήστε τη σκανδάλη και πατήστε το διακόπτη (4) για 1 δευτερόλεπτο. Μπορείτε επίσης να απενεργοποιήσετε προσωρινά το ψαλίδι κλαδέματος χρησιμοποιώντας τη λειτουργία θήκης (ανατρέξτε στην παράγραφο "Λειτουργία θήκης").

Μετά από 3 λεπτά αδράνειας, το εργαλείο θα τεθεί αυτόματα σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας. Μετά από 10 λεπτά αδράνειας, το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

ΗΜΙ-ΑΝΟΙΧΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο χρήστης μπορεί ανά πάσα στιγμή να θέσει τη λεπίδα σε ημι-ανοιχτή λειτουργία. Αυτό μπορεί να είναι χρήσιμο κατά την κοπή κλαδιών μικρής διαμέτρου.

Για να ενεργοποιήσετε την ημι-ανοιχτή λειτουργία, κάντε διπλό κλικ γρήγορα στη σκανδάλη μέχρι να ακουστεί ένα διπλό ηχητικό σήμα. Αφήστε τη σκανδάλη για να συνεχίσετε την εργασία.

Όταν ενεργοποιείται η λειτουργία sei-open, στην οθόνη LCD (3) εμφανίζεται η ένδειξη "1/2".

Για να επιστρέψετε στην κατάσταση πλήρους ανοίγματος, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία.

ΠΡΟΟΔΕΥΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Το ψαλίδι κλαδέματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε προοδευτική ή μη προοδευτική λειτουργία. Για να μεταβείτε από τη μία λειτουργία στην άλλη, ενεργοποιήστε το εργαλείο και στη συνέχεια πατήστε γρήγορα 3 φορές το κουμπί εναλλαγής (4). Μπορεί να ακουστεί ένα διπλό ηχητικό σήμα.

- Μη προοδευτική λειτουργία : η λεπίδα θα κλείσει αυτόματα πλήρως μόλις πατηθεί η σκανδάλη
- Προοδευτική λειτουργία : η λεπίδα θα κινείται ανάλογα με τη θέση της σκανδάλης

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΟΠΛΟΥ

Η λειτουργία θήκης του ψαλιδιού κλαδέματος σας επιτρέπει να κρατάτε τη λεπίδα κλειστή χωρίς τη χρήση του διακόπτη (4) Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, κάντε διπλό κλικ στη σκανδάλη (6) και κρατήστε την πατημένη για 2 δευτερόλεπτα : θα ακουστεί ένα απλό ηχητικό σήμα που δείχνει ότι το ψαλίδι βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Για να συνεχίσετε την εργασία, πατήστε γρήγορα δύο φορές τη σκανδάλη, η λεπίδα θα μετακινηθεί στην ανοιχτή θέση (όπως πριν το κλείσιμο) και θα είναι δυνατή η εκτέλεση ενός νέου κύκλου κοπής. Το ψαλίδι κλαδέματος θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία θήκης μετά από 3 λεπτά χωρίς να πατήσετε τη σκανδάλη.

ΠΡΟΣΟΧΗ Αυτό δεν ισοδυναμεί με απενεργοποίηση του εργαλείου, αλλά απλώς σας βοηθά να αποθηκεύσετε το εργαλείο στη θήκη του. Να είστε προσεκτικοί και να προσέχετε, διότι μια κίνηση (διπλό κλικ) της σκανδάλης (6) ανοίγει τη λεπίδα (1).

CUT SHIELD

Το σύστημα ασφαλείας CUT SHIELD μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί. Συνιστούμε να διατηρείτε αυτό το σύστημα ασφαλείας πάντα ενεργοποιημένο.

Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα ασφαλείας CUT SHIELD, απενεργοποιήστε το εργαλείο, στη συνέχεια κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη (6) και πατήστε το κουμπί διακόπτη (4) και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για 10 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαφανιστεί η λέξη "SAFE" από την οθόνη LCD. Μπορεί να ακουστεί ένα τριπλό ηχητικό σήμα.

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να ενεργοποιήσετε ξανά το σύστημα ασφαλείας CUT SHIELD.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μόλις το σύστημα μπλοκάρει μια κοπή και μεταβεί σε κατάσταση ασφαλείας, ενεργοποιήστε ξανά το ψαλίδι κλαδέματος πατώντας δύο φορές τη σκανδάλη.

ΑΛΛΑΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ

Το FELCO 834 μπορεί να εργαστεί σε διαφορετικές συνθήκες με διαφορετικές κεφαλές κοπής (VINE, WOOD, HOOF). Για να μεταβείτε από μια λειτουργία σε μια άλλη λειτουργία, κρατήστε τη σκανδάλη (6) πατημένη για 15 δευτερόλεπτα όταν το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η επιλεγμένη λειτουργία (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Χρησιμοποιείτε πάντα τη λειτουργία που είναι προσαρμοσμένη στην κεφαλή κοπής που είναι εγκατεστημένη στο ψαλίδι κλαδέματος για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη δυνατή απόδοση.

ΦΩΣ LED

Το FELCO 834 είναι εξοπλισμένο με μια λυχνία LED (8) μπροστά από το ψαλίδι κλαδέματος. Αυτή η λυχνία LED μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί.

Για να μεταβείτε από μια λειτουργία σε μια άλλη, πατήστε τη σκανδάλη (6) για 5 δευτερόλεπτα όταν το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο.

ΟΘΟΝΗ LCD

Όταν το ψαλίδι κλαδέματος είναι ενεργοποιημένο, στην οθόνη LCD (3) εμφανίζεται :

- Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία SAFE (πάνω αριστερά)
- Ποια ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ για την κεφαλή κοπής είναι ενεργοποιημένη (επάνω αριστερά)
- Ποια λειτουργία ανοίγματος κοπής λεπίδας είναι ενεργοποιημένη (κάτω δεξιά)
- Η στάθμη της μπαταρίας σε ποσοστό (πάνω δεξιά) Ο αριθμός αυτός μπορεί να αυξομειώνεται κατά τη διάρκεια

της χρήσης και θα σταθεροποιηθεί μετά από μερικά δευτερόλεπτα αδράνειας.

- Ο αριθμός των κοπών που έγιναν από τότε που το εργαλείο ενεργοποιήθηκε (κάτω δεξιά).

Μπορείτε να δείτε την έκδοση του λογισμικού του εργαλείου κάνοντας κλικ στο κουμπί εναλλαγής (4) μία φορά.

Μπορείτε να δείτε το συνολικό αριθμό των κοπών από τότε που το προϊόν έφυγε από το εργοστάσιό μας, κάνοντας κλικ στο κουμπί εναλλαγής (4) δύο φορές.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΠΙΔΑΣ ΚΟΠΗΣ FELCO

Το σύστημα FELCO CUT SHIELD λειτουργεί με τη μέτρηση της ηλεκτρικής αγωγιμότητας μεταξύ του χεριού που κρατά το ψαλίδι κλαδέματος και της κεφαλής κοπής. Η αγωγιμότητα αναλύεται συνεχώς από το ψαλίδι κλαδέματος. Το σύστημα αναλύει τα λαμβανόμενα σήματα και επιβεβαιώνει εάν είναι δυνατή η όχη ή πραγματοποίηση της κοπής, εξασφαλίζοντας έτσι την ασφάλεια του χρήστη.

Για να λειτουργήσει σωστά, το ψαλίδι κλαδέματος **πρέπει να χρησιμοποιείται με γυμνά χέρια ή με αγωγίμα γάντια FELCO (707).**

Τα αγωγίμα γάντια FELCO δεν είναι απαραίτητα για τη λειτουργία του συστήματος, αλλά συνιστώνται ιδιαίτερα: αυξάνουν το επίπεδο ασφάλειας που προσφέρει το σύστημα CUT SHIELD βελτιώνοντας την ηλεκτρική αγωγιμότητα. Συνιστούμε να φοράτε πάντα τα αγωγίμα γάντια FELCO.

Κατά τη χρήση του ψαλιδιού κλαδέματος, το χέρι ή τα αγωγίμα γάντια της FELCO πρέπει να βρίσκονται σε άμεση επαφή με το δέρμα και να μην καλύπτονται από άλλο ρουχισμό (γάντια ή άλλα). Αυτό θα εμποδίζει τη σωστή μέτρηση της ηλεκτρικής αγωγιμότητας και θα καθιστούσε το σύστημα CUT SHIELD μη λειτουργικό.

Εάν το σύστημα χρησιμοποιείται κατά την κοπή πράσινου ξύλου, υγρού ξύλου ή ξύλου σε πλήρη χυμό, το επίπεδο αγωγιμότητας αυτών των στοιχείων μπορεί να είναι κοντά στο επίπεδο αγωγιμότητας του χεριού ή των γαντιών του χρήστη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μη έγκαιρη αποκοπή, με τη λεπίδα να ανοίγει αυτόματα ξανά (η κοπή ξύλου δεν θα είναι δυνατή). Εάν συμβεί αυτό, απομακρύνετε το χέρι σας από το ξύλο που πρόκειται να κοπεί ή μην κρατάτε το κλαδί/ξύλο.

Είναι επίσης σημαντικό να ελέγχετε οπτικά την κατάσταση των ψαλιδιών κλαδέματος και των γαντιών FELCO κάθε φορά που ενεργοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος. Τα αγωγίμα γάντια FELCO πρέπει να πλένονται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα (με το χέρι σε κρύο νερό χωρίς απορρυπαντικό). Τα

απορροπαντικά μπορούν να αλλοιώσουν την αγωγιμότητα των αγώνιμων υφασμάτων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το αγώγιμο γάντι της FELCO είναι υπερβολικά φθαρμένο ή κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

Για να ελέγξετε ότι το σύστημα CUT SHIELD έχει ενεργοποιηθεί, κάθε φορά που ξεκινάτε το ψαλίδι κλαδέματος, ελέγξτε ότι η λέξη "SAFE" εμφανίζεται στην οθόνη LCD του ψαλιδιού κλαδέματος (3).

Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να δοκιμάσετε τη λειτουργία του συστήματος CUT SHIELD ενεργοποιώντας τη σκανδάλη (6) και αγγίζοντας με το άλλο σας χέρι τον κοχλία λίπανσης (7) του ψαλιδιού κλαδέματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην βάζετε το δάχτυλό σας ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματός σας ανάμεσα στη λεπίδα (1) και την αντιλεπίδα (2) για να ελέγξετε τη λειτουργία του συστήματος.

Το σύστημα CUT SHIELD μπορεί να απενεργοποιηθεί από τον χρήστη ακολουθώντας μια συγκεκριμένη διαδικασία που περιγράφεται λεπτομερώς στον οδηγό χρήσης. Στην περίπτωση αυτή, η ένδειξη "SAFE" δεν εμφανίζεται πλέον στην οθόνη LCD του εργαλείου (3) και η ασφάλεια δεν θα είναι ενεργή, με ή χωρίς αγώγιμα γάντια FELCO.

Συνιστούμε στους χρήστες να μην απενεργοποιούν ποτέ το σύστημα CUT SHIELD. Η ακατάλληλη χρήση της τεχνολογίας cut-shield θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κοψίματα, σχισίματα και απώλεια δακτύλων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες τακτικής συντήρησης παρατίθενται παρακάτω. Οι έκτακτες εργασίες συντήρησης (επισκευές εξαρτημάτων ή στοιχείων) μπορούν να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τη FELCO SA.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΚΟΝΙΣΜΑ

ΑΛΕΙΨΗ

Η λειτουργία αυτή είναι ζωτικής σημασίας, καθώς καθορίζει την ποιότητα κοπής και τη διάρκεια ζωής της λεπίδας (1), των μηχανικών μερών και τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας (5). Η συχνότητα ακονίσματος εξαρτάται από το ξύλο που πρόκειται να κοπεί (σκληρότητα και διάμετρος), την ταχύτητα κοπής και την ποιότητα του εργαλείου ακονίσματος (συνιστάται ακονιστήρι FELCO). Για το λόγο αυτό, κατά τις πρώτες ημέρες χρήσης, είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά την οξύτητα της λεπίδας (1) και να την ακονίζετε όποτε χρειάζεται (ο έλεγχος κάθε ώρα θα σας δώσει μια ιδέα για τη συχνότητα αυτή). Σε εντατικό κλάδεμα, συνιστάται καθημερινή ακόνισή του καθ'

όλη τη διάρκεια της περιόδου κοπής. Να ακονίζετε τη λεπίδα (1) πάντα όταν το FELCO 834 είναι απενεργοποιημένο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λεπίδα πρέπει να ακονίζεται για πρώτη φορά μετά την πρώτη μισή ώρα χρήσης. Για τη διαδικασία ακονίσματος, ανατρέξτε στην παρακάτω διαδικασία :

Κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης του εργαλείου είναι απαραίτητο να ακονίζετε και να καθαρίζετε τη λεπίδα κοπής. Ακονίζετε τη λεπίδα με το ειδικό ακονιστήρι 903 της FELCO όποτε χρειάζεται.

Με τη λεπίδα πλήρως ανοιχτή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την μπαταρία.

Ελέγχετε το σύρμα της λεπίδας περίπου κάθε μία ώρα και ακονίστε το εάν είναι απαραίτητο. Θα πρέπει να θυμάστε ότι μια κοπή που γίνεται με λεπίδα που δεν είναι επαρκώς ακονισμένη ή ακόμη και με εγκοπή, μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και αυξάνει τη μηχανική καταπόνηση της κοπής εις βάρος της διάρκειας ζωής του προϊόντος.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΘΟΡΑΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Οι κοπτικές λεπίδες F-GOLD εμφανίζουν έναν έλεγχο φθοράς (15) στην αντίθετη λεπίδα (2) που αντιπροσωπεύει το τέλος της ζωής της λεπίδας. Για να αποφύγετε την κακή κοπή και την κακή απόδοση, συνιστούμε να μην ακονίζετε τη λεπίδα πάνω από αυτό το σημάδι (13) και να αντικαθιστάτε τη λεπίδα με μια νέα μόλις φτάσετε σε αυτή τη γραμμή που επισημαίνεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

Εάν η λεπίδα πρέπει να αντικατασταθεί, προχωρήστε ως εξής:

- Απενεργοποιήστε το ψαλίδι και αφαιρέστε την μπαταρία,
- Χαλαρώστε τις βίδες (10) και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (11).
- Χρησιμοποιώντας το καρυδάκι Allen που παρέχεται με το κιτ, χαλαρώστε τη βίδα (13) και τη ροδέλα της.
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι της λεπίδας (12) και στην αντίθετη πλευρά αφαιρέστε τον πείρο (7),
- Αποσυνδέστε τη λεπίδα (1) από το στήριγμά της,
- Αντικαταστήστε τη λεπίδα (1) με μια καινούργια.
- Λιπάνετε το μπουλόνι λίπανσης (7) και το στήριγμα της λεπίδας.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά αποσυναρμολόγησης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: για τη σωστή στερέωση των λεπίδων είναι απαραίτητο να σφίξετε πρώτα το παξιμάδι (12) με το κλειδί, ώστε να στερεωθούν καλά τα δύο μέρη, στη συνέχεια να χαλαρώσετε ελαφρώς το παξιμάδι (12) και να το σφίξετε με το ειδικό εργαλείο που περιλαμβάνεται στο σετ (1,5Nm). Τέλος, συναρμολογήστε τη ροδέλα και σφίξτε τη βίδα (15) με το καρυδάκι Allen (9Nm).

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Καθαρίζετε τακτικά την κεφαλή κοπής με ένα καθαριστικό και λιπαντικό που προσφέρει προστασία από τη διάβρωση. Καθαρίζετε τακτικά το σώμα του εργαλείου με ένα υγρό πανί. Ειδικότερα, απομακρύνετε τυχόν συσσωρευμένους χυμούς στη λεπίδα (1) και την αντιλεπίδα (2).

Λιπαίνετε καθημερινά τη δεξαμενή λίπους της αντίθλιψης (2) εφαρμόζοντας γράσο FELCO χρησιμοποιώντας την ειδική αντλία, στην κεφαλή του μπουλονιού λίπους (7).

Μην αφήνετε το ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834 στο έδαφος ή εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

Αποθηκεύστε το ψαλίδι κλαδέματος FELCO 834 στη θήκη του, μακριά από θερμότητα, σκόνη και υγρασία.

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν το ψαλίδι κλαδέματος δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα μας www.felco.com.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το FELCO 834 πρέπει να φυλάσσεται καθαρό, με τις λεπίδες κλειστές, μαζί με τις μπαταρίες στη θήκη τους, προστατευμένο από την υγρασία και από το υπερβολικό κρύο ή τη ζέστη, φροντίζοντας να προστατεύετε τη λεπίδα και την αντιλεπίδα με λίγο λάδι για να αποφύγετε την οξειδωση και μετά την εκτέλεση της συντήρησης στο τέλος της εκστρατείας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ : Για παρατεταμένη αποθήκευση στο τέλος της εκστρατείας κλαδέματος, οι μπαταρίες πρέπει να είναι πλήρως επαναφορτισμένες. Αυτή η επαναφόρτιση πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 1 έως 2 μήνες. Η έλλειψη αυτονομίας προκαλείται από την κακή συντήρηση από τον χρήστη.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή μπαταριών από τις μπαταρίες στο τέλος της φάσης φόρτισης.

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, μην την πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πετάξτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Οι προδιαγραφές παρέχονται μόνο για καθοδήγηση και σε καμία περίπτωση δεν είναι συμβατικά δεσμευτικές.

Η FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε οποιοσδήποτε σχεδιαστικές και κατασκευαστικές αλλαγές που κρίνονται αναγκαίες για τη βελτίωση της τελειότητας.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Για οποιαδήποτε πρόσθετη πληροφορία σχετικά με την εγγύηση των εργαλείων, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας www.felco.com.

Εάν θέλετε να εγγραφείτε για το επιπλέον έτος εγγύησης, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: <https://support.felco.com>

Κείμενο μεταφρασμένο από την πρωτότυπη έκδοσή του στα αγγλικά. Σε περίπτωση διχογνωμίας μεταξύ της πρωτότυπης και της μεταφρασμένης έκδοσης, η πρωτότυπη έκδοση είναι το αυθεντικό κείμενο.

Sayın FELCO Müşterisi,

Teknoloji ve hassas mühendislik alanındaki öncü gelişmele-riyle tanınan bir İsviçre markası olan FELCO'yu tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Profesyonel sınıf budama makaslarımız, sizin gibi profesyonellerin yüksek standartlarını karşılamak ve aşmak için titizlikle üretilmiştir. İsviçre'de tasarlanan ve üretilen ürünlerimiz, gurur verici bir yenilikçilik ve İsviçre işçiliği mirasını yansıtmaktadır.

FELCO'da son teknoloji mühendisliği İsviçre geleneğine duyduğumuz derin saygıyla kusursuz bir şekilde harmanlayarak en zorlu ortamlarda bile üstün performans gösteren aletler yaratıyoruz. Kalite ve güvenilirliğe olan sarsılmaz bağlılığımız, ürünlerimizin her birinin üretkenliğinizi ve verimliliğinizi artırmak için tasarlanmasını sağlar.

Bu kullanım kılavuzu, FELCO ürününüzün güvenli ve etkili kul-lanımı konusunda size rehberlik etmek ve profesyonel çalış-malarınız boyunca uzun ömürlü olmasını ve optimum performans göstermesini sağlamaya yardımcı olmak için hazırlanmıştır. Markamıza duyduğunuz güven için gerçekten minnettarız ve FELCO ürününüzün beklentilerinizi aşıcağından eminiz.

Saygılarımızla,



Nabil Francis
CEO, FELCO SA

ÜRÜN TANIMI

1. Bıçak
2. Sayaç bıçağı
3. LCD ekran
4. AÇMA/KAPAMA düğmesi
5. Akü
6. Tetikleyici
7. Yağlama civatası
8. LED
9. CUT SHIELD ile kaymaz kauçuk
10. Vidalar (Torx)
11. Korumucu kapak
12. Bıçak somunu
13. Vida (Alyan)
14. Seri numarası
15. Bıçak açınma kontrolü

İÇERİK

FELCO 834 elektrikli budama makası satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kitin içeriği :

- 1x FELCO 834 (VINE veya WOOD veya HOOFF versiyonu)
- Hızlı Başlangıç Kılavuzu dahil 1x Kullanıcı kılavuzu
- 2x 14.4V, 3.0Ah piller
- 1x Kalemtraş
- 1x Biyolojik olarak parçalanabilen gres ve gres pompası
- 1x Torx tornavida
- 1x Alyan ve FELCO 12mm baskılı uç tutucu
- 1x Çift FELCO 707 iletken eldiven (L beden)
- 1x Kılıflı ve pil keseli kemer
- 1x Uzatma kablosu (1,5 m)

NOT: FELCO 834'ün kullanımı için bir FELCO aküsü KM-144 B30WP gereklidir.

FELCO 834 budama makası farklı kesme başlıklarıyla (ASMA/AHŞAP/ÇATI) donatılabilir. Daha fazla bilgi için lütfen satıcınızla iletişime geçin. Bu kullanım kılavuzu tüm konfigürasyonlar için geçerlidir.

DİKKATLİCE OKUYUN

Sayın Müşterimiz,

FELCO 834 elektrikli budama makası satın aldığınız için teşekkür ederiz. Aletinizden en iyi performans almak ve uzun bir kullanım ömrüne sahip olmak için lütfen bakım önerilerine uyun.

BU KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN TÜM GÜVENLİK, BAKIM VE DİĞER TALİMATLARI OKUMAK ÇOK ÖNEMLİDİR. LÜTFEN BU BELGEDE VERİLEN TALİMATLARI VE ÇİZİMLERİ İZLEYİN.

Bu kılavuz boyunca aşağıdaki başlıklara sahip uyarılar ve bilgilerle karşılaşacaksınız: NOT, UYARI veya DİKKAT. NOT ek bilgi sağlar, bir noktayı açıklığa kavuşturur veya izlenecek bir adımı ayrıntılı olarak açıklar. UYARI veya DİKKAT, ihmal edilmesi veya yanlış yapılması halinde ciddi yaralanma ve/veya hasara yol açabilecek bir prosedürü tanımlar. GARANTİ, prosedürlere veya talimatlara uyulmaması halinde herhangi bir hasarın garanti kapsamına girmeyeceğini ve onarım masraflarının mal sahibi tarafından karşılanacağını belirtir.

Bu kullanım kılavuzunun hiçbir bölümü FELCO SA'nın yazılı izni olmadan çoğaltılamaz. Bu kullanım kılavuzunda verilen teknik özellikler ve çizimler yol gösterme amaçlıdır ve hiçbir durumda sözleşme açısından bağlayıcı değildir. FELCO SA, benzer bir modele sahip olan müşterilere bildirimde bulunmaksızın ürünlerini uygun gördüğü şekilde değiştirme veya geliştirme hakkını

saklı tutar. Bu kullanım kılavuzu aletin ayrılmaz bir parçasını oluşturur ve yeni sahibine teslim edilmelidir.

BUDAMA MAKASININ HİÇBİR PARÇASINI AÇMAYA ÇALIŞMAYIN (hasar riski; daha da önemlisi, bu garantiyi geçersiz kılar).

Garanti süresi boyunca herhangi bir çalışma yalnızca FELCO SA veya FELCO SA tarafından yetkilendirilmiş bir bayi tarafından gerçekleştirilebilir.

Satış sonrası servisimizle iletişimi kolaylaştırmak ve yedek parçaların gönderilmesinde hataları önlemek için ekipmanınızın ayrıntılarını (çeşitli bileşenlerin üzerindeki etiketlere BAKIN) dikkatlice saklayın.

FELCO araçlarıyla birlikte verilen garanti hakkında daha fazla bilgi için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.felco.com

İlk kullanımdan önce: BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN.

ÇEVRE KORUMA:



Ekipmanınız, yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir bir dizi malzeme içerir. Geri dönüşüm / bertaraf için satıcınıza veya yetkili bir bayii teslim edin.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

FELCO 834 elektrikli budama makasınız, yalnızca ağaçları, çalıları, fundaları ve asmaları budamanın yanı sıra koyun ve keçilerin toynaklarını düzeltmek için kullanılacak profesyonel bir alettir. Ağaç yetiştiriciliği ve parkların, bahçelerin, ormanların ve asmaların bakımı için budama işlemini çok daha kolay hale getirecektir.

FELCO 834 elektrikli budama makası, farklı budama işleri için özel bir kesme başlığıyla donatılabilir. Bu tür özel kullanımlar yalnızca eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

FELCO SA, yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken elektrikli bir aletin kullanılmasından kaynaklanan herhangi bir sorunu kabul etmez.

FELCO SA, ekipmanın tasarlandığı amaç dışında yanlış kullanımdan kaynaklanan hasar durumunda tüm sorumluluğu reddeder.

FELCO SA ayrıca orijinal olmayan parçaların veya aksesuarların kullanımından kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

FELCO 834 makaslar, kalp pili takan kişiler tarafından doktor izni olmadan kullanılmamalıdır.

Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Eldiven, göz ve kulak koruması gibi koruyucu ekipmanların kullanılması şiddetle tavsiye edilir ve yaralanma riskini azaltmaya yardımcı olur.

CUT SHIELD sistemini iyileştirmek için bir çift FELCO 707 iletken eldiven kullanmanızı şiddetle tavsiye ederiz.



ALETİN KULLANIMIYLA İLGİLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Budama makası üzerinde herhangi bir çalışmaya başlamadan ÖNCE (bıçağın değiştirilmesi vb.) akünün bağlantısını kesin.
- Budama makasını sökmeyin. Yalnızca bu kullanım kılavuzunda yer alan işlemlere izin verilir.
- Budama makasını nemli veya sıcak bir ortamda saklamayın.
- Kesit çok büyükse veya özellikle belirtilmedikçe ahşap dışındaki malzemeleri kesmeye çalışmayın (HOOF versiyonunu kullanıyorsanız toynaklar).
- Servis veya onarım için geri göndermeniz gerekmesi ihtimaline karşı budama makasını saklamak için orijinal ambalajını saklayın.
- Aleti çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Budama makası kullanılmadığında, yaralanmaları ve akünün derin deşarjını önlemek için bıçağı kapatın ve aletin düğmesini daima KAPALI konuma getirin.
- Alet hasarlıysa, yanlış ayarlanmışsa veya eksik monte edilmişse asla kullanmayınız.
- Serbest el ile alet arasında en az 20 cm güvenlik mesafesi bırakınız.
- Budama sırasında yayılabilecek herhangi bir maddeye dikkat edin, çünkü bu potansiyel yaralanmaya veya maddi hasara yol açabilir. Kullanıcı ve çevredeki koruyucu gözlük takmalıdır.
- Her zaman uygun ayakkabılar ve giysiler giyin.
- Budama makasını dikkatli kullanın.
- CE'ye uygun budama makası.
- Yağmurda veya suda kullanmayın
- Ekipman -10 °C (+14 °F) ile +60 °C (+140 °F) arasındaki bir sıcaklık aralığında kullanılmalıdır.

GÜVENLİK İŞARETLERİ

UYARI	
KILAVUZU OKUYUN	
YAĞMURDA KULLANMAYIN	
KESEBİLİR VEYA YARALAYABİLİR	
GERİ DÖNÜŞÜM TALİMATLARINA UYUN	
LI-ION AKÜ	
YAKMAYIN	
ISLATMAYIN	

TEKNİK ÖZELLİKLER

BUDAMA MAKASLARI Ürün	FELCO 834
Kesme kapasitesi	Ahşap türüne bağlı olarak, 1 ila 34 mm ve koyun veya keçi toynakları
Budama makaslarının güç gerilimi	14.4V
Budama makası ağırlığı	Batarya ile birlikte 980g

BATARYA PAKETİ ÖZELLİKLERİ

Nominal gerilim	14.4V
Amperaj	3.0Ah
Hücre sayısı	4
Son şarj gerilimi	16.8V

Deşarj sonu voltajı	10.8V
Maks. şarj akımı	2A
Nominal kapasite	37,44Wh
Şarj sıcaklık aralığı	4-45°C

AKÜ

KULLANMADAN ÖNCE OKUNMASI GEREKEN ÖNEMLİ BİLGİLER - UYARI

Tehlikeli maddeler içerir (UN 3480 veya UN 3481, Sınıf 9 yönetmeliği kapsamında lityum piller) ve bu nedenle nakliye, depolama ve geri dönüşüm koşullarına ilişkin kurallara ve kısıtlamalara tabidir.

Bu talimatlara uyulmaması durumunda FELCO SA sorumlu olmayacaktır.

TAŞIMA VE ŞARJ ETME

- Belirgin bir görsel kusur fark edilirse aküyü kullanmayın.
- Yeniden şarj ederken yalnızca orijinal FELCO ekipmanıyla birlikte satılan uyumlu akü şarj cihazını kullanın.
- Şarj olurken aküyü gözetimsiz bırakmayın.
- Akü, sıcaklığın belirtilen değerleri (4°C / 39°F ve +45°C / 113°F) aşmadığı kuru havalandırılmalı bir odada şarj edilmelidir.
- Budama sezonundan sonra depolamadan önce akü tamamen şarj edilmelidir.
- Budama sezonu dışında, derin deşarjı önlemek için aküyü her üç ayda bir şarj edin.
- Temas noktalarında şişme ve/veya olağandışı ısı, koku veya renk değişikliği tespit ederseniz pilleri kullanmayın ve pilleri yerel bir pil geri dönüşüm merkezine atın.
- Suya daldırmayın veya yüksek nem oranlarına maruz bırakmayın.
- Bir ısı kaynağının yakınında veya güçlü güneş ışığı altında kullanmayın veya yerleştirmeyin.
- Mikrodalgaya veya yüksek basınca maruz bırakmayın.
- Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Pilleri her zaman yanıcı maddelerden uzak tutun.

KULLANIM VE SAKLAMA ENDİKASYONU

DİKKAT

FELCO 834 budama makasınızı ilk kez kullanmaya başladığınızda, budama makasınızı kullanmadan önce lütfen pillerinizi (5) tamamen şarj edin.

Sezon sonunda saklamadan önce, lütfen pilleri tamamen şarj

ettiğinizden emin olun. Uzun süre sakladığınızda aküyü her 3 ayda bir şarj etmenizi öneririz.

AKÜ ŞARJ PROSEDÜRÜ

Ürünün pili kutunun içinde tam olarak şarj edilmemiştir. Şarj etmek için, şarj cihazının konektörünü pil yuvasına takın, ardından şarj cihazının fişini kurulum odasındaki elektrik prizine takın. Gösterge kırmızı yandığında şarj işlemi başlar. Gösterge ışığı yeşile döndüğünde şarj işlemi bitmiştir.

Not: İki akü bağlıysa, şarj bağlandıkları sıraya göre, ilkinden ikincisine doğru başlayacaktır. Kırmızı ışık akünün şarj olduğunu gösterir. Akü tamamen şarj olduğunda ışık yeşile döner. Bir akü şarj edildikten sonra, akü şarj cihazı bir sonrakine geçer.

KULLANIM

ALETİ AÇMA VE KAPATMA

Pili (5) budama makası muhafazasına yerleştirin. Akü takıldıktan sonra, anahtar düğmesini (4) yaklaşık bir saniye basılı tutun. Uzun bir akustik sinyal duyulacaktır.

Tetiğe (6) arka arkaya iki kez hızlıca basın. Çift akustik sinyal duyulacak ve bıçak açılacaktır. Bu noktada makine kullanıma hazırdır.

Budama makasını kapatmak için, tetiğe (6) iki kez basarak ve 2 saniye basılı tutarak bıçağı (1) kapatın: budama makası kılıf modundayken bir sinyal duyarsınız. Ardından tetiği bırakın ve düğmeye (4) 1 saniye boyunca basın. Kılıf modunu kullanarak budama makasını geçici olarak da kapatabilirsiniz (lütfen "Kılıf modu" paragrafına bakın).

3 dakika kullanılmadığında, alet otomatik olarak uyku moduna geçecektir. 10 dakika kullanılmadığında, alet otomatik olarak kapanacaktır.

YARI AÇIK MOD

Kullanıcı, bıçağı istediği zaman yarı açık moda ayarlayabilir. Bu, küçük çaplı dalları keserken faydalı olabilir.

Yarı açık modu etkinleştirmek için, çift akustik sinyal duyulana kadar tetiğe hızlıca çift tıklayın. Çalışmaya devam etmek için tetiği bırakın.

Sei-open modu etkinleştirildiğinde, LCD ekran (3) "1/2" gösterir. Tam açılış moduna geri dönmek için lütfen aynı prosedürü izleyin.

AŞAMALI MOD

Budama makası ilerlemeli modda veya ilerlemesiz modda kullanılabilir. Bir moddan diğerine geçmek için, aleti açın ve ardından anahtar düğmesine (4) 3 kez hızlıca tıklayın. Çift akustik sinyal duyulabilir.

- İlerlemesiz mod: tetiğe basıldığında bıçak otomatik olarak tamamen kapanacaktır
- Aşamalı mod: bıçak, tetiğin konumuna göre hareket edecektir

DELİK MODU

Budama makasının kılıf modu, anahtarı (4) kullanmadan bıçağı kapalı tutmanızı sağlar Bu modu etkinleştirmek için tetiğe (6) çift tıklayın ve 2 saniye boyunca basılı tutun: makasın bekleme modunda olduğunu gösteren tek bir akustik sinyal duyulacaktır. Çalışmaya devam etmek için tetiğe iki kez hızlıca basın, bıçak açık konuma geçecek (kapatmadan önceki gibi) ve yeni bir kesme döngüsü gerçekleştirmek mümkün olacaktır.

Budama makası, tetiğe basmadan 3 dakika sonra otomatik olarak kılıf moduna geçecektir.

DİKKAT Bu, aletin kapatılması anlamına gelmez, sadece aleti kılıfında saklamanıza yardımcı olur. Tetiğin (6) bir hareketi (çift tıklama) bıçağı (1) açacağı için dikkatli olun ve dikkat edin.

KESİCİ KALKAN

CUT SHIELD güvenlik sistemi etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir. Bu güvenlik sistemini her zaman AÇIK tutmanızı öneririz.

CUT SHIELD güvenlik sistemini kapatmak için aleti kapatın, ardından tetiği (6) tutun ve anahtar düğmesine (4) basın ve LCD ekrandan "SAFE" (GÜVENLİ) kelimesi kaybolana kadar tetiği 10 saniye basılı tutun. Üçlü bir akustik sinyal duyulabilir.

CUT SHIELD güvenlik sistemini yeniden etkinleştirmek için lütfen aynı prosedürü izleyin.

NOT: Sistem bir kesimi engelledikten ve emniyete geçtikten sonra, tetiğe iki kez basarak budama makasını yeniden etkinleştirin.

YAZILIM MODUNU DEĞİŞTİR

FELCO 834, farklı kesme başlıklarıyla (VINE, WOOD, HOOF) farklı koşullarda çalışabilir.

Bir moddan başka bir moda geçmek için, alet AÇIK durumdayken tetiği (6) 15 saniye boyunca basılı tutun. LCD ekran size seçilen modu gösterir (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Maksimum performans sağlamak için lütfen her zaman budama makasına takılı kesme kafasına uyarlanmış modu kullanın.

LED IŞIK

FELCO 834, budama makasının önünde bir LED ışık (8) ile donatılmıştır. Bu LED etkinleştirilebilir veya devre dışı bırakılabilir.

Bir moddan diğere geçmek için, alet AÇIK durumdayken tetiği (6) 5 saniye süreyle basın.

LCD EKРАН

Budama makası açıldığında LCD ekran (3) görüntülenir:

- GÜVENLİ mod etkinleştirilirse (sol üst taraf)
- Kesme kafası için hangi MODE'un etkinleştirildiği (sol üst taraf)
- Hangi bıçak kesim açma modunun etkinleştirildiği (sağ alt taraf)
- Yüzde olarak pil seviyesi (sağ üst taraf) Bu sayı kullanımı sırasında dalgalanabilir ve birkaç saniye hareketsiz kaldıktan sonra sabitlenecektir.
- Alet açıldığında beri yapılan kesim sayısı (sağ alt taraf)

Anahtar düğmesine (4) bir kez tıklayarak aracın yazılım sürümünü görebilirsiniz.

Anahtar düğmesine (4) iki kez tıklayarak ürünün fabrikamızdan çıkışından bu yana yapılan toplam kesim sayısını görebilirsiniz.

FELCO KESİK KALKAN SİSTEMİ

FELCO CUT SHIELD sistemi, budama makasını tutan el ile kesme kafası arasındaki elektrik iletkenliğini ölçerek çalışır. İletkenlik, budama makası tarafından sürekli olarak analiz edilir. Sistem, alınan sinyalleri analiz eder ve kesim yapmanın mümkün olup olmadığını onaylar, böylece kullanıcının güvenliğini garanti eder.

Budama makasının doğru şekilde çalışması için **çıplak elle veya FELCO iletken eldivenlerle (707) kullanılması gerekir.**

FELCO iletken eldivenler sistemin çalışması için gerekli değildir ancak şiddetle tavsiye edilir: Elektrik iletkenliğini artırarak CUT SHIELD sisteminin sunduğu güvenlik seviyesini yükseltirler. Her zaman FELCO iletken eldivenleri giymenizi öneririz.

Budama makasını kullanırken, el veya FELCO iletken eldivenleri ciltle doğrudan temas halinde olmalı ve başka giysilerle (eldiven veya başka) örtülmemelidir. Bu, elektrik iletkenliğinin doğru şekilde ölçülmesini engelleyecek ve CUT SHIELD sistemini çalışmaz hale getirecektir.

Sistem yeşil aışap, ıslak aışap veya tam özlü aışap keserken kullanılırsa, bu elemanların iletkenlik seviyesi kullanıcının elinin veya eldiveninin iletkenlik seviyesine yakın olabilir. Bu durum, bıçağın otomatik olarak yeniden açılmasıyla zamansız kesmelere yol açabilir (aışabı kesmek mümkün olmayacaktır). Böyle bir durumda elinizi kesilecek ağaçtan uzaklaştırın veya dalı/ağacı tutmayın.

Budama makasını her açtığınızda budama makasının ve FELCO eldivenlerinin durumunu görsel olarak kontrol etmeniz de önemlidir. FELCO iletken eldivenler haftada en az bir kez yıkanmalıdır (deterjan olmadan soğuk suda elle). Deterjanlar iletken kumaşların iletkenliğini değiştirebilir.



DİKKAT: FELCO iletken eldiven aşırı derecede aşınmış veya hasar görmüşse değiştirilmelidir.

CUT SHIELD sisteminin etkinleştirildiğini kontrol etmek için, budama makasını her çalıştırdığınızda, budama makasının LCD ekranında (3) "SAFE" (GÜVENLİ) kelimesinin görünüşünü kontrol edin.

Gerekirse, tetiği (6) etkinleştirerek ve diğer elinizle budama makasının gres civatasına (7) dokunarak CUT SHIELD sisteminin çalışmasını test edebilirsiniz.



DİKKAT: Sistemin çalışmasını kontrol etmek için asla parmağınızı veya vücudunuzun herhangi bir kısmını bıçak (1) ile karşı bıçak (2) arasına sokmayın.

CUT SHIELD sistemi, kullanıcı kılavuzunda ayrıntılı olarak açıklanan özel bir prosedür izlenerek kullanıcı tarafından devre dışı bırakılabilir. Bu durumda, aletin LCD ekranında (3) artık "SAFE" görüntülenmez ve FELCO iletken eldivenleri olsun veya olmasın güvenlikli aktif olmaz.

Kullanıcıların CUT SHIELD sistemini asla devre dışı bırakmalarını öneririz. Kesik kalkanı teknolojisinin yanlış kullanımı, kesikler, yırtılma ve parmak kaybı dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BAKIM

Rutin bakım işlemleri aşağıda listelenmiştir. Olağanüstü bakım işlemleri (parçaların veya elemanların onarımı) FELCO SA tarafından yetkilendirilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir.

BAKIM VE BİLEME

KESKİNEŞTİRME

Bu işlem, kesim kalitesini ve bıçağın (1), mekanik parçaların ve akünün (5) ömrünü belirlediği için çok önemlidir. Bileme sıklığı, kesilecek ağşaba (sertlik ve çap), kesme hızına ve bileme aletinin kalitesine (FELCO bileyici önerilir) bağlıdır. Bu nedenle, kullanımın ilk günlerinde bıçağın keskinliğini düzenli olarak kontrol etmek (1) ve gerektiğinde bilemek önemlidir (her saat kontrol etmek size bu sıklık hakkında bir fikir verecektir). Yoğun budama işlemlerinde, kesim sezonu boyunca günlük bileme önerilir. Bıçağı (1) her zaman FELCO 834 KAPALI durumdayken bileyin.



DİKKAT: Bıçak, ilk yarım saatlik kullanımdan sonra ilk kez bilenmelidir. Bileme prosedürü için lütfen aşağıdaki prosedüre bakın:

Aletin normal kullanımı sırasında kesici bıçağın bilenmesi ve temizlenmesi gerekir. Bıçağı gerektiğinde özel FELCO bileyici 903 ile bileyin.

Bıçak tamamen açıkken aleti kapatın ve aküyü çıkarın.

Bıçak telini yaklaşık her saat kontrol edin ve gerekirse bileyin. Yeterince bilenmemiş ve hatta çentiklenmemiş bir bıçakla yapılan bir kesimin akünün ömrünü azaltacağı ve kesimin mekanik gerilimini ürünün ömrüne zarar verecek şekilde artıracaktır unutulmamalıdır.

Vérifier le fil de la lame toutes les heures environ et l'affûter si nécessaire. Il convient de rappeler qu'une coupe effectuée avec une lame insuffisamment affûtée ou même entaillée, diminuera la durée de vie de la batterie et augmentera les contraintes mécaniques de la coupe au détriment de la durée de vie du produit.

BIÇAK AŞINMA KONTROLÜ

F-GOLD kesim bıçaklarımızda, sayaç bıçağı (2) üzerinde bıçağın kullanım ömrünün sonunu gösteren bir aşınma kontrolü (15) bulunur. Kötü kesimi ve düşük performansı önlemek için bıçağı bu işaretin (15) üzerinde keskinleştirmenizi ve bu çizgiye ulaştığında bıçağı yenisiyle değiştirmenizi öneririz.

KESME KAFASININ DEĞİŞTİRİLMESİ

Bıçağın değiştirilmesi gerekiyorsa, aşağıdaki işlemleri yapın:

- Makası kapatın ve aküyü çıkarın;
- Vidaları (10) gevşetin ve koruyucu kapağı (11) çıkarın
- Kitle birlikte verilen Alyan soketini kullanarak vidayı (13) ve pulunu gevşetin.
- Bıçak somununu (12) sökün ve karşı taraftaki pimi (7) çıkarın;
- Bıçağı (1) desteğinden ayırın;
- Bıçağı (1) yenisiyle değiştirin
- Gresleme civatasını (7) ve bıçak desteğini yağlayın
- Bileşenleri sökme işleminin tersi sırayla yeniden monte edin.

ÖNEMLİ: bıçakları düzgün bir şekilde sabitlemek için önce somunu (12) anahtarla iki parçayı sıkıca sabitleyecek şekilde sıkın, ardından somunu (12) hafifçe gevşetmek ve kitle bulunan özel aletle (1,5Nm) sıkın gerekir. Son olarak rondelayı monte edin ve vidayı (13) alyan soket ile sıkın (9Nm).

MUHTELİF BAKIM

Kesme kafasını düzenli olarak korozyona karşı koruma sağlayan bir temizleyici ve yağlayıcı ile temizleyiniz. Alet gövdesini düzenli olarak nemli bir bezle temizleyiniz.

Özellikle bıçak (1) ve karşı bıçak (2) üzerinde biriken özsuvarı temizleyin.

Sayaç bıçağının (2) gres deposunu, gres civatası kafasına (7) özel pompayı kullanarak FELCO gresi uygulayarak günlük olarak gresleyin.

FELCO 834 budama makasını yerde veya hava koşullarına maruz bırakmayın.

BUDAMA DÖNEMİ DIŞINDA

FELCO 834 budama makasını kutusunda, ısıdan, tozdan ve nemden uzakta saklayın.

İŞLEVSİZLEŞTİRME

Budama makası düzgün çalışmıyorsa, lütfen www.felco.com web sitemize danışın.

DEPOLAMA

FELCO 834 temiz, bıçaklar kapalı, aküler kutusunda, nemden ve aşırı soğuk veya sıcaktan korunarak, oksidasyonu önlemek için bıçağı ve karşı bıçağı bir damla yağ ile koruduğunuzdan emin olarak ve kampanya sonu bakımını yaptıktan sonra saklanmalıdır.

AKÜ DEPOLAMA

Budama kampanyasının sonunda uzun süreli depolama için aküler tamamen şarj edilmelidir. Bu şarj işlemi her 1 ila 2 ayda bir tekrarlanmalıdır. Otonomi eksikliği, kullanıcı tarafından yapılan yetersiz bakımdan kaynaklanır.



DİKKAT: Şarj aşamasının sonunda akü şarj cihazını daima akülerden ayırın.

Kullanım ömrünün sonunda pili evsel atıklara atmayın, ülkenizin yönetmeliklerine uygun olarak atın.

EKİPMAN

Şartnameler yalnızca yol gösterme amaçlıdır ve hiçbir durumda sözleşme açısından bağlayıcı değildir.

FELCO SA, mükemmelliği artırmak için gerekli görülen tasarım ve üretim değişikliklerini yapma hakkını saklı tutar.

GARANTİ

Araçların garantisi ile ilgili ek bilgi için lütfen www.felco.com web sitemizi ziyaret edin.

Ek garanti yılı için kayıt yaptırmak istiyorsanız, lütfen web sitemizi ziyaret edin: <https://support.felco.com>

Metin İngilizce orijinal versiyonundan çevrilmiştir. Orijinal ve tercüme edilmiş versiyonlar arasında yorum çatışması olması durumunda, orijinal versiyon orijinal metin olarak kabul edilecektir.

Spoštovana stranka FELCO,

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali FELCO, švicarsko blagovno znamko, ki slovi po svojih pionirskih dosežkih na področju tehnologije in natančnega inženiringa. Naše profesionalne škarje so skrbno izdelane, da izpolnjujejo in presegajo visoke standarde strokovnjakov, kot ste vi. Naši izdelki so zasnovani in izdelani v Švici ter odražajo ponosno zapuščino inovacij in švicarske izdelave.

V podjetju FELCO brezhibno združujemo vrhunski inženiring z globokim spoštovanjem švicarske tradicije in ustvarjamo visoko zmogljiva orodja, ki se odlikujejo tudi v najzahtevnejših okoljih. Naša neomajna zavezanost kakovosti in zanesljivosti zagotavlja, da je vsak naš izdelek zasnovan tako, da poveča vašo produktivnost in učinkovitost.

Ta uporabniški priročnik vam bo pomagal pri varni in učinkoviti uporabi vašega izdelka FELCO ter zagotovil njegovo dolgo življenjsko dobo in optimalno delovanje pri vašem poklicnem delu. Resnično cenimo vaše zaupanje v našo blagovno znamko in prepričani smo, da bo vaš izdelek FELCO presegel vaša pričakovanja.

S spoštovanjem,



Nabil Francis
GLAVNI IZVRŠNI
DIREKTOR, FELCO SA

OPIS IZDELKA

1. Rezilo
2. Nasprotno rezilo
3. LCD zaslon
4. Gumb za vklop/izklop
5. Baterija
6. Sprožilec
7. Vijak za mazanje
8. LED
9. Protizdrsna guma s CUT SHIELD
10. Vijaki (Torx)
11. Zaščitni pokrov
12. Matica rezila
13. Vijak (imbus)
14. Serijska številka
15. Preverjanje obrabe rezila

VSEBINA

Zahvaljujemo se vam za nakup električnih škarij FELCO 834.

Vsebina kompleta :

- 1x FELCO 834 (različica VINE ali WOOD ali HOOOF)
- 1x uporabniški priročnik, vključno s priročnikom za hiter začetek
- 2x 14,4V, 3,0Ah baterije
- 1x ostilec
- 1x Biološko razgradljiva maščoba in črpalka za maščobo
- 1x izvijač Torx
- 1x držalo za bite z imbusom in odtisom FELCO 12 mm
- 1x par prevodnih rokavic FELCO 707 (velikost L)
- 1x pas s kovčkom in torbico za baterijo
- 1x podaljševalni kabel (1,5 m)

OPOMBA: Za uporabo naprave FELCO 834 je potrebna baterija FELCO KM-144 B30WP.

Škarje za obrezovanje FELCO 834 so lahko opremljene z različnimi rezalnimi glavami (VINE/WOOD/HOOF). Za več informacij se obrnite na prodajalca. Ta uporabniški priročnik velja za vse konfiguracije.

POZORNO PREBERITE

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup električnih škarij FELCO 834. Za najboljšo zmogljivost vašega orodja in dolgo življenjsko dobo upoštevajte priporočila za vzdrževanje.

KLJUČNEGA POMENA JE, DA PREBERETE VSA VARNOSTNA, VZDRŽEVALNA IN DRUGA NAVODILA IZ TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA. UPOŠTEVAJTE NAVODILA IN ILUSTRACIJE V TEM DOKUMENTU.

V tem priročniku boste našli opozorila in informacije z naslednjimi naslovi: OPOMBA, OPOZORILO ali POZOR. OPOMBA vsebuje dodatne informacije, pojasnjuje določeno točko ali podrobno razlaga korak, ki ga je treba izvesti. OPOZORILO ali POZOR označuje postopek, ki lahko ob neupoštevanju ali nepravilnem izvajanju povzroči hude poškodbe in/ali škodo. GARANCIJA označuje, da v primeru neupoštevanja postopkov ali navodil morebitna škoda ne bo krita z garancijo in bo moral lastnik kriti stroške popravila.

Brez pisnega dovoljenja družbe FELCO SA ni dovoljeno razmnoževati nobenega dela tega priročnika za uporabo. Specifikacije in ilustracije v tem uporabniškem priročniku služijo kot navodila in v nobenem primeru niso pogodbeno zavezujoče. Družba FELCO SA si pridržuje pravico, da po lastni presoji spremeni ali izboljša svoje izdelke, ne da bi o tem obvestila stranke, ki že imajo podoben model. Ta uporabniški priročnik je sestavni del orodja in ga je treba izročiti vsakemu novemu lastniku.

NE POSKUŠAJTE ODPRTI nobenega dela škarij za obrezovanje (nevarnost poškodb; še pomembneje, to bi pomenilo razveljavitev garancije).

Vsa dela v garancijskem obdobju lahko opravlja samo družba FELCO SA ali trgovec, ki ga je družba FELCO SA pooblastila. Skrbno hranite podatke o svoji opremi (glejte oznake na različnih sestavnih delih), da olajšate komunikacijo z našo poprodajno službo in preprečite napake pri pošiljanju rezervnih delov.

Za več informacij o garanciji, priloženi orodjem FELCO, obiščite našo spletno stran: www.felco.com.

Pred prvo uporabo: **PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO.**

VARSTVO OKOLJA:



Vaša oprema vsebuje številne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati. Oddajte ga prodajalcu ali pooblaščenemu trgovcu za recikliranje/odstranjevanje.

VARNOSTNI UKREPI

Električne škarije FELCO 834 so profesionalno orodje, ki se uporablja izključno za obrezovanje dreves, grmovja, grmovnic in vinske trte ter obrezovanje kopit ovac in koz. Z njo bo obrezovanje v arboristiki ter pri vzdrževanju parkov, vrtov, gozdov in vinogradov veliko lažje.

Električne škarije FELCO 834 so lahko opremljene s posebnimi rezalnimi glavami za različna dela obrezovanja. Takšno posebno uporabo lahko opravi le usposobljeno osebje.

Družba FELCO SA zavrača kakršne koli težave zaradi uporabe električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Družba FELCO SA zavrača vsakršno odgovornost v primeru poškodb zaradi nepravilne uporabe, ki je drugačna od tiste, za katero je oprema zasnovana.

Družba FELCO SA prav tako zavrača odgovornost za škodo, nastalo zaradi uporabe neoriginalnih delov ali dodatne opreme. Škarij FELCO 834 brez dovoljenja zdravnika ne smejo uporabljati osebe, ki nosijo srčni spodbujevalnik.

Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Uporaba zaščitne opreme, kot so rokavice, očala in ušesa, je zelo priporočljiva in bo pomagala zmanjšati tveganje za poškodbe.

Za izboljšanje sistema CUT SHIELD priporočamo uporabo para prevodnih rokavic FELCO 707.

VARNOSTNI UKREPI, POVEZANI Z UPORABO ORODJA

- Odklopite akumulator vrtnih škarij, PREDEN začnete z njimi opravljati kakršno koli delo (zamenjava rezila itd.).
- Škarij za obrezovanje ne razstavljajte. Dovoljena so samo dejanja, ki so navedena v tem uporabniškem priročniku.
- Škarij ne shranjujte v vlažnem ali vročem okolju.
- Ne poskušajte rezati, če je prerez prevelik, ali materialov, ki niso les, razen če je to posebej navedeno (kopita, če uporabljate različico HOOFF).
- Shranite originalno embalažo za shranjevanje škarij za obrezovanje, če jih boste morali vrniti v servis ali popravilo.
- Orodje hranite zunaj dosega otrok.
- Ko škarij ne uporabljate, zaprite rezilo in vedno izklopite stikalo orodja, da se izognete poškodbam in globoki izpraznitvi baterije.
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če je poškodovano, nepravilno nastavljeno ali nepopolno sestavljeno.
- Med prosto roko in orodjem naj bo najmanj 20 cm varnostne razdalje.
- Pri obrezovanju pazite na vse snovi, ki bi se lahko sprostile, saj lahko povzročijo morebitne poškodbe ali materialno škodo. Uporabnik in mimoidoči morajo nositi zaščitna očala.
- Vedno nosite primerne čevlje in oblačila.
- Škarije za obrezovanje uporabljajte previdno.
- Škarije za obrezovanje v skladu s CE.
- Ne uporabljajte v dežju ali vodi
- Opremo je treba uporabljati v temperaturnem območju med -10 °C (+14 °F) in +60 °C (+140 °F).

VARNOSTNE OZNAKE

OPOZORILO	
PREBERITE PRIROČNIK	
NE UPORABLJAJTE V DEŽJU	

LAHKO SE POREŽETE ALI POŠKODUJETE	
UPOŠTEVAJTE NAVODILA ZA RECIKLIRANJE	
BATERIJA LI-ION	
NE ZAGORITE	
NE POTOPITE V VODO	

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Škarje za obrezovanje Izdelek	FELCO 834
Zmogljivost rezanja	Odvisno od vrste lesa, od 1 do 34 mm in ovčjih ali kozjih kopit.
Napetost moči škarij za obrezovanje	14.4V
Teža vrtnarskih škarij	980 g z baterijo

SPECIFIKACIJE BATERIJSKEGA PAKETA

Nazivna napetost	14.4V
Amperaža	3,0Ah
Število celic	4
Končna napetost polnjenja	16.8V
Napetost ob koncu praznjenja	10.8V
Največji tok polnjenja	2A
Nazivna zmogljivost	37,44Wh
Temperaturno območje polnjenja	4-45°C

BATERIJA

POMEMBNE INFORMACIJE, KI JIH PREBERITE PRED UPORABO - OPOZORILO

Vsebuje nevarne snovi (litijeve baterije v skladu s predpisi UN 3480 ali UN 3481, razred 9), zato zanj veljajo pravila in omejitve glede prevoza, skladiščenja in recikliranja.

Družba FELCO SA ni odgovorna v primeru neupoštevanja teh navodil.

ROKOVANJE IN POLNENJE

- Ne uporabljajte baterije, če je opazna očitna vizualna napaka.
- Pri polnjenju uporabljajte samo združljiv polnilnik baterij, ki se prodaja z originalno opremo FELCO.
- Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.
- Baterijo je treba polniti v suhem prezračevanem prostoru, kjer temperatura ne presega navedenih vrednosti (4 °C in +45 °C).
- Po sezoni obrezovanja je treba baterijo pred shranjevanjem popolnoma napolniti.
- Zunaj sezone obrezovanja baterijo napolnite vsake tri mesece, da se izognete globoki izpraznitvi.
- Ne uporabljajte baterij, če opazite otekanje in/ali nenavadno toploto, vonj ali spremembo barve stikov, in baterije oddajte v lokalnem centru za recikliranje baterij.
- Ne potaplajte ga v vodo in ne izpostavljajte visoki vlažnosti.
- Ne uporabljajte in ne postavljajte v bližino vira toplote ali močne sončne svetlobe.
- Ne izpostavljajte mikrovalovnim pečicam ali visokemu tlaku.
- Hranite zunaj doseg a otrok.
- Baterije vedno hranite ločeno od vnetljivih materialov.

NAVODILA ZA UPORABO IN SHRANJEVANJE

OPOZORNOST

Ko boste škarje za obrezovanje dreves FELCO 834 prvič dali v uporabo, pred uporabo škarij za obrezovanje dreves popolnoma napolnite baterije (5).

Pred shranjevanjem ob koncu sezone poskrbite, da se baterije popolnoma napolnijo. Priporočamo, da baterijo napolnite vsake 3 mesece, če jo hranite dlje časa.

POSTOPEK POLNJENJA BATERIJE

Baterija izdelka v škatli ni popolnoma napolnjena. Če jo želite napolniti, vstavite priključek polnilnika v režo za baterijo, nato pa vtič polnilnika vstavite v električno vtičnico v prostoru za namestitve. Polnjenje se začne, ko indikator zasveti rdeče. Ko indikator zasveti zeleno, je polnjenje končano.

Opomba: Če sta priključeni dve bateriji, se polnjenje začne v vrstnem redu, v katerem sta priključeni, od prve do druge. Rdeča lučka označuje, da se baterija polni. Ko je baterija

popolnoma napolnjena, se lučka obarva zeleno. Ko je baterija napolnjena, polnilec preklopi na naslednjo baterijo.

UPORABA

VKLOP IN IZKLOP ORODJA

Baterijo (5) vstavite v ohišje vrtnih škarij. Ko je baterija nameščena, pritisnite stikalo (4) in ga držite približno eno sekundo. Zaslišal se bo dolg zvočni signal.

Hitro dvakrat zaporedoma pritisnite sprožilec (6). Zaslišal se bo dvojni zvočni signal in rezilo se bo odprlo. Na tej točki je stroj pripravljen za uporabo.

Če želite škarije za veje izklopiti, zaprite rezilo (1) tako, da dvakrat pritisnete sprožilec (6) in ga držite 2 s : zaslišite signal, ko so škarije za veje v načinu ohišja. Nato sprostite sprožilec in za 1 s pritisnite stikalo (4). Škarije za obrezovanje lahko začasno izklopite tudi z načinom Holster (glejte odstavek "Način Holster").

Po treh minutah nedejavnosti se orodje samodejno preklopi v način mirovanja. Po 10 minutah nedejavnosti se orodje samodejno izklopi.

SEMI-OPEN MODE

Uporabnik lahko rezilo kadar koli preklopi v polodprti način. To je lahko koristno pri rezanju vej manjših premerov.

Če želite vklopiti polodprti način, dvakrat hitro kliknite na sprožilec, dokler se ne zasliši dvojni zvočni signal. Spustite sprožilec in nadaljujte z delom.

Ko je aktiviran način sei-open, se na LCD-zaslonu (3) prikaže "1/2".

Če se želite vrniti v način popolnega odpiranja, sledite enakemu postopku.

PROGRESIVNI NAČIN

Škarije za obrezovanje lahko uporabljate v progresivnem ali neprogresivnem načinu. Če želite preklopiti iz enega načina v drugega, vklopite orodje in nato trikrat hitro kliknite gumb za preklon (4). Zaslišite dvojni zvočni signal.

- Neprogresivni način: rezilo se samodejno popolnoma zapre, ko pritisnete sprožilec.
- Progresivni način: rezilo se premika glede na položaj sprožilca

NAČIN IZPOLNJEVANJA

Način ohišja pri škarijah za obrezovanje omogoča, da ostanejo rezila zaprta, ne da bi uporabili stikalo (4) Za vklop tega načina dvakrat kliknite na sprožilec (6) in ga držite pritisnjene 2 sekundi: zaslišal se bo en zvočni signal, ki označuje, da so

škarije v načinu pripravljenosti. Za nadaljevanje dela dvakrat hitro pritisnite sprožilec, rezilo se bo premaknilo v odprt položaj (kot pred zaprtjem) in mogoče bo izvesti nov cikel striženja.

Škarije za obrezovanje dreves se samodejno preklopijo v način puše po 3 minutah brez pritiska na sprožilec.

OPOZORILO To ne pomeni izklopa orodja, temveč le pomoč pri shranjevanju orodja v ohišje. Bodite previdni in pozorni, saj se s premikom (dvojnimi klikom) sprožilca (6) odpre rezilo (1).

CUT SHIELD

Varnostni sistem CUT SHIELD lahko vklopite ali izklopite. Priporočamo, da je ta varnostni sistem vedno vklopljen.

Za izklop varnostnega sistema CUT SHIELD izklopite orodje, nato pridržite sprožilec (6) in pritisnite stikalo (4) ter ga držite pritisnjeno 10 sekund, dokler na LCD-zaslonu ne izgine napis "SAFE". Zaslišite trojni zvočni signal.

Po enakem postopku ponovno aktivirajte varnostni sistem CUT SHIELD.

OPOMBA: Ko sistem blokira rez in preklopi v varnostni položaj, škarije za obrezovanje ponovno aktivirajte z dvakratnim pritiskom na sprožilec.

SPREMEMBA NAČINA PROGRAMSKE OPREME

Rezalnik FELCO 834 lahko dela v različnih pogojih z različnimi rezalnimi glavami (VINE, WOOD, HOOV).

Če želite preklopiti iz enega načina v drugega, držite sprožilec (6) 15 s, ko je orodje vklopljeno. Na LCD-zaslonu se prikaže izbrani način (VINE» WOOD» HOOV» VINE» ...).

Za zagotavljanje največje učinkovitosti vedno uporabljajte način, prilagojen rezalni glavi, ki je nameščena na škarijah za obrezovanje.

LED SVETLOBA

Model FELCO 834 je opremljen s svetilko LED (8) pred škarijami za obrezovanje. To LED diodo lahko vklopite ali izklopite.

Če želite preklopiti iz enega načina v drugega, pritisnite sprožilec (6) za 5 s, ko je orodje vklopljeno.

LCD ZASLON

Ko so škarije za obrezovanje vklopljene, se na LCD-zaslonu (3) prikaže:

- Če je aktiviran način SAFE (levo zgoraj)
- Kateri REŽIM za rezalno glavo je aktiviran (zgornja leva stran)
- Kateri način odpiranja rezil je aktiviran (desno spodaj)

- Stopnja napolnenosti baterije v odstotkih (zgornji desni del) Ta številka lahko med uporabo niha in se ustali po nekaj sekundah nedejavnosti.
- Število rezov, opravljenih od vklopa orodja (spodnja desna stran).

Različico programske opreme orodja lahko vidite tako, da enkrat kliknete gumb za preklop (4).

Skupno število rezov, odkar je izdelek zapustil našo tovarno, si lahko ogledate tako, da dvakrat kliknete gumb za preklop (4).

SISTEM FELCO CUT SHIELD

Sistem FELCO CUT SHIELD deluje tako, da meri električno prevodnost med roko, ki drži škarije, in rezalno glavo. Škarije za obrezovanje nenehno analizirajo prevodnost. Sistem analizira prejete signale in potrdi, ali je mogoče opraviti rez, s čimer zagotavlja varnost uporabnika.

Za pravilno delovanje je treba škarije uporabljati z golimi rokami ali s prevodnimi rokavicami FELCO (707).

Prevodne rokavice FELCO niso potrebne za delovanje sistema, vendar so zelo priporočljive: z izboljšanjem električne prevodnosti povečajo raven varnosti, ki jo zagotavlja sistem CUT SHIELD. Priporočamo, da vedno nosite prevodne rokavice FELCO.

Pri uporabi škarij za obrezovanje dreves mora biti roka ali prevodne rokavice FELCO v neposrednem stiku s kožo in ne sme biti pokrita z drugimi oblačili (rokavicami ali drugimi). To bi preprečilo pravilno merjenje električne prevodnosti in onemogočilo delovanje sistema CUT SHIELD.

Če se sistem uporablja pri rezanju zelenega lesa, mokrega lesa ali lesa s polnim sokom, je lahko prevodnost teh elementov blizu prevodnosti uporabnikove roke ali rokavic. To lahko povzroči nepravčasne odreze, pri čemer se rezilo samodejno ponovno odpre (rezanje lesa ne bo mogoče). Če se to zgodi, odmaknite roko od lesa, ki ga želite rezati, ali pa veje/lesa ne držite.

Prav tako je nujno, da vsakič, ko vklopite škarije za obrezovanje, vizualno preverite stanje škarij za obrezovanje in rokavic FELCO. Prevodne rokavice FELCO je treba prati vsaj enkrat tedensko (ročno v hladni vodi brez detergenta). Detergenti lahko spremenijo prevodnost prevodnih tkanin.

⚠️ POZOR: Če je prevodna rokavica FELCO preveč obrabljena ali poškodovana, jo je treba zamenjati.

Če želite preveriti, ali je sistem CUT SHIELD vklopljen, ob vsakem zagonu škarij za obrezovanje preverite, ali se na LCD-zaslonu škarij za obrezovanje prikaže napis "SAFE" (3).

Po potrebi lahko delovanje sistema CUT SHIELD preizkusite tako, da aktivirate sprožilec (6) in se z drugo roko dotaknete mazalnega vijaka (7) škarij za obrezovanje.

⚠️ VARNOST: Za preverjanje delovanja sistema nikoli ne vstavite prsta ali katerega koli drugega dela telesa med rezilo (1) in nasprotno rezilo (2).

Sistem CUT SHIELD lahko uporabnik deaktivira po posebnem postopku, opisanem v uporabniškem priročniku. V tem primeru se na LCD-zaslonu orodja (3) ne prikaže več napis "SAFE" in varnost ne bo aktivna, z ali brez prevodnih rokavic FELCO.

Priporočamo, da uporabniki nikoli ne izključijo sistema CUT SHIELD. Nepravilna uporaba tehnologije cut-shield lahko povzroči hude poškodbe, med drugim tudi ureznine, raztrganine in izgubo števil.

VZDRŽEVANJE

V nadaljevanju so navedeni postopki rednega vzdrževanja. Izredna vzdrževalna dela (popravila delov ali elementov) lahko opravi strokovno osebje, ki ga pooblasti družba FELCO SA.

VZDRŽEVANJE IN BRUŠENJE

OSTRANJE

Ta postopek je ključnega pomena, saj določa kakovost reza in življenjsko dobo rezila (1), mehanskih delov in življenjsko dobo baterije (5). Pogostost ostrenja je odvisna od rezanega lesa (trdote in premera), hitrosti rezanja in kakovosti orodja za ostrenje (priporočamo brusilnik FELCO). Zato je v prvih dneh uporabe pomembno redno preverjati ostrino rezila (1) in ga po potrebi nabrusiti (s preverjanjem na vsako uro boste dobili podatek o tej pogostosti). Pri intenzivnem obrezovanju je priporočljivo vsakodnevno ostrenje v celotni sezoni obrezovanja. Rezilo (1) ostrite vedno, ko je naprava FELCO 834 izklopljena.

⚠️ POZOR: Rezilo je treba prvič nabrusiti po prvih pol ure uporabe. Za postopek ostrenja glejte spodnji postopek :

Med normalno uporabo orodja je treba rezalni list nabrusiti in očistiti. Rezilo po potrebi nabrusite z namenskim brusilnikom FELCO 903.

Ko je rezilo popolnoma odprto, izklopite orodje in odstranite baterijo.

Približno vsako uro preverite žico rezila in jo po potrebi nabrusite. Upoštevajte, da rezanje z ne dovolj naostrenim rezilom ali celo z zarezami skrajša življenjsko dobo baterije in poveča mehansko obremenitev reza na škodo življenjske dobe izdelka.

PREVERJANJE OBRABE REZIL

Na naših rezalnih rezilih F-GOLD je na rezilo (1) vidna kontrola obrabe (15), ki pomeni konec življenjske dobe rezila. Da

bi preprečili slabo rezanje in slabše delovanje, priporočamo, da rezila ne ostrite nad to oznako (15) in da ga zamenjate z novim, ko je dosežena ta označena črta.

MENJAVA REZALNE GLAVE

Če je treba rezilo zamenjati, ravnajte, kot sledi:

- Izklopite škarije in odstranite baterijo
- Odvijte vijake (10) in odstranite zaščitni pokrov (11)
- Z imbusom, ki je priložen kompletu, sprostite vijak (13) in podložko
- Odvijte matico rezila (12) in na nasprotni strani odstranite zatič (7)
- Lopatko (1) ločite od nosilca
- Zamenjajte rezilo (1) z novim
- Namažite mazalni vijak (7) in podporo rezila
- Sestavne dele ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu kot pri demontaži

POMEMBNO: za pravilno pritrditev rezil je treba najprej s ključem zategniti matico (12), da se oba dela trdno pritrdita, nato pa matico (12) rahlo popustite in jo zategnite s posebnim orodjem iz kompleta (1,5 Nm). Na koncu namestite podložko in z imbusom zategnite vijak (13) (9 Nm).

RAZLIČNA VZDRŽEVALNA DELA

Rezalno glavo redno čistite s čistilom in mazivom za zaščito pred korozijo. Telo orodja redno čistite z vlažno krpo.

Predvsem odstranite vse nabrane sokove na rezilu (1) in nasprotnem rezilu (2).

Dnevno namažite posodo za mazivo nasprotnega rezila (2) z mazivom FELCO s pomočjo posebne črpalke na glavo vijaka za mazivo (7).

Škarij FELCO 834 ne puščajte na tleh ali izpostavljenih vremenskim vplivom.

ZUNAJ OBDOBJA OBREZOVANJA

Škarje za obrezovanje dreves FELCO 834 shranjujte v kovčku, stran od vročine, prahu in vlage.

NEPRAVILNO DELOVANJE

Če škarije ne delujejo pravilno, se obrnite na naše spletno mesto www.felco.com.

SKLADIŠČE

Rezalnik FELCO 834 je treba hraniti čist, z zaprtimi rezili, skupaj z baterijami v ohišju, zaščiten pred vlago in prevelikim mrazom ali vročino, pri čemer je treba rezilo in nasprotno rezilo zaščititi s kapljico olja, da se prepreči oksidacija, in po opravljenem vzdrževanju ob koncu kampanje.

SKLADIŠČENJE BATERIJ : Za daljše skladiščenje po koncu obrezovanja je treba baterije popolnoma napolniti. To polnjenje je treba ponoviti vsakih 1 do 2 meseca. Pomanjkanje avtonomije je posledica slabega vzdrževanja s strani uporabnika.



POZOR: Po koncu faze polnjenja polnilnik vedno odklopite od baterij.

Po koncu življenjske dobe baterije ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč jo odstranite v skladu s predpisi svoje države.

OPREMA

Specifikacije so na voljo le kot smernice in v nobenem primeru niso pogodbeno zavezujoče.

Družba FELCO SA si pridržuje pravico do kakršnih koli sprememb v zasnovi in proizvodnji, ki se zdijo potrebne za izboljšanje popolnosti.

GARANCIJA

Za vse dodatne informacije v zvezi z jamstvom za orodja obiščite našo spletno stran www.felco.com.

Če se želite prijaviti za dodatno leto garancije, obiščite našo spletno stran: <https://support.felco.com>

Besedilo je prevedeno iz izvirne različice v angleščini. V primeru razhajanj med izvirno in prevedeno različico je verodostojno besedilo izvirne različice.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый клиент FELCO,

Благодарим вас за выбор FELCO, швейцарской марки, известной своими передовыми достижениями в области технологий и точного машиностроения. Наши секаторы профессионального класса тщательно изготовлены, чтобы соответствовать и превосходить высокие стандарты таких профессионалов, как вы. Разработанные и произведенные в Швейцарии, наши изделия отражают гордое наследие инноваций и швейцарского мастерства.

В компании FELCO мы органично сочетаем передовые инженерные разработки с глубоким уважением к швейцарским традициям, создавая высокопроизводительные инструменты, которые отлично работают даже в самых сложных условиях. Наша неизменная приверженность качеству и надежности гарантирует, что каждый из наших продуктов предназначен для повышения производительности и эффективности.

Это руководство пользователя поможет вам безопасно и эффективно использовать изделие FELCO, обеспечивая его долговечность и оптимальную производительность на протяжении всей вашей профессиональной деятельности. Мы искренне ценим ваше доверие к нашему бренду и уверены, что продукция FELCO превзойдет ваши ожидания.

Искренне,



Набилл Фрэнсис
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР,
FELCO SA

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

1. Лезвие
2. Контрнож
3. ЖК-экран
4. Кнопка включения/выключения
5. Аккумулятор
6. Триггер
7. Смазочный болт
8. СВЕТОДИОД
9. Противоскользкая резина с CUT SHIELD
10. Винты (Torx)
11. Защитный чехол
12. Гайка лезвия

13. Винт (шестигранный)
14. Серийный номер
15. Проверка износа лезвия

СОДЕРЖАНИЕ

Благодарим вас за покупку электрического секатора FELCO 834.

Содержание набора:

- 1x FELCO 834 (версия VINE или WOOD или HOOF)
- 1x Руководство пользователя, включая руководство по быстрому запуску
- 2 аккумулятора 14,4 В, 3,0 Ач
- 1x Точилка
- 1x Биоразлагаемая смазка и насос для смазки
- 1x отвертка Torx
- 1x Держатель для бит с шестигранником и надписью FELCO 12 мм
- 1x Пара токопроводящих перчаток FELCO 707 (размер L)
- 1x Пояс с кобурой и чехлом для батареек
- 1x Удлинительный кабель (1,5 м)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для использования FELCO 834 необходима батарея FELCO KM-144 B30WP.

Секатор FELCO 834 может быть оснащен различными режущими головками (VINE/WOOD/HOOF). За дополнительной информацией обращайтесь к своему дилеру. Данное руководство пользователя применимо ко всем конфигурациям.

ЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за покупку электрического секатора FELCO 834. Для достижения наилучшей производительности инструмента и долгого срока службы, пожалуйста, следуйте рекомендациям по уходу.

ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ, ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ДРУГИЕ УКАЗАНИЯ, ПРИВЕДЕННЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ И ИЛЛЮСТРАЦИЯМ, ПРЕДСТАВЛЕННЫМ В ЭТОМ ДОКУМЕНТЕ.

В этом руководстве вы встретите предупреждения и информацию со следующими названиями: ПРИМЕЧАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ОСТОРОЖНО. ПРИМЕЧАНИЕ содержит дополнительную информацию, разъясняет суть или подробно объясняет шаг, который необходимо выполнить. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ОСТОРОЖНО обозначают процедуру, пренебрежение которой

или ее неправильное выполнение может привести к серьезным травмам и/или повреждениям. ГАРАНТИЯ указывает на то, что в случае несоблюдения процедур или инструкций любой ущерб не будет покрываться гарантией и владельцу придется нести расходы на ремонт.

Никакая часть данного руководства по эксплуатации не может быть воспроизведена без письменного разрешения компании FELCO SA. Спецификации и иллюстрации, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, носят рекомендательный характер и ни в коем случае не являются обязательными для исполнения. FELCO SA оставляет за собой право изменять или улучшать свою продукцию по своему усмотрению без уведомления клиентов, которые уже владеют аналогичной моделью. Данное руководство пользователя является неотъемлемой частью инструмента и подлежит передаче новому владельцу.

НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫТЬ ЛЮБУЮ ЧАСТЬ КОСМЕТИЧЕСКИХ НОЖНИЦ (риск повреждения; более того, это приведет к аннулированию гарантии).

Любые работы в течение гарантийного срока могут выполняться только компаниями FELCO SA или дилером, уполномоченным FELCO SA.

Тщательно сохраняйте данные о вашем оборудовании (SEE этикетки на различных компонентах), чтобы облегчить общение с нашей службой послепродажного обслуживания и предотвратить ошибки при отправке запасных частей.

Более подробную информацию о гарантии, предоставляемой на инструменты FELCO, можно найти на нашем сайте: www.felco.com

Перед первым использованием: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:



Ваше оборудование содержит множество материалов, которые могут быть использованы повторно или переработаны. Передайте его своему реселлеру или авторизованному дилеру для переработки/утилизации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Электрический секатор FELCO 834 - это профессиональный инструмент, предназначенный исключительно для обрезки деревьев, кустов, кустарников и виноградных лоз, а также для обрезки копыт овец и коз. Он значи

тельно облегчит обрезку деревьев в арбористике и при уходе за парками, садами, лесами и виноградниками.

Электрические секаторы FELCO 834 могут быть оснащены специальными режущими головками для выполнения различных работ по обрезке. Такое специальное использование должно осуществляться только обученным персоналом.

Компания FELCO SA отказывается от любых проблем, связанных с использованием электроинструмента в состоянии усталости или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.

Компания FELCO SA снимает с себя всякую ответственность в случае повреждения, вызванного неправильным использованием оборудования, отличным от того, для которого оно предназначено.

Кроме того, компания FELCO SA не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием неоригинальных деталей или аксессуаров.

Ножницы FELCO 834 нельзя использовать людям с кардиостимуляторами без разрешения врача.

Используйте средства индивидуальной защиты. Настоятельно рекомендуется использовать такие средства защиты, как перчатки, очки и средства защиты ушей, которые помогут снизить риск получения травмы.

Для улучшения работы системы CUT SHIELD мы настоятельно рекомендуем использовать пару токопроводящих перчаток FELCO 707.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА

- Отключите аккумулятор секатора ДО того, как приступите к любым работам с ним (замена лезвия и т.д.).
- Не разбирайте секатор. Разрешается выполнять только операции, описанные в данном руководстве пользователя.
- Не храните секатор во влажном или жарком помещении.
- Не пытайтесь резать, если сечение слишком большое, или из материалов, отличных от дерева, если это не указано особо (копыта, если используется версия HOOF).
- Сохраняйте оригинальную упаковку для хранения секаторов на случай, если вам понадобится отправить их обратно для обслуживания или ремонта.
- Храните инструмент в недоступном для детей месте.

- Если секатор не используется, закройте лезвие и всегда выключайте инструмент, чтобы избежать травм и глубокого разряда аккумулятора.
- Никогда не используйте инструмент, если он поврежден, неправильно отрегулирован или неполностью собран.
- Соблюдайте минимальное безопасное расстояние в 20 см между свободной рукой и инструментом.
- Не допускайте выброса материала при обрезке, так как это может привести к травмам или повреждению имущества. Пользователь и посторонние лица должны носить защитные очки.
- Всегда надевайте соответствующую обувь и одежду.
- Используйте секатор с осторожностью.
- Секатор в соответствии с требованиями СЕ.
- Не используйте под дождем или в воде
- Оборудование должно использоваться в диапазоне температур от -10 °C (+14 °F) до +60 °C (+140 °F).

ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ	
ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО	
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОД ДОЖДЕМ	
МОЖНО ПОРЕЗАТЬСЯ ИЛИ ПОРАНИТЬСЯ	
СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ ПО УТИЛИЗАЦИИ	
ЛИТИЙ-ИОННАЯ БАТАРЕЯ	
НЕ СЖИГАТЬ	

НЕ ПОГРУЖАТЬ В ВОДУ



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Продукт	FELCO 834
Производительность резки	В зависимости от породы древесины, от 1 до 34 мм и копыта овец или коз
Напряжение питания секаторов	14.4V
Вес секатора	980 г с батареей

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА

Номинальное напряжение	14.4V
Сила тока	3,0 Ач
Количество ячеек	4
Конечное напряжение зарядки	16.8V
Напряжение окончания разряда	10.8V
Макс. ток зарядки	2А
Номинальная мощность	37,44 Втч
Диапазон температур зарядки	4-45°C

БАТАРЕЯ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРУЮ СЛЕДУЕТ ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Содержит опасные материалы (литиевые батареи в соответствии с правилами UN 3480 или UN 3481, класс 9), поэтому на него распространяются правила и ограничения, касающиеся условий транспортировки, хранения и утилизации.

Компания FELCO SA не несет ответственности в случае несоблюдения этих инструкций.

ОБРАБОТКА И ЗАРЯДКА

- Не используйте батарею, если на ней замечен явный визуальный дефект.
- При подзарядке используйте только совместимое зарядное устройство, поставляемое вместе с оригинальным оборудованием FELCO.

- Не оставляйте аккумулятор без присмотра во время зарядки.
- Зарядка аккумулятора должна производиться в сухом проветриваемом помещении, где температура не превышает указанных значений (4°C / 39°F и +45°C / 113°F).
- Перед хранением после сезона обрезки аккумулятор должен быть полностью заряжен.
- Вне сезона обрезки заряжайте аккумулятор каждые три месяца, чтобы избежать глубокого разряда.
- Не используйте батареи, если вы обнаружили вздутие и/или необычное тепло, запах или изменение цвета контактов, и утилизируйте батареи в местном центре по переработке батарей.
- Не погружайте в воду и не подвергайте воздействию высокой влажности.
- Не используйте и не размещайте вблизи источника тепла или под сильным солнечным светом.
- Не подвергайте воздействию микроволн и высокого давления.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Всегда держите батареи вдали от легковоспламеняющихся материалов.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ И ХРАНЕНИЮ

ОСТОРОЖНО

Когда вы впервые введете секатор FELCO 834 в эксплуатацию, пожалуйста, полностью зарядите аккумуляторы (5), прежде чем использовать секатор.

Перед тем, как убрать его на хранение в конце сезона, пожалуйста, убедитесь, что аккумуляторы полностью заряжены. Мы рекомендуем заряжать аккумулятор каждые 3 месяца, если вы храните его в течение длительного времени.

ПРОЦЕДУРА ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор изделия не полностью заряжен внутри коробки. Чтобы зарядить его, вставьте разъем зарядного устройства в гнездо аккумулятора, а затем вставьте вилку зарядного устройства в розетку электросети в помещении, где установлен прибор. Зарядка начнется, когда индикатор загорится красным. Когда индикатор загорится зеленым, зарядка будет завершена.

Примечание: Если подключены две батареи, зарядка начнется в порядке их подключения, от первой ко второй. Красный индикатор указывает на то, что батарея

заряжается. Когда батарея полностью заряжена, индикатор становится зеленым. Как только аккумулятор зарядится, зарядное устройство переключится на следующий аккумулятор.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Вставьте батарею (5) в корпус секатора. После установки батареи нажмите и удерживайте кнопку выключателя (4) в течение одной секунды. Прозвучит длинный акустический сигнал.

Быстро нажмите на кнопку включения (6) два раза подряд. Раздастся двойной звуковой сигнал, и лезвие откроется. На этом этапе машина готова к работе.

Чтобы выключить секатор, закройте лезвие (1), дважды нажав на курок (6) и удерживая его в течение 2 с: вы услышите сигнал, когда секатор перейдет в режим кобуры. Затем отпустите курок и нажмите на переключатель (4) на 1 секунду. Вы также можете временно отключить секатор, используя режим кобуры (см. параграф "Режим кобуры").

Через 3 минуты бездействия инструмент автоматически перейдет в спящий режим. После 10 минут бездействия инструмент автоматически выключится.

ПОЛУОТКРЫТЫЙ РЕЖИМ

Пользователь может в любой момент перевести лезвие в полукоткрытый режим. Это может быть полезно при обрезке веток небольшого диаметра.

Чтобы включить полукоткрытый режим, дважды быстро нажмите на курок, пока не раздастся двойной звуковой сигнал. Отпустите курок, чтобы продолжить работу.

Когда активирован режим sei-open, на ЖК-дисплее (3) отображается "1/2".

Чтобы вернуться в режим полного открытия, выполните те же действия.

ПРОГРЕССИВНЫЙ РЕЖИМ

Секатор можно использовать как в прогрессивном, так и в непрогрессивном режиме. Чтобы переключиться из одного режима в другой, включите инструмент, затем быстро нажмите 3 раза на кнопку переключения (4). Раздастся двойной акустический сигнал.

- Непрогрессивный режим: лезвие автоматически полностью закроется после нажатия кнопки включения
- Прогрессивный режим: лезвие перемещается в соответствии с положением курка.

РЕЖИМ КОБУРЫ

Режим кобуры позволяет держать нож в закрытом положении без использования переключателя (4). Чтобы включить этот режим, дважды нажмите на курок (6) и удерживайте его нажатым в течение 2 секунд: прозвучит один звуковой сигнал, указывающий на то, что ножницы находятся в режиме ожидания. Чтобы возобновить работу, дважды быстро нажмите на курок, лезвие перейдет в открытое положение (как перед закрытием), и можно будет выполнить новый цикл стрижки.

Секатор автоматически переключится в режим кобуры через 3 минуты без нажатия на кнопку включения.

ВНИМАНИЕ: Это не означает выключение инструмента, а лишь помогает хранить его в кобуре. Будьте осторожны и внимательны, так как движение (двойной щелчок) курка (6) приведет к открытию лезвия (1).

ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ

Система безопасности CUT SHIELD может быть включена или выключена. Мы рекомендуем держать эту систему безопасности всегда включенной.

Чтобы выключить систему безопасности CUT SHIELD, выключите инструмент, затем, удерживая курок (6), нажмите кнопку выключателя (4) и удерживайте курок нажатым в течение 10 секунд, пока слово "SAFE" не исчезнет с ЖК-дисплея. Раздастся тройной акустический сигнал.

Для повторной активации системы безопасности CUT SHIELD выполните ту же процедуру.

ПРИМЕЧАНИЕ: После того как система заблокировала срез и перешла в безопасный режим, снова включите секатор, дважды нажав на кнопку включения.

ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА РАБОТЫ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

FELCO 834 может работать в различных условиях с разными режущими головками (VINE, WOOD, HOOF).

Чтобы перейти из одного режима в другой, удерживайте кнопку включения (6) в течение 15 с, когда инструмент включен. На ЖК-дисплее отобразится выбранный режим (VINE» WOOD» HOOF» VINE» ...).

Для обеспечения максимальной производительности всегда используйте режим, соответствующий режущей головке, установленной на секаторе.

СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА

FELCO 834 оснащен светодиодным индикатором (8), расположенным перед секатором. Этот светодиод можно включить или выключить.

Чтобы перейти из одного режима в другой, нажмите кнопку включения (6) на 5 с, когда инструмент включен.

ЖК-ЭКРАН

Когда секатор включен, на ЖК-дисплее (3) отображается :

- Если активирован режим SAFE (вверху слева)
- Какой режим для режущей головки активирован (вверху слева)
- Какой режим открывания ножа активирован (внизу справа)
- Уровень заряда батареи в процентах. (вверху справа) Это число может колебаться во время использования и стабилизируется после нескольких секунд бездействия.
- Количество разрезов, выполненных с момента включения инструмента (правая нижняя сторона)

Вы можете увидеть версию программного обеспечения инструмента, нажав один раз на кнопку переключения (4).

Вы можете увидеть общее количество разрезов с момента выхода изделия с нашего завода, дважды нажав на кнопку переключения (4).

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ ПОРЕЗОВ FELCO

Система FELCO CUT SHIELD работает за счет измерения электропроводности между рукой, держащей секатор, и режущей головкой. Электропроводность постоянно анализируется секатором. Система анализирует полученные сигналы и подтверждает, можно ли делать срез, гарантируя тем самым безопасность пользователя.

Для правильной работы секатор **необходимо использовать голыми руками или в токопроводящих перчатках FELCO (707).**

Токопроводящие перчатки FELCO не являются обязательными для работы с системой, но настоятельно рекомендуются: они повышают уровень безопасности системы CUT SHIELD за счет улучшения электропроводности. Мы рекомендуем всегда надевать токопроводящие перчатки FELCO.

При использовании секатора рука или токопроводящие перчатки FELCO должны находиться в непосредственном

контакте с кожей и не должны быть закрыты другой одеждой (перчатками или другой). Это мешает правильному измерению электропроводности и делает систему CUT SHIELD неработоспособной.

Если система используется при распиловке зеленой, влажной древесины или древесины в соке, уровень электропроводности этих элементов может быть близок к уровню электропроводности руки или перчатки пользователя. Это может привести к несвоевременному отключению, при этом лезвие автоматически откроется снова (распил древесины будет невозможен). В этом случае уберите руку от разрезаемого дерева или не держите ветку/дерево.

Также необходимо визуально проверять состояние секатора и перчаток FELCO каждый раз, когда вы включаете секатор. Токопроводящие перчатки FELCO следует стирать не реже одного раза в неделю (вручную в холодной воде без моющих средств). Моющие средства могут изменить проводимость проводящих тканей.

⚠ ВНИМАНИЕ: Если токопроводящая перчатка FELCO чрезмерно изношена или повреждена, ее необходимо заменить.

Чтобы убедиться в том, что система CUT SHIELD активирована, при каждом включении секатора проверяйте, появляется ли на ЖК-дисплее секатора слово "SAFE" (3).

При необходимости вы можете проверить работу системы CUT SHIELD, активировав кнопку включения (6) и прикоснувшись другой рукой к болту смазки секатора (7).

⚠ ОСТОРОЖНО: Никогда не помещайте палец или любую другую часть тела между лезвием (1) и контрлезвием (2) для проверки работы системы.

Система CUT SHIELD может быть отключена пользователем путем выполнения специальной процедуры, подробно описанной в руководстве пользователя. В этом случае на ЖК-дисплее инструмента (3) больше не будет отображаться надпись "SAFE", и система безопасности не будет активна, как с токопроводящими перчатками FELCO, так и без них.

Мы рекомендуем пользователям никогда не отключать систему CUT SHIELD. Неправильное использование технологии cut-shield может привести к серьезным травмам, включая порезы, рваные раны и потерю пальцев, но не ограничиваясь ими.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ниже перечислены операции по текущему техническому обслуживанию. Внеочередные операции технического обслуживания (ремонт деталей или элементов) могут выполняться специалистами, уполномоченными компанией FELCO SA.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАТОЧКА

ШАРПЕНИЕГ

Эта операция очень важна, так как от нее зависит качество среза и срок службы лезвия (1), механических частей и аккумулятора (5). Частота заточки зависит от обрабатываемой древесины (твердости и диаметра), скорости резания и качества инструмента для заточки (рекомендуется точилка FELCO). Поэтому в первые дни использования важно регулярно проверять остроту лезвия (1) и затачивать его, когда это необходимо (проверка каждый час даст вам представление о частоте заточки). При интенсивной обрезке рекомендуется ежедневная заточка в течение всего сезона обрезки. Всегда затачивайте лезвие (1), когда FELCO 834 выключен.

⚠ ВНИМАНИЕ: Первый раз лезвие необходимо заточить после первого получаса использования. Процедура заточки описана ниже:

При нормальной эксплуатации инструмента необходимо затачивать и чистить режущее лезвие. При необходимости затачивайте лезвие с помощью специального точильного станка FELCO 903.

Когда лезвие полностью открыто, выключите инструмент и извлеките аккумулятор.

Проверяйте проволоку лезвия примерно каждый час и при необходимости затачивайте. Следует помнить, что рез, выполненный недостаточно заточенным лезвием или даже с зазубринами, уменьшает срок службы аккумулятора и увеличивает механическое напряжение при резке в ущерб сроку службы изделия.

ПРОВЕРКА ИЗНОСА ЛЕЗВИЯ

Наши ножи для резки F-GOLD показывают отметку износа (15) на ответном лезвии (2), которая означает окончание срока службы ножа. Чтобы предотвратить плохой рез и низкую производительность, мы рекомендуем не затачивать лезвие выше этой отметки (15) и заменить лезвие на новое, как только эта отметка будет достигнута.

ЗАМЕНА РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ

Если необходимо заменить лезвие, выполните следующие действия:

- Выключите ножницы и извлеките аккумулятор;
- Открутите винты (10) и снимите защитную крышку (11)

- С помощью шестигранника, входящего в комплект, ослабьте винт (13) и его шайбу.
- Открутите гайку лезвия (12) и с противоположной стороны извлеките штифт (7);
- Отделите лезвие (1) от опоры;
- Замените лезвие (1) на новое
- Смажьте смазочный болт (7) и опору ножа
- Соберите компоненты в порядке, обратном разборке.

ВАЖНО: для правильной фиксации лезвий необходимо сначала затянуть гайку (12) ключом, чтобы прочно соединить две части, затем немного ослабить гайку (12) и затянуть ее специальным инструментом, входящим в комплект (1,5 Нм). Наконец, установите шайбу и затяните винт (13) с помощью торцевого ключа (9 Нм).

РАЗНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярно очищайте режущую головку с помощью чистящего и смазывающего средства, обеспечивающего защиту от коррозии. Регулярно очищайте корпус инструмента влажной тканью.

В частности, удалите все скопления сока на лезвии (1) и контрлезвии (2).

Ежедневно смазывайте контрнож (2), подавая смазку FELCO с помощью специального насоса на головку болта для смазки (7).

Не оставляйте секатор FELCO 834 на земле или под открытым небом.

ВНЕ ПЕРИОДА ОБРЕЗКИ

Храните секатор FELCO 834 в футляре, вдали от тепла, пыли и влаги.

НЕИСПРАВНОСТЬ

Если секатор не работает должным образом, обратитесь к нашему сайту www.felco.com.

ХРАНЕНИЕ

FELCO 834 должен храниться в чистом виде, с закрытыми лезвиями, вместе с батареями в футляре, защищенным от влажности и чрезмерного холода или жары, обязательно защищая лезвие и контрлезвие капелькой масла, чтобы избежать окисления, а также после проведения технического обслуживания в конце кампании.

ХРАНЕНИЕ БАТАРЕЙ

Для длительного хранения по окончании кампании обрезки необходимо полностью зарядить батареи. Такую зарядку следует повторять каждые 1-2 месяца.

Недостаточная автономность вызвана плохим обслуживанием со стороны пользователя.



ВНИМАНИЕ: Всегда отключайте зарядное устройство от аккумуляторов по окончании этапа зарядки.

По окончании срока службы не выбрасывайте батарею в бытовые отходы, а утилизируйте ее в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.

ОБОРУДОВАНИЕ

Спецификации приведены только для ознакомления и ни в коем случае не являются обязательными для исполнения.

FELCO SA оставляет за собой право вносить любые изменения в конструкцию и производство, которые сочтет необходимыми для повышения качества.

ГАРАНТИЯ

Для получения дополнительной информации о гарантии на инструменты, пожалуйста, посетите наш сайт www.felco.com.

Если вы хотите зарегистрировать дополнительный год гарантии, пожалуйста, посетите наш сайт: <https://support.felco.com>.

Текст переведен с оригинальной версии на английском языке. В случае противоречий в толковании между оригинальной и переведенной версиями аутентичным текстом считается оригинальная версия.

亲爱的 FELCO 客户

感谢您选择 FELCO，一个以技术领先和精密工程而闻名的瑞士品牌。我们的专业级剪枝剪制作精细，能够满足并超越您这样的专业人士的高标准要求。我们的产品在瑞士设计和制造，体现了瑞士引以为豪的创新传统和精湛工艺。

在 FELCO，我们将最先进的工程技术与对瑞士传统的深深敬意完美地融合在一起，创造出在最具挑战性的环境中也能表现出色的高性能工具。我们对质量和可靠性的坚定承诺确保我们的每件产品都能提高您的生产力和效率。

本用户手册旨在指导您安全、有效地使用 FELCO 产品，帮助确保其在您的专业工作中的使用寿命和最佳性能。我们衷心感谢您对我们品牌的信任，我们相信您的 FELCO 产品将超越您的期望。

此致敬礼



纳比尔-弗朗西斯
FELCO SA 首席执行官

产品描述

1. 刀片
2. 对刀
3. 液晶显示屏
4. 开/关按钮
5. 电池
6. 触发器
7. 润滑螺栓
8. 发光二极管
9. 防滑橡胶，带防割层
10. 螺丝（梅花头）
11. 保护罩
12. 刀片螺母
13. 螺钉（内六角）
14. 序列号
15. 刀片磨损检查

内容

感谢您购买 FELCO 834 电动剪枝剪。

套件内容：

1x FELCO 834（藤、木或蘑菇型）

1x 用户指南，包括快速入门指南

2x 14.4V, 3.0Ah 电池

1x 磨刀器

1x 生物降解润滑脂和润滑脂泵

1x 梅花头螺丝刀

1x 带内六角和 FELCO 12 毫米印记的刀头架

1x 一对 FELCO 707 导电手套（L 号）

1x 带皮套和电池袋的腰带

1x 延长线（1.5 米）

注意：使用 FELCO 834 时需要使用 FELCO 电池 KM-144 B30WP。

FELCO 834 剪枝剪可配备不同的剪切头（藤本/木质/蹄形）。更多信息请联系经销商。本用户指南适用于所有配置。

仔细阅读

亲爱的客户

感谢您购买 FELCO 834 电动剪枝剪。为使您的工具发挥最佳性能并延长使用寿命，请遵循维护建议。

请务必阅读本用户指南中提供的所有安全、维护和其他说明。请按照本文件提供的说明和插图操作。

在本手册中，您会遇到以下标题的警告和信息：注释、警告或注意。注意“提供补充信息、说明要点或详细解释应遵循的步骤。警告或当心”指明如果忽略或操作不当可能导致严重伤害和/或损坏的程序。担保表示如果不遵守程序或说明，任何损坏都不在担保范围内，机主必须承担维修费用。

未经 FELCO SA 书面许可，不得复制本操作手册的任何部分。本用户指南中提供的规格和插图仅供参考，在任何情况下均不具有合同约束力。FELCO SA 保留在不通知已拥有类似型号产品的客户的情况下修改或改进其产品的权利。本用户指南是工具不可分割的一部分，应交给任何新用户。

切勿试图打开剪枝剪的任何部分（有损坏的风险；更重要的是，这样做会使保修失效）。

保修期内的任何工作只能由 FELCO SA 或 FELCO SA 授权的经销商进行。

请妥善保存设备的详细信息（请参见各部件上的标签），以方便与我们的售后服务部门联系，并防止在发送备件时出现错误。

有关 FELCO 工具所提供担保的更多信息，请访问我们的网站：www.felco.com 首次使用前请仔细阅读本用户指南。

环境保护：



您的设备包含许多可重复利用或回收的材料。

将其交给经销商或授权经销商进行回收/处理。

安全措施

FELCO 834 电动剪枝剪是专门用于修剪树木、灌木丛、灌木和藤蔓以及修剪绵羊和山羊蹄子的专业工具。它将使树木栽培以及公园、花园、森林和藤蔓的维护工作变得更加轻松。

FELCO 834 电动剪枝剪可能配有特殊的剪切头，用于不同的剪枝工作。此类特殊用途只能由受过培训的人员使用。

FELCO SA 不承担因您在疲劳或受药物、酒精或药物影响的情况下使用电动工具而造成的任何问题。

FELCO SA 不对因使用不当而造成的设备损坏承担任何责任。

FELCO SA 还对因使用非原装部件或配件而造成的损失不承担任何责任。

未经医生许可，佩戴心脏起搏器的人不得使用 FELCO 834 剪刀。

使用个人防护设备。强烈建议使用手套、眼罩和护耳等防护设备，这将有助于降低受伤风险。

为了改进切割盾系统，我们强烈建议使用 FELCO 707 导电手套。

 与工具使用有关的安全措施

- 在开始对剪枝剪进行任何操作（更换刀片等）之前，先断开剪枝剪电池的连接。
- 请勿拆卸剪枝剪。只允许进行本用户指南中的操作。
- 不要将剪枝剪存放在潮湿或炎热的环境中。
- 如果横截面过大或材料不是木材，请勿尝试切割，除非有特别说明（如果使用 HOOF 版本，则为蹄子）。
- 保存剪枝剪的原始包装，以防需要送回维修或修理。
- 将工具放在儿童接触不到的地方。
- 不使用剪枝剪时，请关闭刀片并始终将工具关闭置于关闭状态，以避免受伤和电池深度放电。

- 如果工具损坏、调整不正确或组装不完整，切勿使用。
- 空闲的手与工具之间至少保持 20 厘米的安全距离。
- 注意修剪时可能喷出的任何物质，因为这可能导致潜在的伤害或财产损失。使用者和旁观者必须佩戴防护眼镜。
- 始终穿着合适的鞋子和衣服。
- 小心使用修枝剪。
- 剪枝剪符合 CE 标准。
- 请勿在雨中或水中使用
- 设备必须在 -10 °C (+14 °F) 至 +60 °C (+140 °F) 的温度范围内使用。

安全标识

警告	
请阅读手册	
请勿在雨中使用	
可能割伤或伤害	
请遵循回收说明	
锂离子电池	
请勿焚烧	
请勿浸入水中	

技术规格

剪枝剪产品	FELCO 834
切割能力	根据木材类型，从 1 毫米到 34 毫米不等，以及绵羊或山羊的蹄子
剪枝剪的功率电压	14.4V
剪枝剪的重量	含电池重 980 克

电池组规格

额定电压	14.4V
安培数	3.0Ah
电池数量	4
充电结束电压	16.8V
放电结束电压	10.8V
最大充电电流	2A
额定容量	37.44 瓦时
充电温度范围	4-45°C

电池

重要信息，使用前请阅读 - 警告

含危险品 (UN 3480 或 UN 3481 规定的第 9 类锂电池)，因此受有关运输、储存和回收条件的规定和限制。

如果不遵守这些说明，FELCO SA 将不承担任何责任。

处理和充电

- 如果发现明显的视觉缺陷，请勿使用电池。
- 充电时，只能使用与原装 FELCO 设备一起出售的兼容电池充电器。
- 充电时不要让电池处于无人看管的状态。
- 电池充电必须在干燥通风的室内进行，温度不得超过规定值 (4°C / 39°F 和 +45°C / 113°F)。
- 修剪季节结束后，电池必须充满电后才能存放。
- 在修剪季节之外，每三个月对电池充电一次，以避免深度放电。
- 如果发现触点肿胀和/或异常发热、异味或变色，请勿使用电池，并将电池丢弃到当地的电池回收中心。
- 请勿浸泡在水中或暴露在高湿度环境中。
- 请勿在热源附近或强烈阳光下使用或放置。
- 请勿暴露于微波炉或高压下。
- 放在儿童接触不到的地方。
- 电池始终远离易燃物。

使用和储存说明

注意事项

第一次使用 FELCO 834 剪枝剪时，请先将电池 (5) 充满电，然后再使用剪枝剪。

季节结束存放前，请确保电池充满电。长期存放时，我们建议每隔 3 个月给电池充电一次。

电池充电程序

产品电池在包装盒内未充满电。充电时，请将充电器接头插入电池槽，然后将充电器插头插入安装室的电源插座。指示灯亮红灯时开始充电。指示灯亮绿色时，表示充电完成。

注：如果连接了两个蓄电池，充电将按照连接的顺序开始，从第一个到第二个。红灯表示电池正在充电。电池充满电后，指示灯变绿。电池充电完成后，充电器会切换到下一个电池。

使用

打开和关闭工具

将电池 (5) 插入剪枝剪外壳。装入电池后，按住开关按钮 (4) 约一秒钟。将听到一个长音信号。

连续两次快速按下扳机 (6)。将听到双声信号，刀片将打开。此时机器即可使用。

要关闭剪枝剪，请双按扳机 (6) 关闭刀片 (1)，并保持 2 秒钟；当剪枝剪处于皮套模式时，您会听到一个信号。然后松开扳机，按下开关 (4) 1 秒钟。您也可以使用皮套模式暂时关闭剪枝剪 (请参阅 "皮套模式" 段落)。

闲置 3 分钟后，工具将自动进入休眠模式。闲置 10 分钟后，工具将自动关闭。

半开模式

用户可以随时将刀片设置为半开模式。这在切割直径较小的树枝时非常有用。

要启用半开模式，请快速双击触发器，直到听到双声信号。松开扳机继续工作。

当关闭模式启动时，液晶屏 (3) 显示 "1/2"。

要返回完全打开模式，请按照同样的步骤操作。

逐行模式

剪枝剪可在渐进模式或非渐进模式下使用。要从一种模式切换到另一种模式，请打开工具，然后快速点击开关按钮 (4) 3 次。这时会听到双声信号。

- 非渐进模式：按下扳机后，刀片将自动完全闭合
- 渐进模式：刀片根据触发器的位置移动

枪套模式

剪枝剪的皮套模式可以让您在不使用开关 (4) 的情况下保持刀片闭合。要启用该模式，请双击扳机 (6)，并保持按下 2 秒钟；此时会听到一个声音信号，表明剪枝剪处于待机模式。要恢复工作，请快速按下扳机两次，刀片将移动到打开位置（与关闭前一样），然后可以执行新的剪切循环。

在不按下扳机的情况下，3 分钟后剪枝剪会自动切换到皮套模式。

注意 这并不等同于关闭工具，而只是帮助您将工具存放在皮套中。小心并注意，因为扳机 (6) 的移动（双击）会打开刀片 (1)。

切割防护罩

切割防护罩安全系统可以激活或关闭。我们建议始终开启该安全系统。

要关闭 CUT SHIELD 安全系统，请关闭工具，然后按住扳机 (6) 并按下开关按钮 (4)，按住扳机 10 秒钟，直到 LCD 屏幕上的 "SAFE" (安全) 字样消失。此时可听到三声信号。

请按照同样的程序重新激活 CUT SHIELD 安全系统。

注意：系统阻止剪切并进入安全状态后，请按两次扳机重新启动剪枝剪。

更改软件模式

FELCO 834 可以在不同条件下使用不同的切割头 - 藤 (VINE)、木 (WOOD)、蹄 (HOOF) 进行切割。

要从一种模式切换到另一种模式，请在工具打开时按住扳机 (6) 15 秒。LCD 屏幕会显示所选模式 (VINE » WOOD » HOOF » VINE »)。

请始终使用与剪枝剪上安装的剪切头相适应的模式，以确保达到最佳性能。

LED 灯

FELCO 834 剪枝剪前面装有 LED 灯 (8)。该 LED 可激活或关闭。

要从一种模式切换到另一种模式，请在工具打开时按下触发器 (6) 5 秒钟。

液晶显示屏

打开剪枝剪时，液晶屏 (3) 会显示：

- 如果启动了安全模式 (左上方)
- 切割头的模式已激活 (左上方)
- 激活了哪种刀片切割模式 (右下方)
- 以百分比表示的电池电量 (右上角)，该数字在使用过程中可能会波动，静置几秒钟后会趋于稳定。
- 工具开启后的切割次数 (右下角)

点击开关按钮 (4) 可以查看工具软件的版本。

点击开关按钮 (4) 两次，即可查看产品出厂后的总切割次数。

FELCO 防割系统

FELCO CUT SHIELD 系统的工作原理是测量手持剪枝剪的手与剪切头之间的导电率。剪枝剪对导电率进行连续分析。系统分析接收到的信号，确认是否可以剪切，从而保证用户的安全。

要正确操作剪枝剪，**必须赤手或戴上 FELCO 导电手套 (707)。**

FELCO 导电手套不是系统操作的必需品，但我们强烈推荐：它可以提高导电性，从而提高切割护盾系统的安全等级。我们建议始终佩戴 FELCO 导电手套。

使用剪枝剪时，手或 FELCO 导电手套必须与皮肤直接接触，不能被其他衣物（手套或其他）覆盖。否则将无法正确测量导电性，并导致切割护盾系统失效。

如果在切割生木料、湿木料或充满汁液的木料时使用该系统，这些元素的导电水平可能会接近用户手或手套的导电水平。这可能会导致切割不及时，刀片会自动重新打开（无法切割木材）。如果出现这种情况，请将手从要切割的木材上移开，或不要握住树枝/木材。

此外，每次打开剪枝剪时都必须目测剪枝剪和 FELCO 手套的状况。FELCO 导电手套应至少每周清洗一次（在不含洗涤剂的冷水中手工清洗）。洗涤剂会改变导电织物的导电性。

 **注意：**如果 FELCO 导电手套过度磨损或损坏，必须更换。

要检查 CUT SHIELD 系统是否已激活，每次启动剪枝剪时，都要检查剪枝剪的 LCD 屏幕 (3) 上是否显示 "SAFE" (安全) 字样。

如有必要，您可以启动扳机 (6)，用另一只手触摸剪枝剪的润滑脂螺栓 (7)，以测试 CUT SHIELD 系统的运行情况。

⚠ 注意：切勿将手指或身体的任何其他部位放在刀片 (1) 和对刀 (2) 之间检查系统的运行情况。

用户可按照用户指南中详细说明的具体步骤停用切割防护罩系统。在这种情况下，工具的液晶屏 (3) 上不再显示 "SAFE" (安全)，无论是否佩戴 FELCO 导电手套，安全系统都不会激活。

我们建议用户切勿禁用防割系统。不正确使用防割技术可能会导致严重伤害，包括但不限于割伤、撕裂和断指。

维护

常规维护操作如下。特殊维护操作 (部件或元件维修) 可由 FELCO SA 授权的专业人员进行。

维护和打磨

打磨

这项操作至关重要，因为它决定了切割质量和刀片 (1)、机械部件和电池的寿命。磨刀频率取决于要切割的木材 (硬度和直径)、切割速度和磨刀工具的质量 (推荐使用 FELCO 磨刀器)。因此，在使用初期，必须定期检查刀片的锋利程度 (1)，并在必要时进行打磨 (每隔一小时检查一次就能知道打磨频率)。在密集修剪的情况下，建议在整个修剪季节每天磨刀。始终在关闭 FELCO 834 时打磨刀片 (1)。

⚠ 注意：使用半小时后，必须对刀片进行第一次打磨。有关磨刀步骤，请参阅以下步骤：

在工具的正常使用过程中，有必要打磨和清洁切割刀片。必要时使用专用的 FELCO 磨刀器 903 磨刀。

刀片完全打开后，关闭工具并取出电池。

大约每小时检查一次刀片线，必要时进行打磨。需要注意的是，如果刀片磨得不够锋利，甚至没有切口，就会缩短电池的使用寿命，并增加切割的机械应力，从而影响产品的使用寿命。

刀片磨损检查

我们的 F-GOLD 切割刀片在计数器刀片 (2) 上有一个磨损检查 (15)，代表刀片的使用寿命。为防止出现切割不良和性能不佳的情况，我们建议不要将刀片磨得超过此标记 (13)，并在达到此标记线后更换新刀片。

更换切割头

如果必须更换刀片，请按以下步骤操作：

- 关闭剪枝机并取出电池
- 松开螺丝 (10) 并取下保护盖 (11)

- 使用随套件提供的内六角扳手，松开螺丝 (13) 及其垫圈
- 拧下刀片螺母 (12)，在另一侧卸下销钉 (7)
- 将刀片 (1) 与支架分离
- 更换新刀片 (1)
- 润滑润滑油螺栓 (7) 和刀片的支架
- 按照与拆卸相反的顺序重新组装部件

重要：要正确固定刀片，必须先用钥匙拧紧螺母 (12)，使两个部件牢固地固定在一起，然后稍微松开螺母 (12)，再用套件中的专用工具拧紧 (1.5Nm)。最后装上垫圈，用内六角扳手 (9Nm) 拧紧螺丝 (13)。

杂项维修

定期用防腐蚀的清洁剂和润滑剂清洁切割头。定期用湿布清洁工具体。

尤其要清除刀片 (1) 和对刀 (2) 上积聚的汁液。

使用特定的泵，将 FELCO 润滑脂涂抹在润滑脂螺栓头 (7) 上，每天给对刀 (2) 的润滑脂箱涂抹润滑脂。不要将 FELCO 834 剪枝剪留在地上或暴露在风雨中。

修剪期外

将 FELCO 834 剪枝剪存放在箱子里，远离热源、灰尘和潮湿。

失灵

如果剪枝剪无法正常工作，请咨询我们的网站 www.felco.com。

存储

存放 FELCO 834 时必须保持清洁，关闭刀片，将电池和电池盒放在一起，防止潮湿、过冷或过热，并在进行活动结束后保养后，确保用油保护刀片和对刀，以避免氧化。

电池储存：在修剪活动结束后，若要长期储存，电池必须完全充电。每 1 到 2 个月应重复充电一次。用户维护不善会导致电池不能正常工作。

⚠ 注意：充电阶段结束时，务必断开蓄电池充电器与蓄电池的连接。

电池报废时，请勿将其丢弃在生活垃圾中，而应按照所在国家的规定进行处理。

设备

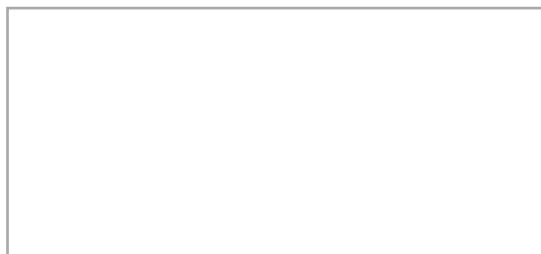
规格仅供参考，在任何情况下都不具有合同约束力。FELCO SA 保留为提高完美性而对设计和制造进行必要修改的权利。

保修

如需了解有关工具保证的更多信息，请访问我们的网站 www.felco.com。

如果您想注册额外一年的保修，请访问我们的网站：
<https://support.felco.com>

译自英文原文的文本。如果原文和译文在解释上有冲突，应以原文为准。



FELCO SA
CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane
T +41 328 581 466
F +41 328 571 930
info@felco.com
www.felco.com

or P.O. Box 1352, DE-71688 Freiberg
T +49 7 141 685 75 75, F +49 7 141 685 75 85
info@felco.eu

www.felco.com